



TENSIOMETRE DE BRAS SIMPLIFIE 2U
Notice d'utilisation - DISPOSITIF MEDICAL



SIMPLIFIED ARM BLOOD PRESSURE MONITOR 2U
User manual - MEDICAL DEVICE



TENSIÓMETRO DE BRAZO SIMPLIFICADO 2U
Manual de instrucciones - DISPOSITIVO MEDICO



TENSIÔMETRO DE BRAÇO SIMPLIFICADO 2U
Manual de instruções - DISPOSITIVO MÉDICO



SFIGMOMANOMETRO DA BRACCIO SEMPLIFICATO 2U
Manuale d'uso - DISPOSITIVO MEDICO



VEREINFACHTES OBERARM-BLUTDRUCKMESSGERÄT 2U
Gebrauchsanweisung - MEDIZINPRODUKT



VEREENVOUDIGDE BOVENARM BLOEDDRUKMETER 2U
Gebruiksaanwijzing - MEDISCH HULPMIDDEL



ΑΠΛΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΠΙΕΣΟΜΕΤΡΟ ΒΡΑΧΙΟΝΑ 2U
Οδηγίες χρήσης - ΙΑΤΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



UPROSZCZONY CIŚNIENIOMIERZ NARAMIENNY 2U
Instrukcja użytkowania - WYRÓB MEDYCZNY



REF. 861230



SYMBOLES FIGURANT SUR L'ÉTIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION
SYMBOLS APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL
SIMBOLOS QUE APARECEN EN LA ETIQUETA Y EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES
SÍMBOLOS PRESENTES NO RÓTULO OU NO MANUAL DE INSTRUÇÕES
SIMBOLI PRESENTI SUL L'ETICHETTA O NEL MANUALE D'USO
SYMBOLE AUF DEM ETIKETT ODER IN DER GEBRAUCHSANWEISUNG
SYMBOLEN OP HET ETIKET OF IN DE GEBRUIKSAANWIJZING
ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ Ή ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
SYMBOLE ZNAJDUJĄCE SIĘ NA ETYKIECIE LUB W INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA

	Fabricant Manufacturer Fabricante Fabricante Fabbriante Herstellere Fabrikant Κατασκευαστή Producenta	SN	Numéro de série Serial number Número de serie Número de série Numero di serie Seriennummer Seriennummer Σειριακός αριθμός Numer seryjny
	Type BF : Le dispositif, le brassard et la tubulure sont conçus pour offrir une protection spéciale contre les chocs électriques. Type BF: Device, cuff and tubing are designed to provide special protection against electrical shocks. Tipo BF: El dispositivo, el manguito y el tubo están diseñados para ofrecer una protección especial contra descargas eléctricas. Tipo BF: O dispositivo, a braçadeira e a tubulação foram concebidos para oferecer proteção especial contra choques elétricos. Tipo BF: Il dispositivo, il bracciale e il tubo sono progettati per offrire una protezione speciale contro le scosse elettriche. Typ BF: Das Gerät, die Manschette und das Schlauchsystem sind so konzipiert, dass sie einen besonderen Schutz gegen Stromschläge bieten. Type BF: Het apparaat, de manchet en de slang zijn ontworpen om speciale bescherming te bieden tegen elektrische schokken. Τύπος BF: Η συσκευή, η περιχειρίδα και ο σωλήνας έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν ειδική προστασία από ηλεκτροπληξία. Typ BF: Urządzenie, mankiet i rurka zostały zaprojektowane tak, aby zapewnić specjalną ochronę przed porażeniem prądem.	SYS	Pression systolique en mmHg Systolic pressure in mmHg Presión sistólica en mmHg Pressão sistólica em mmHg Pressione sistolica in mmHg Systolischer Druck in mmHg Systolische druk in mmHg Συστολική πίεση σε mmHg Ciśnienie skurczowe w mmHg
DIA	Pression diastolique en mmHg Diastolic pressure in mmHg Presión diastólica en mmHg Pressão diastólica em mmHg Pressione diastolica in mmHg Diastolischer Druck in mmHg Diastolische druk in mmHg Διαστολική πίεση σε mmHg Ciśnienie rozkurczowe w mmHg	PUL	Pulsation Pulse Pulso Pulso Pulsazione Puls Pols Σφυγμός Tętno
	Étiquette conforme à la directive CE sur les dispositifs médicaux Label in accordance with the EU Medical Device Directive Etiqueta conforme a la directiva CE sobre dispositivos médicos Etiqueta em conformidade com a diretiva CE para dispositivos médicos Etichetta conforme alla direttiva CE sui dispositivi medici Etikett gemäß EU-Richtlinie für Medizinprodukte Etiket in overeenstemming met de EU-richtlijn voor medische hulpmiddelen Ετικέτα σύμφωνα με την οδηγία της ΕΕ για ιατροτεχνολογικά προϊόντα Etykieta zgodna z dyrektywą UE dotyczącą wyrobów medycznych		Attention Caution Atención Atenção Attenzione Achtung Let op Προσοχή Uwaga
	Représentant autorisé dans la Communauté européenne Authorized representative in the European Community Representante autorizado en la Comunidad Europea Representante autorizado na Comunidade Europeia Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Upoważniony przedstawiciel w Unii Europejskiej		Etiquette WEEE WEEE label Etiqueta RAEE Etiqueta WEEE Etichetta RAEE WEEE-Kennzeichnung WEEE-label Ετικέτα WEEE Etykieta WEEE
	Référez-vous au Manuel d'instructions Refer to the Instruction Manual Consulte el manual de instrucciones Consulte o Manual de Instruções Fare riferimento al Manuale di istruzioni Siehe Gebrauchsanweisung Raadpleeg de handleiding Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο Οδηγιών Patrz: Instrukcja obsługi		Conservez au sec Keep dry Mantener seco Conservar em local seco Conservare in un luogo asciutto Trocken lagern Droog bewaren Φυλάσσεται σε ξηρό μέρος Przechowywać w suchym miejscu

INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté ce tensiomètre. Veuillez lire attentivement ce manuel avant toute utilisation. Contactez votre médecin si vous avez des questions concernant votre tension artérielle.

Cet appareil entièrement automatique utilise la méthode oscillométrique non invasive, qui détecte les mouvements sanguins dans votre artère brachiale, pour mesurer votre pression artérielle et votre fréquence cardiaque. Les résultats s'affichent sur un écran numérique. Sans utiliser de stéthoscope, vous pouvez obtenir rapidement et facilement les valeurs mesurées.

Cet appareil est conforme au Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux, comme l'atteste le marquage CE accompagné du numéro d'identification de l'organisme notifié.

Cet appareil est conforme aux normes suivantes :

- EN ISO 81060 concernant les tensiomètres non invasifs – Partie 1 : Exigences et méthodes d'essai pour les dispositifs de mesure non automatisés.
- EN 1060-3 concernant les tensiomètres non invasifs – Partie 3 : Exigences complémentaires pour les systèmes électromécaniques de mesure de la pression artérielle.
- EN 60601-1-2 sur les équipements électriques médicaux – Partie 1-2 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles – Norme collatérale : Compatibilité électromagnétique – Exigences et essais.
- EN 1060-4:2004 sur les tensiomètres non invasifs – Partie 4 : Procédures d'essai pour déterminer la précision globale des systèmes automatisés.
- ISO 81060-2:2018 concernant la validation clinique des tensiomètres non invasifs automatisés.
- IEC 80601-2-30:2018 sur les équipements médicaux électriques – Partie 2-30 : Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des tensiomètres non invasifs automatisés.

Indication d'utilisation

Cet appareil est destiné à être utilisé par des professionnels de santé ou par des particuliers à domicile. Il est conçu pour mesurer la pression artérielle systolique et diastolique chez l'adulte à l'aide d'une technique non invasive, dans laquelle un brassard gonflable est enroulé autour du bras.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ



ATTENTION signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.



ATTENTION

- Consultez votre médecin avant de commencer à utiliser ce tensiomètre.
- Comme tous les appareils de mesure oscillométrique de la pression artérielle, certaines pathologies peuvent affecter la précision des résultats, notamment :
 - Troubles du rythme cardiaque
 - Hypotension sévère
 - Faible perfusion sanguine
 - État de choc
 - Diabète
 - Anomalies vasculaires
 - Personnes porteuses d'implants électriques (ex. : stimulateur cardiaque)
 - Femmes enceintes
 - Prééclampsie
 - Mouvements du patient pendant la mesure
- Dans ces cas, la méthode oscillométrique peut produire des valeurs incorrectes. Cela représente un risque pour la santé si les valeurs sont mal interprétées. Consultez toujours votre médecin pour interpréter les résultats.

- Ce produit ne fournit pas de diagnostic médical. Les résultats sont donnés à titre indicatif uniquement. L'autodiagnostic et l'automédication sur la base des résultats mesurés peuvent être dangereux pour votre santé. Consultez toujours un médecin pour tout traitement ou ajustement médicamenteux.
- Des tolérances techniques de mesure sont possibles. Voir la section « CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ».
- La répétition fréquente des mesures peut entraîner des effets secondaires, notamment
 - Compression nerveuse avec paralysie temporaire de la main
 - Libération d'un caillot sanguin artériel ou veineux, pouvant mettre la vie en danger. Consultez votre médecin pour connaître les risques spécifiques liés à l'utilisation du brassard dans votre cas.
- La fonction « battement cardiaque irrégulier » ne remplace pas un examen médical, mais peut aider à détecter certaines anomalies à un stade précoce. Consultez votre médecin pour toute confirmation.
- Cette fonction n'a pas vocation à diagnostiquer ou traiter une arythmie. Seul un médecin peut le faire.
- Le tableau de classification de la tension artérielle de l'OMS n'a qu'une valeur indicative. Il ne remplace pas un diagnostic médical.
- En cas de variations inhabituelles ou suspectes des mesures, consultez immédiatement un médecin.
- Les femmes ayant subi une ablation mammaire ou des ganglions lymphatiques axillaires doivent consulter leur médecin avant d'utiliser cet appareil.
- L'appareil doit être utilisé dans les conditions ambiantes spécifiées, sans quoi les mesures peuvent être inexactes. Voir « CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ».
- N'appliquez pas le brassard ailleurs qu'au bras gauche. Une mauvaise utilisation peut nuire à votre santé.
- Ne pas utiliser chez les enfants, les nourrissons, ou les personnes incapables de donner leur consentement (ex. : troubles mentaux). Consultez un professionnel pour des méthodes alternatives adaptées aux enfants.
- Les matériaux d'emballage présentent un risque de suffocation pour les enfants. Éliminez-les immédiatement et tenez-les hors de leur portée.
- Ce produit contient de petites pièces pouvant être ingérées. Tenir hors de portée des enfants.
- La taille du brassard est cruciale. Utilisez uniquement chez des adultes dont le tour de bras correspond à celui spécifié (voir « CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES »).
- Interférences électromagnétiques : Tenez l'appareil éloigné des sources de perturbation (ex. : téléphones portables, micro-ondes). Cela peut affecter la précision des mesures.
- Les piles ne doivent pas être rechargées ou réactivées par d'autres moyens, sous peine d'explosion.
- En cas de fuite de piles, évitez tout contact avec le feu, car cela présente un risque d'inflammation ou d'explosion.
- En cas de contact du liquide de pile avec les yeux ou la peau, ne frottez pas. Rincez abondamment à l'eau claire et consultez un médecin.
- N'utilisez pas l'appareil en présence de gaz inflammables (ex. : gaz anesthésique, oxygène, hydrogène) ou de liquides inflammables (ex. : alcool).
- Utilisez uniquement les brassards et accessoires recommandés par le fabricant. L'utilisation de composants non compatibles peut endommager le produit ou mettre votre santé en danger.
- Le tube peut représenter un risque d'étranglement. Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des personnes nécessitant une surveillance.
- Ne pas enrouler le tube autour du cou. Risque d'étranglement.
- Ne pas utiliser pendant un transport ou en mouvement (ex. : voiture, ambulance, hélicoptère, marche, exercice), cela peut fausser la mesure.
- Utilisez, transportez et stockez l'appareil dans les conditions spécifiées dans ce manuel. Sinon, les résultats pourraient être inexacts.



AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser l'appareil si votre bras est blessé ou s'il contient un cathéter. Cela pourrait aggraver la blessure.
- Retirez tout bijou ou accessoire du bras avant la mesure. Cela pourrait provoquer des ecchymoses.
- Ne placez pas le brassard sur des vêtements épais (ex. : veste, pull), car cela pourrait fausser la mesure et entraîner des hématomes ou marques sur la peau.
- Si le brassard ne cesse pas de se gonfler, interrompez immédiatement la mesure en appuyant sur le bouton MARCHE/ARRÊT, puis retirez le brassard.
- En cas de fuite de pile, évitez tout contact. Portez des gants et nettoyez le compartiment avec un chiffon sec.
- Ne démontez pas l'appareil. Cela pourrait être dangereux. Si un problème survient, consultez le guide « DÉPANNAGE » ou contactez un service agréé.
- Veillez à ne pas former de plis lors de la pose du brassard, pour éviter les ecchymoses.
- Des marques temporaires peuvent apparaître sur la peau après une mesure, surtout en cas de répétition, chez les patients hypertendus ou à faible poids. Dans de rares cas, ces marques peuvent persister quelques jours.

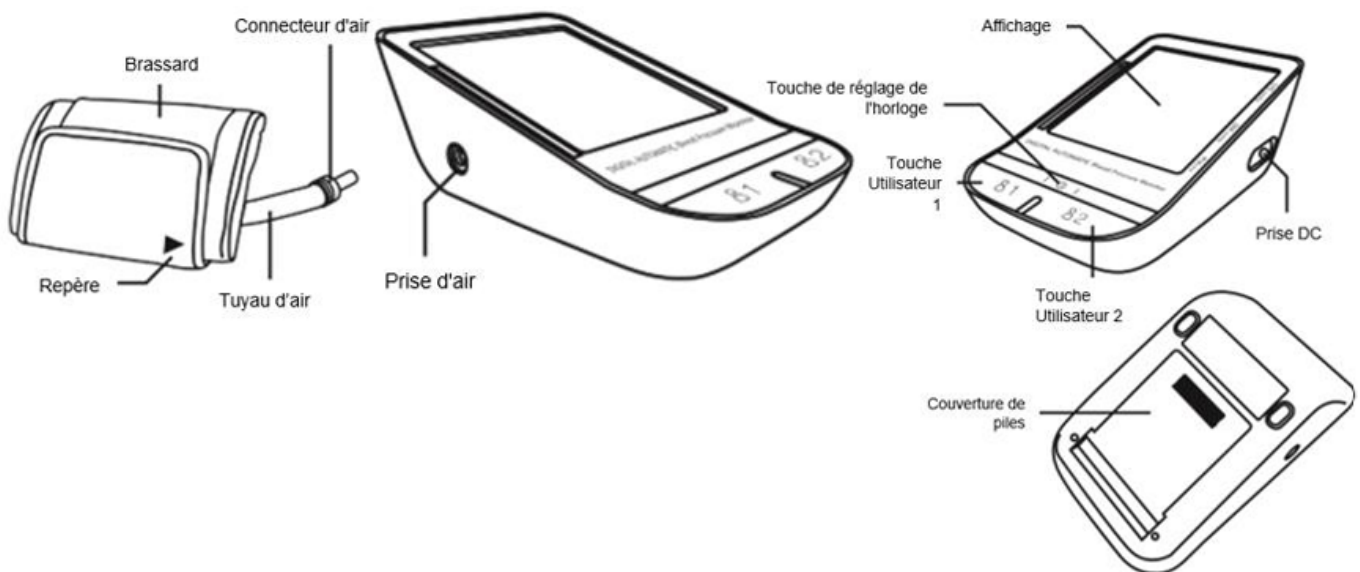
Consultez votre médecin pour évaluer les risques dans votre cas.

- Ne posez rien sur le tuyau pendant la mesure (ex. : bras ou objets), cela pourrait fausser les résultats.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Le tensiomètre est constitué de composants électroniques de haute précision. L'exactitude des mesures et la durée de vie de l'appareil dépendent d'une manipulation soignée. Protégez l'appareil contre les chocs (ex. : chute), l'humidité, l'eau, la saleté, la poussière, les produits chimiques, les températures extrêmes, les fortes variations de température, l'exposition directe au soleil et aux sources de chaleur proches (ex. : poêles, radiateurs). Cela pourrait endommager l'appareil. Il doit être stocké dans les conditions ambiantes spécifiées. Veuillez consulter la section « Caractéristiques techniques ».
- L'appareil est conçu et fabriqué pour une longue durée de vie. Cependant, il est généralement recommandé de faire inspecter l'appareil tous les 2 ans pour garantir son bon fonctionnement et la précision des mesures. Contactez votre revendeur pour l'entretien.
- Ne plongez jamais l'appareil ni ses composants dans l'eau et ne renversez aucun liquide dessus, au risque de l'endommager.
- N'utilisez jamais de piles rechargeables. Cela pourrait endommager l'appareil.
- Remplacez toutes les piles en même temps par des piles du même type. Ne mélangez pas des piles neuves et usagées.
- Ne tentez jamais de réparer, ouvrir ou démonter l'appareil ou de le régler vous-même. Cela pourrait l'endommager ou en altérer les fonctions. En cas de dysfonctionnement, suivez les instructions de la section « Dépannage » ou contactez votre revendeur.
- Ne laissez aucun objet tomber dans les orifices ou tuyaux de l'appareil. Cela pourrait l'endommager.
- N'appuyez pas sur les boutons avec une force excessive ou avec des objets pointus.
- Nettoyez l'appareil et le brassard avec un chiffon doux légèrement humide, puis séchez immédiatement avec un chiffon sec et doux. Ne frottez pas.
- N'utilisez jamais de solvants agressifs, de détergents ou de produits chimiques puissants (ex. : diluants, alcool, benzène).
- Lors du stockage, ne posez aucun objet lourd sur l'appareil.
- Ne pliez pas le brassard ni le tuyau de manière excessive. Évitez les plis aigus et tenez-les à l'écart de bords tranchants.
- Des piles qui fuient peuvent endommager l'appareil. Si vous ne comptez pas l'utiliser pendant une longue période, retirez les piles du compartiment avant de le ranger.
- Les équipements, composants et piles usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Ils doivent être éliminés conformément aux réglementations locales en vigueur. Un rejet inapproprié peut entraîner une pollution de l'environnement.

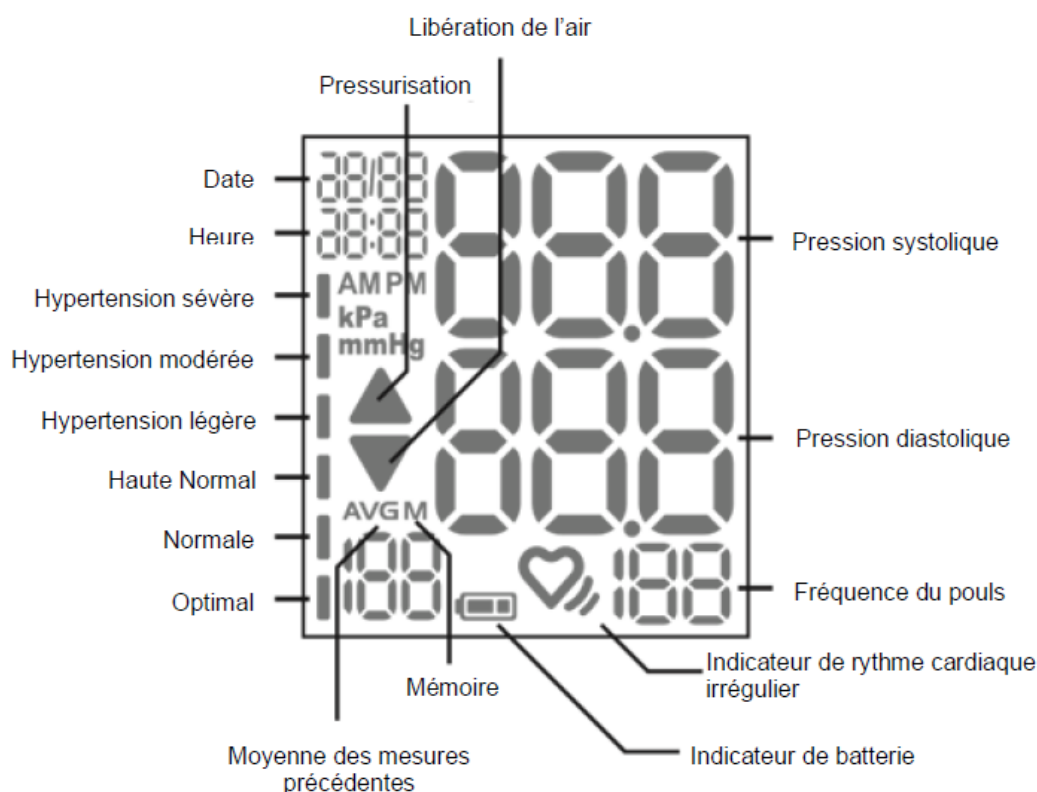
DESCRIPTION DU PRODUIT



Fonctionnement des touches [⏏] / [⏏]

- Mesure normale (données fiables)
→ Appuyez sur la touche [⏏] / [⏏]
- Rappel des données
→ Maintenez la touche [⏏] / [⏏] enfoncée
- Mesure non enregistrée (mode invité)
→ Appuyez simultanément sur les deux touches [⏏] / [⏏]

AFFICHAGE DES MESURES

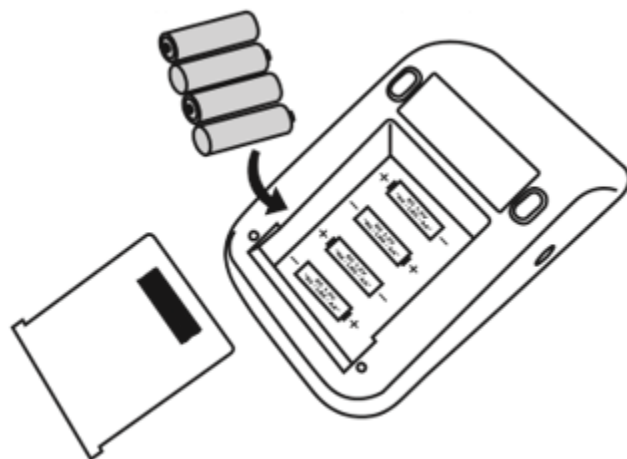


INSTALLATION / REMPLACEMENT DES PILES

1. Poussez le couvercle situé sous l'appareil comme indiqué.
2. Retirez les piles usagées et insérez des piles neuves. Utilisez des piles alcalines LR6 ou AA et n'utilisez que des piles de même type.
3. Vérifiez la polarité (+ et -) selon les marquages dans le compartiment.
4. Remplacez le couvercle des piles.

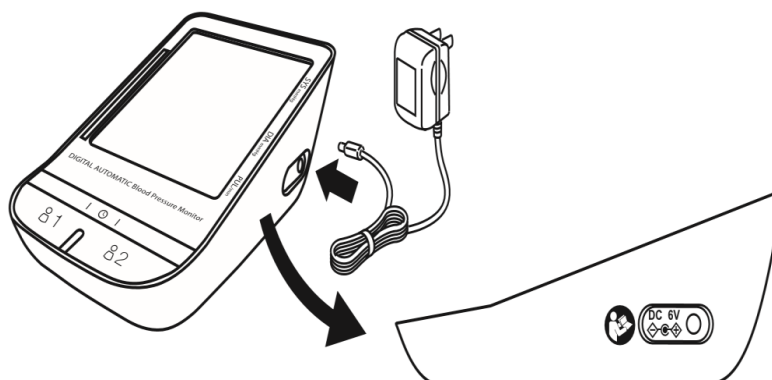
REMARQUES :

- Si les piles ne sont pas insérées correctement, l'appareil peut ne pas fonctionner ou être endommagé.
- L'icône [🔋] indique que la puissance des piles est suffisante.
- Lorsque les piles sont faibles, l'icône [🔋] et le code « E6 » s'affichent. Remplacez toutes les piles. Ne mélangez pas des piles neuves et usagées.
- Ne jamais utiliser de piles rechargeables. Cela pourrait endommager l'appareil.
- La durée de vie des piles varie selon la température ambiante. Elle est plus courte en cas de basse température.



UTILISATION D'UN ADAPTATEUR AC EN OPTION (accessoire vendu séparément)

1. Insérez le cordon de l'adaptateur secteur dans la prise située sur le côté droit de l'appareil.
2. Insérez la fiche de l'adaptateur secteur dans la prise de courant.
3. Pour retirer l'adaptateur secteur, débranchez d'abord la fiche de l'adaptateur de la prise secteur, puis le cordon de l'adaptateur de l'appareil.



Remarque :

- L'adaptateur secteur optionnel doit être conforme aux exigences de la norme IEC 60601-1.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur exclusif spécifié par les revendeurs agréés. Les autres adaptateurs AC peuvent varier en termes de tension de sortie et de polarités et peuvent représenter un risque pour votre vie et endommager l'appareil.
- Lorsque l'adaptateur est branché, l'appareil n'utilise pas les piles.

RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE

À l'installation de piles neuves

1. « YEAR » clignote à l'écran. (YEAR = Année)
2. Appuyez sur la touche [8 1] / [8 2] pour régler l'année en cours.
3. Appuyez sur la touche [⌚] pour confirmer ; « MONTH » clignote alors. (MONTH = Mois)
4. Appuyez sur la touche [8 1] / [8 2] pour régler le mois en cours.
5. Appuyez sur la touche [⌚] pour confirmer ; « DAY » clignote alors. (DAY = Jour)
6. Appuyez sur la touche [8 1] / [8 2] pour régler le jour en cours.
7. Appuyez sur la touche [⌚] pour confirmer ; « HOUR » clignote alors. (HOUR = Heure)
8. Appuyez sur la touche [8 1] / [8 2] pour régler l'heure actuelle.
9. Appuyez sur la touche [⌚] pour confirmer ; « MINUTE » clignote alors.
10. Appuyez sur la touche [8 1] / [8 2] pour régler les minutes actuelles.
11. Appuyez sur la touche [⌚] pour confirmer. Le réglage de la date et de l'heure est terminé.

A tout moment

1. Appuyez sur le bouton [🕒] pour l'allumer lorsque l'appareil est éteint.
2. La date et l'heure s'affichent.
3. Appuyez et maintenez le bouton [🕒] pendant 3 secondes et "YEAR" clignotera.
4. Suivez la même procédure ci-dessus pour régler l'horloge.

POUR METTRE LE BRASSARD

1. Faites passer l'extrémité du brassard la plus éloignée du tuyau à travers l'anneau métallique pour former une boucle. Le tissu lisse doit se trouver à l'intérieur de la boucle.
2. Enfilez votre bras gauche dans la boucle du brassard. Le bas du brassard doit être situé à environ 2 – 3 cm au-dessus du coude. La marque blanche indiquant l'artère doit se trouver au-dessus de l'artère brachiale, à l'intérieur du bras. Le tuyau doit descendre le long du bras et être aligné avec le majeur. Ne placez pas le brassard par-dessus des vêtements épais (ex. : veste ou pull), car cela empêcherait le bon fonctionnement du tensiomètre. La circulation sanguine ne doit pas être gênée par des vêtements trop serrés ou d'autres objets.
3. Tirez le brassard de façon à ce que les bords supérieur et inférieur soient bien ajustés autour de votre bras.



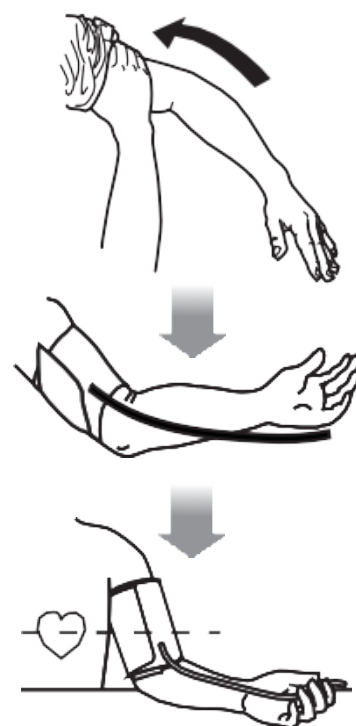
4. Lorsque le brassard est correctement positionné, appuyez fermement la partie à crochets cousue contre la face rugueuse du brassard.
5. Assurez-vous que le brassard soit bien ajusté à votre bras et en contact direct avec la peau.
6. Si le brassard est bien monté, la partie à crochets sera à l'extérieur de la boucle et l'anneau métallique ne touchera pas la peau.
7. Insérez le tuyau du brassard dans la prise située sur le côté gauche de l'appareil. Assurez-vous qu'il soit bien enfoncé et qu'aucun pli n'entrave le tuyau.

AVANT DE MESURER LA PRESSION ARTÉRIELLE

1. Mettez le brassard conformément aux instructions dans la section « POUR METTRE LE BRASSARD ».
2. Reposez-vous au moins 5 minutes avant chaque mesure, sinon les résultats risquent d'être erronés.
3. Asseyez-vous dans une position confortable : jambes décroisées, pieds à plat sur le sol, dos appuyé contre un dossier. Votre bras doit être soutenu sur une surface plane, le brassard au niveau du cœur.
4. Relâchez votre bras, paume tournée vers le haut.
5. Relaxez-vous, restez immobile et ne parlez pas pendant la mesure pour ne pas fausser les résultats.

REMARQUES :

- Cet appareil est destiné à un usage chez l'adulte uniquement. Ne pas l'utiliser sur ou par des enfants, tout-petits ou nourrissons.
- Pour un suivi fiable, il est conseillé de mesurer la pression chaque jour à la même heure.
- Pour obtenir une pression artérielle au repos, ne pas manger, boire de l'alcool ou des boissons caféinées, fumer, faire de l'exercice ou prendre un bain pendant au moins 30 minutes avant la mesure.
- La pression varie selon vos activités récentes. Pour minimiser les écarts liés à l'activité physique, reposez-vous 5 à 10 minutes avant la mesure.
- Évitez de prendre une mesure si vous êtes stressé ou fatigué physiquement.
- Effectuez les mesures dans un endroit calme, détendu et à température ambiante.
- Ne parlez pas, restez immobile et détendu pendant la mesure.
- Attendez toujours au moins 5 minutes entre deux mesures pour permettre à la circulation sanguine de se



normaliser.

- En cas d'anomalie détectée, l'appareil arrêtera la mesure et affichera un code d'erreur. Voir « DÉPANNAGE ».
- Si vous avez un rythme cardiaque très faible ou irrégulier, l'appareil peut avoir des difficultés à mesurer correctement votre pression. (Un rythme irrégulier est défini par une variation de 25 % par rapport à la moyenne des battements pendant la mesure.)
- Ne placez aucun objet sur le tuyau durant la mesure (bras, objets, etc.), cela fausserait les résultats.

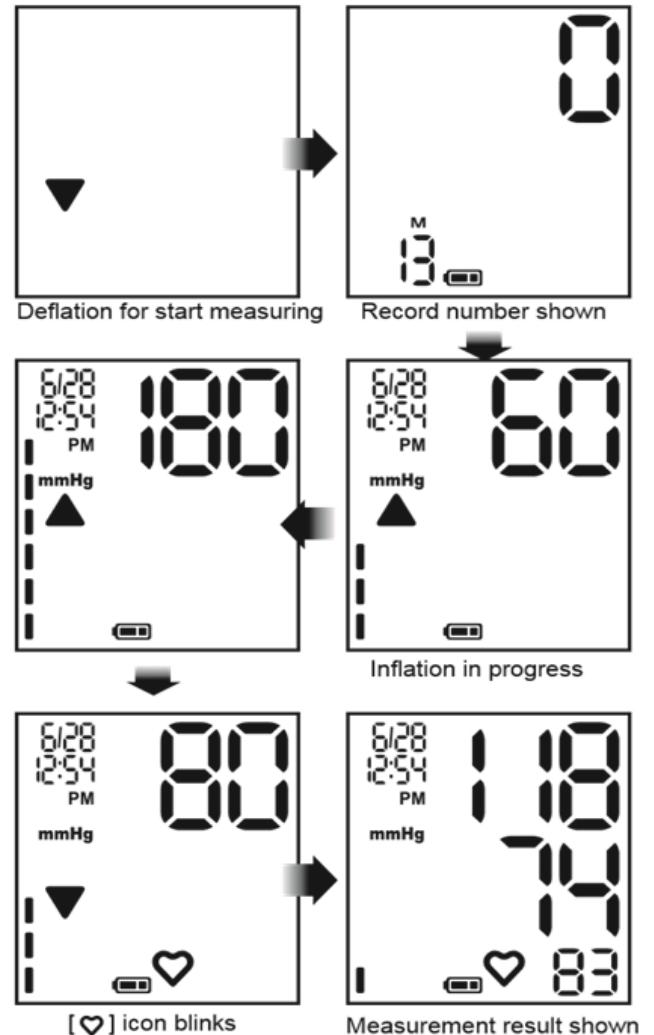
POUR MESURER VOTRE PRESSION ARTÉRIELLE

Mesure avec enregistrement des données

1. Suivez les étapes de la section « AVANT DE MESURER LA PRESSION ARTÉRIELLE ».
2. Appuyez sur l'une des touches [M] / [M] lorsque l'appareil est éteint pour commencer la mesure. La pression actuelle s'affiche, alors que la mesure commence.
3. Le brassard commence à se gonfler. Il est normal qu'il serre fortement le bras. Une barre de pression s'affiche pendant la mesure. Voir « INDICATEUR DE PRESSION » pour plus de détails.
4. Une fois le gonflage terminé, le brassard se dégonfle automatiquement. Quand le pouls est détecté, [♥] clignote à chaque battement : la mesure est en cours.
5. À la fin de la mesure, la pression systolique, diastolique et le pouls s'affichent et sont enregistrés. Le brassard se dégonfle alors complètement.

REMARQUE :

Vous pouvez arrêter le gonflage à tout moment en appuyant sur l'une des touches [M] / [M] à tout moment.



- Deflation for start measuring → Dégonflage pour commencer la mesure
- Record number shown → Numéro d'enregistrement affiché
- Inflation in progress → Gonflage en cours
- [♥] icon blinks → L'icône [♥] clignote
- Measurement result shown → Résultat de la mesure affiché

Mesure sans enregistrement des données (mode invité)

1. Suivez les étapes de la section « AVANT DE MESURER LA PRESSION ARTÉRIELLE ».
2. Appuyez sur l'une des touches [M] / [M] lorsque l'appareil est éteint pour commencer la mesure. Les pressions sanguines moyennes et le dernier numéro de données s'affichent brièvement. La pression actuelle est affichée, lorsque la mesure commence.
3. Le brassard commence à se gonfler. Il est normal qu'il serre fortement le bras. Une barre de pression s'affiche pendant la mesure. Voir « INDICATEUR DE PRESSION » pour plus de détails.
4. Une fois le gonflage terminé, le brassard se dégonfle automatiquement. Quand le pouls est détecté, [♥] clignote

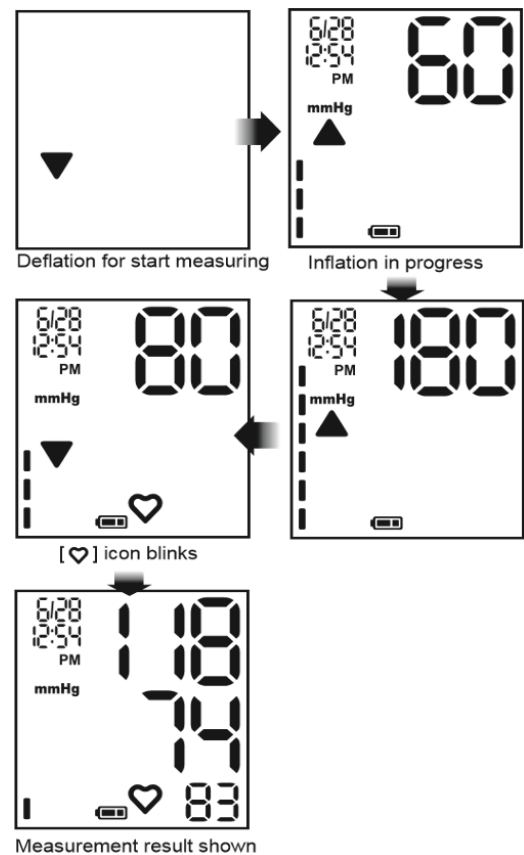
à chaque battement : la mesure est en cours.

5. À la fin de la mesure, la pression systolique, diastolique et le pouls s'affichent et sont enregistrés. Le brassard se dégonfle alors complètement.

REMARQUE :

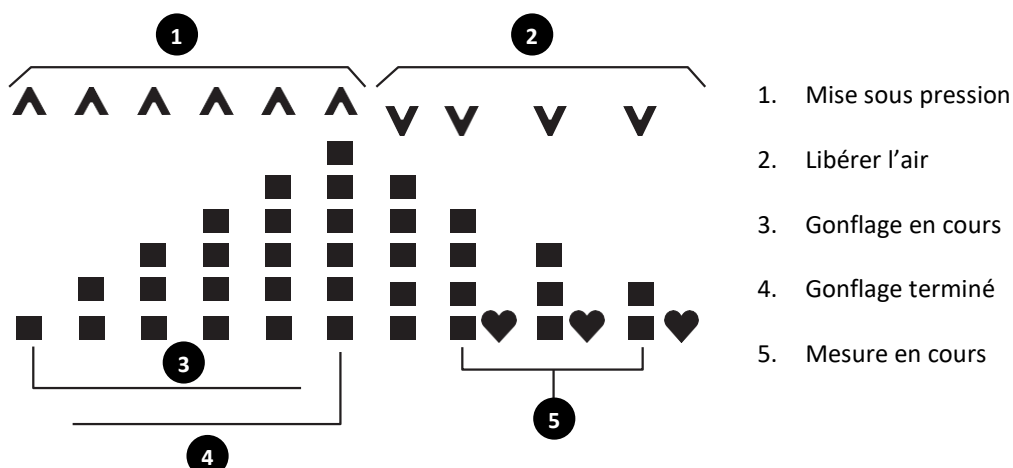
Vous pouvez arrêter le gonflage à tout moment en appuyant sur l'une des touches [81] / [82] à tout moment. Le résultat de la mesure ne sera pas enregistré dans les données de la moyenne ou de la mémoire.

- Deflation for start measuring → Dégonflage pour commencer la mesure
- Inflation in progress → Gonflage en cours
- [♥] icon blinks → L'icône [♥] clignote
- Measurement result shown → Résultat de la mesure affiché



INDICATEUR DE PRESSION

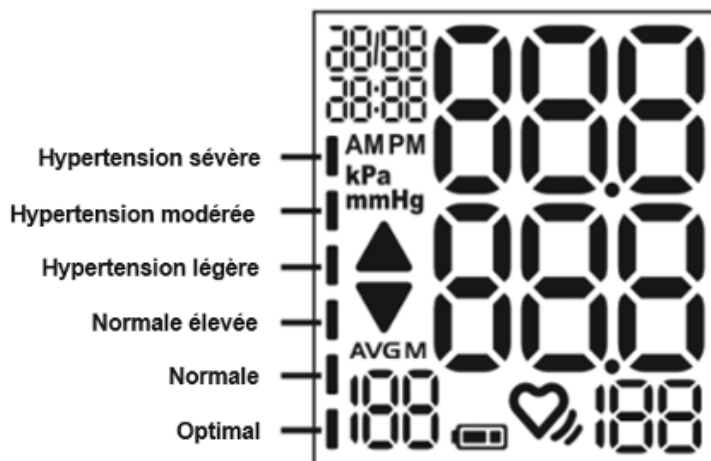
Cet indicateur surveille l'évolution de la pression pendant la mesure.



INDICATEUR DE CLASSEMENT OMS

Chaque segment de l'indicateur à barres correspond à une classification de la pression artérielle selon l'OMS.

Classification OMS :



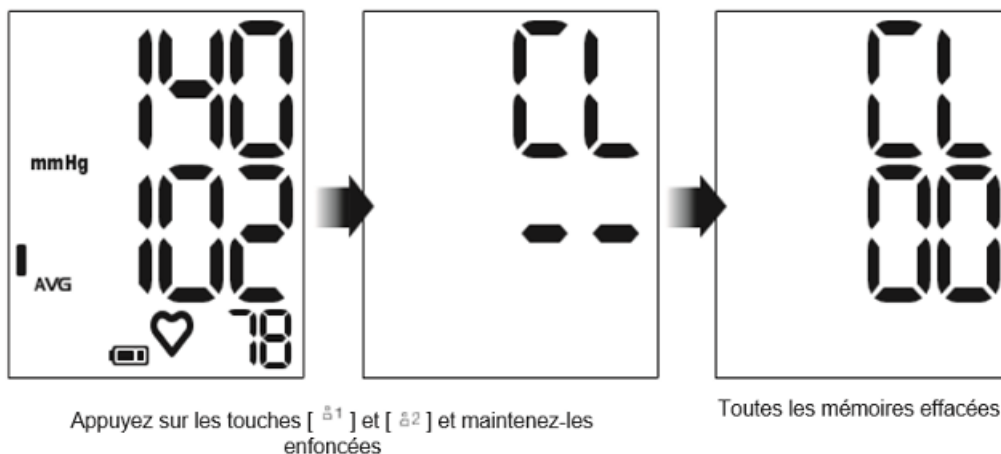
POUR CONSULTER LA MOYENNE ET LES DONNÉES DE MESURES PRÉCÉDENTES

Cet appareil dispose d'une mémoire permettant d'enregistrer les résultats des mesures pour chaque utilisateur. À chaque fin de mesure, le résultat est automatiquement mémorisé.

1. Pour obtenir les données de mesure moyennes des 3 dernières mesures et afficher les données de mesure précédentes, appuyez et maintenez l'une des touches [δ^1] / [δ^2] pendant 5 secondes. Les données moyennes s'affichent.
2. Appuyez à nouveau et continuellement sur le même bouton utilisateur pour afficher les données de mesure précédentes.
3. Appuyez et maintenez le même bouton utilisateur pendant 5 secondes pour éteindre l'appareil.

POUR SUPPRIMER LES DONNÉES DE MESURE

1. Appuyez simultanément sur les boutons [δ^1] / [δ^2] et maintenez-les enfoncés lorsque l'appareil affiche les données de mesure moyennes ou précédentes de l'utilisateur sélectionné.
2. [CL] et [- -] s'affichent et maintenez les boutons enfoncés jusqu'à ce que [CL] et [00] s'affichent.
3. Toutes les données de mesure de l'utilisateur sélectionné seront supprimées.



QU'EST-CE QU'UN RYTHME CARDIAQUE IRRÉGULIER ?

Cet tensiomètre peut effectuer une mesure de la pression artérielle et de la fréquence du pouls même en cas de rythme cardiaque irrégulier. Un rythme cardiaque est considéré comme irrégulier lorsqu'il varie de 25 % par rapport à la moyenne des battements enregistrés pendant la mesure. Il est essentiel d'être détendu, immobile et silencieux durant la mesure.

REMARQUES :

- Nous vous recommandons de consulter votre médecin si l'indicateur [♥] s'affiche fréquemment.
- La fonction « rythme cardiaque irrégulier » ne remplace pas un examen médical, mais peut contribuer à

détecter précocement d'éventuelles irrégularités. Consultez toujours votre médecin pour évaluer ce qui est approprié dans votre cas.

- Cette fonction n'est pas conçue pour diagnostiquer ou traiter une arythmie. Seul un médecin agréé peut diagnostiquer une arythmie.

À PROPOS DE LA PRESSION ARTÉRIELLE

Qu'est-ce que la pression artérielle ?

La pression artérielle est la force exercée par le sang sur les parois des artères. La pression systolique correspond à la contraction du cœur. La pression diastolique correspond à sa phase de relâchement. Elle s'exprime en millimètres de mercure (mmHg). La pression naturelle d'un individu est représentée par la pression fondamentale, mesurée au réveil, au repos, et avant tout apport alimentaire.

Qu'est-ce que l'hypertension et comment la contrôler ?

L'hypertension est une pression artérielle anormalement élevée qui, si elle n'est pas traitée, peut entraîner divers problèmes de santé, notamment des AVC ou des infarctus. Elle peut être contrôlée par une modification du mode de vie, une réduction du stress, et un traitement médical sous supervision médicale. Pour prévenir ou maîtriser l'hypertension :

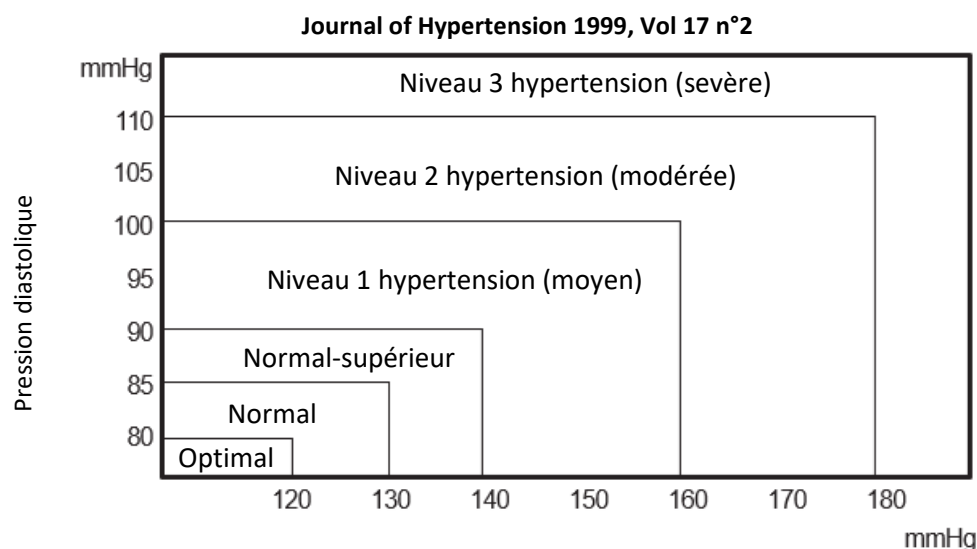
- Ne pas fumer
- Pratiquer une activité physique régulière
- Réduire la consommation de sel et de graisses
- Faire des examens médicaux réguliers
- Maintenir un poids adapté

Pourquoi mesurer sa pression artérielle à domicile ?

La mesure en cabinet médical peut engendrer du stress et fausser les résultats (augmentation de 25 à 30 mmHg par rapport à une mesure à domicile). La mesure à domicile réduit l'influence de facteurs extérieurs, complète les mesures prises par le médecin et offre un historique plus complet et représentatif de votre tension.

Classification de la pression artérielle selon l'OMS

Des normes d'évaluation de l'hypertension, indépendamment de l'âge, ont été établies par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS)



DÉPANNAGE

Rien ne s'affiche à l'écran, même lorsque l'appareil est allumé	Les piles sont épuisées	Remplacez toutes les piles par des neuves.
	Les polarités des piles ne sont pas correctement positionnées	Réinstallez les piles en respectant les polarités (+/-) indiquées dans le compartiment.
	La prise ou le contact avec la prise secteur est desserré (Si un adaptateur secteur est utilisé)	Vérifiez le câblage pour vous assurer que la prise et l'alimentation sont bien connectées.

Code d'erreur 1 (E1)	Le brassard est mal positionné	Asseyez-vous confortablement, restez immobile et assurez-vous que le brassard est au niveau du cœur.
Code d'erreur 2 (E2)	Vous avez bougé le bras ou le corps pendant la mesure	Veillez à rester parfaitement immobile et silencieux durant la mesure.
Code d'erreur 3 (E3)	Le brassard n'est pas correctement attaché. Le brassard ne peut pas être appliqué.	Attachez correctement le brassard. Vérifiez si la connexion du tube du brassard est bien fixée à l'appareil.
Code d'erreur 4 (E4)	L'appareil ne parvient pas à mesurer	Si vous avez un rythme cardiaque très faible ou irrégulier, l'appareil peut avoir des difficultés à déterminer votre pression.
	Erreur de mesure	Asseyez-vous confortablement, restez immobile et repositionnez correctement le brassard.
Code d'erreur 5 (E5)	Gonflage excessif du brassard	La mesure dépasse la limite de 300 mmHg. Il est recommandé de consulter un médecin dès que possible.
Code d'erreur 6 (E6)	Niveau de batterie faible	L'énergie restante est insuffisante pour le fonctionnement. Remplacez les piles par des neuves.
Le tensiomètre continue de se gonfler	Circuit bloqué	Retirez puis réinsérez les piles, puis recommencez la mesure.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Plage de mesure	Pression systolique : 50 – 250 mmHg Pression diastolique : 30 – 200 mmHg Pouls : 40 – 180 battements/minute
Précision	Pression : ± 3 mmHg Pouls : ± 5 % de la valeur affichée
Résolution	Pression : 1 mmHg Pouls : 1 battement/minute
Méthode de mesure	Méthode oscillométrique non invasive
Alimentation	4 piles AA de 1,5 V (autonomie : environ 500 utilisations)
Adaptateur secteur (en option)	Entrée : 100 – 240 V Fréquence : 50 – 60 Hz Sortie : 6 V @ 600 mA (durée de service : environ 5000 utilisations)
Température / humidité de fonctionnement	De +5 °C à +40 °C 15 à 90 % HR maximum
Température / humidité de stockage	De -25 °C à +70 °C Jusqu'à 90 % HR maximum
Pression atmosphérique pour fonctionnement, stockage et transport	De 700 hPa à 1060 hPa
Dimensions extérieures	Environ 99 x 160 x 56 mm
Circonférence de bras	22 - 36 cm (Original), 17 - 22 cm (Optionnel) et 32 - 44 cm (Optionnel)
Accessoires	Brassard, Manuel d'utilisation, Pochette de rangement, Piles (en option), Adaptateur secteur (en option)
Classification	Partie appliquée de type BF  Équipement de classe II 

Remarques :

- Mode de fonctionnement : En continu
- Attention : Consulter les DOCUMENTS COMPLÉMENTAIRES

Recommandations et déclaration du fabricant – Émissions électromagnétiques

Le tensiomètre (MD2520/MD2540/MD2580) est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du tensiomètre (MD2520/MD2540/MD2580) doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Émissions RF conduites et rayonnées	Conformité	Environnement électromagnétique – recommandations
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	<i>Le tensiomètre (MD2520/MD2540/MD2580) utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne devraient pas provoquer d'interférences avec des équipements électroniques à proximité.</i>
Émissions RF CISPR 11	Classe B	<i>Le tensiomètre (MD2520/MD2540/MD2580) est adapté à une utilisation dans tous les établissements, y compris les environnements domestiques et ceux raccordés directement au réseau public d'alimentation basse tension destiné à l'usage domestique.</i>

Recommandations et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

Le tensiomètre (MD2520/MD2540/MD2580) est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du tensiomètre (MD2520/MD2540/MD2580) doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Essai d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – recommandations
Décharge électrostatique (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kW contact ± 8 kW air	± 6 kW contact ± 8 kW air	Les sols doivent être en bois, béton ou carrelage céramique. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Fréquence d'alimentation (50Hz - 60Hz) Champ magnétique IEC 61000-4-8	3 Am	3 Am	Les champs magnétiques à haute fréquence doivent être des niveaux caractéristiques d'un environnement commercial ou hospitalier typique.

Recommandations et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

Le tensiomètre (MD2520/MD2540/MD2580) est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du tensiomètre (MD2520/MD2540/MD2580) doit s'assurer que l'appareil est utilisé dans un tel environnement.

Essai d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – recommandations
Perturbations conduites induites par des champs RF IEC 61000-4-6	3 Vms 150 kHz à 80 MHz	3 V	L'équipement de communication RF mobile et portable ne doit pas être utilisé à proximité de toute partie du tensiomètre (MD2520/MD2540/MD2580), y compris les câbles, à une distance de séparation recommandée calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.
Champs électromagnétiques RF rayonnés IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2.5 GHz	3 Vm	Distance de séparation recommandée (to = à) $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2.5 \text{ GHz}$ Où P est la puissance de sortie maximale de l'émetteur (en Watts), d est la distance de séparation minimale recommandée (en mètres), E est le niveau de test d'immunité (en V/m). Les champs électromagnétiques émis par des émetteurs RF fixes, déterminés par une étude de site électromagnétique, doivent être inférieurs au niveau de conformité pour chaque bande de fréquence. Des interférences peuvent survenir à proximité d'équipements portant le symbole suivant : 

Note 1 : A 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquence la plus élevée s'applique.

Note 2 : Ces lignes directrices peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

Les intensités de champ des émetteurs fixes, tels que les stations de base pour les radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et les radios mobiles terrestres, la radio amateur, la diffusion radio AM et FM et la diffusion TV ne peuvent pas être prédites théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité de champ mesurée à l'endroit où le sphymomanomètre (MD2520/MD2540/MD2580) est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, le sphymomanomètre (MD2520/MD2540/MD2580) doit être observé pour vérifier son fonctionnement normal. Si des performances anormales sont observées, des mesures supplémentaires peuvent s'avérer nécessaires, comme la réorientation ou le déplacement du sphymomanomètre (MD2520/MD2540/MD2580). Sur la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les forces de champ doivent être inférieures à 3 V/m.

ANNEXE III

Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et le tensiomètre (MD2520/MD2540/MD2580)

Le tensiomètre (MD2520/MD2540/MD2580) est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du tensiomètre (MD2520/MD2540/MD2580) peut contribuer à éviter les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre l'équipement de communication RF portable ou mobile (émetteurs) et le tensiomètre (MD2520/MD2540/MD2580), comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication.

Puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur (W)	Distance de séparation selon la fréquence de l'émetteur (m)		
	150 kHz à 80MHz D=3.5VP	80 kHz à 800MHz D=1.2VP	800 kHz à 2.5GHz D=2.3VP
0.01	0.117	0.12	0.23
0.1	0.370	0.38	0.73
1	1.170	1.2	2.3
10	3.700	3.8	7.3
100	11.7	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie maximale n'est pas indiquée dans le tableau ci-dessus, la distance de séparation recommandée d (en mètres) peut être estimée à l'aide de l'équation correspondant à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W), selon les indications du fabricant de l'émetteur.

NOTE 1 : A 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation applicable est celle de la gamme de fréquences la plus élevée.

NOTE 2 : Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

ANNEXE IV

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites imposées aux dispositifs numériques de classe B, conformément à la partie 15 du règlement de la FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre de l'énergie de fréquence radio. S'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut provoquer des interférences nuisibles aux communications radio. Toutefois, il n'est pas garanti qu'aucune interférence ne se produira dans une installation particulière. Si cet appareil provoque des interférences nuisibles à la réception radio ou télévision (ce qui peut être vérifié en allumant puis en éteignant l'équipement), l'utilisateur est encouragé à tenter de corriger les interférences en appliquant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Connecter l'appareil à une prise située sur un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consulter le revendeur ou un technicien expérimenté pour obtenir de l'aide.



AVERTISSEMENT

- Afin de respecter les limites des appareils numériques de classe B, conformément à la partie 15 du règlement FCC, cet appareil est conforme aux limites de la classe B. Tous les périphériques doivent être blindés et mis à la terre. L'utilisation de périphériques non certifiés ou de câbles non blindés peut provoquer des interférences avec la réception radio ou TV.
- Toute modification ou altération non expressément approuvée par le titulaire de l'homologation de cet appareil annule le droit de l'utilisateur à faire fonctionner l'appareil.



INTRODUCTION

Thank you for purchasing this blood pressure monitor. Please read this manual carefully before use. Contact your physician if you have any questions regarding your blood pressure.

This fully automatic device uses the non-invasive oscillometric method, which detects blood movement in your brachial artery, to measure your blood pressure and heart rate. The results are displayed on a digital screen. Without using a stethoscope, you can quickly and easily obtain the measured values.

This device complies with Regulation (EU) 2017/745 on medical devices, as evidenced by the CE marking accompanied by the notified body identification number.

This device complies with the following standards :

- EN ISO 81060 concerning non-invasive sphygmomanometers – Part 1: Requirements and test methods for non-automated measurement devices.
- EN 1060-3 concerning non-invasive sphygmomanometers – Part 3: Supplementary requirements for electro-mechanical blood pressure measuring systems.
- EN 60601-1-2 on medical electrical equipment – Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance – Collateral standard: Electromagnetic compatibility – Requirements and tests.
- EN 1060-4:2004 on non-invasive sphygmomanometers – Part 4: Test procedures to determine the overall accuracy of automated systems.
- ISO 81060-2:2018 concerning clinical validation of automated non-invasive sphygmomanometers.
- IEC 80601-2-30:2018 on medical electrical equipment – Part 2-30: Particular requirements for the basic safety and essential performance of automated non-invasive sphygmomanometers.

Intended use

This device is intended for use by healthcare professionals or by individuals at home. It is designed to measure systolic and diastolic blood pressure in adults using a non-invasive technique, in which an inflatable cuff is wrapped around the arm.

SAFETY WARNINGS



CAUTION indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in serious injury or death.

WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

CAUTION



- Consult your physician before starting to use this blood pressure monitor.
- As with all oscillometric blood pressure measuring devices, certain conditions may affect measurement accuracy, including:
 - Cardiac arrhythmias
 - Severe hypotension
 - Low blood perfusion
 - Shock
 - Diabetes
 - Vascular abnormalities
 - Individuals with implanted electrical devices (e.g., pacemakers)
 - Pregnant women
 - Preeclampsia
 - Patient movement during measurement
- In such cases, the oscillometric method may produce incorrect values. This poses a health risk if the values are misinterpreted. Always consult your physician to interpret the results.
- This product does not provide a medical diagnosis. The results are for reference only. Self-diagnosis and self-medication based on the measured values may be harmful to your health. Always consult a physician for any treatment or medication adjustments.
- Technical measurement tolerances are possible. See the section “TECHNICAL SPECIFICATIONS”.

- Frequent repetition of measurements may cause side effects, including :
 - Nerve compression with temporary paralysis of the hand
 - Release of an arterial or venous blood clot, which may be life-threatening. Consult your physician for specific risks related to cuff use in your case
- The “irregular heartbeat” function does not replace a medical examination but may help detect certain abnormalities at an early stage. Consult your physician for confirmation.
- This function is not intended to diagnose or treat arrhythmia. Only a physician can do so.
- The WHO blood pressure classification chart is for reference only. It does not replace a medical diagnosis.
- In case of unusual or suspicious variations in measurements, consult a physician immediately.
- Women who have undergone a mastectomy or axillary lymph node removal should consult their physician before using this device.
- The device must be used under the specified environmental conditions, otherwise measurements may be inaccurate. See “TECHNICAL SPECIFICATIONS.”
- Do not apply the cuff anywhere other than the left arm. Incorrect use may be harmful to your health.
- Do not use on children, infants, or individuals unable to give consent (e.g., mental disorders). Consult a professional for alternative methods suitable for children.
- Packaging materials pose a suffocation risk to children. Dispose of them immediately and keep them out of reach.
- This product contains small parts that may be swallowed. Keep out of reach of children.
- Cuff size is crucial. Use only on adults whose arm circumference matches the specified range (see “TECHNICAL SPECIFICATIONS”).
- Electromagnetic interference: Keep the device away from sources of disturbance (e.g., mobile phones, microwaves). This may affect measurement accuracy.
- Batteries must not be recharged or reactivated by other means, as this may cause an explosion.
- In case of battery leakage, avoid any contact with fire, as this may cause ignition or explosion.
- If battery fluid comes into contact with eyes or skin, do not rub. Rinse thoroughly with clean water and consult a physician.
- Do not use the device in the presence of flammable gases (e.g., anesthetic gases, oxygen, hydrogen) or flammable liquids (e.g., alcohol).
- Use only the cuffs and accessories recommended by the manufacturer. Use of non-compatible components may damage the product or endanger your health.
- The tube may pose a strangulation hazard. Keep the device out of reach of children and individuals requiring supervision.
- Do not wrap the tube around the neck. Risk of strangulation.
- Do not use during transport or movement (e.g., car, ambulance, helicopter, walking, exercise), as this may distort the measurement.
- Use, transport, and store the device under the conditions specified in this manual. Otherwise, the results may be inaccurate.



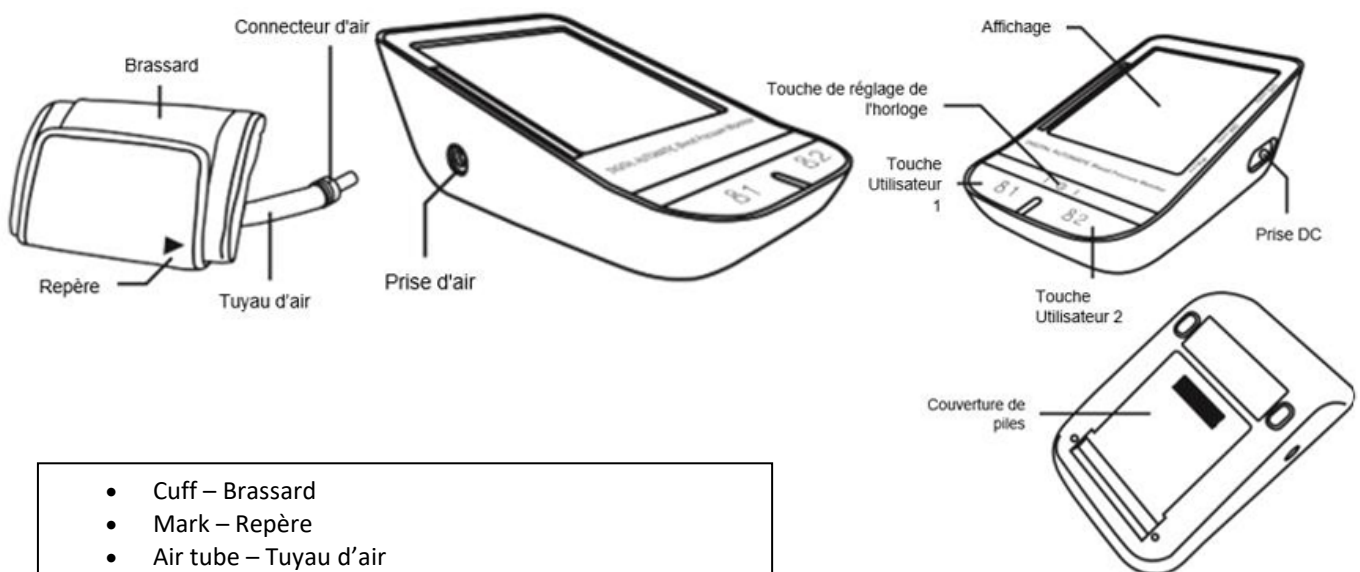
WARNING

- Do not use the device if your arm is injured or if it contains a catheter. This could worsen the injury.
- Remove all jewelry or accessories from the arm before measurement. These could cause bruising.
- Do not place the cuff over thick clothing (e.g., jacket, sweater), as this may distort the measurement and cause hematomas or skin marks.
- If the cuff continues to inflate, immediately stop the measurement by pressing the START/STOP button, then remove the cuff.
- In case of battery leakage, avoid direct contact. Wear gloves and clean the compartment with a dry cloth.
- Do not disassemble the device. This could be dangerous. If a problem occurs, refer to the “TROUBLESHOOTING” guide or contact an authorized service center.
- Ensure there are no folds when applying the cuff to avoid bruising.
- Temporary marks may appear on the skin after a measurement, especially if repeated, in hypertensive patients or those with a weak pulse. In rare cases, these marks may persist for several days. Consult your physician to evaluate the risks in your case.
- Do not place anything on the tube during measurement (e.g., arm or objects), as this may distort the results.

MAINTENANCE AND STORAGE

- The blood pressure monitor consists of high-precision electronic components. The accuracy of the measurements and the service life of the device depend on careful handling. Protect the device from shocks (e.g., falls), moisture, water, dirt, dust, chemicals, extreme temperatures, strong temperature fluctuations, direct sunlight, and nearby heat sources (e.g., stoves, radiators). These may damage the device. It must be stored under the specified environmental conditions. Please refer to the “Technical Specifications” section.
- The device is designed and manufactured for long service life. However, it is generally recommended to have the device inspected every 2 years to ensure proper functioning and measurement accuracy. Contact your dealer for servicing.
- Never immerse the device or its components in water, and do not spill any liquid on it, as this may cause damage.
- Never use rechargeable batteries. This may damage the device.
- Replace all batteries at the same time with batteries of the same type. Do not mix new and used batteries.
- Never attempt to repair, open, disassemble, or adjust the device yourself. This could damage the device or impair its functions. In case of malfunction, follow the instructions in the “Troubleshooting” section or contact your dealer.
- Do not allow any objects to fall into the openings or tubes of the device. This may cause damage.
- Do not press the buttons with excessive force or with sharp objects.
- Clean the device and the cuff with a soft, slightly damp cloth, then immediately dry with a soft, dry cloth. Do not rub.
- Never use harsh solvents, detergents, or strong chemicals (e.g., thinners, alcohol, benzene).
- When storing, do not place any heavy objects on the device.
- Do not excessively bend the cuff or the tube. Avoid sharp folds and keep them away from sharp edges.
- Leaking batteries may damage the device. If you do not plan to use it for an extended period, remove the batteries from the compartment before storing it.
- Used equipment, components, and batteries must not be disposed of with household waste. They must be disposed of in accordance with local regulations. Improper disposal may cause environmental pollution.

PRODUCT DESCRIPTION

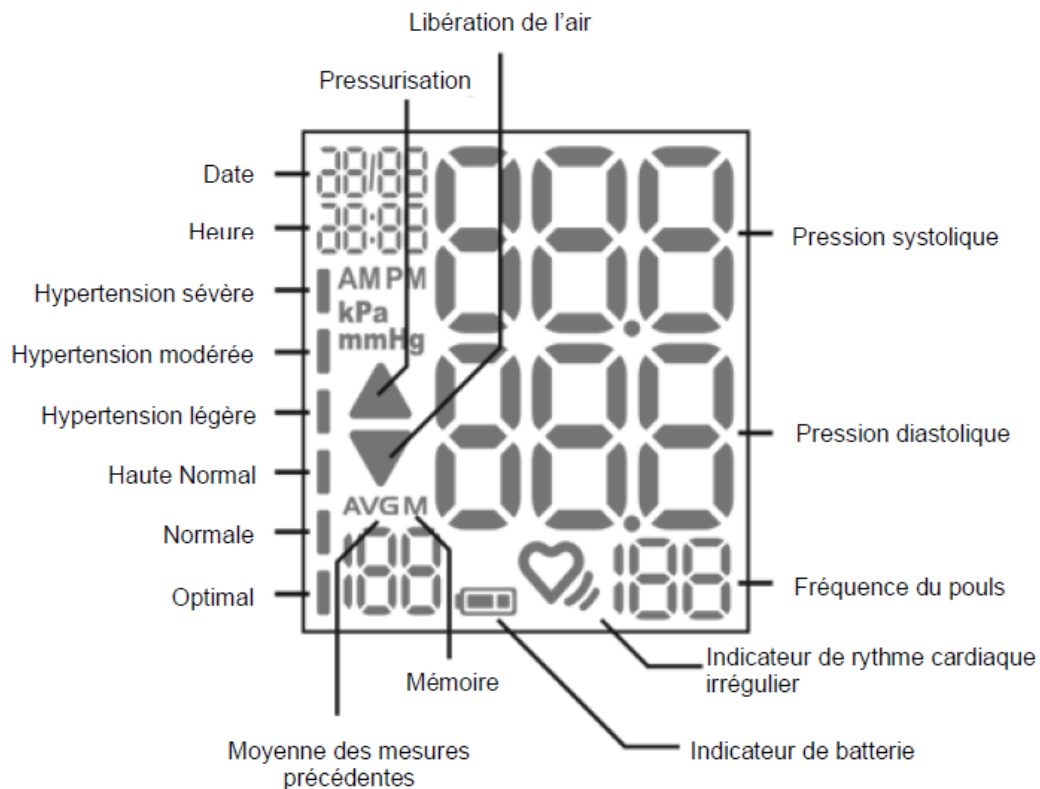


- Cuff – Brassard
- Mark – Repère
- Air tube – Tuyau d'air
- Air connector – Connecteur d'air
- Air socket – Prise d'air
- Display – Affichage
- Clock setting button – Touche de réglage de l'horloge
- User button 1 – Touche Utilisateur 1
- User button 2 – Touche Utilisateur 2
- DC jack – Prise DC
- Battery cover – Couverture de piles

Button operation [1] / [2]

- Normal measurement with reliable data
→ Press the [1] / [2] button
- Data recall
→ Press and hold the [1] / [2] button
- Unrecorded measurement (guest mode)
→ Press both buttons simultaneously [1] / [2]

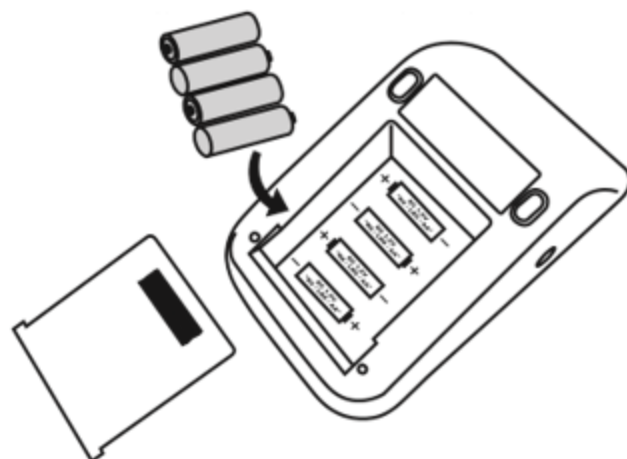
MEASUREMENT DISPLAY



- Air release – Libération de l'air
- Pressurization – Pressurisation
- Date – Date
- Time – Heure
- Severe hypertension – Hypertension sévère
- Moderate hypertension – Hypertension modérée
- Mild hypertension – Hypertension légère
- High normal – Haute Normal
- Normal – Normale
- Optimal – Optimal
- Average of previous measurements – Moyenne des mesures précédentes
- Memory – Mémoire
- Systolic pressure – Pression systolique
- Diastolic pressure – Pression diastolique
- Pulse rate – Fréquence du pouls
- Irregular heartbeat indicator – Indicateur de rythme cardiaque irrégulier
- Battery indicator – Indicateur de batterie

INSTALLATION / REPLACEMENT OF BATTERIES

1. Push the cover located under the device as shown.
2. Remove the used batteries and insert new ones. Use LR6 or AA alkaline batteries and only use batteries of the same type.
3. Check the polarity (+ and -) according to the markings in the compartment.
4. Replace the battery cover.

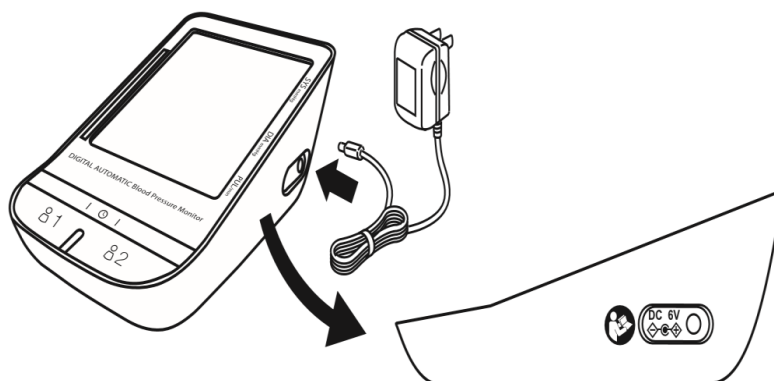


NOTES :

- If the batteries are not inserted correctly, the device may not work or may be damaged.
- The icon [] indicates that the battery power is sufficient.
- When the batteries are low, the icon [] and the code “E6” appear. Replace all batteries. Do not mix new and used batteries.
- Never use rechargeable batteries. This could damage the device.
- Battery life varies depending on ambient temperature. It is shorter at low temperatures.

USING AN OPTIONAL AC ADAPTER (sold separately)

1. Insert the AC adapter cord into the jack located on the right side of the device.
2. Plug the AC adapter into a wall outlet.
3. To remove the AC adapter, first unplug it from the wall outlet, then disconnect the cord from the device.



Note :

- The optional AC adapter must comply with IEC 60601-1 requirements.
- Use only the dedicated AC adapter specified by authorized dealers. Other AC adapters may differ in output voltage and polarity, which could pose a risk to your safety and damage the device.
- When the adapter is connected, the device does not use batteries.

SETTING THE DATE AND TIME

When installing new batteries

1. “YEAR” flashes on the screen.
2. Press the button [] / [] to set the current year.
3. Press the button [] to confirm; “MONTH” will then flash.

4. Press the button [⏸1] / [⏸2] to set the current month.
5. Press the button [⌚] to confirm; “DAY” will then flash.
6. Press the button [⏸1] / [⏸2] to set the current day.
7. Press the button [⌚] to confirm; “HOUR” will then flash.
8. Press the button [⏸1] / [⏸2] to set the current time.
9. Press the button [⌚] to confirm; “MINUTE” will then flash.
10. Press the button [⏸1] / [⏸2] to set the current minutes.
11. Press the button [⌚] to confirm. The date and time setting is complete.

At Any Time

1. Press the button [⌚] to turn on the device when it is off.
2. The date and time will be displayed.
3. Press and hold the button [⌚] for 3 seconds, and “YEAR” will flash.
4. Follow the same procedure as above to set the clock.

TO APPLY THE CUFF

1. Pass the end of the cuff farthest from the tube through the metal ring to form a loop. The smooth fabric should be on the inside of the loop.
2. Insert your left arm into the cuff loop. The bottom edge of the cuff should be positioned about 2–3 cm (1 inch) above the elbow. The white artery marker must be placed over the brachial artery on the inside of the arm. The tube should run down the arm and be aligned with the middle finger. Do not place the cuff over thick clothing (e.g., jacket or sweater), as this will prevent the monitor from working properly. Blood circulation must not be restricted by tight clothing or other objects.
3. Pull the cuff so that the top and bottom edges fit snugly around your arm.



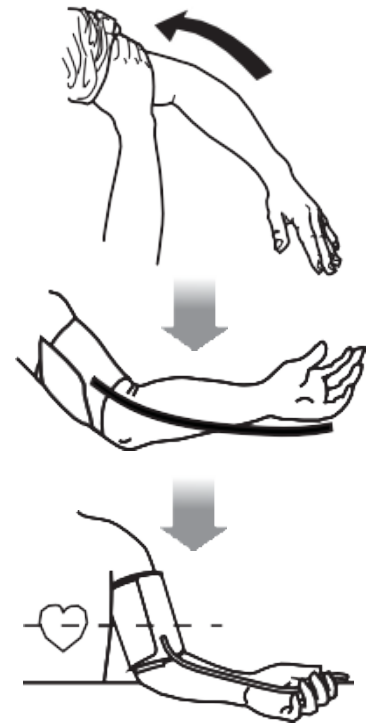
4. When the cuff is positioned correctly, press the sewn hook material firmly against the rough surface of the cuff.
5. Make sure the cuff fits snugly on your arm and is in direct contact with the skin.
6. If the cuff is properly applied, the hook material will be on the outside of the loop, and the metal ring will not touch the skin.
7. Insert the cuff tube into the jack located on the left side of the device. Make sure it is securely inserted and that no bends obstruct the tube.

BEFORE MEASURING BLOOD PRESSURE

1. Apply the cuff according to the instructions in the section *"TO APPLY THE CUFF."*
2. Rest for at least 5 minutes before each measurement; otherwise, the results may be inaccurate.
3. Sit in a comfortable position: keep your legs uncrossed, feet flat on the floor, and your back supported by a chair. Your arm should rest on a flat surface with the cuff at heart level.
4. Relax your arm with the palm facing upward.
5. Stay relaxed, keep still, and do not talk during the measurement to avoid inaccurate results.

NOTES :

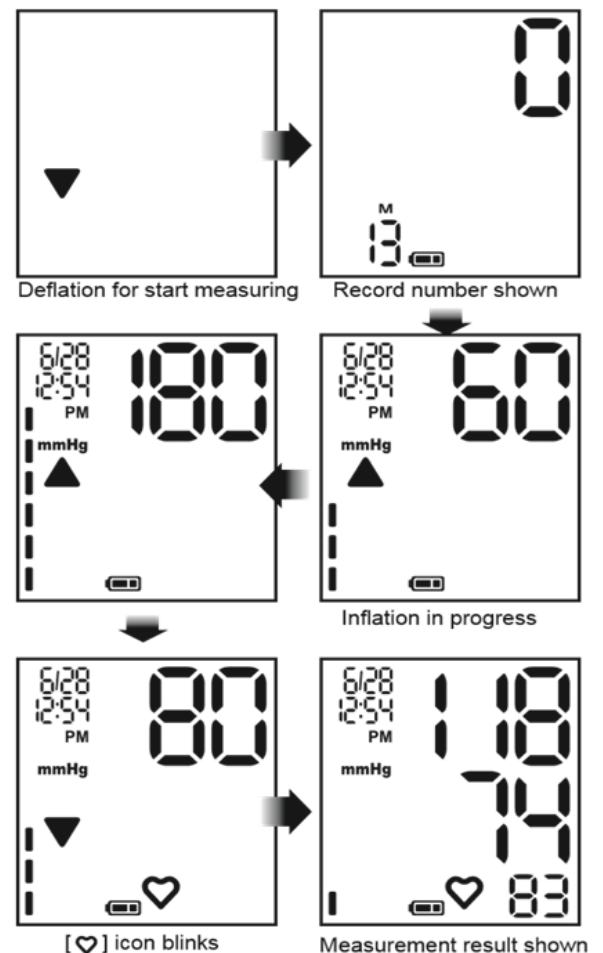
- This device is intended for use in adults only. Do not use it on or by children, toddlers, or infants.
- For reliable monitoring, it is recommended to measure your blood pressure at the same time every day.
- To obtain resting blood pressure, do not eat, drink alcohol or caffeinated beverages, smoke, exercise, or take a bath for at least 30 minutes before measurement.
- Blood pressure varies depending on your recent activities. To minimize fluctuations due to physical activity, rest for 5 to 10 minutes before taking a measurement.
- Avoid taking measures if you are stressed or physically fatigued.
- Perform measurements in a quiet, relaxed place at room temperature.
- Do not talk, remain still, and stay relaxed during the measurement.
- Always wait at least 5 minutes between two measurements to allow blood circulation to return to normal.
- If an abnormality is detected, the device will stop the measurement and display an error code. See *"TROUBLESHOOTING."*
- If you have a very weak or irregular heartbeat, the device may have difficulty measuring your blood pressure accurately. (An irregular rhythm is defined as a variation of 25% compared to the average of beats during the measurement.)
- Do not place any object on the tube during the measurement (arm, objects, etc.), as this will distort the results.



TO MEASURE YOUR BLOOD PRESSURE

Measurement with data storage

1. Follow the steps in the section "BEFORE MEASURING BLOOD PRESSURE."
2. Press any of the buttons [] / [] when the device is off to start the measurement. The current pressure will be displayed as the measurement begins.
3. The cuff will start to inflate. It is normal for it to tighten firmly around the arm. A pressure bar will appear during the measurement. See "PRESSURE INDICATOR" for more details.
4. Once inflation is complete, the cuff will automatically deflate. When the pulse is detected, [] will flash with each beat: the measurement is in progress.
5. At the end of the measurement, the systolic pressure, diastolic pressure, and pulse rate will be displayed and stored. The cuff will then fully deflate.



NOTE :

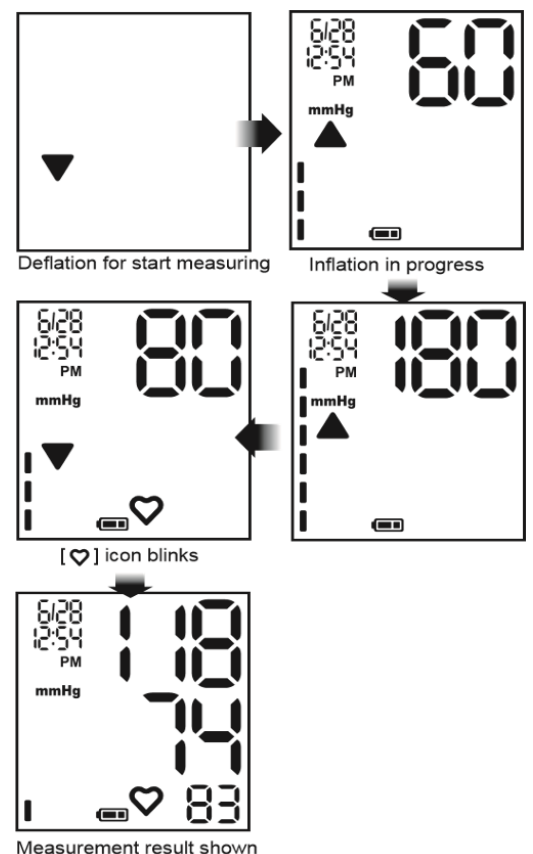
You can stop inflation at any time by pressing any of the following buttons [] / []

Measurement without Data Storage (Guest Mode)

1. Follow the steps in the section "BEFORE MEASURING BLOOD PRESSURE."
2. Press any of the buttons [] / [] while the device is off to start the measurement. The average blood pressure and the last data number will briefly appear. The current pressure is displayed when the measurement begins.
3. The cuff will start inflating. It is normal for it to tighten firmly around the arm. A pressure bar will be displayed during the measurement. See "PRESSURE INDICATOR" for details.
4. Once inflation is complete, the cuff will automatically deflate. When the pulse is detected, [] will flash with each beat: the measurement is in progress.
5. At the end of the measurement, the systolic pressure, diastolic pressure, and pulse rate are displayed and recorded. The cuff then fully deflates.

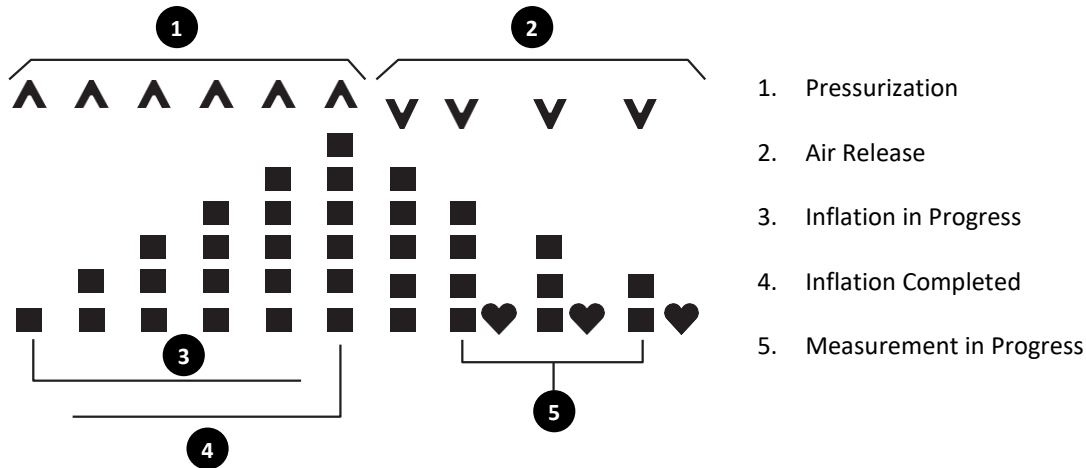
NOTE :

You can stop inflation at any time by pressing any of the buttons [] / []. The measurement result will not be stored in the average data or memory.



PRESSURE INDICATOR

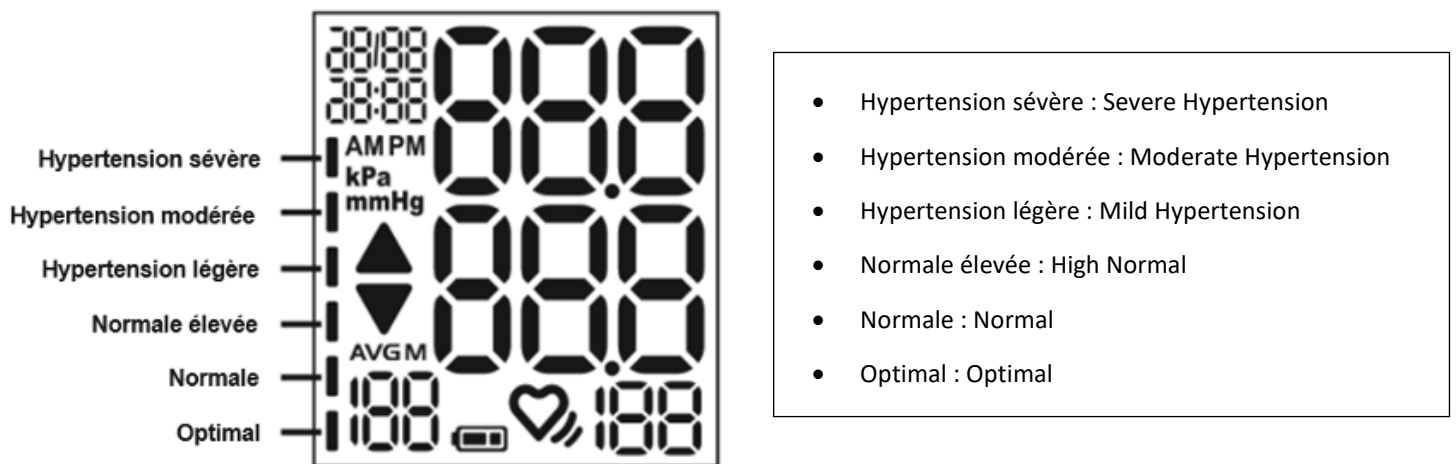
This indicator monitors the progress of the pressure during measurement.



WHO CLASSIFICATION INDICATOR

Each segment of the bar indicator corresponds to a blood pressure classification according to the WHO.

WHO Classification :



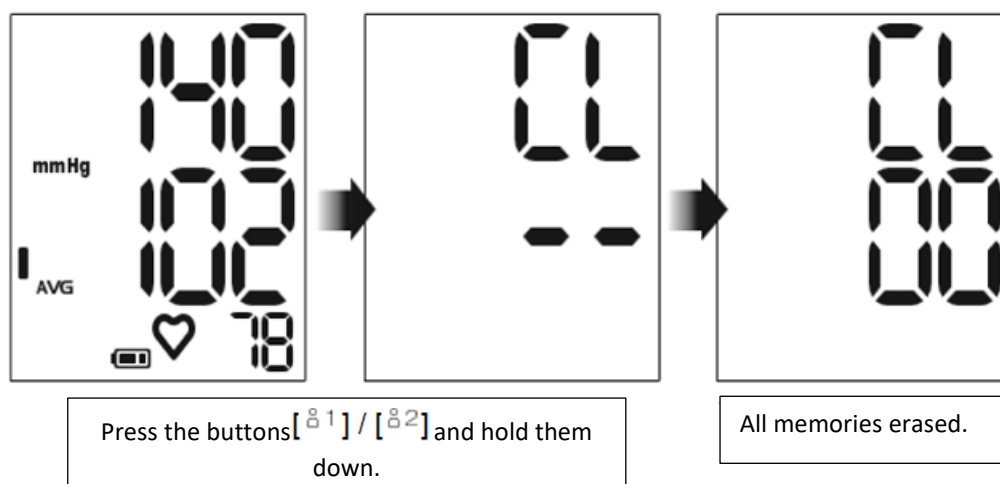
TO CHECK THE AVERAGE AND PREVIOUS MEASUREMENT DATA

This device is equipped with a memory function that records the measurement results for each user. At the end of each measurement, the result is automatically stored.

1. To obtain the average data of the last 3 measurements and display the previous measurement data, press and hold one of the user buttons [81] / [82] for 5 seconds. The average data will be displayed.
2. Press the same user button again and hold it continuously to display the previous measurement data.
3. Press and hold the same user button for 5 seconds to turn off the device.

TO DELETE MEASUREMENT DATA

1. Simultaneously press the buttons [81] / [82] and hold them down when the device displays the average or previous measurement data of the selected user.
2. [CL] and [--] will appear. Keep holding the buttons until [CL] and [00] are displayed.
3. All measurement data of the selected user will be deleted.



WHAT IS AN IRREGULAR HEARTBEAT ?

This blood pressure monitor can measure blood pressure and pulse rate even in the presence of an irregular heartbeat. A heartbeat is considered irregular when it varies by 25% from the average of the beats recorded during measurement. It is essential to remain relaxed, still, and silent during the measurement.

NOTES :

- We recommend consulting your physician if the [♥] indicator appears frequently.
- The “Irregular Heartbeat” function is not a substitute for a medical examination but may help to detect potential irregularities at an early stage. Always consult your physician to determine what is appropriate for your case.
- This function is not designed to diagnose or treat arrhythmia. Only a licensed physician can diagnose arrhythmia.

ABOUT BLOOD PRESSURE

What is blood pressure ?

Blood pressure is the force exerted by the blood against the walls of the arteries. Systolic pressure corresponds to the contraction of the heart. Diastolic pressure corresponds to its relaxation phase. Blood pressure is expressed in millimeters of mercury (mmHg). An individual's natural blood pressure is represented by the baseline pressure, measured upon waking, at rest, and before any food intake.

What is hypertension and how can it be controlled ?

Hypertension is abnormally high blood pressure which, if left untreated, can lead to various health problems, including strokes or heart attacks. It can be controlled through lifestyle modifications, stress reduction, and medical treatment under medical supervision. To prevent or manage hypertension :

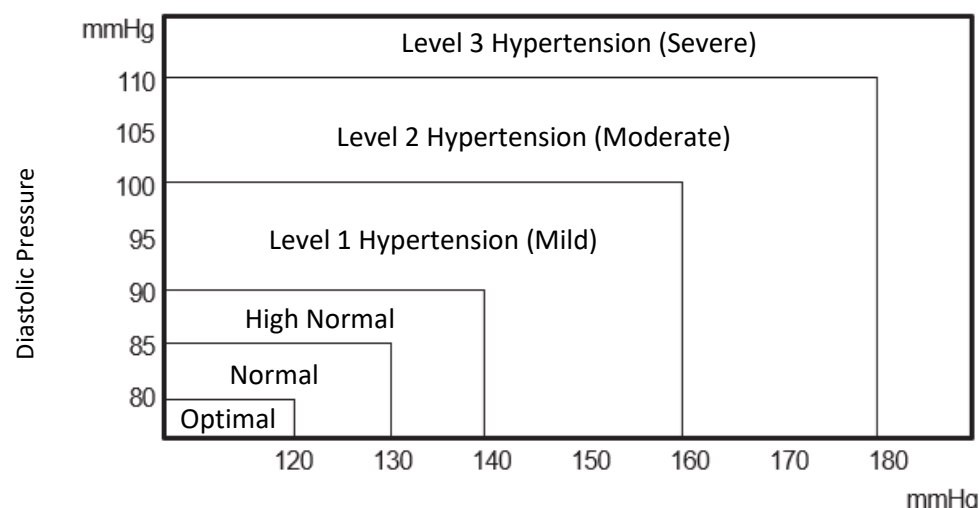
- Do not smoke
- Engage in regular physical activity
- Reduce salt and fat intake
- Have regular medical checkups
- Maintain a healthy body weight

Why measure blood pressure at home ?

Measuring blood pressure in a medical office can cause stress and distort the results (an increase of 25 to 30 mmHg compared to a home measurement). Home measurement reduces the influence of external factors, complements the readings taken by your physician, and provides a more complete and representative history of your blood pressure.

WHO Blood Pressure Classification

Evaluation standards for hypertension, regardless of age, have been established by the World Health Organization (WHO).



TROUBLESHOOTING

Nothing appears on the screen, even when the device is switched on	The batteries are exhausted	Replace all batteries with new ones.
	The battery polarities are not positioned correctly	Reinstall the batteries, ensuring that the (+/-) polarities match the indications in the compartment.
	The plug or contact at the power outlet is loose (if using an AC adapter)	Check the wiring to ensure that the plug and power supply are properly connected.
Error Code 1 (E1)	The cuff is incorrectly positioned	Sit comfortably, remain still, and ensure the cuff is at heart level.
Error Code 2 (E2)	You moved your arm or body during the measurement	Remain perfectly still and silent during the measurement.
Error Code 3 (E3)	The cuff is not attached correctly. The cuff cannot be applied.	Attach the cuff properly. Check that the cuff tube connection is securely attached to the device.
Error Code 4 (E4)	The device is unable to measure	If your pulse is too weak or irregular, the device may have difficulty determining your blood pressure.
	Measurement error	Sit comfortably, remain still, and reposition the cuff correctly.
Error Code 5 (E5)	Excessive cuff inflation	The measurement exceeds the 300 mmHg limit. It is recommended to consult a physician as soon as possible.
Error Code 6 (E6)	Low battery level	Remaining power is insufficient for operation. Replace the batteries with new ones.
The blood pressure monitor continues to inflate	Circuit blockage	Remove and reinstall the batteries, then repeat the measurement.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Measuring Range	Systolic Pressure: 50 – 250 mmHg Diastolic Pressure: 30 – 200 mmHg Pulse: 40 – 180 beats/minute
Accuracy	Pressure: ± 3 mmHg Pulse: $\pm 5\%$ of the displayed value
Resolution	Pressure: 1 mmHg Pulse: 1 beat/minute
Measuring Method	Non-invasive oscillometric method
Power Supply	4 $\times$ 1.5 V AA batteries (approx. 500 uses)
AC Adapter (optional)	Input: 100 – 240 V Frequency: 50 – 60 Hz Output: 6 V @ 600 mA (service life: approx. 5000 uses)

Operating Temperature / Humidity	+5 °C to +40 °C 15 to 90% RH (non-condensing)
Storage Temperature / Humidity	–25 °C to +70 °C Up to 90% RH (non-condensing)
Atmospheric Pressure for Operation, Storage, and Transport	700 hPa to 1060 hPa
External Dimensions	Approx. 99 × 160 × 56 mm
Arm Circumference	22 – 36 cm (Standard), 17 – 22 cm (Optional), 32 – 44 cm (Optional)
Accessories	Cuff, User Manual, Storage Pouch, Batteries (optional), AC Adapter (optional)
Classification	Applied part: Type BF  Equipment: Class II 

Remarks :

- Mode of Operation: Continuous
- Caution: Refer to the SUPPLEMENTARY DOCUMENTS

APPENDIX I

Recommendations and Manufacturer’s Declaration – Electromagnetic Emissions			
The blood pressure monitor (MD2520/MD2540/MD2580) is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of the blood pressure monitor (MD2520/MD2540/MD2580) should ensure that it is used in such an environment.			
Conducted and Radiated RF Emissions	Compliance		Electromagnetic Environment – Recommendations
RF Emissions CISPR 11	Group 1		The blood pressure monitor (MD2520/MD2540/MD2580) uses RF energy only for its internal functions. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause interference with nearby electronic equipment.
RF Emissions CISPR 11	Class B		The blood pressure monitor (MD2520/MD2540/MD2580) is suitable for use in all facilities, including domestic environments and those directly connected to the public low-voltage power supply network intended for residential use.
Recommendations and Manufacturer’s Declaration – Electromagnetic Immunity			
The blood pressure monitor (MD2520/MD2540/MD2580) is designed to be used in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of the blood pressure monitor (MD2520/MD2540/MD2580) should ensure that it is used in such an environment.			
Immunity Test	IEC 60601 Test Level	Compliance Level	Electromagnetic Environment – Recommendations
Electrostatic Discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete, or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Power Frequency (50 Hz – 60 Hz) Magnetic Field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical commercial or hospital environment.

Recommendations and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity

The blood pressure monitor (MD2520/MD2540/MD2580) is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of the blood pressure monitor (MD2520/MD2540/MD2580) should ensure that the device is used in such an environment.

Immunity Test	IEC 60601 Test Level	Compliance Level	Electromagnetic Environment – Guidance
Conducted disturbances induced by RF fields IEC 61000-4-6	3 V/ms 150 kHz to 80 MHz	3 V	Mobile and portable RF communication equipment should not be used in close proximity to any part of the blood pressure monitor (MD2520/MD2540/MD2580), including the cables, at a separation distance recommended and calculated from the equation applicable to the transmitter frequency.
Radiated RF electromagnetic fields IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3 V/m	Recommended separation distance $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2.5 \text{ GHz}$ Where P is the maximum output power of the transmitter (in Watts), d is the minimum recommended separation distance (in meters), and E is the immunity test level (in V/m). Electromagnetic fields emitted by fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level for each frequency range. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol : 

Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects, and people.

The field strengths of fixed transmitters, such as base stations for radio telephones (cellular/cordless) and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast, and TV broadcast, cannot be predicted with accuracy in theory. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength at the location where the blood pressure monitor (MD2520/MD2540/MD2580) is used exceeds the applicable RF compliance level above, the blood pressure monitor (MD2520/MD2540/MD2580) should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the blood pressure monitor (MD2520/MD2540/MD2580).

Within the frequency range of 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

APPENDIX III

Recommended separation distances between portable and mobile RF communication equipment and the blood pressure monitor (MD2520/MD2540/MD2580)

The blood pressure monitor (MD2520/MD2540/MD2580) is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or user of the blood pressure monitor (MD2520/MD2540/MD2580) can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable or mobile RF communication equipment (transmitters) and the blood pressure monitor (MD2520/MD2540/MD2580), as recommended below, according to the maximum output power of the communication equipment.

Rated maximum output power of transmitter (W)	Separation distance according to transmitter frequency (m)		
	150 kHz to 80MHz D=3.5VP	80 kHz to 800MHz D=1.2VP	800 kHz to 2.5GHz D=2.3VP
0.01	0.117	0.12	0.23
0.1	0.370	0.38	0.73
1	1.170	1.2	2.3
10	3.700	3.8	7.3
100	11.7	12	23

For transmitters rated for maximum output power not listed in the table above, the recommended separation distance d (in meters) can be estimated using the equation applicable to the transmitter frequency, where P is the transmitter's maximum output power in watts (W), as specified by the transmitter manufacturer.

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the applicable separation distance is that of the higher frequency range.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects, and people.

APPENDIX IV

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy, and if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception (which can be determined by turning the equipment off and on), the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.



WARNING

- To comply with the limits for Class B digital devices pursuant to Part 15 of the FCC Rules, this device complies with Class B limits. All peripherals must be shielded and grounded. Use of uncertified peripherals or unshielded cables may cause interference to radio or television reception.
- Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.



INTRODUCCIÓN

Gracias por haber adquirido este tensiómetro. Lea atentamente este manual antes de utilizarlo. Consulte a su médico si tiene alguna pregunta sobre su presión arterial.

Este dispositivo totalmente automático utiliza el método oscilométrico no invasivo, que detecta los movimientos de la sangre en la arteria braquial, para medir la presión arterial y la frecuencia cardíaca. Los resultados se muestran en una pantalla digital. Sin necesidad de un estetoscopio, puede obtener de forma rápida y sencilla los valores medidos.

Este dispositivo cumple con el Reglamento (UE) 2017/745 relativo a los productos sanitarios, como lo certifica el marcado CE acompañado del número de identificación del organismo notificado.

Este dispositivo cumple con las siguientes normas:

- EN ISO 81060 relativa a los tensiómetros no invasivos – Parte 1: Requisitos y métodos de ensayo para los dispositivos de medición no automatizados.
- EN 1060-3 relativa a los tensiómetros no invasivos – Parte 3: Requisitos complementarios para los sistemas electromecánicos de medición de la presión arterial.
- EN 60601-1-2 sobre equipos médicos eléctricos – Parte 1-2: Requisitos generales de seguridad básica y prestaciones esenciales – Norma colateral: Compatibilidad electromagnética – Requisitos y ensayos.
- EN 1060-4:2004 sobre los tensiómetros no invasivos – Parte 4: Procedimientos de ensayo para determinar la exactitud global de los sistemas automatizados.
- ISO 81060-2:2018 relativa a la validación clínica de los tensiómetros no invasivos automatizados.
- IEC 80601-2-30:2018 sobre equipos médicos eléctricos – Parte 2-30: Requisitos particulares de seguridad básica y prestaciones esenciales de los tensiómetros no invasivos automatizados.

Indicación de uso

Este dispositivo está destinado a ser utilizado por profesionales de la salud o por particulares en el hogar. Está diseñado para medir la presión arterial sistólica y diastólica en adultos mediante una técnica no invasiva, en la que se coloca un manguito inflable alrededor del brazo.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



ATENCIÓN indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.



ATENCIÓN

- Consulte a su médico antes de empezar a utilizar este tensiómetro.
- Como ocurre con todos los dispositivos de medición oscilométrica de la presión arterial, ciertas patologías pueden afectar la precisión de los resultados, entre ellas:
 - Trastornos del ritmo cardíaco
 - Hipotensión grave
 - Baja perfusión sanguínea
 - Estado de shock
 - Diabetes
 - Anomalías vasculares
 - Personas portadoras de implantes eléctricos (p. ej., marcapasos)
 - Mujeres embarazadas
 - Preeclampsia
 - Movimientos del paciente durante la medición
- En estos casos, el método oscilométrico puede producir valores incorrectos. Esto representa un riesgo para la salud si los valores se interpretan de manera errónea. Consulte siempre a su médico para interpretar los resultados.

- Este producto no proporciona un diagnóstico médico. Los resultados se ofrecen únicamente con carácter orientativo.
- El autodiagnóstico y la automedicación basados en los resultados medidos pueden ser peligrosos para su salud. Consulte siempre a un médico para cualquier tratamiento o ajuste de medicación.
- Son posibles ciertas tolerancias técnicas de medición. Véase la sección “CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS”.
- La repetición frecuente de las mediciones puede provocar efectos secundarios, entre ellos:
 - Compresión nerviosa con parálisis temporal de la mano.
 - Liberación de un coágulo sanguíneo arterial o venoso, lo que puede poner en peligro la vida. Consulte a su médico para conocer los riesgos específicos relacionados con el uso del manguito en su caso.
- La función “latido cardíaco irregular” no sustituye un examen médico, pero puede ayudar a detectar ciertas anomalías en una fase temprana. Consulte a su médico para cualquier confirmación.
- Esta función no está destinada a diagnosticar ni a tratar una arritmia. Solo un médico puede hacerlo.
- La tabla de clasificación de la presión arterial de la OMS tiene únicamente un valor orientativo. No sustituye un diagnóstico médico.
- En caso de variaciones inusuales o sospechosas en las mediciones, consulte inmediatamente a un médico.
- Las mujeres que hayan sido sometidas a una mastectomía o a una extirpación de ganglios linfáticos axilares deben consultar a su médico antes de utilizar este dispositivo.
- El dispositivo debe utilizarse en las condiciones ambientales especificadas; de lo contrario, las mediciones pueden ser inexactas. Véase “CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS”.
- No aplique el manguito en otra parte que no sea el brazo izquierdo. Un uso inadecuado puede perjudicar su salud.
- No lo utilice en niños, lactantes o personas incapaces de dar su consentimiento (p. ej., trastornos mentales). Consulte a un profesional sobre métodos alternativos adecuados para los niños.
- Los materiales de embalaje representan un riesgo de asfixia para los niños. Deséchelos inmediatamente y manténgalos fuera de su alcance.
- Este producto contiene piezas pequeñas que pueden ser ingeridas. Manténgalo fuera del alcance de los niños.
- El tamaño del manguito es crucial. Utilícelo únicamente en adultos cuyo contorno de brazo corresponda al especificado (véase “CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS”).
- Interferencias electromagnéticas: Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de perturbación (p. ej., teléfonos móviles, hornos microondas). Esto puede afectar la precisión de las mediciones.
- Las pilas no deben recargarse ni reactivarse por otros medios, ya que existe riesgo de explosión.
- En caso de fuga de pilas, evite todo contacto con el fuego, ya que existe riesgo de inflamación o explosión.
- Si el líquido de la pila entra en contacto con los ojos o la piel, no frote. Enjuague abundantemente con agua clara y consulte a un médico.
- No utilice el dispositivo en presencia de gases inflamables (p. ej., gases anestésicos, oxígeno, hidrógeno) ni de líquidos inflamables (p. ej., alcohol).
- Utilice únicamente los manguitos y accesorios recomendados por el fabricante. El uso de componentes no compatibles puede dañar el producto o poner en peligro su salud.
- El tubo puede representar un riesgo de estrangulamiento. Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños y de las personas que requieran supervisión.
- No enrolle el tubo alrededor del cuello. Riesgo de estrangulamiento.
- No lo utilice durante un transporte o en movimiento (p. ej., coche, ambulancia, helicóptero, caminata, ejercicio), ya que esto puede distorsionar la medición.
- Utilice, transporte y almacene el dispositivo en las condiciones especificadas en este manual. De lo contrario, los resultados podrían ser inexactos.



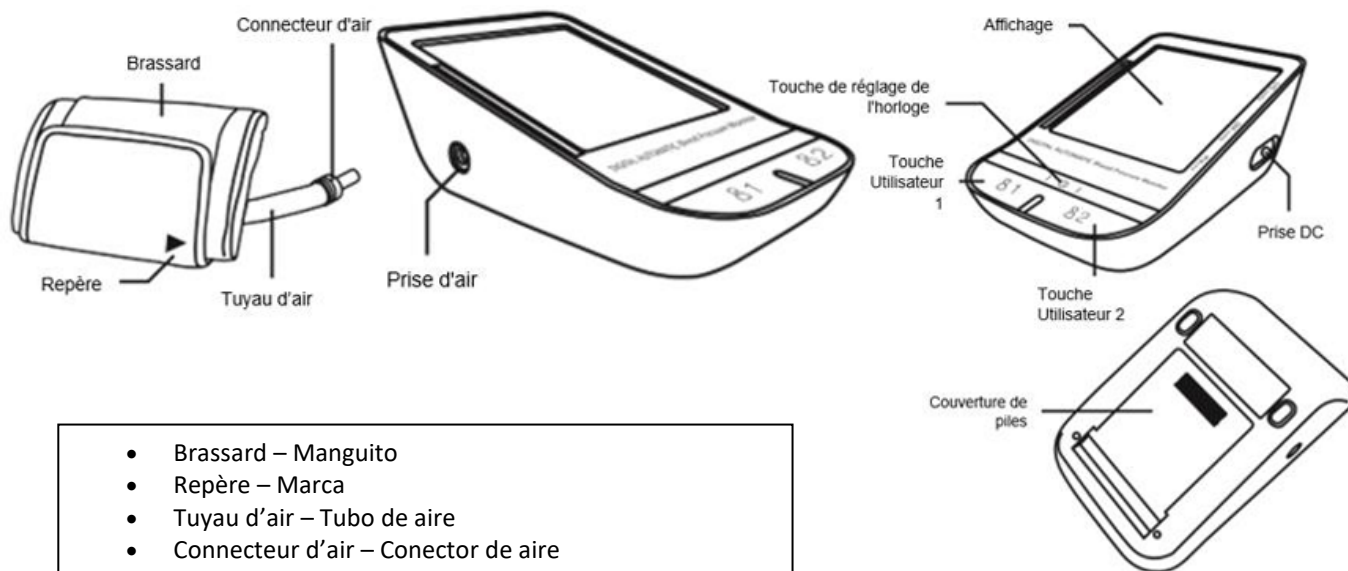
ADVERTENCIA

- No utilice el dispositivo si su brazo está lesionado o si tiene un catéter. Esto podría agravar la lesión.
- Retire cualquier joya o accesorio del brazo antes de la medición. Esto podría causar hematomas.
- No coloque el manguito sobre ropa gruesa (p. ej., chaqueta, suéter), ya que podría falsear la medición y provocar hematomas o marcas en la piel.
- Si el manguito no deja de inflarse, interrumpa inmediatamente la medición pulsando el botón ENCENDIDO/APAGADO, y luego retire el manguito.
- En caso de fuga de la pila, evite todo contacto. Use guantes y limpie el compartimento con un paño seco.
- No desmonte el dispositivo. Esto podría ser peligroso. Si ocurre algún problema, consulte la guía “SOLUCIÓN DE PROBLEMAS” o póngase en contacto con un servicio autorizado.
- Asegúrese de no formar pliegues al colocar el manguito, para evitar hematomas.
- Pueden aparecer marcas temporales en la piel después de una medición, especialmente si se repite con frecuencia, en pacientes hipertensos o con pulso débil. En raros casos, estas marcas pueden persistir varios días. Consulte a su médico para evaluar los riesgos en su caso.
- No coloque nada sobre el tubo durante la medición (p. ej., el brazo u objetos), ya que podría alterar los resultados.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- El tensiómetro está compuesto por componentes electrónicos de alta precisión. La exactitud de las mediciones y la vida útil del dispositivo dependen de un manejo cuidadoso. Proteja el dispositivo contra golpes (p. ej., caídas), humedad, agua, suciedad, polvo, productos químicos, temperaturas extremas, cambios bruscos de temperatura, exposición directa al sol y fuentes de calor cercanas (p. ej., estufas, radiadores). Esto podría dañar el dispositivo. Debe almacenarse en las condiciones ambientales especificadas. Consulte la sección “Características técnicas”.
- El dispositivo está diseñado y fabricado para una larga vida útil. Sin embargo, se recomienda generalmente que el dispositivo sea inspeccionado cada 2 años para garantizar su buen funcionamiento y la precisión de las mediciones. Póngase en contacto con su distribuidor para el mantenimiento.
- Nunca sumerja el dispositivo ni sus componentes en agua ni derrame líquidos sobre él, ya que podría dañarlo.
- Nunca utilice pilas recargables. Esto podría dañar el dispositivo.
- Sustituya todas las pilas al mismo tiempo por pilas del mismo tipo. No mezcle pilas nuevas y usadas.
- Nunca intente reparar, abrir o desmontar el dispositivo ni ajustarlo usted mismo. Esto podría dañarlo o alterar sus funciones. En caso de mal funcionamiento, siga las instrucciones de la sección “Solución de problemas” o póngase en contacto con su distribuidor.
- No deje que ningún objeto caiga en los orificios o tubos del dispositivo. Esto podría dañarlo.
- No presione los botones con fuerza excesiva ni con objetos puntiagudos.
- Limpie el dispositivo y el manguito con un paño suave ligeramente humedecido y séquelos inmediatamente con un paño seco y suave. No frote.
- Nunca utilice disolventes agresivos, detergentes o productos químicos fuertes (p. ej., diluyentes, alcohol, benceno).
- Durante el almacenamiento, no coloque objetos pesados sobre el dispositivo.
- No doble excesivamente el manguito ni el tubo. Evite pliegues pronunciados y manténgalos alejados de bordes afilados.
- Las pilas con fugas pueden dañar el dispositivo. Si no va a utilizarlo durante un período prolongado, retire las pilas del compartimento antes de guardarlo.
- Los equipos, componentes y pilas usados no deben desecharse con los residuos domésticos. Deben eliminarse de acuerdo con la normativa local vigente. Una eliminación inadecuada puede causar contaminación ambiental.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

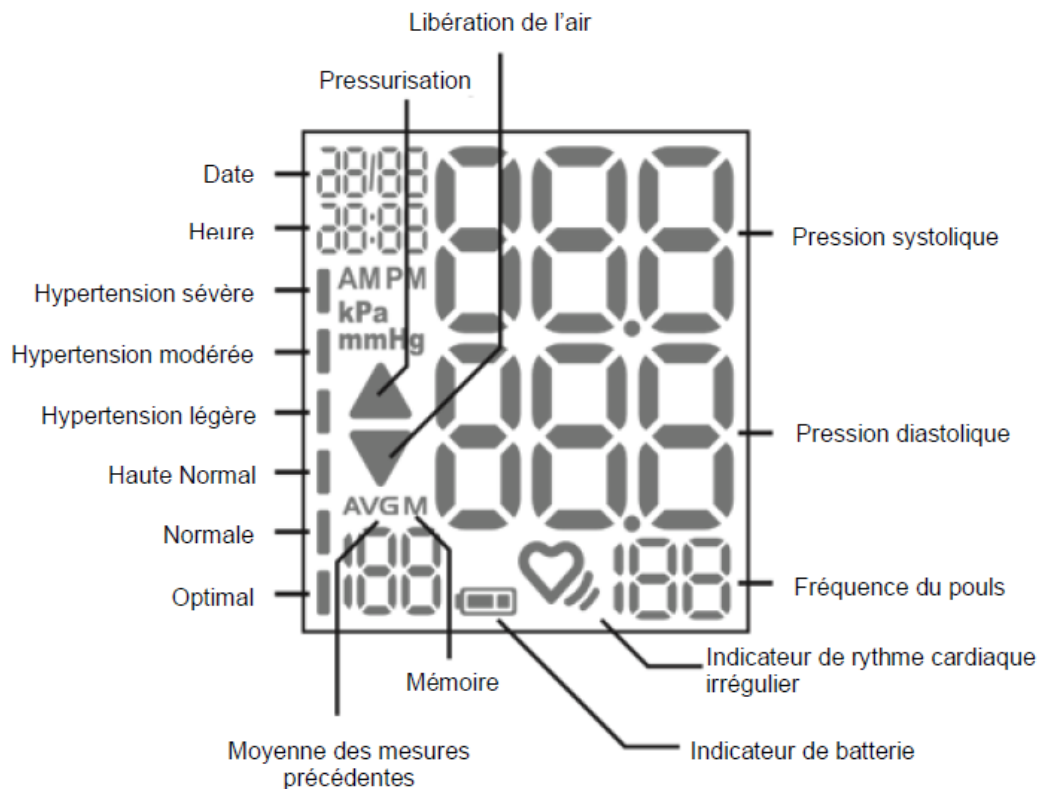


- Brassard – Manguito
- Repère – Marca
- Tuyau d'air – Tubo de aire
- Connecteur d'air – Conector de aire
- Prise d'air – Toma de aire
- Affichage – Pantalla
- Touche de réglage de l'horloge – Botón de ajuste del reloj
- Touche Utilisateur 1 – Botón de usuario 1
- Touche Utilisateur 2 – Botón de usuario 2
- Prise DC – Toma de corriente DC
- Couverture de piles – Tapa de pilas

Funcionamiento de los botones [1] / [2]

- Medición normal (datos fiables)
→ Pulse el botón [1] / [2]
- Recordatorio de los datos
→ Mantenga presionado el botón [1] / [2]
- Medición no registrada (modo invitado)
→ Pulse simultáneamente los dos botones [1] / [2]

VISUALIZACIÓN DE LAS MEDICIONES



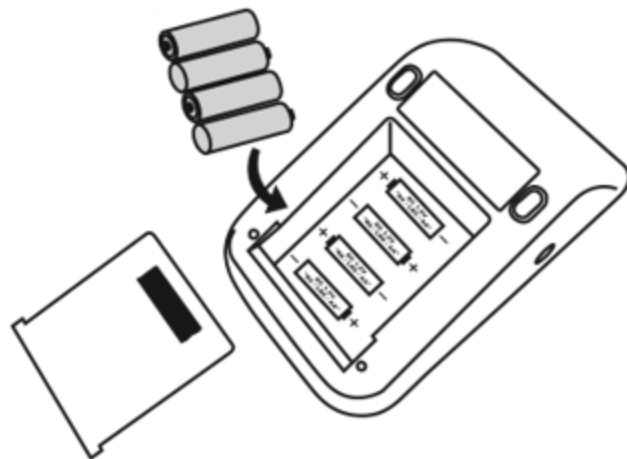
- Libération de l'air – Liberación de aire
- Pressurisation – Presurización
- Date – Fecha
- Heure – Hora
- Hypertension sévère – Hipertensión severa
- Hypertension modérée – Hipertensión moderada
- Hypertension légère – Hipertensión leve
- Haute normale – Alta normal
- Normale – Normal
- Optimal – Óptimo
- Moyenne des mesures précédentes – Promedio de las mediciones anteriores
- Mémoire – Memoria
- Pression systolique – Presión sistólica
- Pression diastolique – Presión diastólica
- Fréquence du pouls – Frecuencia del pulso
- Indicateur de rythme cardiaque irrégulier – Indicador de latido cardíaco irregular
- Indicateur de batterie – Indicador de batería

INSTALACIÓN / REEMPLAZO DE LAS PILAS

1. Deslice la tapa situada en la parte inferior del dispositivo como se indica.
2. Retire las pilas usadas e inserte pilas nuevas. Use pilas alcalinas LR6 o AA y utilice solo pilas del mismo tipo.
3. Verifique la polaridad (+ y -) según las marcas en el compartimento.
4. Vuelva a colocar la tapa de las pilas.

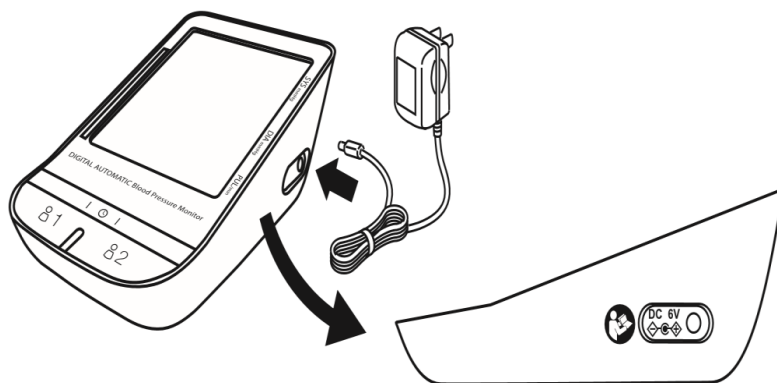
NOTAS :

- Si las pilas no se insertan correctamente, el dispositivo puede no funcionar o dañarse.
- El icono [] indica que la carga de las pilas es suficiente.
- Cuando las pilas están bajas, se muestran el icono [] y el código «E6». Sustituya todas las pilas. No mezcle pilas nuevas y usadas.
- No utilice nunca pilas recargables. Esto podría dañar el dispositivo.
- La duración de las pilas varía según la temperatura ambiente. Es más corta en caso de baja temperatura.



USO DE UN ADAPTADOR DE CA OPCIONAL (accesorio vendido por separado)

1. Inserte el cable del adaptador de corriente en la toma situada en el lado derecho del dispositivo.
2. Conecte el enchufe del adaptador de corriente a la toma de pared.
3. Para retirar el adaptador, desconecte primero el enchufe de la toma de pared y luego el cable del dispositivo.



Nota :

- El adaptador de corriente opcional debe cumplir con los requisitos de la norma IEC 60601-1.
- Utilice únicamente el adaptador exclusivo especificado por los distribuidores autorizados. Otros adaptadores de CA pueden variar en el voltaje de salida y en la polaridad, lo que puede representar un riesgo para su vida y dañar el dispositivo.
- Cuando el adaptador está conectado, el dispositivo no utiliza pilas.

AJUSTE DE LA FECHA Y LA HORA

Al instalar pilas nuevas

1. « YEAR » parpadea en la pantalla. (YEAR = Año)
2. Pulse la tecla [ 1] / [ 2] para ajustar el año en curso.
3. Pulse la tecla [] para confirmar; « MONTH » parpadea entonces. (MONTH = Mes)

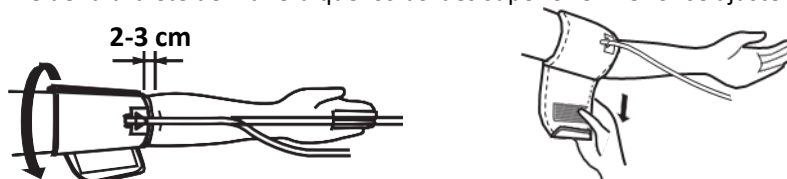
4. Pulse la teclala [8^1] / [8^2] para ajustar el mes en curso.
5. Pulse la teclas [C] para confirmar; « DAY » parpadea entonces. (DAY = Día)
6. Pulse la tecla [8^1] / [8^2] para ajustar el día en curso.
7. Pulse la tecla [C] para confirmar; « HOUR » parpadea entonces. (HOUR = Hora)
8. Pulse la tecla [8^1] / [8^2] para ajustar la hora actual.
9. Pulse la tecla [C] para confirmar; « MINUTE » parpadea entonces.
10. Pulse la tecla [8^1] / [8^2] para ajustar los minutos actuales.
11. Pulse la tecla [C] para confirmar. El ajuste de la fecha y de la hora ha terminado.

En cualquier momento

1. Pulse el botón [C] para encenderlo cuando el aparato esté apagado.
2. La fecha y la hora se muestran.
3. Mantenga pulsado el botón [C] durante 3 segundos y « YEAR » parpadeará.
4. Siga el mismo procedimiento anterior para ajustar el reloj.

PARA COLOCAR EL BRAZALETE

1. Pase el extremo del brazalete más alejado del tubo a través del anillo metálico para formar un lazo. La tela lisa debe quedar en el interior del lazo.
2. Introduzca su brazo izquierdo en el lazo del brazalete. La parte inferior del brazalete debe quedar aproximadamente a 2–3 cm por encima del codo. La marca blanca que indica la arteria debe colocarse sobre la arteria braquial, en el interior del brazo. El tubo debe descender por el brazo y estar alineado con el dedo medio. No coloque el brazalete sobre ropa gruesa (ej.: chaqueta o jersey), ya que esto impediría el correcto funcionamiento del tensiómetro. La circulación sanguínea no debe estar obstruida por ropa demasiado ajustada u otros objetos.
3. Tire del brazalete de manera que los bordes superior e inferior se ajusten bien alrededor de su brazo.



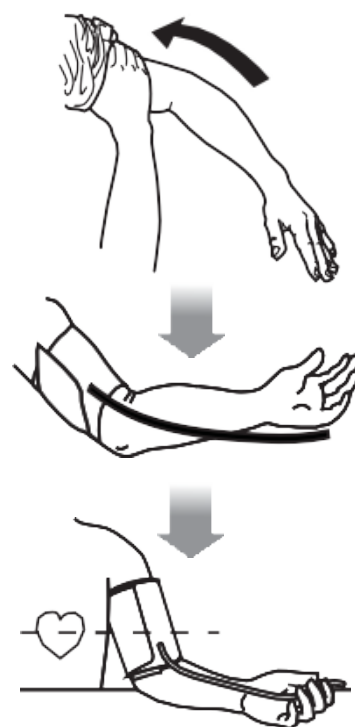
4. Cuando el brazalete esté correctamente colocado, presione firmemente la parte con ganchos cosida contra la superficie rugosa del brazalete.
5. Asegúrese de que el brazalete quede bien ajustado a su brazo y en contacto directo con la piel.
6. Si el brazalete está bien colocado, la parte con ganchos quedará en el exterior del lazo y el anillo metálico no tocará la piel.
7. Inserte el tubo del brazalete en la toma situada en el lado izquierdo del aparato. Asegúrese de que esté bien introducido y de que ningún pliegue obstruya el tubo.

ANTES DE MEDIR LA PRESIÓN ARTERIAL

1. Colóquese el brazalete siguiendo las instrucciones de la sección « PARA COLOCAR EL BRAZALETE ».
2. Descanse al menos 5 minutos antes de cada medición, de lo contrario los resultados pueden ser erróneos.
3. Siéntese en una posición cómoda: piernas descruzadas, pies apoyados en el suelo, espalda recargada en un respaldo. Su brazo debe estar apoyado sobre una superficie plana, con el brazalete a la altura del corazón.
4. Relaje el brazo, con la palma hacia arriba.
5. Relájese, permanezca inmóvil y no hable durante la medición para no alterar los resultados.

NOTAS :

- Este aparato está destinado únicamente para uso en adultos. No debe utilizarse en o por niños, infantes o bebés.
- Para un seguimiento fiable, se recomienda medir la presión cada día a la misma hora.
- Para obtener una presión arterial en reposo, no coma, beba alcohol o bebidas con cafeína, fume, haga ejercicio ni se bañe durante al menos 30 minutos antes de la medición.
- La presión varía según sus actividades recientes. Para minimizar las variaciones relacionadas con la actividad física, descanse de 5 a 10 minutos antes de la medición.
- Evite realizar la medición si está estresado o físicamente fatigado.
- Realice las mediciones en un lugar tranquilo, relajado y a temperatura ambiente.
- No hable, permanezca inmóvil y relajado durante la medición.
- Espere siempre al menos 5 minutos entre dos mediciones para permitir que la circulación sanguínea se normalice.
- En caso de detectar una anomalía, el aparato detendrá la medición y mostrará un código de error. Véase « SOLUCIÓN DE PROBLEMAS ».
- Si tiene un ritmo cardíaco muy débil o irregular, el aparato puede tener dificultades para medir correctamente su presión. (Un ritmo irregular se define como una variación del 25 % respecto a la media de los latidos durante la medición).
- No coloque ningún objeto sobre el tubo durante la medición (brazo, objetos, etc.), ya que esto alteraría los resultados.



PARA MEDIR SU PRESIÓN ARTERIAL

Medición con registro de datos

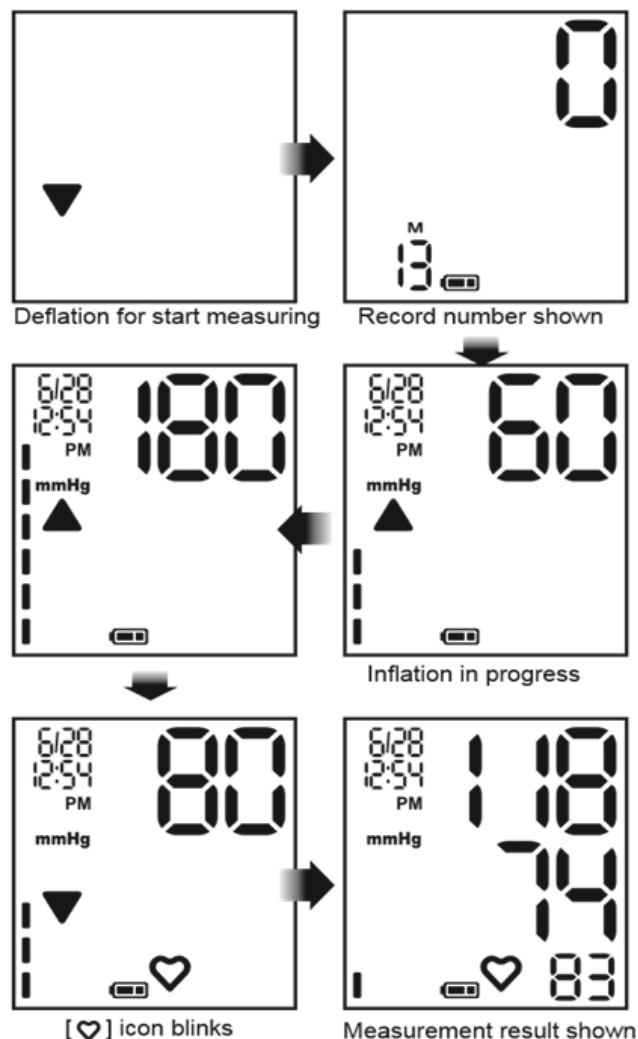
1. Siga los pasos de la sección « ANTES DE MEDIR LA PRESIÓN ARTERIAL ».
2. Pulse una de las teclas [B1] / [B2] cuando el aparato esté apagado para iniciar la medición. La presión actual se mostrará mientras comienza la medición.
3. El brazalete empezará a inflarse. Es normal que apriete fuertemente el brazo. Durante la medición aparece una barra de presión. Véase « INDICADOR DE PRESIÓN » para más detalles.
4. Una vez finalizado el inflado, el brazalete se desinfla automáticamente. Cuando se detecta el pulso, [♥] parpadea en cada latido: la medición está en curso.
5. Al final de la medición, se muestran y se registran la presión sistólica, diastólica y el pulso. El brazalete se desinfla entonces completamente.

NOTA :

Puede detener el inflado en cualquier momento pulsando una de las teclas [B1] / [B2] en cualquier momento.

- Deflation for start measuring → Desinflado para comenzar la medición
- Record number shown → Número de registro mostrado

- Inflation in progress → Inflado en curso
- [♥] icon blinks → El icono [♥] parpadea
- Measurement result shown → Resultado de la medición mostrado



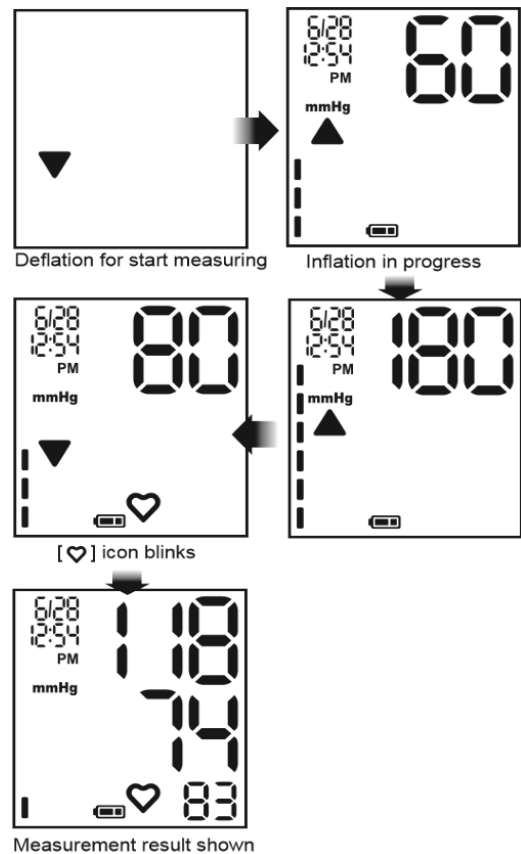
Medición sin registro de datos (modo invitado)

1. Siga los pasos de la sección « ANTES DE MEDIR LA PRESIÓN ARTERIAL ».
2. Pulse una de las teclas [81] / [82] cuando el aparato esté apagado para iniciar la medición. Las presiones arteriales medias y el último número de datos se muestran brevemente. La presión actual se mostrará mientras comienza la medición.
3. El brazalete empezará a inflarse. Es normal que apriete fuertemente el brazo. Durante la medición aparece una barra de presión. Véase « INDICADOR DE PRESIÓN » para más detalles.
4. Una vez finalizado el inflado, el brazalete se desinfla automáticamente. Cuando se detecta el pulso, [♥] parpadea en cada latido: la medición está en curso.
5. Al final de la medición, se muestran la presión sistólica, diastólica y el pulso, y luego el brazalete se desinfla completamente.

NOTA :

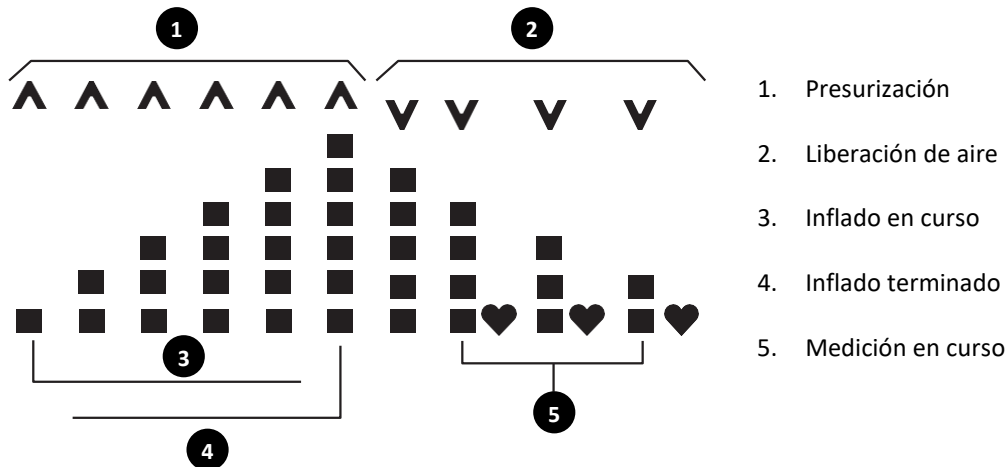
Puede detener el inflado en cualquier momento pulsando una de las teclas [81] / [82]. El resultado de la medición no se guardará en los datos del promedio ni en la memoria.

- Deflation for start measuring → Desinflado para comenzar la medición
- Inflation in progress → Inflado en curso
- [♥] icon blinks → El icono [♥] parpadea
- Measurement result shown → Resultado de la medición mostrado



INDICADOR DE PRESIÓN

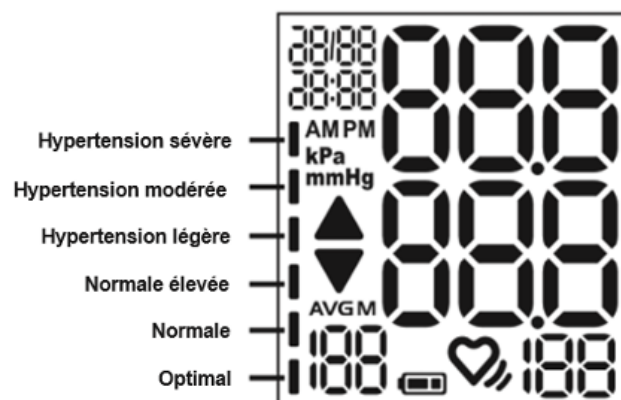
Este indicador supervisa la evolución de la presión durante la medición.



INDICADOR DE CLASIFICACIÓN OMS

Cada segmento del indicador de barras corresponde a una clasificación de la presión arterial según la OMS.

Clasificación OMS :



- Hypertension sévère → Hipertensión severa
- Hypertension modérée → Hipertensión moderada
- Hypertension légère → Hipertensión ligera
- Normale élevée → Normal alto
- Normale → Normal
- Optimal → Óptima

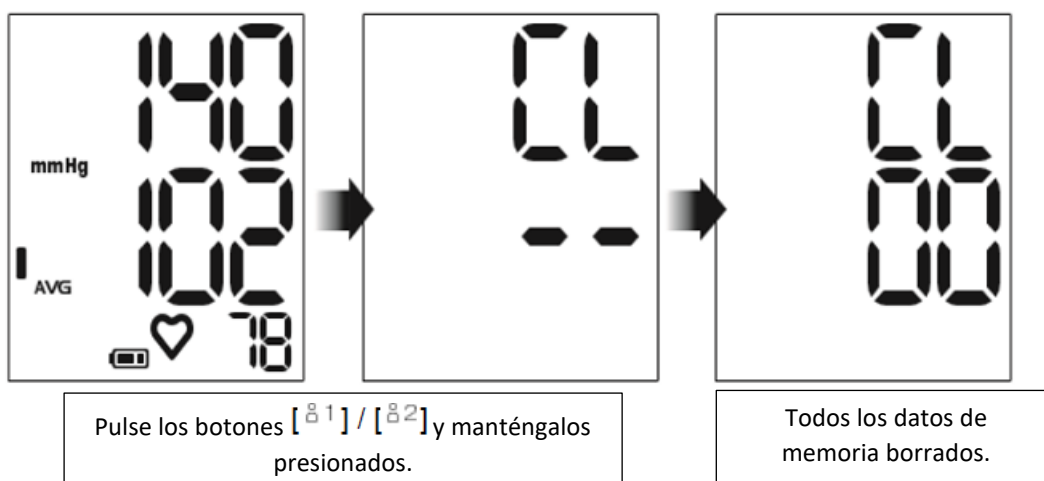
PARA CONSULTAR EL PROMEDIO Y LOS DATOS DE MEDICIONES ANTERIORES

Este aparato dispone de una memoria que permite registrar los resultados de las mediciones para cada usuario. Al final de cada medición, el resultado se memoriza automáticamente.

1. Para obtener los datos de medición promedio de las 3 últimas mediciones y mostrar los datos de mediciones anteriores, mantenga pulsada una de las teclas [81] / [82] durante 5 segundos. Los datos promedio se mostrarán.
2. Pulse nuevamente y de forma continua el mismo botón de usuario para visualizar los datos de mediciones anteriores.
3. Mantenga pulsado el mismo botón de usuario durante 5 segundos para apagar el aparato.

PARA ELIMINAR LOS DATOS DE MEDICIÓN

1. Pulse simultáneamente los botones [81] / [82] y manténgalos presionados cuando el aparato muestre los datos de medición promedio o anteriores del usuario seleccionado.
2. Se mostrarán [CL] y [- -]; mantenga los botones presionados hasta que aparezcan [CL] y [00].
3. Todos los datos de medición del usuario seleccionado serán eliminados.



¿QUÉ ES UN RITMO CARDÍACO IRREGULAR?

Este tensiómetro puede medir la presión arterial y la frecuencia del pulso incluso en presencia de un ritmo cardíaco irregular. Un ritmo cardíaco se considera irregular cuando varía un **25 %** con respecto al promedio de los latidos registrados durante la medición. Es fundamental estar relajado, inmóvil y en silencio durante la medición.

NOTAS :

- Recomendamos consultar a su médico si el indicador [♥] aparece con frecuencia.
- La función de «ritmo cardíaco irregular» no sustituye a un examen médico, pero puede contribuir a detectar de manera temprana posibles irregularidades. Consulte siempre a su médico para evaluar lo que sea más apropiado en su caso.
- Esta función no está diseñada para diagnosticar ni tratar una arritmia. Solo un médico autorizado puede diagnosticar una arritmia.

ACERCA DE LA PRESIÓN ARTERIAL

¿Qué es la presión arterial?

La presión arterial es la fuerza ejercida por la sangre sobre las paredes de las arterias. La presión sistólica corresponde a la contracción del corazón. La presión diastólica corresponde a su fase de relajación. Se expresa en milímetros de mercurio (mmHg). La presión natural de un individuo está representada por la presión fundamental, medida al despertar, en reposo y antes de cualquier ingesta de alimentos.

¿Qué es la hipertensión y cómo controlarla?

La hipertensión es una presión arterial anormalmente alta que, si no se trata, puede provocar diversos problemas de salud, en particular accidentes cerebrovasculares o infartos. Puede controlarse mediante un cambio en el estilo de vida, la reducción del estrés y un tratamiento médico bajo supervisión profesional. Para prevenir o controlar la hipertensión :

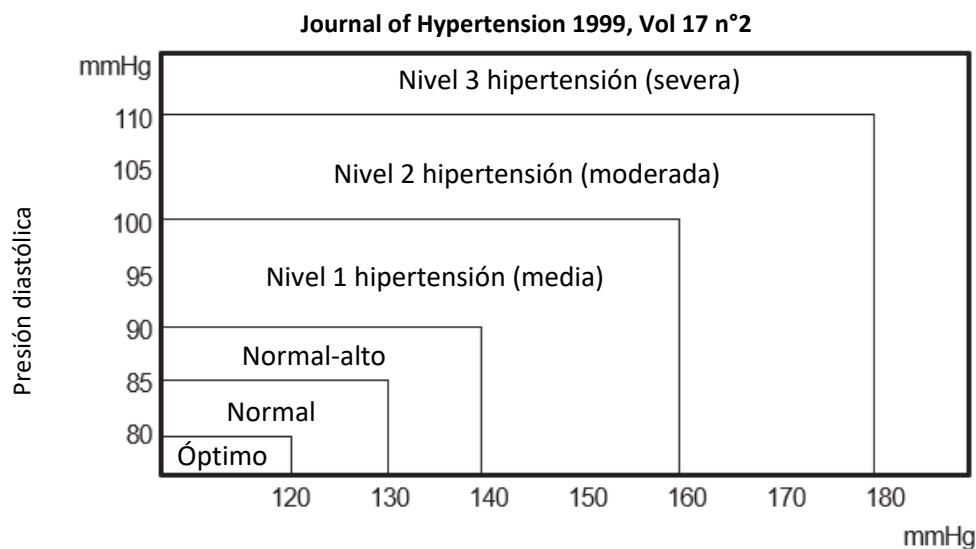
- No fumar
- Practicar actividad física regular
- Reducir el consumo de sal y grasas
- Realizar exámenes médicos periódicos
- Mantener un peso adecuado

¿Por qué medir la presión arterial en casa?

La medición en el consultorio médico puede generar estrés y alterar los resultados (un aumento de 25 a 30 mmHg en comparación con una medición en el hogar). La medición en casa reduce la influencia de factores externos, complementa las mediciones realizadas por el médico y ofrece un historial más completo y representativo de su tensión arterial.

Clasificación de la presión arterial según la OMS

Se han establecido normas de evaluación de la hipertensión, independientemente de la edad, por la Organización Mundial de la Salud (OMS)



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

No aparece nada en la pantalla, incluso cuando el aparato está encendido	Las pilas están agotadas	Sustituya todas las pilas por nuevas.
	Las polaridades de las pilas no están correctamente colocadas	Reinstale las pilas respetando las polaridades (+/-) indicadas en el compartimento.
	El enchufe o el contacto con la toma de corriente está flojo (si se utiliza un adaptador de CA)	Verifique el cableado para asegurarse de que el enchufe y la alimentación estén bien conectados.
Código de error 1 (E1)	El manguito está mal colocado	Siéntese cómodamente, permanezca inmóvil y asegúrese de que el manguito esté a la altura del corazón.

Código de error 2 (E2)	Ha movido el brazo o el cuerpo durante la medición	Procure permanecer completamente inmóvil y en silencio durante la medición.
Código de error 3 (E3)	El manguito no está correctamente colocado. El manguito no puede aplicarse correctamente.	Coloque el manguito correctamente. Verifique si la conexión del tubo de aire está bien fijada al aparato.
Código de error 4 (E4)	El aparato no logra medir.	Si tiene un ritmo cardíaco muy débil o irregular, el aparato puede tener dificultades para determinar su presión.
	Error de medición.	Siéntese cómodamente, permanezca inmóvil y vuelva a colocar correctamente el manguito.
Código de error 5 (E5)	Inflado excesivo del manguito.	La medición supera el límite de 300 mmHg. Se recomienda consultar a un médico lo antes posible.
Código de error 6 (E6)	Nivel de batería bajo.	La energía restante no es suficiente para el funcionamiento. Sustituya las pilas por nuevas.
El tensiómetro sigue inflándose	Circuito bloqueado.	Retire y vuelva a insertar las pilas, luego reinicie la medición.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Rango de medición	Presión sistólica: 50 – 250 mmHg Presión diastólica: 30 – 200 mmHg Pulso: 40 – 180 latidos/minuto
Precisión	Presión: ± 3 mmHg Pulso: ± 5 % del valor mostrado
Resolución	Presión: 1 mmHg Pulso: 1 latido/minuto
Método de medición	Método oscilométrico no invasivo
Alimentación	4 pilas AA de 1,5 V (autonomía: aprox. 500 usos)
Adaptador de CA (opcional)	Entrada: 100 – 240 V Frecuencia: 50 – 60 Hz Salida: 6 V = 600 mA (vida útil: aprox. 5000 usos)
Temperatura / humedad de funcionamiento	De +5 °C a +40 °C Máx. 90 % HR
Temperatura / humedad de almacenamiento	De -25 °C a +70 °C Hasta 90 % HR máximo
Presión atmosférica para funcionamiento, almacenamiento y transporte	De 700 hPa a 1060 hPa
Dimensiones exteriores	Aprox. 99 × 160 × 56 mm
Circunferencia del brazo	22 – 36 cm (Original), 17 – 22 cm (Opcional) y 32 – 44 cm (Opcional)
Accesorios	Manguito, Manual de instrucciones, Estuche de almacenamiento, Pilas (opcional), Adaptador de CA (opcional)
Clasificación	Parte aplicada de tipo BF  Equipo de clase II 

Notas :

- Modo de funcionamiento: Continuo
- Atención: Consulte los DOCUMENTOS COMPLEMENTARIOS

Recomendaciones y declaración del fabricante – Emisiones electromagnéticas

El tensiómetro (MD2520/MD2540/MD2580) está destinado a utilizarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario del tensiómetro (MD2520/MD2540/MD2580) debe asegurarse de que se utilice en dicho entorno.

Emisiones RF conducidas y radiadas	Conformidad	Entorno electromagnético – recomendaciones
Emisiones RF CISPR 11	Grupo 1	<i>El tensiómetro (MD2520/MD2540/MD2580) utiliza la energía de RF únicamente para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y no deberían provocar interferencias con equipos electrónicos cercanos.</i>
Emisiones RF CISPR 11	Clase B	<i>El tensiómetro (MD2520/MD2540/MD2580) es adecuado para su uso en todos los establecimientos, incluidos los entornos domésticos y aquellos conectados directamente a la red pública de suministro de baja tensión destinada al uso doméstico.</i>

Recomendaciones y declaración del fabricante – Inmunidad electromagnética

El tensiómetro (MD2520/MD2540/MD2580) está diseñado para utilizarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario del tensiómetro (MD2520/MD2540/MD2580) debe asegurarse de que se utilice en dicho entorno.

Ensayo de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético – recomendaciones
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contacto ± 8 kV aire	± 6 kV contacto ± 8 kV aire	Los suelos deben ser de madera, hormigón o baldosas cerámicas. Si el suelo está cubierto con un material sintético, la humedad relativa debe ser de al menos el 30 %.
Frecuencia de alimentación (50 Hz - 60 Hz) Campo magnético IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Los campos magnéticos de alta frecuencia deben corresponder a los niveles característicos de un entorno comercial u hospitalario típico.

Recomendaciones y declaración del fabricante – Inmunidad electromagnética

El tensiómetro (MD2520/MD2540/MD2580) está destinado a utilizarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario del tensiómetro (MD2520/MD2540/MD2580) debe asegurarse de que el aparato se utilice en dicho entorno.

Ensayo de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético – recomendaciones
Perturbaciones conducidas inducidas por campos de RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 V	El equipo de comunicación RF móvil y portátil no debe utilizarse cerca de ninguna parte del tensiómetro (MD2520/MD2540/MD2580), incluidos los cables, a una distancia de separación recomendada calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor.
Campos electromagnéticos de RF radiados IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	Distancia de separación recomendada ($t_0 = a$) $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2.5 \text{ GHz}$ Donde P es la potencia máxima de salida del transmisor (en vatios), d es la distancia mínima de separación recomendada (en metros) y E es el nivel de prueba de inmunidad (en V/m). Los campos electromagnéticos emitidos por transmisores de RF fijos, determinados mediante un estudio del emplazamiento electromagnético, deben ser inferiores al nivel de conformidad para cada banda de frecuencia. Pueden producirse interferencias en las proximidades de equipos que lleven el siguiente símbolo: 

Nota 1: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la gama de frecuencia más alta.

Nota 2: Estas directrices pueden no aplicarse en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas..

Las intensidades de campo de los transmisores fijos, como las estaciones base de radioteléfonos (celulares/inalámbricos) y radios móviles terrestres, la radioafición, la radiodifusión AM y FM y la televisión, no pueden predecirse teóricamente con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético debido a los transmisores fijos de RF, debe considerarse un estudio electromagnético del sitio.

Si la intensidad de campo medida en el lugar donde se utiliza el esfigmomanómetro (MD2520/MD2540/MD2580) supera el nivel de conformidad RF aplicable indicado anteriormente, el esfigmomanómetro (MD2520/MD2540/MD2580) debe ser observado para verificar su funcionamiento normal.

Si se observan rendimientos anormales, pueden ser necesarias medidas adicionales, como reorientar o reubicar el esfigmomanómetro (MD2520/MD2540/MD2580).

En la gama de frecuencias de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo deben ser inferiores a 3 V/m.

ANEXO III

Distancias de separación recomendadas entre los equipos de comunicación RF portátiles y móviles y el tensiómetro (MD2520/MD2540/MD2580)

El tensiómetro (MD2520/MD2540/MD2580) está destinado a utilizarse en un entorno electromagnético en el que las perturbaciones RF radiadas estén controladas. El cliente o el usuario del tensiómetro (MD2520/MD2540/MD2580) puede ayudar a evitar interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre el equipo de comunicación RF portátil o móvil (transmisores) y el tensiómetro (MD2520/MD2540/MD2580), según lo recomendado a continuación, en función de la potencia máxima de salida del equipo de comunicación.

Potencia de salida nominal máxima del transmisor (W)	Distancia de separación según la frecuencia del transmisor (m)		
	150 kHz a 80MHz D=3.5VP	80 kHz a 800MHz D=1.2VP	800 kHz a 2.5GHz D=2.3VP
0.01	0.117	0.12	0.23
0.1	0.370	0.38	0.73
1	1.170	1.2	2.3
10	3.700	3.8	7.3
100	11.7	12	23

Para los transmisores cuya potencia máxima de salida no esté indicada en la tabla anterior, la distancia de separación recomendada d (en metros) puede estimarse utilizando la ecuación correspondiente a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia máxima de salida del transmisor en vatios (W), según las indicaciones del fabricante del transmisor.

NOTA 1: A 80 MHz y 800 MHz, la distancia de separación aplicable es la correspondiente al rango de frecuencias más alto.

NOTA 2: Estas directrices pueden no aplicarse en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas..

ANEXO IV

Este equipo ha sido probado y se ha declarado conforme con los límites establecidos para los dispositivos digitales de clase B, de acuerdo con la parte 15 de la normativa de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este aparato genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia. Si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio. Sin embargo, no se garantiza que no se produzcan interferencias en una instalación en particular. Si este aparato causa interferencias perjudiciales a la recepción de radio o televisión (lo que puede comprobarse encendiendo y apagando el equipo), se recomienda al usuario intentar corregir dichas interferencias aplicando una o varias de las siguientes medidas :

- Reorientar o reubicar la antena de recepción.
- Aumentar la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conectar el aparato a una toma de corriente perteneciente a un circuito distinto del que está conectado el receptor.
- Consultar al distribuidor o a un técnico experimentado para obtener ayuda.



ADVERTENCIA

- Para cumplir con los límites de los dispositivos digitales de clase B, de acuerdo con la parte 15 de la normativa FCC, este aparato cumple con los límites de clase B. Todos los periféricos deben estar apantallados y conectados a tierra. El uso de periféricos no certificados o de cables no apantallados puede provocar interferencias en la recepción de radio o televisión.
- Cualquier modificación o alteración no expresamente aprobada por el titular de la homologación de este aparato anula el derecho del usuario a hacer funcionar el dispositivo.



INTRODUÇÃO

Obrigado por adquirir este medidor de pressão arterial. Leia atentamente este manual antes de qualquer utilização. Contacte o seu médico se tiver dúvidas relacionadas com a sua pressão arterial.

Este dispositivo totalmente automático utiliza o método oscilométrico não invasivo, que deteta os movimentos sanguíneos na artéria braquial para medir a pressão arterial e a frequência cardíaca. Os resultados são exibidos num ecrã digital. Sem necessidade de utilizar um estetoscópio, pode obter os valores medidos de forma rápida e simples.

Este dispositivo está em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745 relativo aos dispositivos médicos, conforme indicado pela marcação CE acompanhada do número de identificação do organismo notificado.

Este dispositivo cumpre as seguintes normas:

- EN ISO 81060 relativa aos esfigmomanómetros não invasivos – Parte 1: Requisitos e métodos de ensaio para os dispositivos de medição não automatizados.
- EN 1060-3 relativa aos esfigmomanómetros não invasivos – Parte 3: Requisitos complementares para os sistemas eletromecânicos de medição da pressão arterial.
- EN 60601-1-2 relativa aos equipamentos elétricos médicos – Parte 1-2: Requisitos gerais para a segurança básica e o desempenho essencial – Norma colateral: Compatibilidade eletromagnética – Requisitos e ensaios.
- EN 1060-4:2004 relativa aos esfigmomanómetros não invasivos – Parte 4: Procedimentos de ensaio para determinar a precisão global dos sistemas automatizados.
- ISO 81060-2:2018 relativa à validação clínica dos esfigmomanómetros não invasivos automatizados.
- IEC 80601-2-30:2018 relativa aos equipamentos médicos elétricos – Parte 2-30: Requisitos particulares para a segurança básica e o desempenho essencial dos esfigmomanómetros não invasivos automatizados.

Indicação de utilização

Este dispositivo destina-se a ser utilizado por profissionais de saúde ou por particulares em casa. É concebido para medir a pressão arterial sistólica e diastólica em adultos utilizando uma técnica não invasiva, em que uma braçadeira insuflável é colocada à volta do braço.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA



ATENÇÃO indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos graves ou até morte.

ADVERTÊNCIA indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.



ATENÇÃO

- Consulte o seu médico antes de começar a utilizar este medidor de pressão arterial.
- Tal como todos os aparelhos de medição oscilométrica da pressão arterial, algumas patologias podem afetar a precisão dos resultados, nomeadamente :
 - Distúrbios do ritmo cardíaco
 - Hipotensão grave
 - Baixa perfusão sanguínea
 - Estado de choque
 - Diabetes
 - Anomalias vasculares
 - Pessoas com implantes elétricos (ex.: pacemaker)
 - Mulheres grávidas
 - Pré-eclâmpsia
 - Movimentos do paciente durante a medição
- Nestes casos, o método oscilométrico pode produzir valores incorretos. Isto representa um risco para a saúde se os valores forem mal interpretados. Consulte sempre o seu médico para interpretar os resultados.
- Este produto não fornece um diagnóstico médico. Os resultados são fornecidos apenas a título indicativo. O

autodiagnóstico e a automedicação com base nos resultados medidos podem ser perigosos para a sua saúde. Consulte sempre um médico para qualquer tratamento ou ajuste de medicação.

- São possíveis tolerâncias técnicas de medição. Consulte a secção «CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS».
- A repetição frequente das medições pode causar efeitos secundários, nomeadamente :
 - Compressão nervosa com paralisia temporária da mão
 - Libertação de um coágulo sanguíneo arterial ou venoso, podendo colocar a vida em risco. Consulte o seu médico para conhecer os riscos específicos relacionados com a utilização da braçadeira no seu caso.
- A função «batimento cardíaco irregular» não substitui um exame médico, mas pode ajudar a detetar certas anomalias numa fase precoce. Consulte o seu médico para qualquer confirmação.
- Esta função não se destina a diagnosticar ou tratar uma arritmia. Apenas um médico pode fazê-lo.
- A tabela de classificação da pressão arterial da OMS tem apenas valor indicativo. Não substitui um diagnóstico médico.
- Em caso de variações incomuns ou suspeitas nas medições, consulte imediatamente um médico.
- As mulheres que tenham sido submetidas a uma mastectomia ou à remoção de gânglios linfáticos axilares devem consultar o seu médico antes de utilizar este aparelho.
- O aparelho deve ser utilizado nas condições ambientais especificadas, caso contrário as medições podem ser inexatas. Ver «CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS».
- Não aplique a braçadeira noutro local que não o braço esquerdo. A utilização incorreta pode prejudicar a sua saúde.
- Não utilizar em crianças, bebés ou pessoas incapazes de dar o seu consentimento (ex.: distúrbios mentais). Consulte um profissional para métodos alternativos adequados às crianças.
- Os materiais de embalagem representam risco de asfixia para as crianças. Elimine-os imediatamente e mantenha-os fora do seu alcance.
- Este produto contém peças pequenas que podem ser ingeridas. Manter fora do alcance das crianças.
- O tamanho da braçadeira é crucial. Utilize apenas em adultos cujo perímetro do braço corresponda ao especificado (ver «CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS»).
- Interferências eletromagnéticas: mantenha o aparelho afastado de fontes de perturbação (ex.: telemóveis, micro-ondas). Isso pode afetar a precisão das medições.
- As pilhas não devem ser recarregadas ou reativadas por outros meios, sob risco de explosão.
- Em caso de fuga de pilhas, evite qualquer contacto com o fogo, pois existe risco de inflamação ou explosão.
- Se o líquido da pilha entrar em contacto com os olhos ou com a pele, não esfregue. Enxague abundantemente com água limpa e consulte um médico.
- Não utilize o aparelho na presença de gases inflamáveis (ex.: gases anestésicos, oxigénio, hidrogénio) ou líquidos inflamáveis (ex.: álcool).
- Utilize apenas as braçadeiras e acessórios recomendados pelo fabricante. O uso de componentes não compatíveis pode danificar o produto ou colocar a sua saúde em risco.
- O tubo pode representar risco de estrangulamento. Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças e de pessoas que necessitem de supervisão.
- Não enrole o tubo à volta do pescoço. Risco de estrangulamento.
- Não utilize durante transporte ou em movimento (ex.: carro, ambulância, helicóptero, caminhada, exercício), pois isso pode alterar a medição.
- Utilize, transporte e armazene o aparelho nas condições especificadas neste manual. Caso contrário, os resultados podem ser inexatos.



ADVERTÊNCIA

- Não utilize o aparelho se o seu braço estiver ferido ou se tiver um cateter. Isto poderá agravar a lesão.
- Retire todas as joias ou acessórios do braço antes da medição. Isto poderá provocar hematomas.
- Não coloque a braçadeira sobre roupas grossas (ex.: casaco, camisola), pois isso poderá falsificar a medição e causar hematomas ou marcas na pele.
- Se a braçadeira não parar de insuflar, interrompa imediatamente a medição pressionando o botão LIGAR/DESLIGAR, depois retire a braçadeira.
- Em caso de fuga de pilha, evite qualquer contacto. Use luvas e limpe o compartimento com um pano seco.
- Não desmonte o aparelho. Isto poderá ser perigoso. Se surgir algum problema, consulte o guia «RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS» ou contacte um serviço autorizado.
- Certifique-se de que não há pregas ao colocar a braçadeira, para evitar hematomas.
- Podem aparecer marcas temporárias na pele após a medição, sobretudo em caso de repetição, em pacientes hipertensos ou com pulso fraco. Em casos raros, estas marcas podem persistir durante alguns dias. Consulte o seu médico para avaliar os riscos no seu caso.
- Não apoie nada sobre o tubo durante a medição (ex.: braço ou objetos), pois isso poderá falsificar os resultados.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- O medidor de pressão arterial é constituído por componentes eletrónicos de alta precisão. A exatidão das medições e a vida útil do aparelho dependem de um manuseamento cuidadoso. Proteja o dispositivo contra choques (ex.: queda), humidade, água, sujidade, pó, produtos químicos, temperaturas extremas, grandes variações de temperatura, exposição direta ao sol e fontes de calor próximas (ex.: fogões, radiadores). Isto pode danificar o aparelho. Deve ser armazenado nas condições ambientais especificadas. Consulte a secção «Características técnicas».
- O aparelho foi concebido e fabricado para uma longa duração. No entanto, recomenda-se geralmente que o dispositivo seja inspecionado a cada 2 anos para garantir o bom funcionamento e a precisão das medições. Contacte o seu revendedor para a manutenção.
- Nunca mergulhe o aparelho ou os seus componentes em água, nem derrame líquidos sobre ele, sob risco de danos.
- Nunca utilize pilhas recarregáveis. Isto pode danificar o dispositivo.
- Substitua todas as pilhas ao mesmo tempo por pilhas do mesmo tipo. Não misture pilhas novas e usadas.
- Nunca tente reparar, abrir ou desmontar o aparelho, nem ajustá-lo por si próprio. Isto pode danificar o dispositivo ou afetar as suas funções. Em caso de mau funcionamento, siga as instruções da secção «Resolução de problemas» ou contacte o seu revendedor.
- Não deixe cair nem introduza objetos nas aberturas ou tubos do dispositivo. Isto pode danificá-lo.
- Não pressione os botões com força excessiva nem com objetos pontiagudos.
- Limpe o aparelho e a braçadeira com um pano macio ligeiramente húmido e seque de imediato com um pano seco e macio. Não esfregue.
- Nunca utilize solventes agressivos, detergentes ou produtos químicos fortes (ex.: diluentes, álcool, benzeno).
- Durante o armazenamento, não coloque objetos pesados sobre o dispositivo.
- Não dobre a braçadeira nem o tubo de forma excessiva. Evite pregas acentuadas e mantenha-os afastados de arestas cortantes.
- Pilhas com fugas podem danificar o aparelho. Se não for utilizá-lo durante um longo período, retire as pilhas do compartimento antes de o guardar.
- Os equipamentos, componentes e pilhas usados não devem ser eliminados com os resíduos domésticos. Devem ser descartados de acordo com as regulamentações locais em vigor. O descarte inadequado pode causar poluição ambiental.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

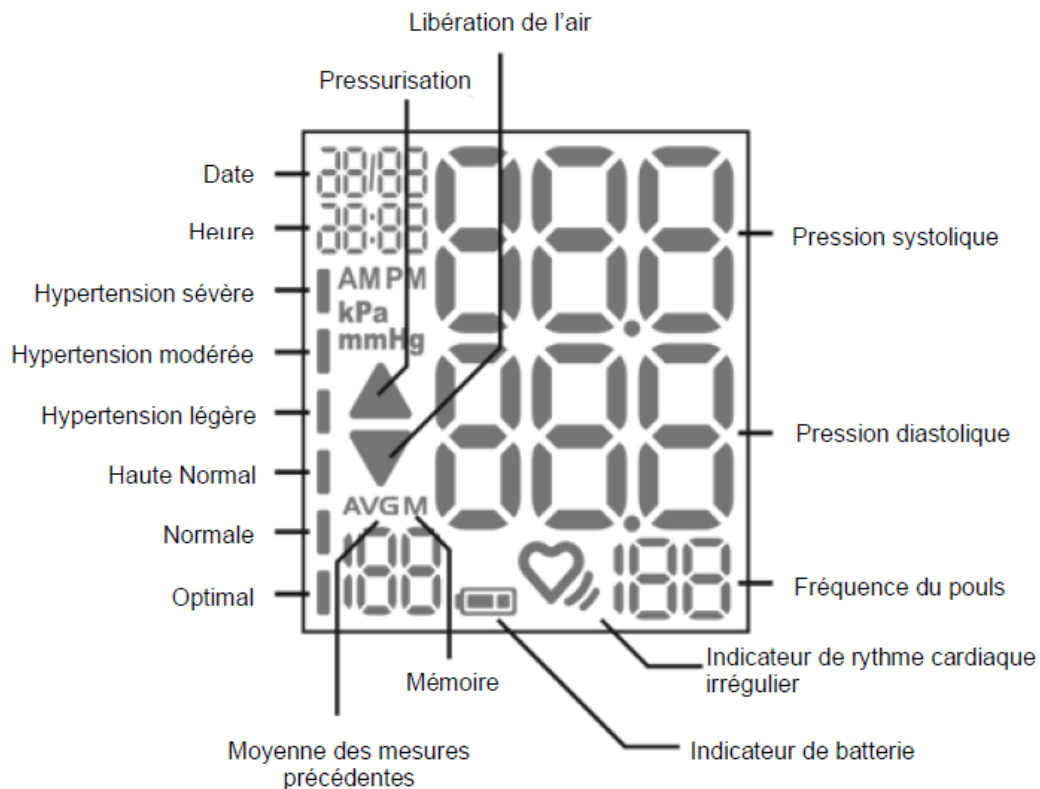


- Brassard – Braçadeira
- Repère – Marca
- Tuyau d'air – Tubo de ar
- Connecteur d'air – Conector de ar
- Prise d'air – Tomada de ar
- Affichage – Ecrã
- Touche de réglage de l'horloge – Botão de ajuste do relógio
- Touche Utilisateur 1 – Botão do utilizador 1
- Touche Utilisateur 2 – Botão do utilizador 2
- Prise DC – Tomada DC
- Couverture de piles – Tampa das pilhas

Funcionamento das teclas [⏏ 1] / [⏏ 2]

- Medição normal (dados fiáveis)
→ Prima a tecla [⏏ 1] / [⏏ 2]
- Rechamada dos dados
→ Mantenha a tecla [⏏ 1] / [⏏ 2] pressionada
- Medição não registada (modo convidado)
→ Prima simultaneamente as duas teclas [⏏ 1] / [⏏ 2]

VISUALIZAÇÃO DAS MEDIÇÕES



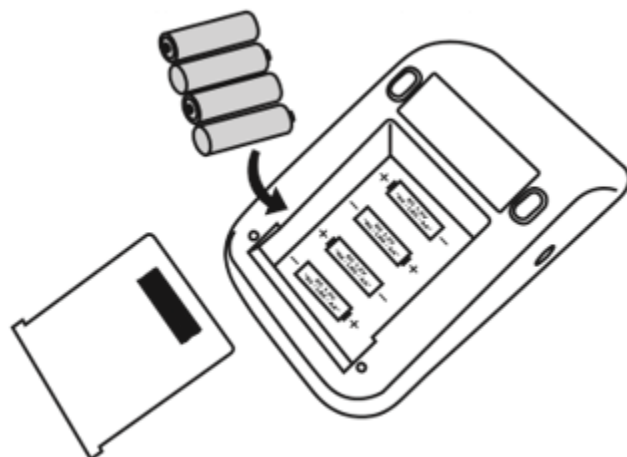
- Libération de l'air – Libertação de ar
- Pressurisation – Pressurização
- Date – Data
- Heure – Hora
- Hypertension sévère – Hipertensão severa
- Hypertension modérée – Hipertensão moderada
- Hypertension légère – Hipertensão ligeira
- Haute normale – Alta normal
- Normale – Normal
- Optimal – Ótimo
- Moyenne des mesures précédentes – Média das medições anteriores
- Mémoire – Memória
- Pression systolique – Pressão sistólica
- Pression diastolique – Pressão diastólica
- Fréquence du pouls – Frequência do pulso
- Indicateur de rythme cardiaque irrégulier – Indicador de batimento cardíaco irregular
- Indicateur de batterie – Indicador de bateria

INSTALAÇÃO / SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

1. Empurre a tampa situada na parte inferior do aparelho, conforme indicado.
2. Retire as pilhas usadas e insira pilhas novas. Utilize pilhas alcalinas LR6 ou AA e apenas pilhas do mesmo tipo.
3. Verifique a polaridade (+ e -) de acordo com as marcações no compartimento.
4. Volte a colocar a tampa das pilhas.

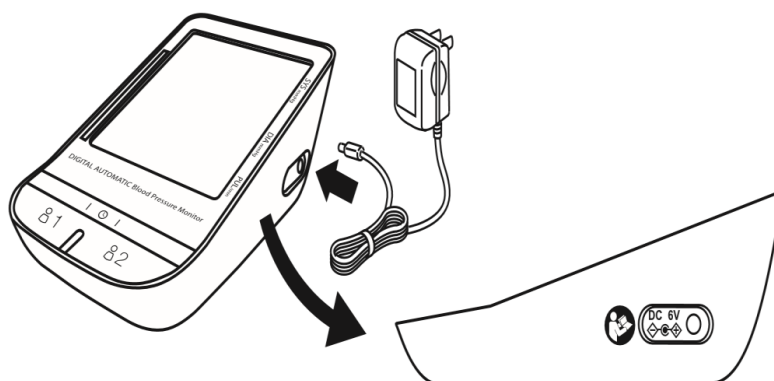
NOTAS :

- Se as pilhas não forem inseridas corretamente, o aparelho pode não funcionar ou pode ser danificado.
- O ícone [] indica que a carga das pilhas é suficiente.
- Quando as pilhas estão fracas, aparecem o ícone [] e o código «E6». Substitua todas as pilhas. Não misture pilhas novas com usadas.
- Nunca utilize pilhas recarregáveis. Isto pode danificar o aparelho.
- A vida útil das pilhas varia de acordo com a temperatura ambiente, sendo mais curta em temperaturas baixas.



UTILIZAÇÃO DE UM ADAPTADOR AC OPCIONAL (*acessório vendido separadamente*)

1. Introduza o cabo do adaptador de corrente na tomada situada no lado direito do aparelho.
2. Ligue a ficha do adaptador de corrente à tomada elétrica.
3. Para retirar o adaptador de corrente, desligue primeiro a ficha da tomada elétrica e depois o cabo do adaptador do aparelho.



Nota :

- O adaptador AC opcional deve estar em conformidade com os requisitos da norma IEC 60601-1.
- Utilize apenas o adaptador AC exclusivo especificado pelos revendedores autorizados. Outros adaptadores podem variar em termos de tensão de saída e polaridade, representando risco para a sua segurança e podendo danificar o aparelho.
- Quando o adaptador AC está ligado, o aparelho não utiliza as pilhas.

AJUSTE DA DATA E DA HORA

Aquando da instalação de pilhas novas

1. « YEAR » pisca no ecrã. (YEAR = Ano)
2. Prima a tecla [] / [] para ajustar o ano em curso.
3. Prima a tecla [] para confirmar; em seguida, «MONTH» pisca no ecrã. (MONTH = Mês)

4. Prima a tecla [$\frac{8}{1}$] / [$\frac{8}{2}$] para ajustar o mês em curso.
5. Prima a tecla [⌚] para confirmar; em seguida, «DAY» pisca no ecrã. (DAY = Dia)
6. Prima a tecla [$\frac{8}{1}$] / [$\frac{8}{2}$] para ajustar o dia em curso.
7. Prima a tecla [⌚] para confirmar; em seguida, «HOUR» pisca no ecrã. (HOUR = Hora)
8. Prima a tecla [$\frac{8}{1}$] / [$\frac{8}{2}$] para ajustar a hora atual.
9. Prima a tecla [⌚] para confirmar; em seguida, «MINUTE» pisca no ecrã.
10. Prima a tecla [$\frac{8}{1}$] / [$\frac{8}{2}$] para ajustar os minutos atuais.
11. Prima a tecla [⌚] para confirmar. O ajuste da data e da hora está concluído.

A qualquer momento

1. Prima o botão [⌚] para ligar o aparelho quando estiver desligado.
2. A data e a hora são exibidas.
3. Prima e mantenha o botão [⌚] pressionado durante 3 segundos e «YEAR» piscará no ecrã.
4. Siga o mesmo procedimento acima para ajustar o relógio.

COLOCAÇÃO DA BRAÇADEIRA

1. Passe a extremidade da braçadeira mais distante do tubo através do anel metálico para formar um laço. O tecido liso deve ficar no interior do laço.
2. Introduza o braço esquerdo no laço da braçadeira. A parte inferior da braçadeira deve estar posicionada a cerca de 2–3 cm acima do cotovelo. A marca branca que indica a artéria deve ficar sobre a artéria braquial, no interior do braço. O tubo deve descer ao longo do braço e alinhar-se com o dedo médio. Não coloque a braçadeira sobre roupas grossas (ex.: casaco ou camisola), pois isso impede o bom funcionamento do tensiómetro. A circulação sanguínea não deve ser dificultada por roupas apertadas ou outros objetos.
3. Puxe a braçadeira de modo a que as bordas superior e inferior fiquem bem ajustadas ao redor do braço.



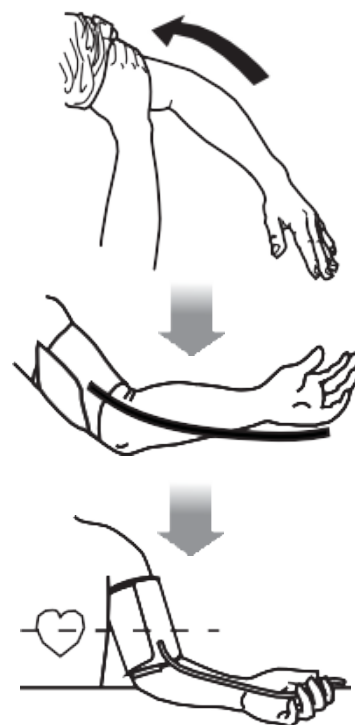
4. Quando a braçadeira estiver corretamente posicionada, pressione firmemente a parte com ganchos costurados contra a superfície áspera da braçadeira.
5. Certifique-se de que a braçadeira esteja bem ajustada ao braço e em contacto direto com a pele.
6. Se a braçadeira estiver bem colocada, a parte com ganchos ficará no exterior do laço e o anel metálico não tocará na pele.
7. Introduza o tubo da braçadeira na tomada situada no lado esquerdo do aparelho. Verifique se está bem encaixado e se não há dobras a obstruir o tubo.

ANTES DE MEDIR A PRESSÃO

1. Coloque a braçadeira conforme as instruções da secção «COLOCAÇÃO DA BRAÇADEIRA».
2. Descanse pelo menos 5 minutos antes de cada medição; caso contrário, os resultados podem estar incorretos.
3. Sente-se numa posição confortável: pernas descruzadas, pés assentes no chão, costas apoiadas num encosto. O braço deve estar apoiado sobre uma superfície plana, com a braçadeira ao nível do coração.
4. Relaxe o braço, com a palma virada para cima.
5. Relaxe-se, mantenha-se imóvel e não fale durante a medição para não comprometer os resultados.

NOTAS :

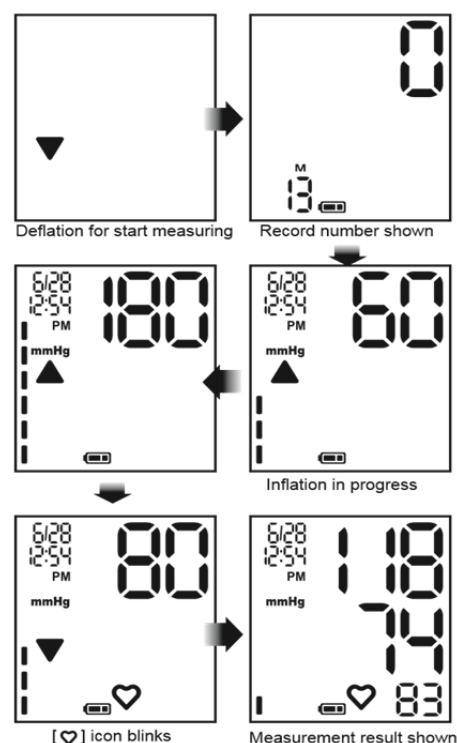
- Este aparelho destina-se apenas ao uso em adultos. Não deve ser utilizado em ou por crianças, bebés ou lactentes.
- Para um acompanhamento fiável, recomenda-se medir a pressão todos os dias à mesma hora.
- Para obter uma pressão arterial em repouso, não coma, não beba álcool ou bebidas com cafeína, não fume, não faça exercício físico nem tome banho durante pelo menos 30 minutos antes da medição.
- A pressão arterial varia em função das atividades recentes. Para minimizar as variações relacionadas com a atividade física, descanse 5 a 10 minutos antes da medição.
- Evite efetuar a medição se estiver stressado ou fisicamente cansado.
- Realize as medições num local calmo, tranquilo e à temperatura ambiente.
- Não fale, mantenha-se imóvel e relaxado durante a medição.
- Aguarde sempre pelo menos 5 minutos entre duas medições para permitir que a circulação sanguínea volte ao normal.
- Em caso de anomalia detetada, o aparelho interromperá a medição e exibirá um código de erro. Consulte a secção «RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS».
- Se tiver um ritmo cardíaco muito fraco ou irregular, o aparelho pode ter dificuldades em medir corretamente a sua pressão. (Um ritmo irregular é definido por uma variação de 25% em relação à média dos batimentos durante a medição.)
- Não coloque qualquer objeto sobre o tubo durante a medição (braço, objetos, etc.), pois isso poderá alterar os resultados.



PARA MEDIR A SUA PRESSÃO ARTERIAL

Medição com registo de dados

1. Siga os passos da secção «ANTES DE MEDIR A PRESSÃO ARTERIAL».
2. Prima uma das teclas [81] / [82] com o aparelho desligado para iniciar a medição. A pressão atual será exibida enquanto a medição começa.
3. A braçadeira começará a insuflar. É normal que aperte firmemente o braço. Durante a medição, é exibida uma barra de pressão. Consulte «INDICADOR DE PRESSÃO» para mais detalhes.
4. Após o insuflamento, a braçadeira desinflat automaticamente. Quando o pulso é detetado, o ícone, [♥] pisca a cada batimento: a medição está em curso.
5. No final da medição, a pressão sistólica, diastólica e a frequência do pulso são exibidas e ficam registadas. A braçadeira desinflat completamente.



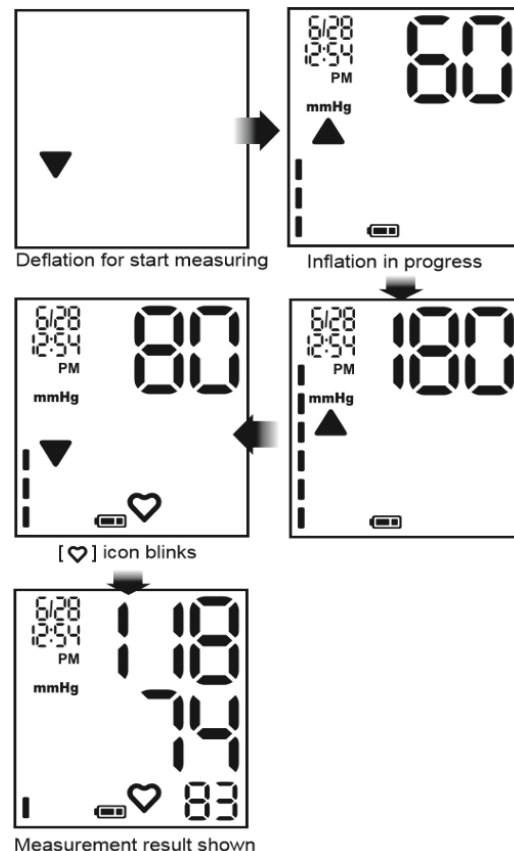
NOTA :

Pode interromper o insuflamento a qualquer momento premindo uma das teclas [ 1] / [ 2]

- Deflation for start measuring → Desinsuflação para iniciar a medição
- Record number shown → Número de registo exibido
- Inflation in progress → Insuflação em curso
- [] icon blinks → Ícone [] a piscar
- Measurement result shown → Resultado da medição exibido

Medição sem registo de dados (modo convidado)

1. Siga os passos da secção «ANTES DE MEDIR A PRESSÃO ARTERIAL».
2. Prima uma das teclas [ 1] / [ 2] com o aparelho desligado para iniciar a medição. As pressões arteriais médias e o último número de dados são exibidos brevemente. A pressão atual será exibida quando a medição começar.
3. A braçadeira começará a insuflar. É normal que aperte firmemente o braço. Durante a medição, é exibida uma barra de pressão. Consulte «INDICADOR DE PRESSÃO» para mais detalhes.
4. Após o insuflamento, a braçadeira desinflat automaticamente. Quando o pulso é detetado, o ícone, [] pisca a cada batimento: a medição está em curso.
5. No final da medição, a pressão sistólica, diastólica e a frequência do pulso são exibidas. A braçadeira desinflat completamente.

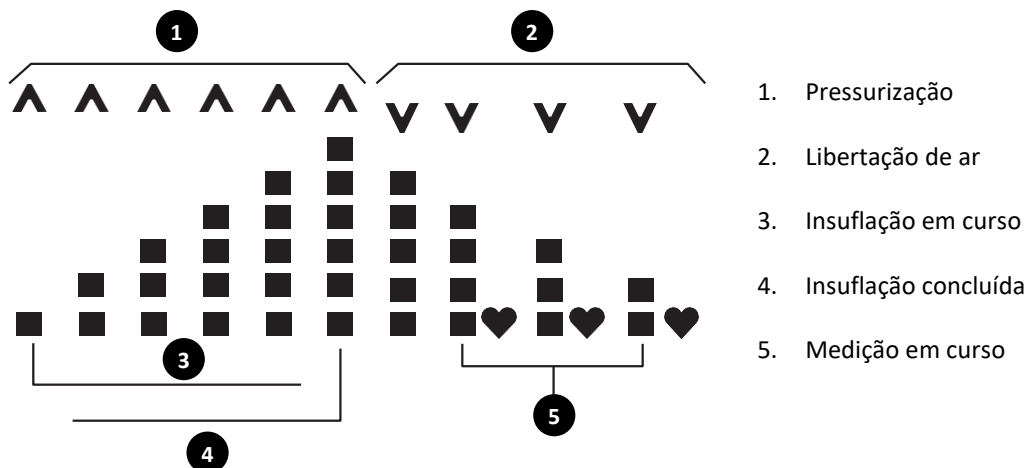
**NOTA :**

Pode interromper o insuflamento a qualquer momento premindo uma das teclas [ 1] / [ 2]. O resultado da medição não será registado nem nos dados da média nem na memória.

- Deflation for start measuring → Desinsuflação para iniciar a medição
- Inflation in progress → Insuflação em curso
- [] icon blinks → Ícone [] a piscar
- Measurement result shown → Resultado da medição exibido

INDICADOR DE PRESSÃO

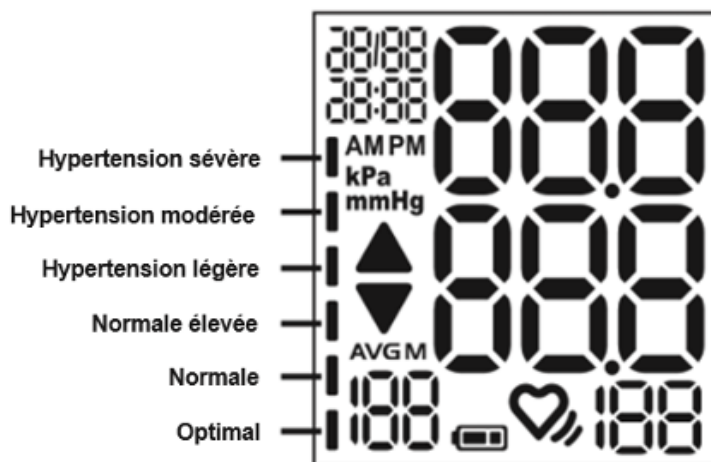
Este indicador monitoriza a evolução da pressão durante a medição.



INDICADOR DE CLASSIFICAÇÃO DA OMS

Cada segmento do indicador de barras corresponde a uma classificação da pressão arterial segundo a OMS.

Classificação da OMS



- Hypertension sévère → Hipertensão severa
- Hypertension modérée → Hipertensão moderada
- Hypertension légère → Hipertensão ligeira
- Normale élevée → Normal alto
- Normale → Normal
- Optimal → Ótimo

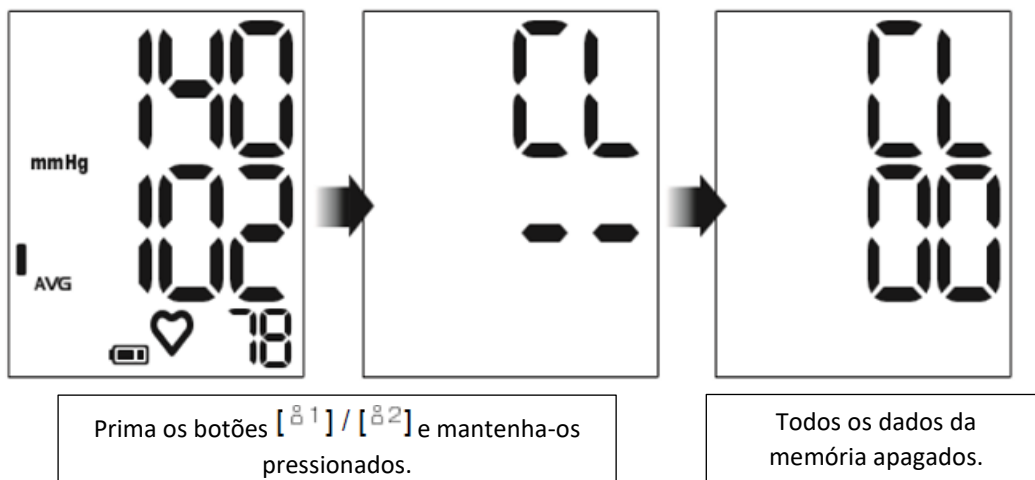
PARA CONSULTAR A MÉDIA E OS DADOS DE MEDIÇÕES ANTERIORES

Este aparelho possui uma memória que permite registar os resultados das medições para cada utilizador. No final de cada medição, o resultado é automaticamente guardado.

1. Para obter os dados médios das 3 últimas medições e visualizar os dados de medições anteriores, prima e mantenha uma das teclas [81] / [82] pressionada durante 5 segundos. Os dados médios serão exibidos.
2. Volte a premir continuamente o mesmo botão de utilizador para visualizar os dados de medições anteriores.
3. Prima e mantenha o mesmo botão de utilizador pressionado durante 5 segundos para desligar o aparelho.

PARA APAGAR OS DADOS DE MEDIÇÃO

1. Prima simultaneamente os botões [⏮] / [⏭] e mantenha-os pressionados quando o aparelho exibir os dados médios ou anteriores do utilizador selecionado.
2. Surgirão [CL] e [- -]; mantenha os botões pressionados até aparecerem [CL] e [00].
3. Todos os dados de medição do utilizador selecionado serão apagados.



O QUE É UM RITMO CARDÍACO IRREGULAR?

Este medidor de pressão arterial pode efetuar a medição da pressão arterial e da frequência do pulso mesmo em caso de ritmo cardíaco irregular. Um ritmo cardíaco é considerado irregular quando varia 25% em relação à média dos batimentos registados durante a medição. É essencial estar relaxado, imóvel e em silêncio durante a medição.

NOTAS :

- Recomendamos que consulte o seu médico se o indicador [♥] aparecer com frequência.
- A função «ritmo cardíaco irregular» não substitui um exame médico, mas pode ajudar a detetar precocemente eventuais irregularidades. Consulte sempre o seu médico para avaliar o que é adequado no seu caso.
- Esta função não se destina a diagnosticar ou tratar uma arritmia. Apenas um médico devidamente habilitado pode diagnosticar uma arritmia.

SOBRE A PRESSÃO ARTERIAL

O que é a pressão arterial?

A pressão arterial é a força exercida pelo sangue sobre as paredes das artérias. A pressão sistólica corresponde à contração do coração. A pressão diastólica corresponde à sua fase de relaxamento. É expressa em milímetros de mercúrio (mmHg). A pressão natural de um indivíduo é representada pela pressão basal, medida ao despertar, em repouso e antes de qualquer ingestão de alimentos.

O que é a hipertensão e como controlá-la?

A hipertensão é uma pressão arterial anormalmente elevada que, se não for tratada, pode causar vários problemas de saúde, nomeadamente AVC ou enfartes. Pode ser controlada através da modificação do estilo de vida, da redução do stress e de um tratamento médico sob supervisão médica. Para prevenir ou controlar a hipertensão :

- Não fumar
- Praticar atividade física regular
- Reduzir o consumo de sal e gorduras
- Fazer exames médicos regulares
- Manter um peso adequado

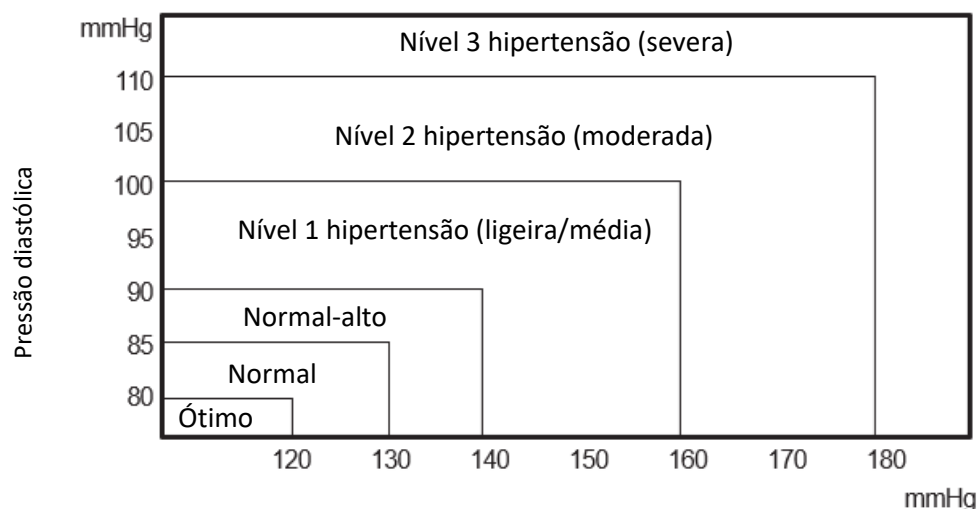
Por que medir a pressão arterial em casa?

A medição no consultório médico pode causar stress e alterar os resultados (aumentando entre 25 e 30 mmHg em comparação com uma medição em casa). A medição em casa reduz a influência de fatores externos, complementa as medições realizadas pelo médico e fornece um histórico mais completo e representativo da sua pressão arterial.

Classificação da pressão arterial segundo a OMS

Foram estabelecidas normas de avaliação da hipertensão, independentemente da idade, pela Organização Mundial da Saúde (OMS).

Journal of Hypertension 1999, Vol 17 n°2



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Nada aparece no ecrã, mesmo quando o aparelho está ligado	As pilhas estão descarregadas	Substitua todas as pilhas por novas.
	As polaridades das pilhas não estão corretamente posicionadas	Reinstale as pilhas respeitando as polaridades (+/-) indicadas no compartimento.
	A ficha ou o contacto com a tomada de corrente está solto (se for utilizado um adaptador de corrente)	Verifique a cablagem para se certificar de que a ficha e a alimentação estão bem conectadas.
Código de erro 1 (E1)	A braçadeira está mal posicionada	Sente-se confortavelmente, mantenha-se imóvel e certifique-se de que a braçadeira está ao nível do coração.
Código de erro 2 (E2)	Movimentou o braço ou o corpo durante a medição	Certifique-se de permanecer perfeitamente imóvel e em silêncio durante a medição.
Código de erro 3 (E3)	A braçadeira não está corretamente colocada. A braçadeira não pode ser aplicada.	Coloque corretamente a braçadeira. Verifique se a ligação do tubo da braçadeira está bem fixada ao aparelho.
Código de erro 4 (E4)	O aparelho não consegue medir	Se tiver um ritmo cardíaco muito fraco ou irregular, o aparelho pode ter dificuldades em determinar a sua pressão.
	Erro de medição	Sente-se confortavelmente, mantenha-se imóvel e reposicione corretamente a braçadeira.
Código de erro 5 (E5)	Insuflação excessiva da braçadeira	A medição ultrapassa o limite de 300 mmHg. Recomenda-se consultar um médico o mais rapidamente possível.
Código de erro 6 (E6)	Nível de bateria fraco	A energia restante é insuficiente para o funcionamento. Substitua as pilhas por novas.
O tensiómetro continua a insuflar	Circuito bloqueado	Retire e volte a inserir as pilhas, depois reinicie a medição.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Faixa de medição	Pressão sistólica: 50 – 250 mmHg Pressão diastólica: 30 – 200 mmHg Pulso: 40 – 180 batimentos/minuto
Precisão	Pressão: ± 3 mmHg Pulso: ± 5 % do valor exibido
Resolução	Pressão: 1 mmHg Pulso: 1 batimento/minuto

Método de medição	Método oscilométrico não invasivo
Alimentação	4 pilhas AA de 1,5 V (autonomia: cerca de 500 utilizações)
Adaptador de corrente (opcional)	Entrada: 100 – 240 V Frequência: 50 – 60 Hz Saída: 6 V @ 600 mA (tempo de serviço: cerca de 5000 utilizações)
Temperatura / humidade de funcionamento	De +5 °C a +40 °C 15 a 90 % HR máximo
Temperatura / humidade de armazenamento	De -25 °C a +70 °C Até 90 % HR máximo
Pressão atmosférica para funcionamento, armazenamento e transporte	De 700 hPa a 1060 hPa
Dimensões externas	Aproximadamente 99 x 160 x 56 mm
Circunferência do braço	22 - 36 cm (Original), 17 - 22 cm (Opcional) e 32 - 44 cm (Opcional)
Acessórios	Braçadeira, Manual de utilização, Bolsa de arrumação, Pilhas (opcional), Adaptador de corrente (opcional)
Classificação	Parte aplicada do tipo BF  Equipamento de classe II 

Notas :

- Modo de funcionamento: Contínuo
- Atenção: Consulte os DOCUMENTOS COMPLEMENTARES

ANEXO I

Recomendações e declaração do fabricante – Emissões eletromagnéticas		
<i>O esfigmomanómetro (MD2520/MD2540/MD2580) destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do esfigmomanómetro (MD2520/MD2540/MD2580) deve assegurar-se de que o mesmo é utilizado nesse ambiente.</i>		
Emissões de RF conduzidas e irradiadas	Conformidade	Ambiente eletromagnético – recomendações
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1	<i>O esfigmomanómetro (MD2520/MD2540/MD2580) utiliza energia de RF apenas para o seu funcionamento interno. Consequentemente, as suas emissões de RF são muito baixas e não deverão causar interferências com equipamentos eletrónicos próximos.</i>
Emissões de RF CISPR 11	Classe B	<i>O esfigmomanómetro (MD2520/MD2540/MD2580) é adequado para utilização em todos os estabelecimentos, incluindo ambientes domésticos e aqueles ligados diretamente à rede pública de alimentação de baixa tensão destinada ao uso doméstico.</i>

Recomendações e declaração do fabricante – Imunidade eletromagnética			
<i>O esfigmomanómetro (MD2520/MD2540/MD2580) foi concebido para ser utilizado no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do esfigmomanómetro (MD2520/MD2540/MD2580) deve assegurar-se de que o mesmo é utilizado nesse ambiente.</i>			
Ensaio de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético – recomendações

Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contacto ± 8 kV ar	± 6 kV contacto ± 8 kV ar	Os pisos devem ser de madeira, betão ou ladrilho cerâmico. Se o piso estiver coberto com material sintético, a humidade relativa deve ser de, pelo menos, 30%.
Frequência de alimentação (50Hz - 60Hz) Campo magnético IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Os campos magnéticos de alta frequência devem corresponder a níveis característicos de um ambiente comercial ou hospitalar típico.

ANEXO II

Recomendações e declaração do fabricante – Imunidade eletromagnética			
O esfigmomanómetro (MD2520/MD2540/MD2580) destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do esfigmomanómetro (MD2520/MD2540/MD2580) deve assegurar-se de que o aparelho é utilizado nesse ambiente.			
Ensaio de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético – recomendações
Perturbações conduzidas induzidas por campos de RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 V	O equipamento de comunicação RF móvel e portátil não deve ser utilizado próximo de qualquer parte do esfigmomanómetro (MD2520/MD2540/MD2580), incluindo os cabos, a uma distância de separação recomendada calculada a partir da equação aplicável à frequência do transmissor.
Campos eletromagnéticos de RF irradiados IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2.5 GHz	3 V/m	Distância de separação recomendada (to = a) $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2.5 \text{ GHz}$ Onde P é a potência máxima de saída do transmissor (em Watts), d é a distância mínima de separação recomendada (em metros) e E é o nível de teste de imunidade (em V/m). Os campos eletromagnéticos emitidos por transmissores de RF fixos, determinados por um estudo eletromagnético do local, devem ser inferiores ao nível de conformidade para cada faixa de frequência. Podem ocorrer interferências na proximidade de equipamentos que apresentem o seguinte símbolo : 
Nota 1: A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a faixa de frequência mais elevada. Nota 2: Estas diretrizes podem não se aplicar em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão de estruturas, objetos e pessoas.			
As intensidades de campo dos transmissores fixos, tais como as estações de base para radiotelefonos (celulares/sem fio) e rádios móveis terrestres, rádio amador, radiodifusão AM e FM e televisão, não podem ser previstas com precisão de forma teórica. Para avaliar o ambiente eletromagnético devido aos transmissores fixos de RF, deve ser considerado um estudo eletromagnético			

do local. Se a intensidade de campo medida no local onde o esfigmomanômetro (MD2520/MD2540/MD2580) é utilizado exceder o nível de conformidade de RF aplicável acima, o esfigmomanômetro (MD2520/MD2540/MD2580) deve ser observado para verificar o seu funcionamento normal. Se forem observados desempenhos anormais, podem ser necessárias medidas adicionais, como a reorientação ou a deslocação do esfigmomanômetro (MD2520/MD2540/MD2580). Na faixa de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as intensidades de campo devem ser inferiores a 3 V/m.

ANEXO III

Distâncias de separação recomendadas entre os equipamentos de comunicação RF portáteis e móveis e o esfigmomanômetro (MD2520/MD2540/MD2580)

O esfigmomanômetro (MD2520/MD2540/MD2580) destina-se a ser utilizado num ambiente eletromagnético no qual as perturbações de RF irradiadas sejam controladas. O cliente ou o utilizador do esfigmomanômetro (MD2520/MD2540/MD2580) pode ajudar a evitar interferências eletromagnéticas mantendo uma distância mínima entre o equipamento de comunicação RF portátil ou móvel (transmissores) e o esfigmomanômetro (MD2520/MD2540/MD2580), conforme recomendado abaixo, em função da potência máxima de saída do equipamento de comunicação.

Potência nominal máxima de saída do transmissor (W)	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor (m)		
	150 kHz a 80MHz D=3.5VP	80 kHz a 800MHz D=1.2VP	800 kHz a 2.5GHz D=2.3VP
0.01	0.117	0.12	0.23
0.1	0.370	0.38	0.73
1	1.170	1.2	2.3
10	3.700	3.8	7.3
100	11.7	12	23

Para os transmissores cuja potência máxima de saída não esteja indicada na tabela acima, a distância de separação recomendada d (em metros) pode ser estimada utilizando a equação correspondente à frequência do transmissor, em que P é a potência máxima de saída do transmissor em watts (W), de acordo com as indicações do fabricante do transmissor.

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a distância de separação correspondente à faixa de frequências mais elevada.
NOTA 2: Estas diretrizes podem não se aplicar em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão de estruturas, objetos e pessoas.

ANEXO IV

Este equipamento foi testado e considerado conforme com os limites aplicáveis a dispositivos digitais de Classe B, em conformidade com a Parte 15 do regulamento da FCC. Estes limites foram concebidos para proporcionar uma proteção razoável contra interferências prejudiciais numa instalação residencial. Este aparelho gera, utiliza e pode emitir energia de radiofrequência. Se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais às comunicações de rádio. No entanto, não há garantia de que nenhuma interferência ocorra numa instalação específica. Se este aparelho causar interferências prejudiciais na receção de rádio ou televisão (o que pode ser verificado ligando e desligando o equipamento), o utilizador é incentivado a tentar corrigir as interferências aplicando uma ou mais das seguintes medidas :

- Reorientar ou deslocar a antena de receção.
- Aumentar a distância entre o equipamento e o recetor.
- Ligar o aparelho a uma tomada situada num circuito diferente daquele ao qual o recetor está conectado.
- Consultar o revendedor ou um técnico experiente para obter ajuda.



ADVERTÊNCIA

- Para cumprir os limites dos dispositivos digitais de Classe B, em conformidade com a Parte 15 do regulamento da FCC, este aparelho está em conformidade com os limites da Classe B. Todos os periféricos devem ser blindados e aterrados. A utilização de periféricos não certificados ou de cabos não blindados pode causar interferências na receção de rádio ou TV.
- Qualquer modificação ou alteração não expressamente aprovada pelo titular da homologação deste aparelho anula o direito do utilizador de operar o aparelho.

INTRODUZIONE

Grazie per aver acquistato questo misuratore di pressione. Si prega di leggere attentamente questo manuale prima di qualsiasi utilizzo. Contattate il vostro medico se avete domande riguardanti la vostra pressione arteriosa.

Questo apparecchio completamente automatico utilizza il metodo oscillometrico non invasivo, che rileva i movimenti del sangue nell'arteria brachiale, per misurare la pressione arteriosa e la frequenza cardiaca. I risultati vengono visualizzati su uno schermo digitale. Senza l'uso di uno stetoscopio, è possibile ottenere rapidamente e facilmente i valori misurati.

Questo apparecchio è conforme al Regolamento (UE) 2017/745 relativo ai dispositivi medici, come attestato dalla marcatura CE accompagnata dal numero di identificazione dell'organismo notificato.

Questo apparecchio è conforme alle seguenti norme :

- EN ISO 81060 relativa agli sfigmomanometri non invasivi – Parte 1: Requisiti e metodi di prova per i dispositivi di misurazione non automatizzati.
- EN 1060-3 relativa agli sfigmomanometri non invasivi – Parte 3: Requisiti supplementari per i sistemi elettromeccanici di misurazione della pressione arteriosa.
- EN 60601-1-2 sugli apparecchi elettromedicali – Parte 1-2: Requisiti generali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali – Norma collaterale: Compatibilità elettromagnetica – Requisiti e prove.
- EN 1060-4:2004 relativa agli sfigmomanometri non invasivi – Parte 4: Procedure di prova per determinare l'accuratezza complessiva dei sistemi automatizzati.
- ISO 81060-2:2018 riguardante la validazione clinica degli sfigmomanometri non invasivi automatizzati.
- IEC 80601-2-30:2018 sugli apparecchi elettromedicali – Parte 2-30: Requisiti particolari per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali degli sfigmomanometri non invasivi automatizzati.

Indicazione d'uso

Questo apparecchio è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari o di privati a domicilio. È progettato per misurare la pressione arteriosa sistolica e diastolica negli adulti mediante una tecnica non invasiva, in cui un bracciale gonfiabile viene avvolto attorno al braccio.

AVVERTENZE DI SICUREZZA



ATTENZIONE indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può causare gravi lesioni o persino la morte.

AVVERTIMENTO indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni lievi o moderate.



ATTENZIONE

- Consultare il proprio medico prima di iniziare a utilizzare questo misuratore di pressione.
- Come tutti gli apparecchi di misurazione oscillometrica della pressione arteriosa, alcune patologie possono influenzare la precisione dei risultati, in particolare:
 - Disturbi del ritmo cardiaco
 - Ipotensione grave
 - Bassa perfusione sanguigna
 - Stato di shock
 - Diabete
 - Anomalie vascolari
 - Persone portatrici di impianti elettrici (es.: pacemaker)
 - Donne in gravidanza
 - Preeclampsia
 - Movimenti del paziente durante la misurazione
- In questi casi, il metodo oscillometrico può produrre valori non corretti. Ciò rappresenta un rischio per la salute se i valori vengono interpretati erroneamente. Consultare sempre il proprio medico per l'interpretazione dei risultati.
- Questo prodotto non fornisce una diagnosi medica. I risultati sono forniti solo a titolo indicativo. L'autodiagnosi e

l'automedicazione basate sui risultati misurati possono essere pericolose per la salute. Consultare sempre un medico per qualsiasi trattamento o aggiustamento terapeutico.

- Sono possibili tolleranze tecniche di misurazione. Vedere la sezione "CARATTERISTICHE TECNICHE".
- La ripetizione frequente delle misurazioni può causare effetti collaterali, in particolare :
 - Compressione nervosa con paralisi temporanea della mano
 - Rilascio di un coagulo sanguigno arterioso o venoso, che può mettere in pericolo la vita. Consultare il medico per conoscere i rischi specifici legati all'uso del bracciale nel proprio caso.
- La funzione "battito cardiaco irregolare" non sostituisce un esame medico, ma può aiutare a rilevare alcune anomalie in una fase precoce. Consultare il medico per qualsiasi conferma.
- Questa funzione non è destinata a diagnosticare o trattare un'aritmia. Solo un medico può farlo.
- La tabella di classificazione della pressione arteriosa dell'OMS ha solo valore indicativo. Non sostituisce una diagnosi medica.
- In caso di variazioni insolite o sospette delle misurazioni, consultare immediatamente un medico.
- Le donne che hanno subito una mastectomia o la rimozione dei linfonodi ascellari devono consultare il proprio medico prima di utilizzare questo apparecchio.
- L'apparecchio deve essere utilizzato nelle condizioni ambientali specificate, altrimenti le misurazioni possono risultare imprecise. Vedere "CARATTERISTICHE TECNICHE".
- Non applicare il bracciale in altre parti del corpo se non sul braccio sinistro. Un uso improprio può nuocere alla salute.
- Non utilizzare su bambini, neonati o persone incapaci di dare il proprio consenso (es.: disturbi mentali). Consultare un professionista per metodi alternativi adatti ai bambini.
- I materiali di imballaggio rappresentano un rischio di soffocamento per i bambini. Smaltirli immediatamente e tenerli fuori dalla loro portata.
- Questo prodotto contiene piccole parti che possono essere ingerite. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
- La dimensione del bracciale è fondamentale. Utilizzare solo su adulti con circonferenza del braccio conforme a quanto specificato (vedere "CARATTERISTICHE TECNICHE").
- Interferenze elettromagnetiche: tenere l'apparecchio lontano da fonti di disturbo (es.: telefoni cellulari, forni a microonde). Ciò può influenzare la precisione delle misurazioni.
- Le batterie non devono essere ricaricate o riattivate con altri mezzi, pena l'esplosione.
- In caso di perdita di liquido dalle batterie, evitare qualsiasi contatto con il fuoco, poiché esiste un rischio di infiammazione o esplosione.
- In caso di contatto del liquido della batteria con occhi o pelle, non strofinare. Sciacquare abbondantemente con acqua pulita e consultare un medico.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di gas infiammabili (es.: gas anestetici, ossigeno, idrogeno) o liquidi infiammabili (es.: alcol).
- Utilizzare solo bracciali e accessori raccomandati dal produttore. L'uso di componenti non compatibili può danneggiare il prodotto o mettere in pericolo la salute.
- Il tubo può rappresentare un rischio di strangolamento. Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini e delle persone che necessitano di sorveglianza.
- Non avvolgere il tubo intorno al collo. Rischio di strangolamento.
- Non utilizzare durante il trasporto o in movimento (es.: auto, ambulanza, elicottero, camminata, esercizio fisico), poiché ciò può falsare la misurazione.
- Utilizzare, trasportare e conservare l'apparecchio nelle condizioni specificate in questo manuale. In caso contrario, i risultati potrebbero risultare imprecisi.



AVVERTIMENTO

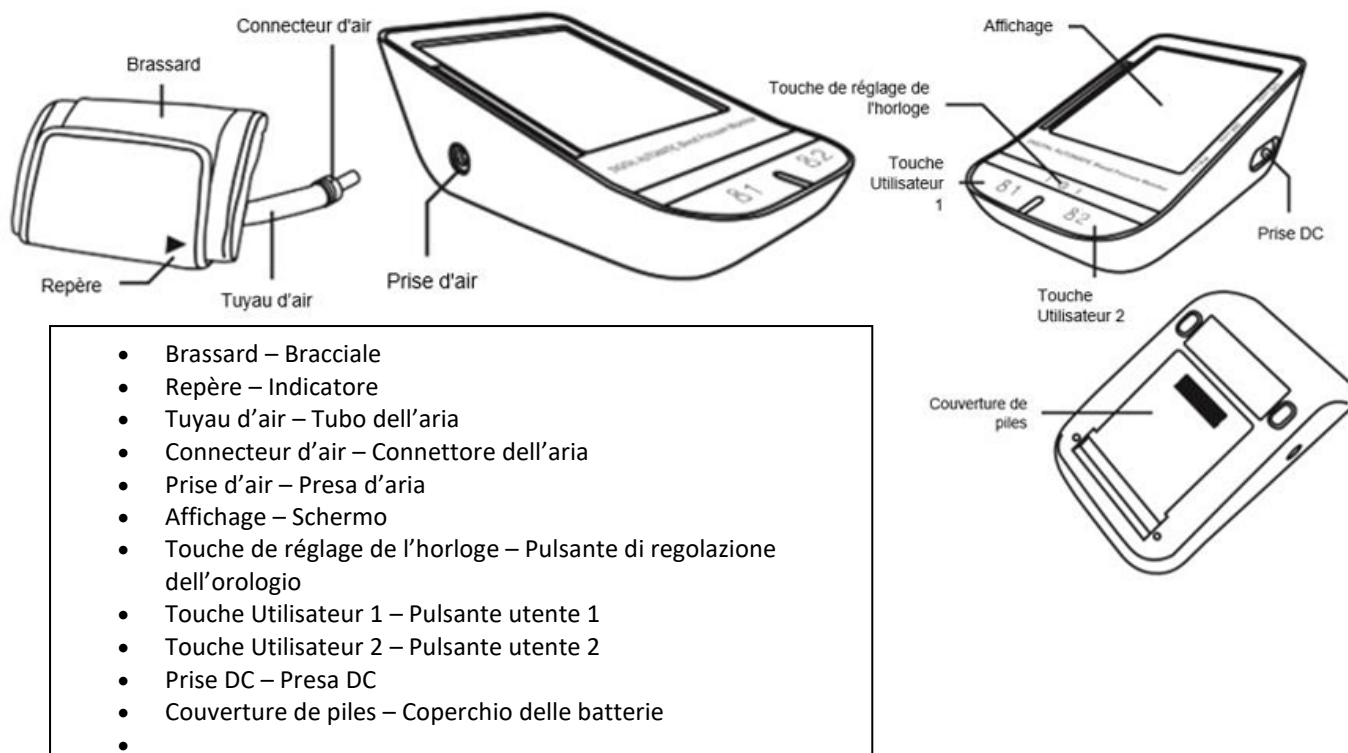
- Non utilizzare l'apparecchio se il braccio è ferito o se è presente un catetere. Ciò potrebbe aggravare la lesione.
- Rimuovere tutti i gioielli o accessori dal braccio prima della misurazione. Potrebbero causare lividi.
- Non posizionare il bracciale su indumenti spessi (es.: giacca, maglione), poiché ciò potrebbe falsare la misurazione e causare ematomi o segni sulla pelle.
- Se il bracciale continua a gonfiarsi, interrompere immediatamente la misurazione premendo il pulsante ACCENSIONE/SPEGNIMENTO, quindi rimuovere il bracciale.
- In caso di fuoriuscita di liquido dalle batterie, evitare qualsiasi contatto. Indossare guanti e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Non smontare l'apparecchio. Potrebbe essere pericoloso. In caso di problema, consultare la sezione "RISOLUZIONE DEI PROBLEMI" o contattare un centro di assistenza autorizzato.
- Assicurarsi che non si formino pieghe durante l'applicazione del bracciale, per evitare la formazione di lividi.
- Possono comparire segni temporanei sulla pelle dopo una misurazione, soprattutto in caso di ripetizioni frequenti, nei pazienti ipertesi o con battito cardiaco debole. In rari casi, questi segni possono persistere per alcuni giorni. Consultare il medico per valutare i rischi nel proprio caso.

- Non appoggiare nulla sul tubo durante la misurazione (es.: braccia o oggetti), poiché ciò potrebbe falsare i risultati.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Lo sfigmomanometro è costituito da componenti elettronici di alta precisione. L'accuratezza delle misurazioni e la durata dell'apparecchio dipendono da una manipolazione accurata. Proteggere l'apparecchio da urti (es.: cadute), umidità, acqua, sporco, polvere, sostanze chimiche, temperature estreme, forti variazioni di temperatura, esposizione diretta al sole e fonti di calore vicine (es.: stufe, termosifoni). Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio. Deve essere conservato nelle condizioni ambientali specificate. Consultare la sezione "Caratteristiche tecniche".
- L'apparecchio è progettato e fabbricato per una lunga durata. Tuttavia, si raccomanda generalmente di far ispezionare l'apparecchio ogni 2 anni per garantirne il corretto funzionamento e l'accuratezza delle misurazioni. Contattare il rivenditore per la manutenzione.
- Non immergere mai l'apparecchio né i suoi componenti in acqua e non versarvi alcun liquido, altrimenti potrebbe danneggiarsi.
- Non utilizzare mai batterie ricaricabili. Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Sostituire tutte le batterie contemporaneamente con batterie dello stesso tipo. Non mescolare batterie nuove e usate.
- Non tentare mai di riparare, aprire o smontare l'apparecchio o di regolarlo da soli. Ciò potrebbe danneggiarlo o comprometterne le funzioni. In caso di malfunzionamento, seguire le istruzioni della sezione "Risoluzione dei problemi" o contattare il rivenditore.
- Non lasciare cadere oggetti negli orifizi o nei tubi dell'apparecchio. Ciò potrebbe danneggiarlo.
- Non premere i pulsanti con forza eccessiva o con oggetti appuntiti.
- Pulire l'apparecchio e il bracciale con un panno morbido leggermente inumidito, quindi asciugarli immediatamente con un panno morbido e asciutto. Non strofinare.
- Non utilizzare mai solventi aggressivi, detergenti o sostanze chimiche forti (es.: diluenti, alcol o benzene).
- Durante la conservazione, non appoggiare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Non piegare eccessivamente il bracciale o il tubo. Evitare pieghe acute e tenerli lontani da spigoli taglienti.
- Batterie che perdono possono danneggiare l'apparecchio. Se non si prevede di utilizzarlo per un lungo periodo, rimuovere le batterie dal vano prima di riporlo.
- Le apparecchiature, i componenti e le batterie usati non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Devono essere eliminati in conformità alle normative locali vigenti. Uno smaltimento improprio può causare inquinamento ambientale.

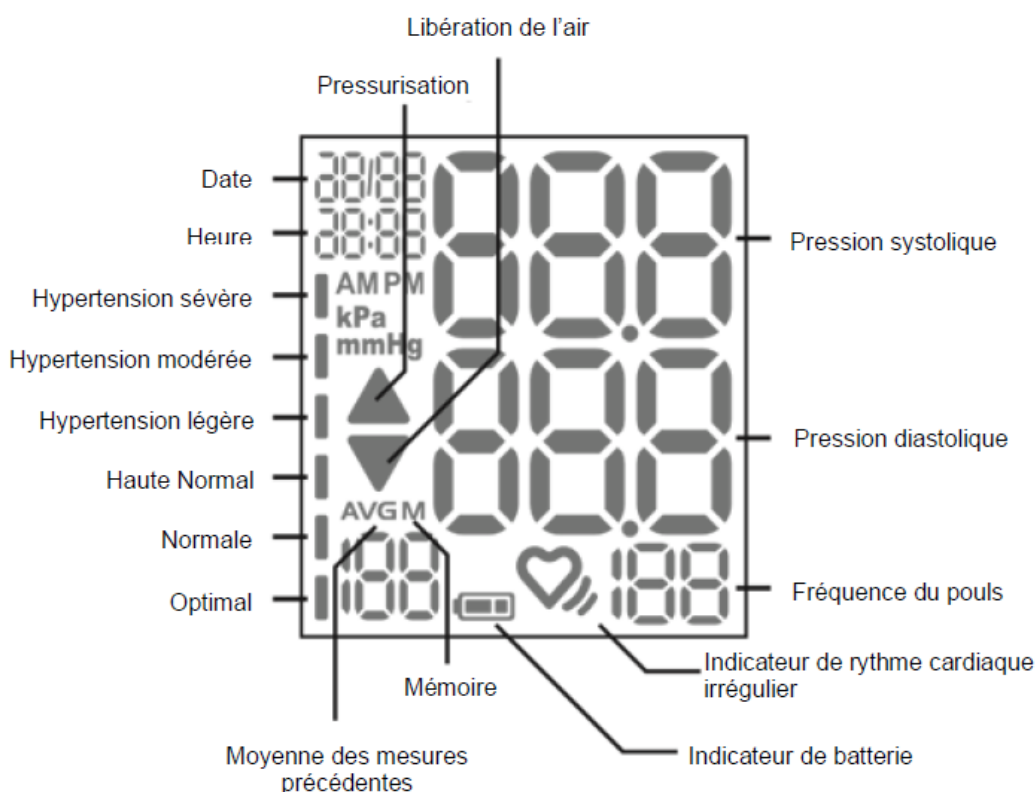
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



Funzionamento dei tasti [1] / [2]

- Misurazione normale (dati affidabili)
→ Premere il tasto [ 1] / [ 2]
- Richiamo dei dati
→ Tenere premuto il tasto [ 1] / [ 2]
- Misurazione non registrata (modalità ospite)
→ Premere contemporaneamente entrambi i tasti [ 1] / [ 2]

VISUALIZZAZIONE DELLE MISURAZIONI



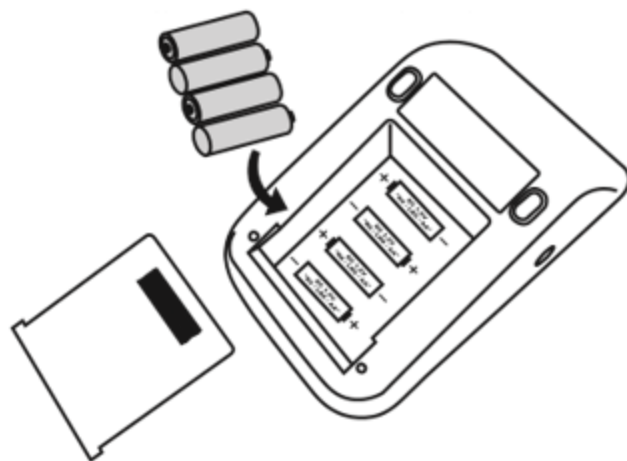
- Libération de l'air – Rilascio dell'aria
- Pressurisation – Pressurizzazione
- Date – Data
- Heure – Ora
- Hypertension sévère – Ipertensione grave
- Hypertension modérée – Ipertensione moderata
- Hypertension légère – Ipertensione lieve
- Haute normale – Alta normale
- Normale – Normale
- Optimal – Ottimale
- Moyenne des mesures précédentes – Media delle misurazioni precedenti
- Mémoire – Memoria
- Pression systolique – Pressione sistolica
- Pression diastolique – Pressione diastolica
- Fréquence du pouls – Frequenza del polso
- Indicateur de rythme cardiaque irrégulier – Indicatore di battito cardiaco irregolare
- Indicateur de batterie – Indicatore di batteria

INSTALLAZIONE / SOSTITUZIONE DELLE PILE

1. Spingere il coperchio situato sotto l'apparecchio come indicato.
2. Rimuovere le pile usate e inserire pile nuove. Utilizzare pile alcaline LR6 o AA e solo pile dello stesso tipo.
3. Verificare la polarità (+ e -) secondo i contrassegni nel vano.
4. Riposizionare il coperchio delle pile.

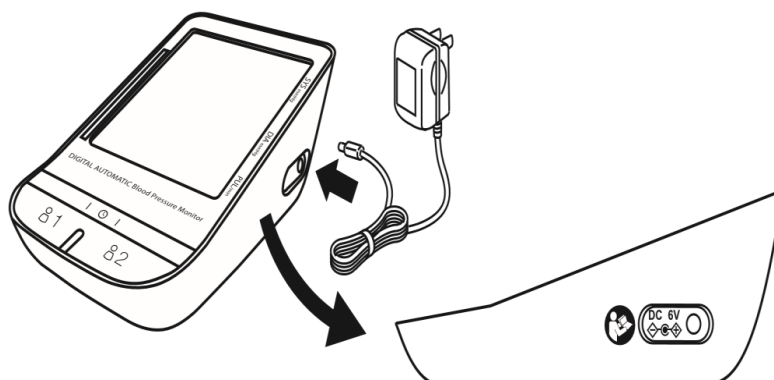
NOTE:

- Se le pile non sono inserite correttamente, l'apparecchio potrebbe non funzionare o danneggiarsi.
- L'icona [] indica che la carica delle pile è sufficiente.
- Quando le pile sono scariche, appaiono l'icona [] e il codice «E6». Sostituire tutte le pile. Non mescolare pile nuove e usate.
- Non utilizzare mai pile ricaricabili. Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- La durata delle pile varia a seconda della temperatura ambiente. È più breve in caso di basse temperature.



UTILIZZO DI UN ADATTATORE CA OPZIONALE (accessorio venduto separatamente)

1. Inserire il cavo dell'adattatore di rete nella presa situata sul lato destro dell'apparecchio.
2. Inserire la spina dell'adattatore di rete nella presa di corrente.
3. Per rimuovere l'adattatore di rete, scollegare prima la spina dell'adattatore dalla presa di corrente, quindi il cavo dell'adattatore dall'apparecchio.



Nota :

- L'adattatore di rete opzionale deve essere conforme ai requisiti della norma IEC 60601-1.
- Utilizzare esclusivamente l'adattatore di rete specifico indicato dai rivenditori autorizzati. Altri adattatori CA possono variare in termini di tensione di uscita e polarità e possono costituire un rischio per la vita e danneggiare l'apparecchio.
- Quando l'adattatore è collegato, l'apparecchio non utilizza le pile.

IMPOSTAZIONE DI DATA E ORA

All'installazione di nuove pile

1. « Sullo schermo lampeggia «YEAR». (YEAR = Anno)
2. Premere il tasto [] / [] per impostare l'anno corrente.
3. Premere il tasto [] per confermare; quindi lampeggia «MONTH». (MONTH = Mese)

4. Premere il tasto [] / [] per impostare il mese corrente.
5. Premere il tasto [] per confermare; quindi lampeggia «DAY». (DAY = Giorno)
6. Premere il tasto [] / [] per impostare il giorno corrente.
7. Premere il tasto [] per confermare; quindi lampeggia «HOUR». (HOUR = Ora)
8. Premere il tasto [] / [] per impostare l'ora attuale.
9. Premere il tasto [] per confermare; quindi lampeggia «MINUTE».
10. Premere il tasto [] / [] per impostare i minuti attuali.
11. Premere il tasto [] per confermare. L'impostazione di data e ora è completata.

In qualsiasi momento

1. Premere il pulsante [] per accendere l'apparecchio quando è spento.
2. La data e l'ora vengono visualizzate.
3. Premere e tenere premuto il pulsante [] per 3 secondi e «YEAR» lampeggerà.
4. Seguire la stessa procedura sopra descritta per impostare l'orologio.

PER INDOSSARE IL BRACCIALE

1. Passare l'estremità del bracciale più lontana dal tubo attraverso l'anello metallico per formare un'asola. Il tessuto liscio deve trovarsi all'interno dell'asola.
2. Infilare il braccio sinistro nell'asola del bracciale. La parte inferiore del bracciale deve essere posizionata a circa 2–3 cm sopra il gomito. Il segno bianco che indica l'arteria deve trovarsi sopra l'arteria brachiale, all'interno del braccio. Il tubo deve scendere lungo il braccio ed essere allineato con il dito medio. Non posizionare il bracciale sopra indumenti spessi (es. giacca o maglione), poiché ciò impedirebbe il corretto funzionamento dello sfigmomanometro. La circolazione sanguigna non deve essere ostacolata da vestiti troppo stretti o da altri oggetti.
3. Tirare il bracciale in modo che i bordi superiore e inferiore siano ben aderenti intorno al braccio.



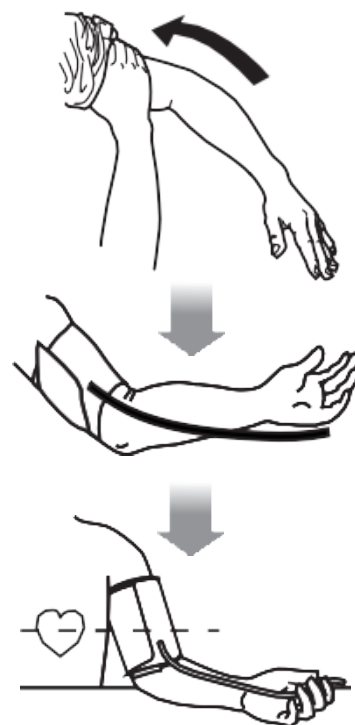
4. Quando il bracciale è correttamente posizionato, premere saldamente la parte con i ganci cuciti contro la superficie ruvida del bracciale.
5. Assicurarsi che il bracciale sia ben aderente al braccio e a diretto contatto con la pelle.
6. Se il bracciale è montato correttamente, la parte con i ganci sarà all'esterno dell'asola e l'anello metallico non toccherà la pelle.
7. Inserire il tubo del bracciale nella presa situata sul lato sinistro dell'apparecchio. Assicurarsi che sia ben inserito e che nessuna piega ostacoli il tubo.

PRIMA DI MISURARE LA PRESSIONE ARTERIOSA

1. Indossare il bracciale conformemente alle istruzioni nella sezione «COME INDOSSARE IL BRACCIALE».
2. Riposarsi per almeno 5 minuti prima di ogni misurazione, altrimenti i risultati potrebbero essere errati.
3. Sedersi in una posizione comoda: gambe non accavallate, piedi ben appoggiati a terra, schiena sostenuta da uno schienale. Il braccio deve essere appoggiato su una superficie piana, con il bracciale all'altezza del cuore.
4. Rilassare il braccio, con il palmo rivolto verso l'alto.
5. Rilassarsi, rimanere immobili e non parlare durante la misurazione per non falsare i risultati.

NOTE :

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso da parte di adulti. Non utilizzarlo su o da parte di bambini, piccoli o neonati.
- Per un monitoraggio affidabile, si consiglia di misurare la pressione ogni giorno alla stessa ora.
- Per ottenere una pressione arteriosa a riposo, non mangiare, non bere alcol o bevande contenenti caffeina, non fumare, non fare esercizio fisico né fare il bagno per almeno 30 minuti prima della misurazione.
- La pressione varia a seconda delle attività recenti. Per ridurre le differenze dovute all'attività fisica, riposarsi 5–10 minuti prima della misurazione.
- Evitare di effettuare una misurazione se si è stressati o fisicamente affaticati.
- Effettuare la misurazione in un luogo tranquillo, rilassato e a temperatura ambiente.
- Non parlare, rimanere immobili e rilassati durante la misurazione.
- Attendere sempre almeno 5 minuti tra due misurazioni per permettere alla circolazione sanguigna di normalizzarsi.
- In caso di anomalia rilevata, l'apparecchio interromperà la misurazione e visualizzerà un codice di errore. Vedere «RISOLUZIONE DEI PROBLEMI».
- Se si ha un battito cardiaco molto debole o irregolare, l'apparecchio potrebbe avere difficoltà a misurare correttamente la pressione. (Un ritmo irregolare è definito da una variazione del 25% rispetto alla media dei battiti durante la misurazione.)
- Non posizionare alcun oggetto sul tubo durante la misurazione (braccio, oggetti, ecc.), poiché ciò falserebbe i risultati.



PER MISURARE LA PRESSIONE ARTERIOSA

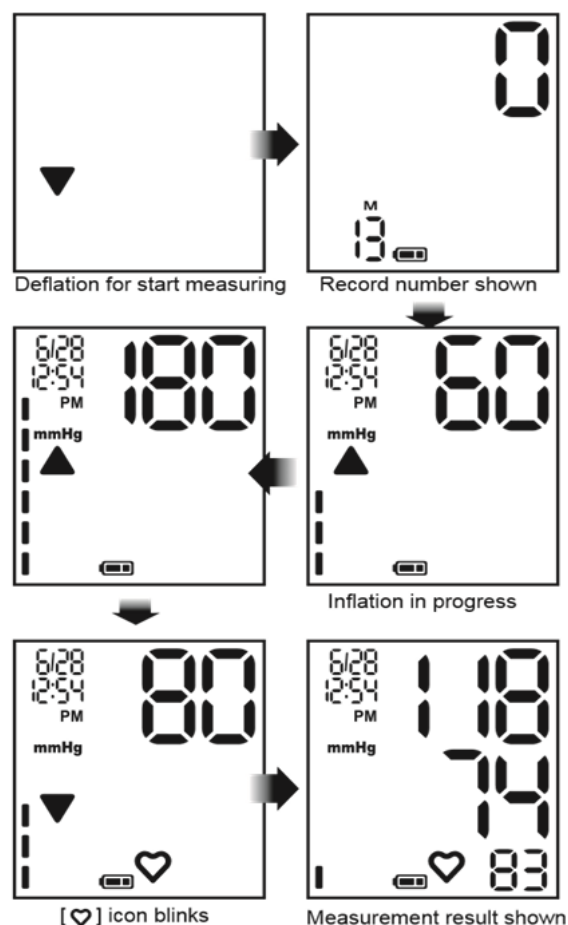
Misurazione con registrazione dei dati

1. Seguire i passaggi della sezione «PRIMA DI MISURARE LA PRESSIONE ARTERIOSA».
2. Premere uno dei tasti [ 1] / [ 2] quando l'apparecchio è spento per avviare la misurazione. La pressione attuale viene visualizzata mentre la misurazione ha inizio.
3. Il bracciale inizia a gonfiarsi. È normale che stringa fortemente il braccio. Durante la misurazione viene visualizzata una barra di pressione. Vedere «INDICATORE DI PRESSIONE» per maggiori dettagli.
4. Al termine del gonfiaggio, il bracciale si sgonfia automaticamente. Quando viene rilevato il polso, [] lampeggia a ogni battito: la misurazione è in corso.
5. Al termine della misurazione, vengono visualizzate e registrate la pressione sistolica, diastolica e la frequenza del polso. Il bracciale si sgonfia quindi completamente.

NOTA :

È possibile interrompere il gonfiaggio in qualsiasi momento premendo uno dei tasti [ 1] / [ 2] .

- Deflation for start measuring → Sgonfiaggio per iniziare la misurazione
- Record number shown → Numero di registrazione visualizzato
- Inflation in progress → Gonfiaggio in corso
- [♥] icon blinks → L'icona [♥] lampeggia
- Measurement result shown → Risultato della misurazione visualizzato



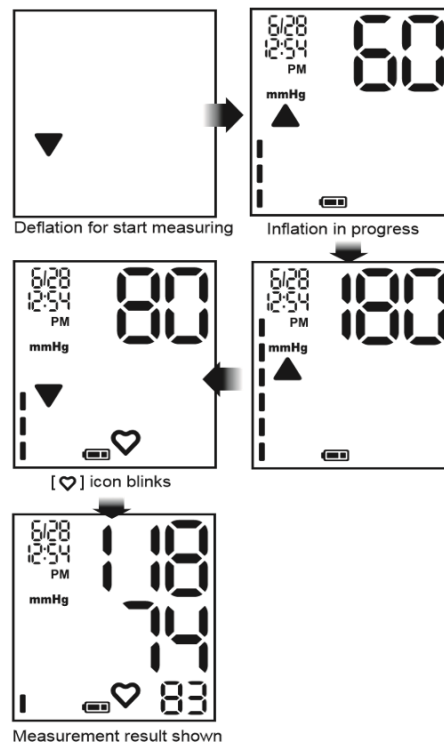
Misurazione senza registrazione dei dati (modalità ospite)

1. Seguire i passaggi della sezione «PRIMA DI MISURARE LA PRESSIONE ARTERIOSA».
2. Premere uno dei tasti [8¹] / [8²] quando l'apparecchio è spento per avviare la misurazione. Vengono visualizzate brevemente la media delle pressioni sanguigne e l'ultimo numero di dati. La pressione attuale viene visualizzata mentre la misurazione ha inizio.
3. Il bracciale inizia a gonfiarsi. È normale che stringa fortemente il braccio. Durante la misurazione viene visualizzata una barra di pressione. Vedere «INDICATORE DI PRESSIONE» per maggiori dettagli.
4. Al termine del gonfiaggio, il bracciale si sgonfia automaticamente. Quando viene rilevato il polso, [♥] lampeggia a ogni battito: la misurazione è in corso.
5. Al termine della misurazione, vengono visualizzate la pressione sistolica, diastolica e la frequenza del polso. Il bracciale si sgonfia quindi completamente.

NOTA :

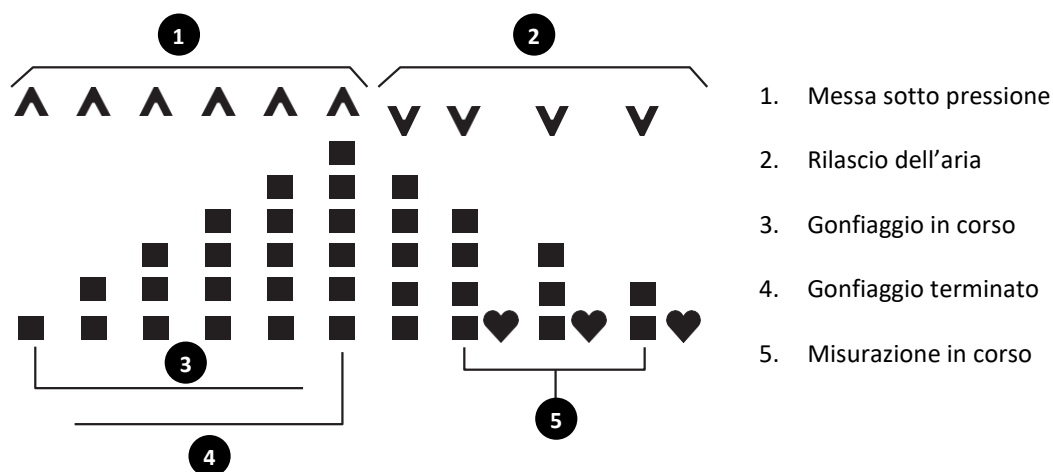
È possibile interrompere il gonfiaggio in qualsiasi momento premendo uno dei tasti [8¹] / [8²]. Il risultato della misurazione non verrà registrato nei dati medi o nella memoria.

- Deflation for start measuring → Sgonfiaggio per iniziare la misurazione
- Inflation in progress → Gonfiaggio in corso
- [♥] icon blinks → L'icona [♥] lampeggia
- Measurement result shown → Risultato della misurazione visualizzato



INDICATORE DI PRESSIONE

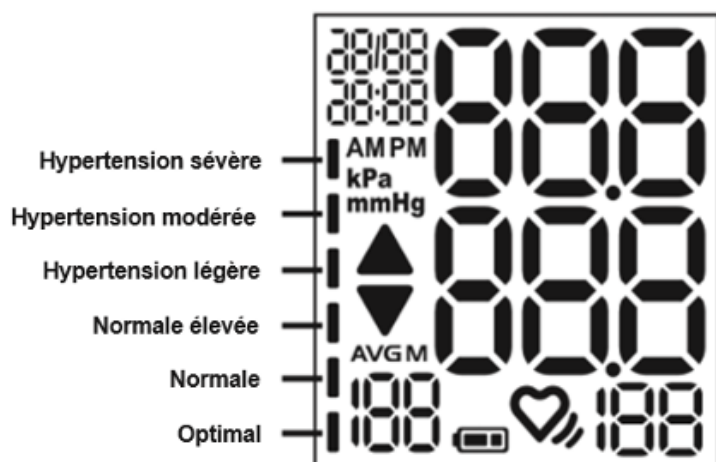
Questo indicatore monitora l'andamento della pressione durante la misurazione.



INDICATORE DI CLASSIFICAZIONE OMS

Ogni segmento dell'indicatore a barre corrisponde a una classificazione della pressione arteriosa secondo l'OMS.

Classificazione OMS :



- Hypertension sévère → Ipertensione grave
- Hypertension modérée → Ipertensione moderata
- Hypertension légère → Ipertensione lieve
- Normale élevée → Normale alta
- Normale → Normale
- Optimal → Ottimale

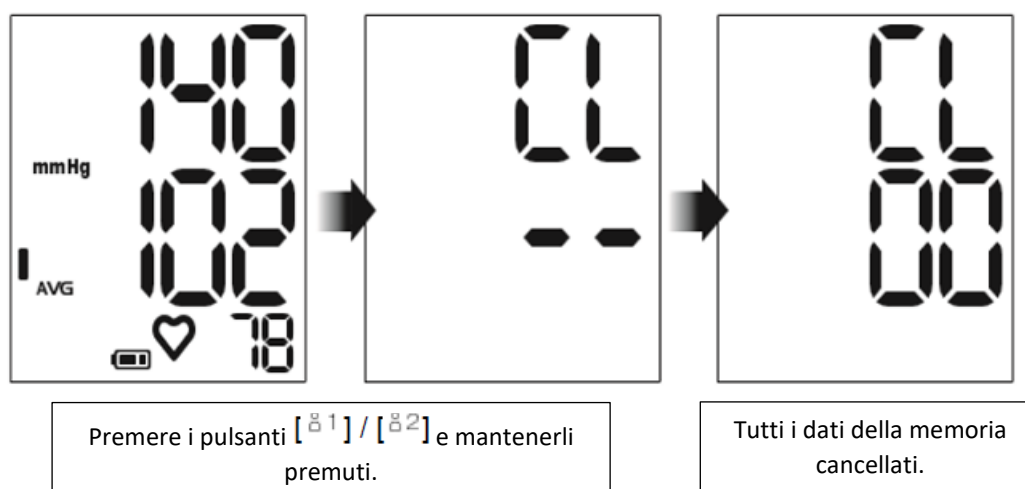
PER CONSULTARE LA MEDIA E I DATI DELLE MISURAZIONI PRECEDENTI

Questo apparecchio dispone di una memoria che permette di registrare i risultati delle misurazioni per ciascun utente. Al termine di ogni misurazione, il risultato viene automaticamente memorizzato.

1. Per ottenere i dati medi delle ultime 3 misurazioni ed effettuare la visualizzazione dei dati delle misurazioni precedenti, premere e tenere premuto uno dei tasti [81] / [82] per 5 secondi. I dati medi verranno visualizzati.
2. Premere nuovamente e continuativamente lo stesso tasto utente per visualizzare i dati delle misurazioni precedenti.
3. Premere e tenere premuto lo stesso tasto utente per 5 secondi per spegnere l'apparecchio.

PER CANCELLARE I DATI DI MISURAZIONE

1. Premere contemporaneamente i pulsanti [81] / [82] e tenerli premuti quando l'apparecchio visualizza i dati medi o precedenti dell'utente selezionato.
2. Si visualizzano [CL] e [- -]; continuare a tenere premuti i pulsanti finché non compaiono [CL] e [00].
3. Tutti i dati di misurazione dell'utente selezionato saranno cancellati.



COS'È UN RITMO CARDIACO IRREGOLARE?

Questo sfigmomanometro può misurare la pressione arteriosa e la frequenza del polso anche in presenza di un ritmo cardiaco irregolare. Un ritmo cardiaco è considerato irregolare quando varia del 25% rispetto alla media dei battiti registrati durante la misurazione. È fondamentale essere rilassati, immobili e silenziosi durante la misurazione.

NOTE :

- Si consiglia di consultare il medico se l'indicatore [♥] compare frequentemente.
- La funzione «ritmo cardiaco irregolare» non sostituisce un esame medico, ma può contribuire a rilevare precocemente eventuali irregolarità. Consultare sempre il proprio medico per valutare ciò che è appropriato nel proprio caso.
- Questa funzione non è progettata per diagnosticare o trattare un'aritmia. Solo un medico qualificato può diagnosticare un'aritmia.

A PROPOSITO DELLA PRESSIONE ARTERIOSA

Che cos'è la pressione arteriosa?

La pressione arteriosa è la forza esercitata dal sangue sulle pareti delle arterie. La pressione sistolica corrisponde alla contrazione del cuore. La pressione diastolica corrisponde alla sua fase di rilassamento. Si esprime in millimetri di mercurio (mmHg). La pressione naturale di un individuo è rappresentata dalla pressione fondamentale, misurata al risveglio, a riposo e prima di qualsiasi apporto alimentare.

Che cos'è l'ipertensione e come controllarla?

L’ipertensione è una pressione arteriosa anormalmente elevata che, se non trattata, può causare diversi problemi di salute, tra cui ictus o infarti. Può essere controllata mediante una modifica dello stile di vita, una riduzione dello stress e un trattamento medico sotto supervisione medica. Per prevenire o controllare l’ipertensione :

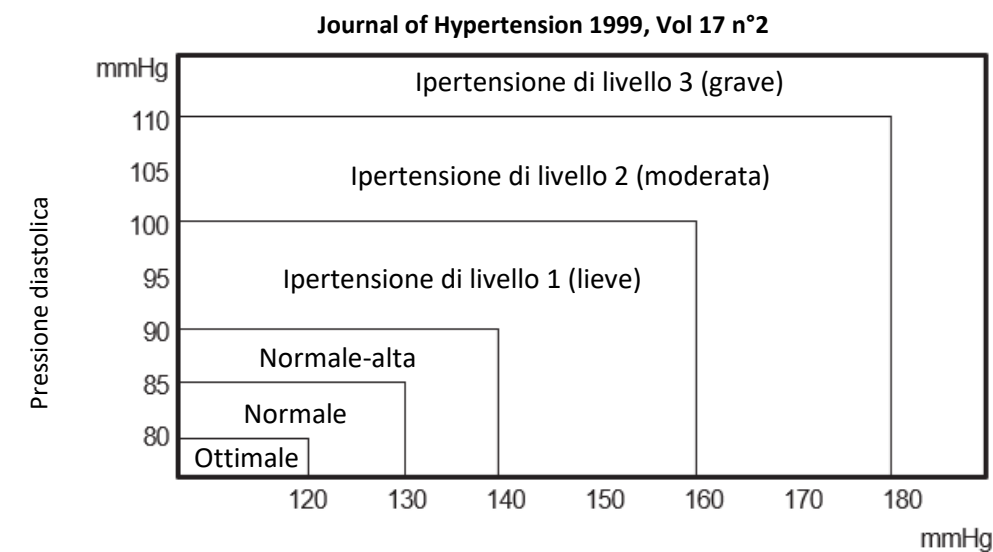
- Non fumare
- Praticare un’attività fisica regolare
- Ridurre il consumo di sale e di grassi
- Sottoporsi a controlli medici regolari
- Mantenere un peso adeguato

Perché misurare la pressione arteriosa a domicilio?

La misurazione nello studio medico può generare stress e falsare i risultati (aumento da 25 a 30 mmHg rispetto a una misurazione a domicilio). La misurazione a casa riduce l’influenza di fattori esterni, completa le misurazioni effettuate dal medico e offre uno storico più completo e rappresentativo della propria pressione.

Classificazione della pressione arteriosa secondo l’OMS

Sono stati stabiliti degli standard di valutazione dell’ipertensione, indipendentemente dall’età, dall’Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS).



RISOLUZIONE DEI PROBLEM

Niente viene visualizzato sullo schermo, anche quando l'apparecchio è acceso	Le batterie sono scariche	Sostituire tutte le batterie con batterie nuove.
	Le polarità delle batterie non sono posizionate correttamente	Reinserire le batterie rispettando le polarità (+/-) indicate nel vano.
	La presa o il contatto con la presa di corrente è allentato (SE viene utilizzato un adattatore di rete)	Controllare i collegamenti per assicurarsi che la presa e l'alimentazione siano ben connesse.
Codice di errore 1 (E1)	Il bracciale è posizionato in modo errato	Sedersi comodamente, rimanere immobili e assicurarsi che il bracciale sia all'altezza del cuore.
Codice di errore 2 (E2)	Hai mosso il braccio o il corpo durante la misurazione	Assicurarsi di rimanere perfettamente immobili e in silenzio durante la misurazione.
Codice di errore 3 (E3)	Il bracciale non è correttamente fissato Il bracciale non può essere applicato	Fissare correttamente il bracciale.. Verificare che il collegamento del tubo del bracciale sia ben fissato all'apparecchio.
Codice di errore 4 (E4)	L'apparecchio non riesce a misurare	Se si ha un battito cardiaco molto debole o irregolare, l'apparecchio può avere difficoltà a determinare la pressione.
	Errore di misurazione	Sedersi comodamente, rimanere immobili e riposizionare correttamente il bracciale.
Codice di errore 5 (E5)	Gonfiaggio eccessivo del bracciale	La misurazione supera il limite di 300 mmHg. Si consiglia di consultare un medico il prima possibile.

Codice di errore 6 (E6)	Livello della batteria basso	L'energia residua è insufficiente per il funzionamento. Sostituire le batterie con batterie nuove.
Lo sfigmomanometro continua a gonfiarsi	Circuito bloccato	Rimuovere e reinserire le batterie, quindi ripetere la misurazione.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Campo di misurazione	Pressione sistolica: 50 – 250 mmHg Pressione diastolica: 30 – 200 mmHg Polso: 40 – 180 battiti/minuto
Precisione	Pressione: ± 3 mmHg Polso: ± 5 % del valore visualizzato
Risoluzione	Pressione: 1 mmHg Polso: 1 battito/minuto
Metodo di misurazione	Metodo oscillometrico non invasivo
Alimentazione	4 batterie AA da 1,5 V (autonomia: circa 500 utilizzi)
Adattatore di rete (opzionale)	Ingresso: 100 – 240 V Frequenza: 50 – 60 Hz Uscita: 6 V @ 600 mA (durata di servizio: circa 5000 utilizzi)
Temperatura / umidità di funzionamento	Da +5 °C a +40 °C Umidità: max 15 – 90 % UR
Temperatura / umidità di stoccaggio	Da -25 °C a +70 °C Umidità: max 90 % UR
Pressione atmosferica per funzionamento, stoccaggio e trasporto	Da 700 hPa a 1060 hPa
Dimensioni esterne	Dimensioni esterne: circa 99 x 160 x 56 mm
Circonferenza del braccio	Circonferenza del braccio: 22 – 36 cm (Originale), 17 – 22 cm (Opzionale) e 32 – 44 cm (Opzionale)
Accessori	Accessori: Bracciale, Manuale d'uso, Custodia, Batterie (opzionali), Adattatore di rete (opzionale)
Classificazione	Parte applicata di tipo BF  Apparecchiatura di classe II 

Note :

- Modalità di funzionamento: Continuo
- Attenzione: Consultare la DOCUMENTAZIONE COMPLEMENTARE

ALLEGATO I

Raccomandazioni e dichiarazione del fabbricante – Emissioni elettromagnetiche		
Lo sfigmomanometro (MD2520/MD2540/MD2580) è destinato a essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore dello sfigmomanometro (MD2520/MD2540/MD2580) deve assicurarsi che venga utilizzato in tale ambiente.		
Emissioni RF condotte e irradiate	Conformità	Ambiente elettromagnetico – raccomandazioni
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Lo sfigmomanometro (MD2520/MD2540/MD2580) utilizza l'energia RF esclusivamente per il proprio funzionamento interno. Di conseguenza, le sue emissioni RF sono molto basse e non dovrebbero causare interferenze con apparecchiature elettroniche nelle vicinanze.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	Lo sfigmomanometro

		(MD2520/MD2540/MD2580) è adatto all'uso in tutti gli ambienti, compresi quelli domestici e quelli collegati direttamente alla rete pubblica di alimentazione a bassa tensione destinata all'uso domestico.
--	--	--

Raccomandazioni e dichiarazione del fabbricante – Immunità elettromagnetica			
Lo sfigmomanometro (MD2520/MD2540/MD2580) è progettato per essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore dello sfigmomanometro (MD2520/MD2540/MD2580) deve assicurarsi che venga utilizzato in tale ambiente.			
Prova di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – raccomandazioni
Scarica elettrostatica (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contatto ± 8 kV aria	± 6 kV contatto ± 8 kV aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se il pavimento è ricoperto da un materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30 %.
Frequenza di alimentazione (50Hz - 60Hz) Campo magnetico IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici ad alta frequenza devono essere a livelli caratteristici di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.

ALLEGATO II

Raccomandazioni e dichiarazione del fabbricante – Immunità elettromagnetica			
Lo sfigmomanometro (MD2520/MD2540/MD2580) è destinato a essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore dello sfigmomanometro (MD2520/MD2540/MD2580) deve assicurarsi che l'apparecchio venga utilizzato in tale ambiente.			
Prova di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – raccomandazioni
Disturbi condotti indotti da campi RF IEC 61000-4-6	3 Vms 150 kHz a 80 MHz	3 V	Le apparecchiature di comunicazione RF mobili e portatili non devono essere utilizzate in prossimità di alcuna parte dello sfigmomanometro (MD2520/MD2540/MD2580), compresi i cavi, a una distanza di separazione raccomandata calcolata in base all'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore. Distanza di separazione raccomandata (to = a) $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2.5 \text{ GHz}$ Dove P è la potenza massima di uscita del trasmettitore (in Watt), d è la distanza minima di separazione raccomandata (in metri), E è il livello di prova di immunità (in V/m).
Campi elettromagnetici RF irradiati IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2.5 GHz	3 V/m	

			I campi elettromagnetici emessi da trasmettitori RF fissi, determinati da uno studio del sito elettromagnetico, devono essere inferiori al livello di conformità per ciascuna banda di frequenza. Possono verificarsi interferenze in prossimità di apparecchiature recanti il seguente simbolo : 
Nota 1 : A 80 MHz e 800 MHz si applica la gamma di frequenza più elevata. Nota 2 : Queste linee guida possono non essere applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione delle strutture, degli oggetti e delle persone.			
Le intensità di campo degli emettitori fissi, come le stazioni base per radiotelefoni (cellulari/senza fili) e radio mobili terrestri, la radioamatori, la radiodiffusione AM e FM e la televisione non possono essere previste teoricamente con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico dovuto agli emettitori RF fissi, è opportuno considerare uno studio elettromagnetico del sito. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui lo sfigmomanometro (MD2520/MD2540/MD2580) è utilizzato supera il livello di conformità RF applicabile sopra indicato, lo sfigmomanometro (MD2520/MD2540/MD2580) deve essere osservato per verificarne il corretto funzionamento. Se vengono osservate prestazioni anomale, possono rendersi necessarie ulteriori misure, come il riorientamento o lo spostamento dello sfigmomanometro (MD2520/MD2540/MD2580). Nella gamma di frequenze da 150 kHz a 80 MHz, le intensità di campo devono essere inferiori a 3 V/m.			

ALLEGATO III

Distanze di separazione raccomandate tra le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili e lo sfigmomanometro (MD2520/MD2540/MD2580)			
<i>Lo sfigmomanometro (MD2520/MD2540/MD2580) è destinato a essere utilizzato in un ambiente elettromagnetico in cui le perturbazioni RF irradiate sono controllate. Il cliente o l'utilizzatore dello sfigmomanometro (MD2520/MD2540/MD2580) può contribuire a evitare interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra l'apparecchiatura di comunicazione RF portatile o mobile (trasmettitori) e lo sfigmomanometro (MD2520/MD2540/MD2580), come raccomandato di seguito, in funzione della potenza massima di uscita dell'apparecchiatura di comunicazione.</i>			
Potenza nominale massima di uscita del trasmettitore (W)	Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore (m)		
	150 kHz a 80MHz D=3.5VP	80 kHz a 800MHz D=1.2VP	800 kHz a 2.5GHz D=2.3VP
0.01	0.117	0.12	0.23
0.1	0.370	0.38	0.73
1	1.170	1.2	2.3
10	3.700	3.8	7.3
100	11.7	12	23
Per i trasmettitori la cui potenza massima di uscita non è indicata nella tabella sopra, la distanza di separazione raccomandata d (in metri) può essere stimata utilizzando l'equazione corrispondente alla frequenza del trasmettitore, dove P è la potenza massima di uscita del trasmettitore in watt (W), secondo le indicazioni del fabbricante del trasmettitore. NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, la distanza di separazione applicabile è quella della gamma di frequenze più elevata. NOTA 2: Queste linee guida possono non essere applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione delle strutture, degli oggetti e delle persone.			

Questo apparecchio è stato testato ed è risultato conforme ai limiti imposti ai dispositivi digitali di classe B, conformemente alla parte 15 del regolamento FCC. Questi limiti sono stati stabiliti per garantire una protezione ragionevole contro interferenze dannose in un'installazione residenziale. Questo apparecchio genera, utilizza e può emettere energia a radiofrequenza. Se non installato e utilizzato conformemente alle istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non è garantito che non si verifichino interferenze in una determinata installazione. Se questo apparecchio provoca interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva (verificabile accendendo e spegnendo l'apparecchiatura), l'utente è invitato a tentare di correggere le interferenze applicando una o più delle seguenti misure :

- Riorientare o spostare l'antenna di ricezione.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchio a una presa situata su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico esperto per ottenere assistenza.



AVVERTENZA

- Per rispettare i limiti dei dispositivi digitali di classe B, conformemente alla parte 15 del regolamento FCC, questo apparecchio è conforme ai limiti di classe B. Tutti i dispositivi periferici devono essere schermati e messi a terra. L'uso di periferiche non certificate o di cavi non schermati può causare interferenze con la ricezione radio o televisiva.
- Qualsiasi modifica o alterazione non espressamente approvata dal titolare dell'omologazione di questo apparecchio annulla il diritto dell'utente a far funzionare l'apparecchio.



EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie dieses Blutdruckmessgerät gekauft haben. Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Sie Fragen zu Ihrem Blutdruck haben.

Dieses vollautomatische Gerät verwendet die nichtinvasive oszillometrische Methode, die Blutbewegungen in Ihrer Arteria brachialis erkennt, um Ihren Blutdruck und Ihre Herzfrequenz zu messen. Die Ergebnisse werden auf einem digitalen Display angezeigt. Ohne Stethoskop können Sie schnell und einfach die gemessenen Werte erhalten.

Dieses Gerät entspricht der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte, wie durch die CE-Kennzeichnung mit der Identifikationsnummer der benannten Stelle bestätigt.

Dieses Gerät entspricht den folgenden Normen:

- EN ISO 81060 über nichtinvasive Blutdruckmessgeräte – Teil 1: Anforderungen und Prüfverfahren für nicht automatisierte Messgeräte.
- EN 1060-3 über nichtinvasive Blutdruckmessgeräte – Teil 3: Zusätzliche Anforderungen an elektromechanische Systeme zur Blutdruckmessung.
- EN 60601-1-2 über medizinische elektrische Geräte – Teil 1-2: Allgemeine Anforderungen an die Basissicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale – Ergänzungsnorm: Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen und Prüfungen.
- EN 1060-4:2004 über nichtinvasive Blutdruckmessgeräte – Teil 4: Prüfverfahren zur Bestimmung der Gesamtgenauigkeit automatisierter Systeme.
- ISO 81060-2:2018 über die klinische Validierung von automatisierten nichtinvasiven Blutdruckmessgeräten.
- IEC 80601-2-30:2018 über medizinische elektrische Geräte – Teil 2-30: Besondere Anforderungen an die Basissicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale automatisierter nichtinvasiver Blutdruckmessgeräte.

Verwendungszweck

Dieses Gerät ist für die Anwendung durch medizinisches Fachpersonal oder durch Privatpersonen zu Hause bestimmt. Es dient zur Messung des systolischen und diastolischen Blutdrucks bei Erwachsenen mit einer nichtinvasiven Technik, bei der eine aufblasbare Manschette um den Arm gelegt wird.

SICHERHEITSWARNUNGEN



ACHTUNG weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.

WARNUNG weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.



ACHTUNG

- Konsultieren Sie Ihren Arzt, bevor Sie dieses Blutdruckmessgerät verwenden.
- Wie bei allen oszillometrischen Blutdruckmessgeräten können bestimmte Erkrankungen die Genauigkeit der Ergebnisse beeinträchtigen, insbesondere:
 - Herzrhythmusstörungen
 - Schwere Hypotonie
 - Geringe Blutzirkulation
 - Schockzustand
 - Diabetes
 - Gefäßanomalien
 - Personen mit elektronischen Implantaten (z. B. Herzschrittmacher)
 - Schwangere Frauen
 - Präeklampsie
 - Bewegungen des Patienten während der Messung

- In diesen Fällen kann die oszillometrische Methode falsche Werte liefern. Dies stellt ein Gesundheitsrisiko dar, wenn die Werte falsch interpretiert werden. Konsultieren Sie immer Ihren Arzt zur Interpretation der Ergebnisse.
- Dieses Produkt stellt keine medizinische Diagnose bereit. Die Ergebnisse dienen ausschließlich als Hinweis. Selbstdiagnose und Selbstmedikation auf Grundlage der gemessenen Werte können Ihrer Gesundheit schaden. Konsultieren Sie stets einen Arzt für jede Behandlung oder Anpassung der Medikation.
- Technische Messtoleranzen sind möglich. Siehe Abschnitt „TECHNISCHE DATEN“.
- Häufiges Wiederholen der Messungen kann Nebenwirkungen hervorrufen, insbesondere :
 - Nervenkompression mit vorübergehender Lähmung der Hand
 - Freisetzung eines arteriellen oder venösen Blutgerinnsels, das lebensgefährlich sein kann. Konsultieren Sie Ihren Arzt, um die spezifischen Risiken im Zusammenhang mit der Verwendung der Manschette in Ihrem Fall zu erfahren.
- Die Funktion „Unregelmäßiger Herzschlag“ ersetzt keine ärztliche Untersuchung, kann jedoch helfen, bestimmte Anomalien in einem frühen Stadium zu erkennen. Konsultieren Sie Ihren Arzt zur Bestätigung.
- Diese Funktion ist nicht dazu bestimmt, eine Arrhythmie zu diagnostizieren oder zu behandeln. Nur ein Arzt kann dies tun.
- Die WHO-Klassifikationstabelle des Blutdrucks hat nur Richtwertcharakter. Sie ersetzt keine medizinische Diagnose.
- Bei ungewöhnlichen oder verdächtigen Schwankungen der Messwerte konsultieren Sie sofort einen Arzt.
- Frauen, die eine Brust- oder Achsellymphknotenentfernung hatten, müssen vor der Verwendung dieses Geräts ihren Arzt konsultieren.
- Das Gerät muss unter den angegebenen Umgebungsbedingungen verwendet werden, andernfalls können die Messungen ungenau sein. Siehe „TECHNISCHE DATEN“.
- Legen Sie die Manschette nur am linken Arm an. Falsche Anwendung kann Ihrer Gesundheit schaden.
- Nicht verwenden bei Kindern, Säuglingen oder Personen, die keine Einwilligung geben können (z. B. psychische Störungen). Konsultieren Sie einen Fachmann für alternative Methoden, die für Kinder geeignet sind.
- Die Verpackungsmaterialien stellen ein Erstickungsrisiko für Kinder dar. Entsorgen Sie diese sofort und bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Produkt enthält Kleinteile, die verschluckt werden können. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die Manschettengröße ist entscheidend. Verwenden Sie das Gerät nur bei Erwachsenen, deren Armumfang dem angegebenen entspricht (siehe „TECHNISCHE DATEN“).
- Elektromagnetische Störungen: Halten Sie das Gerät von Störquellen fern (z. B. Mobiltelefone, Mikrowellen). Dies kann die Messgenauigkeit beeinträchtigen.
- Batterien dürfen nicht wiederaufgeladen oder auf andere Weise reaktiviert werden – Explosionsgefahr.
- Bei austretenden Batterien vermeiden Sie jeden Kontakt mit Feuer, da dies ein Brand- oder Explosionsrisiko darstellt.
- Bei Kontakt von Batteriesäure mit Augen oder Haut nicht reiben. Gründlich mit klarem Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Gegenwart von entzündlichen Gasen (z. B. Anästhesiegas, Sauerstoff, Wasserstoff) oder entzündlichen Flüssigkeiten (z. B. Alkohol).
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Manschetten und Zubehörteile. Die Verwendung nicht kompatibler Komponenten kann das Produkt beschädigen oder Ihre Gesundheit gefährden.
- Der Schlauch kann eine Strangulationsgefahr darstellen. Halten Sie das Gerät von Kindern und beaufsichtigungspflichtigen Personen fern.
- Den Schlauch nicht um den Hals wickeln – Strangulationsgefahr.
- Nicht während eines Transports oder in Bewegung verwenden (z. B. Auto, Krankenwagen, Hubschrauber, Gehen, Training), da dies die Messung verfälschen kann.
- Verwenden, transportieren und lagern Sie das Gerät nur unter den in diesem Handbuch angegebenen Bedingungen. Andernfalls könnten die Ergebnisse ungenau sein.



WARNUNG

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Ihr Arm verletzt ist oder ein Katheter darin liegt. Dies könnte die Verletzung verschlimmern.
- Entfernen Sie vor der Messung sämtlichen Schmuck oder Accessoires vom Arm. Andernfalls könnten Blutergüsse entstehen.
- Legen Sie die Manschette nicht über dicke Kleidung (z. B. Jacke, Pullover), da dies die Messung verfälschen und Hämatome oder Hautmarkierungen verursachen könnte.
- Wenn die Manschette nicht aufhört, sich aufzupumpen, brechen Sie die Messung sofort ab, indem Sie die EIN/AUS-Taste drücken, und entfernen Sie dann die Manschette.
- Bei ausgelaufenen Batterien vermeiden Sie jeden Kontakt. Tragen Sie Handschuhe und reinigen Sie das

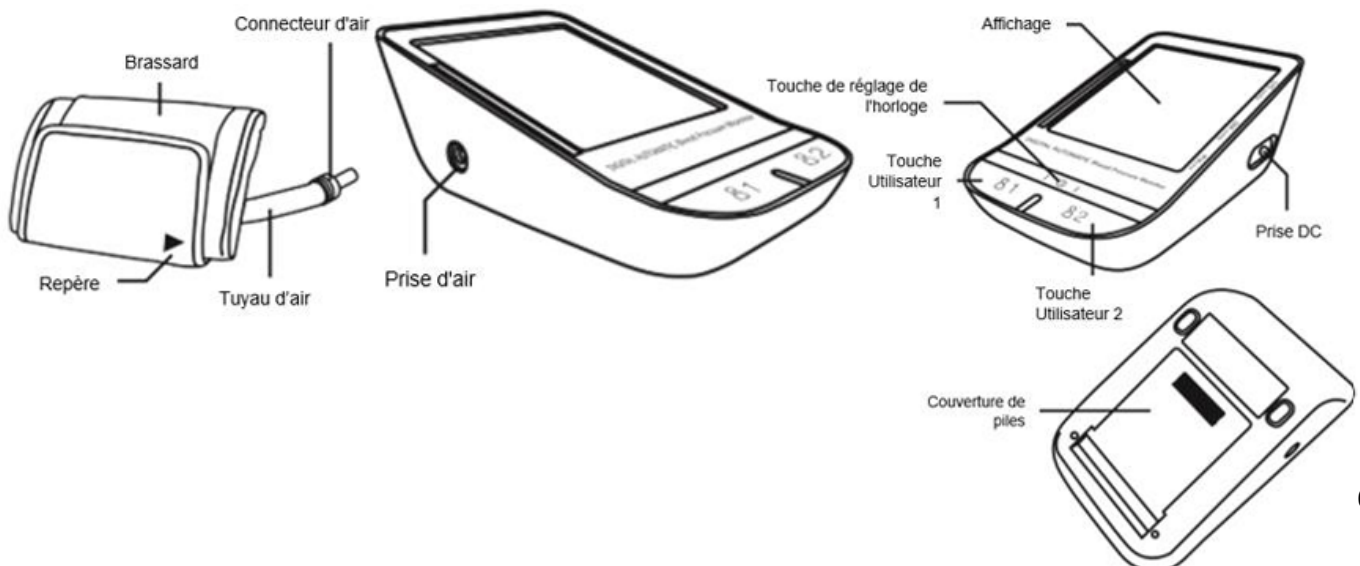
Batteriefach mit einem trockenen Tuch.

- Zerlegen Sie das Gerät nicht. Dies könnte gefährlich sein. Wenn ein Problem auftritt, lesen Sie den Abschnitt „FEHLERBEHEBUNG“ oder wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.
- Achten Sie darauf, beim Anlegen der Manschette keine Falten zu bilden, um Blutergüsse zu vermeiden.
- Nach einer Messung können vorübergehende Hautmarkierungen auftreten, insbesondere bei wiederholten Messungen, bei Patienten mit Bluthochdruck oder schwachem Puls. In seltenen Fällen können diese Markierungen einige Tage anhalten. Konsultieren Sie Ihren Arzt, um die Risiken in Ihrem Fall zu bewerten.
- Legen Sie während der Messung nichts auf den Schlauch (z. B. Arm oder Gegenstände), da dies die Ergebnisse verfälschen könnte.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Das Blutdruckmessgerät besteht aus hochpräzisen elektronischen Komponenten. Die Messgenauigkeit und die Lebensdauer des Geräts hängen von einer sorgfältigen Handhabung ab. Schützen Sie das Gerät vor Stößen (z. B. Herunterfallen), Feuchtigkeit, Wasser, Schmutz, Staub, Chemikalien, extremen Temperaturen, starken Temperaturschwankungen, direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen in der Nähe (z. B. Öfen, Heizkörper). Dies könnte das Gerät beschädigen. Es muss unter den angegebenen Umgebungsbedingungen gelagert werden. Siehe Abschnitt „Technische Daten“.
- Das Gerät ist für eine lange Lebensdauer konstruiert und hergestellt. Es wird jedoch allgemein empfohlen, das Gerät alle 2 Jahre überprüfen zu lassen, um einwandfreie Funktion und Messgenauigkeit sicherzustellen. Wenden Sie sich zur Wartung an Ihren Händler.
- Tauchen Sie das Gerät oder seine Komponenten niemals in Wasser und verschütten Sie keine Flüssigkeiten darüber, da dies zu Schäden führen kann.
- Verwenden Sie niemals wiederaufladbare Batterien. Dies könnte das Gerät beschädigen.
- Ersetzen Sie alle Batterien gleichzeitig durch Batterien desselben Typs. Mischen Sie keine neuen und gebrauchten Batterien.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, zu öffnen, auseinanderzubauen oder einzustellen. Dies könnte es beschädigen oder seine Funktionen beeinträchtigen. Bei Fehlfunktionen befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „Fehlerbehebung“ oder wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Lassen Sie keine Gegenstände in die Öffnungen oder Schläuche des Geräts fallen. Dies könnte es beschädigen.
- Drücken Sie nicht mit übermäßiger Kraft oder mit spitzen Gegenständen auf die Tasten.
- Reinigen Sie das Gerät und die Manschette mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie sofort mit einem trockenen, weichen Tuch nach. Nicht reiben.
- Verwenden Sie niemals aggressive Lösungsmittel, Reinigungsmittel oder starke Chemikalien (z. B. Verdünner, Alkohol, Benzol).
- Legen Sie bei der Lagerung keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- Biegen Sie die Manschette oder den Schlauch nicht übermäßig. Vermeiden Sie scharfe Knicke und halten Sie sie von scharfen Kanten fern.
- Auslaufende Batterien können das Gerät beschädigen. Wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht verwenden, entnehmen Sie die Batterien aus dem Fach, bevor Sie es lagern.
- Altgeräte, Komponenten und Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften entsorgt werden. Eine unsachgemäße Entsorgung kann zu Umweltverschmutzung führen.

PRODUKTBESCHREIBUNG

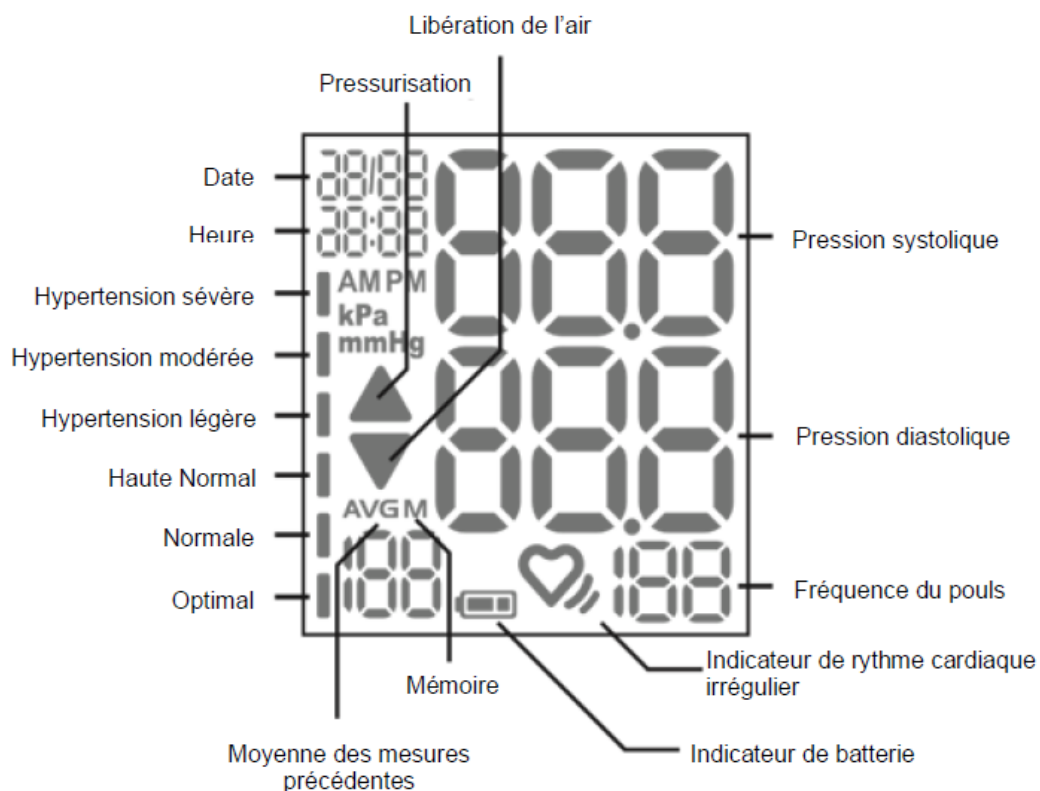


- Brassard – Manschette
- Repère – Markierung
- Tuyau d'air – Luftschlauch
- Connecteur d'air – Luftanschluss
- Prise d'air – Lufteinlass
- Affichage – Display
- Touche de réglage de l'horloge – Uhr-Einstelltaste
- Touche Utilisateur 1 – Benutzertaste 1
- Touche Utilisateur 2 – Benutzertaste 2
- Prise DC – Gleichstrombuchse (DC-Buchse)
- Couverture de piles – Batteriefachdeckel

Funktion der Tasten [1] / [2]

- Messung (zuverlässige Daten)
→ Drücken Sie die Taste [ 1] / [ 2]
- Datenabruf
→ Halten Sie die Taste [ 1] / [ 2] gedrückt
- Nicht gespeicherte Messung (Gastmodus)
→ Drücken Sie gleichzeitig beide Tasten [ 1] / [ 2]

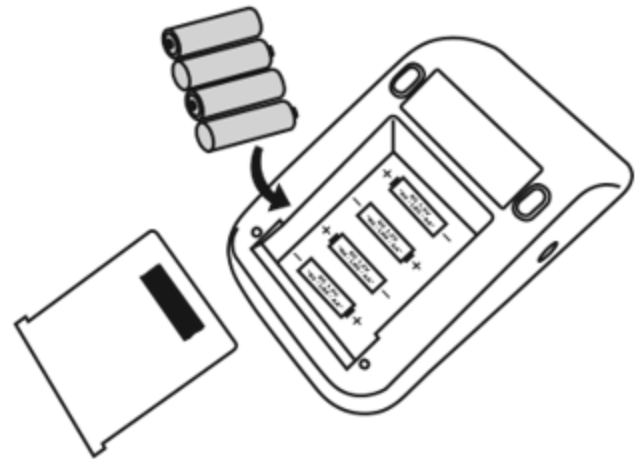
ANZEIGE DER MESSWERTE



- Libération de l'air – Luftablass
- Pressurisation – Druckaufbau
- Date – Datum
- Heure – Uhrzeit
- Hypertension sévère – Schwere Hypertonie
- Hypertension modérée – Mäßige Hypertonie
- Hypertension légère – Leichte Hypertonie
- Haute normale – Hochnormal
- Normale – Normal
- Optimal – Optimal
- Moyenne des mesures précédentes – Durchschnitt der vorherigen Messungen
- Mémoire – Speicher
- Pression systolique – Systolischer Blutdruck
- Pression diastolique – Diastolischer Blutdruck
- Fréquence du pouls – Pulsfrequenz
- Indicateur de rythme cardiaque irrégulier – Anzeige für unregelmäßigen Herzschlag
- Indicateur de batterie – Batterieanzeige

EINSETZEN / AUSTAUSCH DER BATTERIEN

1. Sie die Abdeckung auf der Unterseite des Geräts wie angegeben.
2. Entfernen Sie die verbrauchten Batterien und setzen Sie neue ein. Verwenden Sie Alkali-Batterien vom Typ LR6 oder AA und nur Batterien desselben Typs.
3. Überprüfen Sie die Polarität (+ und -) entsprechend den Markierungen im Fach.
4. Setzen Sie die Batteriefachabdeckung wieder auf.

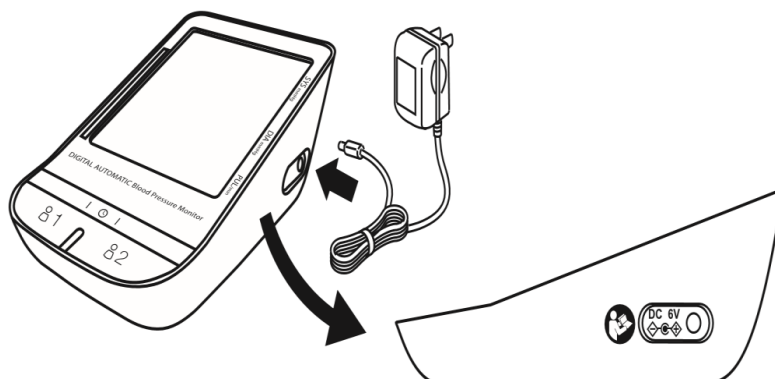


HINWEISE :

- Wenn die Batterien nicht korrekt eingesetzt sind, kann das Gerät nicht funktionieren oder beschädigt werden.
- Das Symbol [] zeigt an, dass die Batterieleistung ausreichend ist.
- Wenn die Batterien schwach sind, werden das Symbol [] und der Code „E6“ angezeigt. Ersetzen Sie alle Batterien. Mischen Sie keine neuen und gebrauchten Batterien.
- Verwenden Sie niemals wiederaufladbare Batterien. Dies könnte das Gerät beschädigen.
- Die Lebensdauer der Batterien variiert je nach Umgebungstemperatur. Bei niedrigen Temperaturen ist sie kürzer.

VERWENDUNG EINES OPTIONALEN AC-ADAPTERS (separat erhältliches Zubehör)

1. Stecken Sie das Kabel des Netzadapters in die Buchse auf der rechten Seite des Geräts.
2. Stecken Sie den Stecker des Netzadapters in die Steckdose.
3. Zum Entfernen des Netzadapters ziehen Sie zuerst den Stecker des Adapters aus der Steckdose und dann das Adapterkabel aus dem Gerät.



Hinweis :

- Der optionale Netzadapter muss den Anforderungen der Norm IEC 60601-1 entsprechen.
- Verwenden Sie ausschließlich den vom autorisierten Händler angegebenen Original-Netzadapter. Andere AC-Adapter können hinsichtlich Ausgangsspannung und Polarität abweichen und ein Lebensrisiko darstellen sowie das Gerät beschädigen.
- Wenn der Adapter angeschlossen ist, verwendet das Gerät keine Batterien.

EINSTELLUNG VON DATUM UND UHRZEIT

Beim Einsetzen neuer Batterien

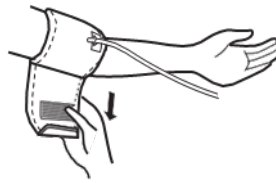
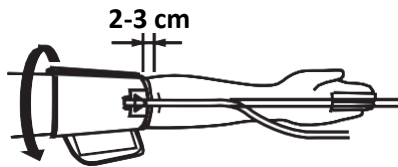
1. „YEAR“ blinkt auf dem Display. (YEAR = Jahr)
2. Drücken Sie die Taste [ 1] / [ 2] um das aktuelle Jahr einzustellen.
3. Drücken Sie die Taste [] zum Bestätigen; anschließend blinkt „MONTH“. (MONTH = Monat)
4. Drücken Sie die Taste [ 1] / [ 2] um den aktuellen Monat einzustellen.
5. Drücken Sie die Taste [] zum Bestätigen; anschließend blinkt „DAY“. (DAY = Tag)
6. Drücken Sie die Taste [ 1] / [ 2] um den aktuellen Tag einzustellen.
7. Drücken Sie die Taste [] zum Bestätigen; anschließend blinkt „HOUR“. (HOUR = Stunde)
8. Drücken Sie die Taste [ 1] / [ 2] um die aktuelle Stunde einzustellen.
9. Drücken Sie die Taste [] zum Bestätigen; anschließend blinkt „MINUTE“.
10. Drücken Sie die Taste [ 1] / [ 2] um die aktuelle Minute einzustellen.
11. Drücken Sie die Taste [] zum Bestätigen. Die Einstellung von Datum und Uhrzeit ist abgeschlossen.

Jederzeit

1. Drücken Sie die Taste [] um das Gerät einzuschalten, wenn es ausgeschaltet ist.
2. Datum und Uhrzeit werden angezeigt.
3. Halten Sie die Taste [] 3 Sekunden lang gedrückt, und „YEAR“ beginnt zu blinken.
4. Folgen Sie dem oben beschriebenen Verfahren, um die Uhr einzustellen.

ANLEGEN DER MANSCHETTE

1. Führen Sie das vom Schlauch am weitesten entfernte Ende der Manschette durch den Metallring, um eine Schlaufe zu bilden. Der glatte Stoff muss sich auf der Innenseite der Schlaufe befinden.
2. Führen Sie Ihren linken Arm durch die Schlaufe der Manschette. Der untere Rand der Manschette sollte sich etwa 2–3 cm oberhalb des Ellbogens befinden. Die weiße Markierung, die die Arterie anzeigt, muss über der Brachialarterie an der Innenseite des Arms liegen. Der Schlauch sollte am Arm entlang nach unten verlaufen und mit dem Mittelfinger ausgerichtet sein. Legen Sie die Manschette nicht über dicke Kleidung (z. B. Jacke oder Pullover), da dies die korrekte Funktion des Blutdruckmessgeräts beeinträchtigen würde. Der Blutfluss darf nicht durch zu enge Kleidung oder andere Gegenstände behindert werden.
3. Ziehen Sie die Manschette so fest, dass die oberen und unteren Ränder gut am Arm anliegen.



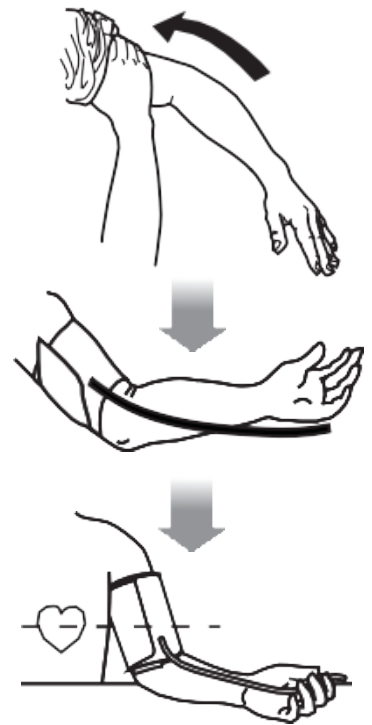
4. Wenn die Manschette korrekt positioniert ist, drücken Sie den angenähten Klettverschluss fest auf die raue Fläche der Manschette.
5. Stellen Sie sicher, dass die Manschette gut am Arm anliegt und direkten Hautkontakt hat.
6. Wenn die Manschette richtig angelegt ist, befindet sich der Klettverschluss außerhalb der Schlaufe, und der Metallring berührt die Haut nicht.
7. Stecken Sie den Schlauch der Manschette in die Buchse an der linken Seite des Geräts. Achten Sie darauf, dass er fest eingesteckt ist und keine Knicke den Schlauch behindern.

VOR DER BLUTDRUCKMESSUNG

1. Legen Sie die Manschette gemäß den Anweisungen im Abschnitt „ANLEGEN DER MANSCHETTE“ an.
2. Ruhen Sie sich mindestens 5 Minuten vor jeder Messung aus, andernfalls können die Ergebnisse verfälscht sein.
3. Setzen Sie sich in eine bequeme Position: Beine nicht überkreuzen, Füße flach auf den Boden stellen, Rücken an einer Lehne anlehnen. Ihr Arm sollte auf einer ebenen Fläche abgestützt sein, mit der Manschette in Herzhöhe.
4. Entspannen Sie den Arm, die Handfläche zeigt nach oben.
5. Entspannen Sie sich, bleiben Sie ruhig sitzen und sprechen Sie während der Messung nicht, um die Ergebnisse nicht zu verfälschen.

HINWEISE :

- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Anwendung bei Erwachsenen bestimmt. Nicht bei Kindern, Kleinkindern oder Säuglingen verwenden.
- Für eine zuverlässige Kontrolle wird empfohlen, den Blutdruck jeden Tag zur gleichen Zeit zu messen.
- Um den Ruheblutdruck zu ermitteln, vor der Messung mindestens 30 Minuten lang nicht essen, keinen Alkohol oder koffeinhaltige Getränke trinken, nicht rauchen, keinen Sport treiben und kein Bad nehmen.
- Der Blutdruck variiert je nach Ihren aktuellen Aktivitäten. Um Abweichungen durch körperliche Aktivität zu minimieren, ruhen Sie sich 5–10 Minuten vor der Messung aus.
- Vermeiden Sie eine Messung, wenn Sie gestresst oder körperlich erschöpft sind.
- Führen Sie die Messung in einer ruhigen, entspannten Umgebung bei Raumtemperatur durch.
- Während der Messung nicht sprechen, still sitzen und entspannt bleiben.
- Warten Sie immer mindestens 5 Minuten zwischen zwei Messungen, damit sich die Blutzirkulation normalisieren kann.
- Wenn eine Anomalie erkannt wird, stoppt das Gerät die Messung und zeigt einen Fehlercode an. Siehe Abschnitt „FEHLERBEHEBUNG“.
- Wenn Sie einen sehr schwachen oder unregelmäßigen Herzschlag haben, kann es dem Gerät schwerfallen, den Blutdruck korrekt zu messen. (Ein unregelmäßiger Rhythmus ist definiert als eine Abweichung von 25 % gegenüber dem Durchschnitt der Schläge während der Messung.)
- Legen Sie während der Messung keine Gegenstände auf den Schlauch (z. B. Arm oder Objekte), da dies die Ergebnisse verfälschen würde.



ZUR BLUTDRUCKMESSUNG

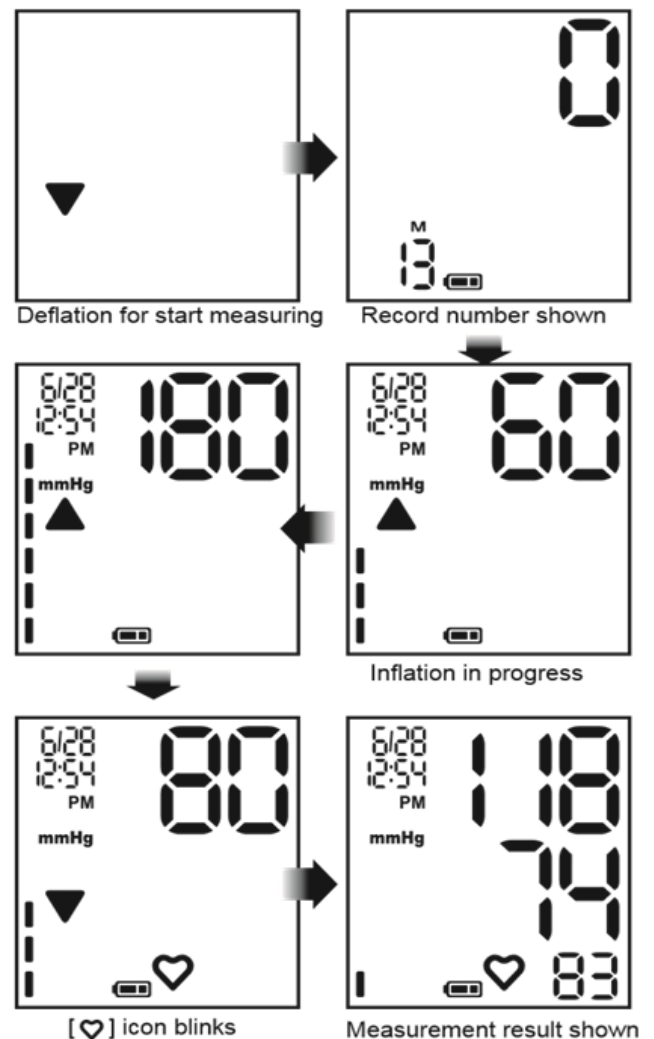
Messung mit Datenspeicherung

1. Befolgen Sie die Schritte im Abschnitt „VOR DER BLUTDRUCKMESSUNG“.
2. Drücken Sie eine der Tasten, [81] / [82] wenn das Gerät ausgeschaltet ist, um die Messung zu starten. Der aktuelle Druck wird angezeigt, während die Messung beginnt.
3. Die Manschette beginnt sich aufzupumpen. Es ist normal, dass sie den Arm fest zusammendrückt. Während der Messung wird eine Druckanzeigeleiste angezeigt. Siehe „DRUCKANZEIGE“ für weitere Details.
4. Nach Abschluss des Aufpumpens entleert sich die Manschette automatisch. Wenn der Puls erkannt wird, blinkt [♥] bei jedem Schlag: die Messung ist im Gange.
5. Am Ende der Messung werden der systolische und diastolische Blutdruck sowie der Puls angezeigt und gespeichert. Anschließend entleert sich die Manschette vollständig.

HINWEIS :

Sie können das Aufpumpen jederzeit beenden, indem Sie zu jedem Zeitpunkt eine der Tasten [81] / [82] drücken.

- Deflation for start measuring → Entlüften zum Starten der Messung
- Record number shown → Aufgezeichnete Nummer wird angezeigt
- Inflation in progress → Aufpumpen läuft
- [♥] icon blinks → [♥]-Symbol blinkt
- Measurement result shown → Messergebnis wird angezeigt



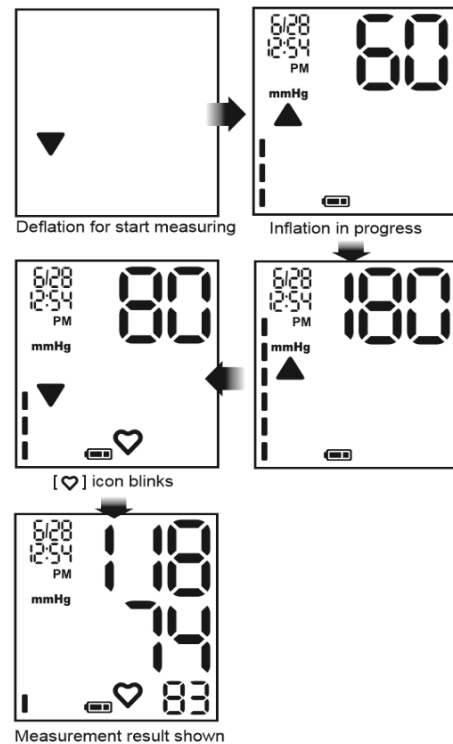
Messung ohne Datenspeicherung (Gastmodus)

1. S Befolgen Sie die Schritte im Abschnitt „VOR DER BLUTDRUCKMESSUNG“.
2. Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät eine der Tasten [81] / [82] um die Messung zu starten. Der durchschnittliche Blutdruck und die letzte Datennummer werden kurz angezeigt. Der aktuelle Blutdruck wird angezeigt, sobald die Messung beginnt.
3. Die Manschette beginnt sich aufzupumpen. Es ist normal, dass sie den Arm fest zusammendrückt. Während der Messung wird eine Druckanzeige angezeigt. Siehe „DRUCKANZEIGE“ für weitere Details.
4. Nach Beendigung des Aufpumpens entleert sich die Manschette automatisch. Wenn der Puls erkannt wird, blinkt, [♥] bei jedem Schlag: Die Messung ist im Gange.
5. Am Ende der Messung werden systolischer und diastolischer Blutdruck sowie der Puls angezeigt und gespeichert. Danach entleert sich die Manschette vollständig.

HINWEIS :

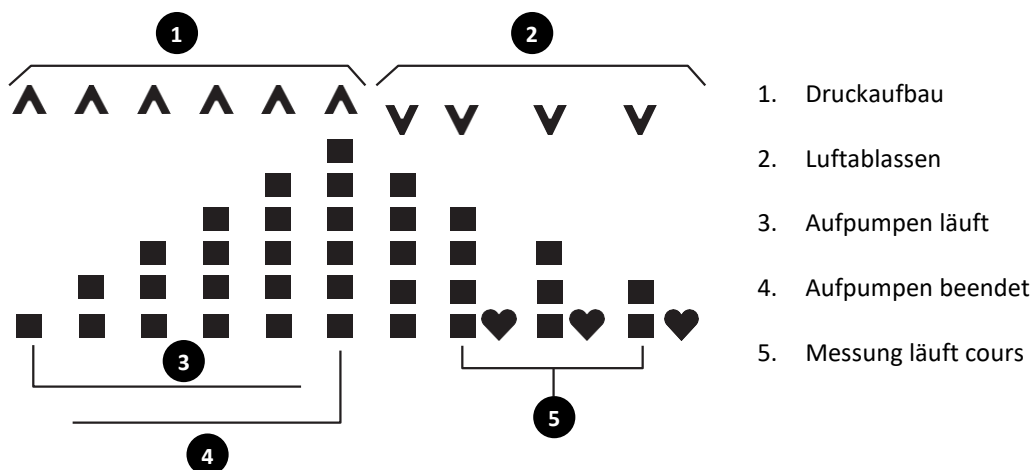
Sie können das Aufpumpen jederzeit beenden, indem Sie eine der Tasten [81] / [82] drücken. Das Messergebnis wird nicht in den Durchschnittsdaten oder im Speicher gespeichert.

- Deflation for start measuring → Entlüften zum Starten der Messung
- Inflation in progress → Aufpumpen läuft
- [♥] icon blinks → [♥]-Symbol blinkt
- Measurement result shown → Messergebnis wird angezeigt



DRUCKANZEIGE

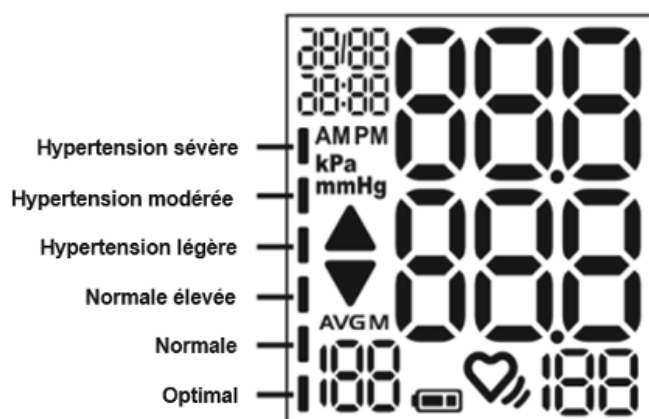
Diese Anzeige überwacht den Verlauf des Drucks während der Messung..



WHO-KLASSIFIKATIONSANZEIGE

Jedes Segment der Balkenanzeige entspricht einer Einstufung des Blutdrucks gemäß der WHO.

WHO-Klassifikation:



- Hypertension sévère → Schwere Hypertonie
- Hypertension modérée → Mäßige Hypertonie
- Hypertension légère → Leichte Hypertonie
- Normale élevée → Hochnormal
- Normale → Normal
- Optimal → Optimal

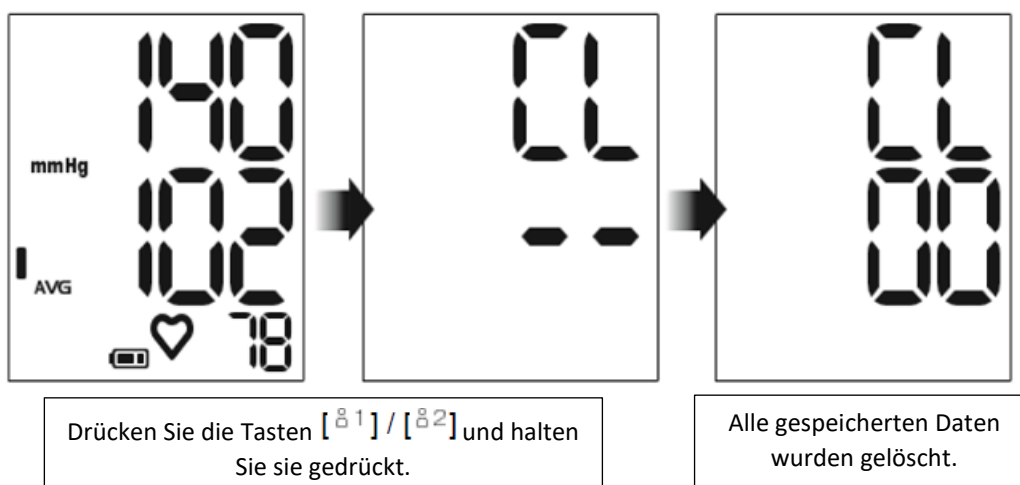
ANZEIGE DES DURCHSCHNITTSWERTES UND DER FRÜHEREN MESSDATEN

Dieses Gerät verfügt über einen Speicher, in dem die Messergebnisse für jeden Benutzer gespeichert werden. Nach jeder Messung wird das Ergebnis automatisch gespeichert.

1. Um die durchschnittlichen Messwerte der letzten 3 Messungen zu erhalten und die vorherigen Messdaten anzuzeigen, drücken und halten Sie eine der [8¹] / [8²]-Tasten 5 Sekunden lang. Die Durchschnittsdaten werden angezeigt.
2. Drücken Sie erneut und weiterhin dieselbe Benutzertaste, um die vorherigen Messdaten anzuzeigen.
3. Drücken und halten Sie dieselbe Benutzertaste 5 Sekunden lang, um das Gerät auszuschalten.

ZUM LÖSCHEN DER MESSDATEN

1. Drücken und halten Sie gleichzeitig die Tasten [8¹] / [8²] wenn das Gerät die Durchschnitts- oder vorherigen Messdaten des ausgewählten Benutzers anzeigt.
2. [CL] und [--] werden angezeigt. Halten Sie die Tasten gedrückt, bis [CL] und [00] erscheinen.
3. Alle Messdaten des ausgewählten Benutzers werden gelöscht.



WAS IST EIN UNREGELMÄSSIGER HERZRHYTHMUS?

Dieses Blutdruckmessgerät kann den Blutdruck und die Pulsfrequenz auch bei unregelmäßigem Herzrhythmus messen. Ein Herzrhythmus gilt als unregelmäßig, wenn er um 25 % vom Durchschnitt der während der Messung erfassten Schläge abweicht. Während der Messung ist es wichtig, entspannt, still und unbewegt zu bleiben.

HINWEISE :

- Wir empfehlen Ihnen, Ihren Arzt zu konsultieren, wenn das Symbol [♥] häufig angezeigt wird.
- Die Funktion „Unregelmäßiger Herzrhythmus“ ersetzt keine medizinische Untersuchung, kann jedoch dazu beitragen, mögliche Unregelmäßigkeiten frühzeitig zu erkennen. Konsultieren Sie immer Ihren Arzt, um zu beurteilen, was in Ihrem Fall angemessen ist.
- Diese Funktion ist nicht dafür vorgesehen, eine Arrhythmie zu diagnostizieren oder zu behandeln. Nur ein approbierter Arzt kann eine Arrhythmie diagnostizieren.

ÜBER DEN BLUTDRUCK

Was ist Blutdruck?

Der Blutdruck ist die Kraft, die das Blut auf die Arterienwände ausübt. Der systolische Druck entspricht der Kontraktion des Herzens. Der diastolische Druck entspricht seiner Entspannungsphase. Er wird in Millimeter Quecksilbersäule (mmHg) angegeben. Der natürliche Blutdruck eines Menschen wird durch den Grunddruck dargestellt, der nach dem Aufwachen, in Ruhe und vor jeder Nahrungsaufnahme gemessen wird.

Was ist Bluthochdruck und wie kann man ihn kontrollieren?

luthochdruck ist ein abnorm hoher Blutdruck, der, wenn er nicht behandelt wird, verschiedene Gesundheitsprobleme wie Schlaganfälle oder Herzinfarkte verursachen kann. Er kann durch eine Änderung des Lebensstils, Stressreduktion und eine medikamentöse Behandlung unter ärztlicher Aufsicht kontrolliert werden. Um Bluthochdruck vorzubeugen oder ihn zu kontrollieren:

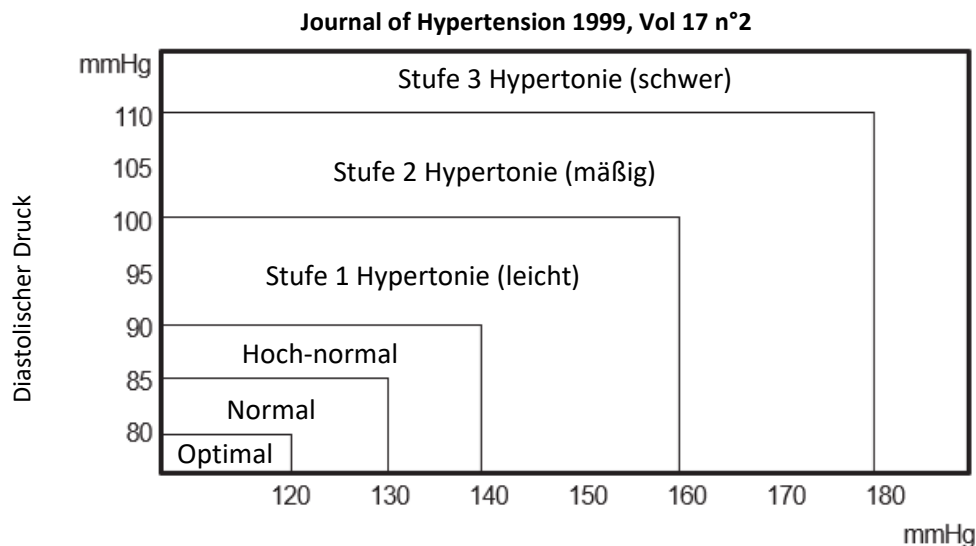
- Nicht rauchen
- Regelmäßige körperliche Aktivität ausüben
- Den Konsum von Salz und Fett reduzieren
- Regelmäßige ärztliche Untersuchungen durchführen lassen
- Ein gesundes Körpergewicht haltenadapté

Warum den Blutdruck zu Hause messen?

Die Messung in der Arztpraxis kann Stress verursachen und die Ergebnisse verfälschen (eine Erhöhung um 25 bis 30 mmHg im Vergleich zu einer Messung zu Hause). Die Messung zu Hause reduziert den Einfluss äußerer Faktoren, ergänzt die vom Arzt durchgeführten Messungen und bietet eine vollständigere und repräsentativere Verlaufskontrolle Ihres Blutdrucks.

Blutdruckklassifikation nach der WHO

Unabhängig vom Alter hat die Weltgesundheitsorganisation (WHO) Normen zur Beurteilung von Bluthochdruck festgelegt



FEHLERSUCHE

Nichts wird auf dem Bildschirm angezeigt, auch wenn das Gerät eingeschaltet ist	Die Batterien sind erschöpft.	Setzen Sie alle Batterien durch neue ein.
	Die Polarität der Batterien ist nicht korrekt eingesetzt.	Setzen Sie die Batterien erneut ein und achten Sie dabei auf die im Fach angegebenen Polaritäten (+/-).
	Der Stecker oder der Kontakt zum Netzadapter ist locker (wenn ein Netzadapter verwendet wird).	Überprüfen Sie die Verkabelung, um sicherzustellen, dass Stecker und Stromversorgung richtig angeschlossen sind.
Fehlercode 1 (E1)	Die Manschette ist falsch positioniert.	Setzen Sie sich bequem hin, bleiben Sie ruhig und stellen Sie sicher, dass die Manschette auf Herzhöhe liegt.
Fehlercode 2 (E2)	Sie haben während der Messung den Arm oder den Körper bewegt.	Achten Sie darauf, während der Messung vollkommen still und ruhig zu bleiben.
Fehlercode 3 (E3)	Die Manschette ist nicht korrekt befestigt. Die Manschette kann nicht angelegt werden.	Befestigen Sie die Manschette korrekt. Überprüfen Sie, ob der Schlauchanschluss der Manschette fest mit dem Gerät verbunden ist.
Fehlercode 4 (E4)	Das Gerät kann nicht messen	Wenn Sie einen sehr schwachen oder unregelmäßigen Herzschlag haben, kann es für

		das Gerät schwierig sein, Ihren Blutdruck zu bestimmen.
	Messfehler	Setzen Sie sich bequem hin, bleiben Sie ruhig und legen Sie die Manschette korrekt neu an.
Fehlercode 5 (E5)	Übermäßiges Aufpumpen der Manschette	Die Messung überschreitet die Grenze von 300 mmHg. Es wird empfohlen, so bald wie möglich einen Arzt zu konsultieren.
Fehlercode 6 (E6)	Batteriestand niedrig	Die verbleibende Energie reicht nicht für den Betrieb aus. Setzen Sie neue Batterien ein.
Das Blutdruckmessgerät pumpt weiter auf	Schaltkreis blockiert	Entfernen Sie die Batterien, setzen Sie sie erneut ein und starten Sie die Messung von vorn.

TECHNISCHE DATEN

Messbereich	Systolischer Druck: 50 – 250 mmHg Diastolischer Druck: 30 – 200 mmHg Puls: 40 – 180 Schläge/Minute
Genauigkeit	Druck: ± 3 mmHg Puls: ± 5 % des angezeigten Wertes
Auflösung	Druck: 1 mmHg Puls: 1 Schlag/Minute
Messmethode	Nicht-invasive oszillometrische Methode
Stromversorgung	4 $\times$ 1,5 V AA-Batterien (Lebensdauer: ca. 500 Anwendungen)
Netzadapter (optional)	Eingang: 100 – 240 V Frequenz: 50 – 60 Hz Ausgang: 6 V @ 600 mA (Lebensdauer: ca. 5000 Anwendungen)
Betriebstemperatur / -luftfeuchtigkeit	+5 °C bis +40 °C 15 bis max. 90 % rF
Lagertemperatur / -luftfeuchtigkeit	–25 °C bis +70 °C Bis max. 90 % rF
Atmosphärendruck für Betrieb, Lagerung und Transport	700 hPa bis 1060 hPa
Außenmaße	Ca. 99 $\times$ 160 $\times$ 56 mm
Armmumfang	22 – 36 cm (Standard), 17 – 22 cm (Optional) und 32 – 44 cm (Optional)
Zubehör	Manschette, Bedienungsanleitung, Aufbewahrungstasche, Batterien (optional), Netzadapter (optional)
Klassifikation	Angewandter Teil Typ BF  Gerät der Klasse II 

Hinweise :

- Betriebsart: Dauerbetrieb
- Achtung: Zusätzliche UNTERLAGEN beachten

Empfehlungen und Erklärung des Herstellers – Elektromagnetische Emissionen

Das Blutdruckmessgerät (MD2520/MD2540/MD2580) ist für die Verwendung in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des Blutdruckmessgeräts (MD2520/MD2540/MD2580) muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Geleitete und gestrahlte HF-Emissionen	Konformität	Elektromagnetische Umgebung – Empfehlungen
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	<i>Das Blutdruckmessgerät (MD2520/MD2540/MD2580) verwendet HF-Energie ausschließlich für seine interne Funktion. Daher sind seine HF-Emissionen sehr gering und sollten keine Störungen mit in der Nähe befindlichen elektronischen Geräten verursachen.</i>
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	<i>Das Blutdruckmessgerät (MD2520/MD2540/MD2580) ist für den Einsatz in allen Einrichtungen geeignet, einschließlich häuslicher Umgebungen sowie solcher, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz für den Hausgebrauch angeschlossen sind.</i>

Empfehlungen und Erklärung des Herstellers – Elektromagnetische Immunität

Das Blutdruckmessgerät (MD2520/MD2540/MD2580) ist für die Verwendung in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des Blutdruckmessgeräts (MD2520/MD2540/MD2580) muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Immunitätstest	Prüfpegel IEC 60601	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung – Empfehlungen
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV Kontakt ± 8 kV Luft	± 6 kV Kontakt ± 8 kV Luft	Die Fußböden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Ist der Boden mit synthetischem Material bedeckt, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Netzfrequenz (50 Hz – 60 Hz) Magnetfeld IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Hochfrequente Magnetfelder sollten den typischen Werten einer kommerziellen oder klinischen Umgebung entsprechen.

Empfehlungen und Erklärung des Herstellers – Elektromagnetische Immunität

Das Blutdruckmessgerät (MD2520/MD2540/MD2580) ist für die Verwendung in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des Blutdruckmessgeräts (MD2520/MD2540/MD2580) muss sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Immunitätstest	Prüfpegel IEC 60601	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung – Empfehlungen
Geleitete Störungen durch HF-Felder IEC 61000-4-6	3 Veff 150 kHz bis 80 MHz	3 Veff	Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte dürfen nicht in der Nähe von Teilen des Blutdruckmessgeräts (MD2520/MD2540/MD2580), einschließlich der Kabel, verwendet werden. Es ist ein empfohlener Trennabstand einzuhalten, der anhand der für die Frequenz des Senders geltenden Gleichung berechnet wird. Empfohlener Trennabstand (to = bis) $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2.5 \text{ GHz}$ Dabei gilt: P ist die maximale Ausgangsleistung des Senders (in Watt), d ist der empfohlene Mindestabstand (in Metern), E ist die Prüfpegel-Immunität (in V/m). Die von ortsfesten HF-Sendern emittierten elektromagnetischen Felder, die durch eine elektromagnetische Standortanalyse bestimmt werden, müssen unter dem Konformitätspegel für jedes Frequenzband liegen. Störungen können in der Nähe von Geräten auftreten, die mit folgendem Symbol gekennzeichnet sind : 
Gestrahlte HF-EM-Felder IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz	3 V/m	

Hinweis 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der jeweils höhere Frequenzbereich.

Hinweis 2: Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht in allen Situationen. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion von Strukturen, Objekten und Personen beeinflusst.

Die Feldstärken von festen Sendern, wie Basisstationen für Mobiltelefone (Schnurlos-/Mobilfunk) und terrestrische Mobilfunkgeräte, Amateurfunk, AM- und FM-Rundfunk sowie Fernsehsender, können theoretisch nicht exakt vorhergesagt werden. Zur Beurteilung der elektromagnetischen Umgebung durch feste HF-Sender sollte eine elektromagnetische Standortanalyse in Betracht gezogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke an dem Ort, an dem das Blutdruckmessgerät (MD2520/MD2540/MD2580) verwendet wird, den oben angegebenen geltenden HF-Konformitätspegel überschreitet, muss das Blutdruckmessgerät (MD2520/MD2540/MD2580) beobachtet werden, um seinen ordnungsgemäßen Betrieb zu überprüfen. Werden anormale Leistungen festgestellt, können zusätzliche Maßnahmen erforderlich sein, wie das Umorientieren oder Umplatzieren des Blutdruckmessgeräts (MD2520/MD2540/MD2580). Im Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollten die Feldstärken unter 3 V/m liegen.

ANHANG III

Empfohlene Trennabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem Blutdruckmessgerät (MD2520/MD2540/MD2580)

Das Blutdruckmessgerät (MD2520/MD2540/MD2580) ist für die Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der die gestrahlten HF-Störungen kontrolliert werden.

Der Kunde oder Benutzer des Blutdruckmessgeräts (MD2520/MD2540/MD2580) kann dazu beitragen, elektromagnetische Störungen zu vermeiden, indem er den empfohlenen Mindestabstand zwischen tragbaren oder mobilen HF-Kommunikationsgeräten (Sendern) und dem Blutdruckmessgerät (MD2520/MD2540/MD2580) einhält. Dieser Abstand richtet sich nach der maximalen Ausgangsleistung des Kommunikationsgeräts und ist nachfolgend angegeben.

Nenn-Ausgangsleistung des Senders (W)	Trennabstand in Abhängigkeit von der Sendefrequenz (m)		
	150 kHz bis 80MHz D=3.5VP	80 kHz bis 800MHz D=1.2VP	800 kHz bis 2.5GHz D=2.3VP
0.01	0.117	0.12	0.23
0.1	0.370	0.38	0.73
1	1.170	1.2	2.3
10	3.700	3.8	7.3
100	11.7	12	23

Für Sender, deren maximale Ausgangsleistung nicht in der obigen Tabelle angegeben ist, kann der empfohlene Trennabstand d (in Metern) anhand der Gleichung für die jeweilige Sendefrequenz geschätzt werden. Dabei ist P die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W), wie vom Hersteller des Senders angegeben.

HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Trennabstand für den jeweils höheren Frequenzbereich.

HINWEIS 2: Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht in allen Situationen. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion von Strukturen, Objekten und Personen beeinflusst.

ANHANG IV

Dieses Gerät wurde getestet und als konform mit den für digitale Geräte der Klasse B festgelegten Grenzwerten gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften erklärt. Diese Grenzwerte sollen einen angemessenen Schutz gegen schädliche Störungen in Wohnumgebungen bieten. Dieses Gerät erzeugt, verwendet und kann Hochfrequenzenergie abstrahlen. Wenn es nicht gemäß den Anweisungen installiert und verwendet wird, kann es schädliche Störungen des Funkverkehrs verursachen. Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass in einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Wenn dieses Gerät schädliche Störungen beim Radio- oder Fernsehempfang verursacht (was durch Ein- und Ausschalten des Geräts überprüft werden kann), wird der Benutzer aufgefordert, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Die Empfangsantenne neu ausrichten oder versetzen.
- Den Abstand zwischen Gerät und Empfänger vergrößern.
- Das Gerät an eine Steckdose eines anderen Stromkreises anschließen als den, an dem der Empfänger angeschlossen ist.
- Den Händler oder einen erfahrenen Techniker um Hilfe bitten.



WARNUNG

- Um die Grenzwerte für digitale Geräte der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften einzuhalten, entspricht dieses Gerät den Grenzwerten der Klasse B. Alle Peripheriegeräte müssen abgeschirmt und geerdet sein. Die Verwendung von nicht zertifizierten Peripheriegeräten oder nicht abgeschirmten Kabeln kann Störungen beim Radio- oder Fernsehempfang verursachen.
- Jegliche Änderung oder Modifikation, die nicht ausdrücklich von ... genehmigt wurde.

INLEIDING

Bedankt voor de aankoop van deze bloeddrukmeter. Lees deze handleiding zorgvuldig door vóór gebruik. Neem contact op met uw arts als u vragen heeft over uw bloeddruk.

Dit volledig automatische apparaat maakt gebruik van de niet-invasieve oscillometrische methode, die de bloedbewegingen in uw bovenarmarterie detecteert om uw bloeddruk en hartfrequentie te meten. De resultaten worden weergegeven op een digitaal scherm. Zonder gebruik van een stethoscoop kunt u snel en eenvoudig de gemeten waarden verkrijgen.

Dit apparaat voldoet aan Verordening (EU) 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen, zoals aangetoond door de CE-markering vergezeld van het identificatienummer van de aangemelde instantie.

Dit apparaat voldoet aan de volgende normen :

- EN ISO 81060 betreffende niet-invasieve bloeddrukmeters – Deel 1: Eisen en testmethoden voor niet-geautomatiseerde meetapparaten.
- EN 1060-3 betreffende niet-invasieve bloeddrukmeters – Deel 3: Aanvullende eisen voor elektromechanische systemen voor bloeddrukmeting.
- EN 60601-1-2 betreffende medische elektrische apparatuur – Deel 1-2: Algemene eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties – Collaterale norm: Elektromagnetische compatibiliteit – Eisen en tests.
- EN 1060-4:2004 betreffende niet-invasieve bloeddrukmeters – Deel 4: Testprocedures om de algemene nauwkeurigheid van geautomatiseerde systemen te bepalen.
- ISO 81060-2:2018 betreffende de klinische validatie van geautomatiseerde niet-invasieve bloeddrukmeters.
- IEC 80601-2-30:2018 betreffende medische elektrische apparatuur – Deel 2-30: Bijzondere eisen voor de basisveiligheid en essentiële prestaties van geautomatiseerde niet-invasieve bloeddrukmeters.

Doel van gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik door zorgprofessionals of door particuliere gebruikers thuis. Het is ontworpen om de systolische en diastolische bloeddruk bij volwassenen te meten met behulp van een niet-invasieve techniek, waarbij een opblaasbare manchet rond de arm wordt aangebracht.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN



VOORZICHTIG duidt op een gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

WAARSCHUWING duidt op een gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel.



VOORZICHTIG

- Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gaat gebruiken.
- Zoals bij alle oscillometrische bloeddrukmeettoestellen kunnen bepaalde aandoeningen de nauwkeurigheid van de resultaten beïnvloeden, waaronder:
 - Hartritmestoornissen
 - Ernstige hypotensie
 - Slechte doorbloeding
 - Shocktoestand
 - Diabetes
 - Vasculaire afwijkingen
 - Personen met elektrische implantaten (bijv. pacemaker)
 - Zwangere vrouwen
 - Pre-eclampsie
 - Bewegingen van de patiënt tijdens de meting
- In deze gevallen kan de oscillometrische methode onjuiste waarden geven. Dit vormt een gezondheidsrisico als de waarden verkeerd worden geïnterpreteerd. Raadpleeg altijd uw arts om de resultaten te laten interpreteren.
- Dit product stelt geen medische diagnose. De resultaten worden uitsluitend ter informatie verstrekt. Zelfdiagnose

en zelfmedicatie op basis van de gemeten resultaten kunnen gevaarlijk zijn voor uw gezondheid. Raadpleeg altijd een arts voor elke behandeling of aanpassing van medicatie.

- Technische meettoleranties zijn mogelijk. Zie de rubriek "TECHNISCHE KENMERKEN".
- Veelvuldig herhalen van de metingen kan bijwerkingen veroorzaken, waaronder :
 - Zenuwcompressie met tijdelijke verlamming van de hand
 - Loslating van een arterieel of veneus bloedstolsel, wat levensbedreigend kan zijn. Raadpleeg uw arts voor de specifieke risico's die verbonden zijn aan het gebruik van de manchet in uw geval.
- De functie "onregelmatige hartslag" vervangt geen medisch onderzoek, maar kan helpen bepaalde afwijkingen in een vroeg stadium te detecteren. Raadpleeg uw arts voor bevestiging.
- Deze functie is niet bedoeld om een hartritmestoornis te diagnosticeren of te behandelen. Alleen een arts kan dit doen.
- De bloeddrukclassificatietabel van de WHO is uitsluitend indicatief. Zij vervangt geen medische diagnose.
- Bij ongewone of verdachte variaties in de metingen, raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Vrouwen die een borstamputatie of verwijdering van oksellymfeklieren hebben ondergaan, moeten hun arts raadplegen voordat zij dit apparaat gebruiken.
- Het apparaat moet worden gebruikt binnen de gespecificeerde omgevingscondities, anders kunnen de metingen onnauwkeurig zijn. Zie "TECHNISCHE KENMERKEN".
- Breng de manchet uitsluitend aan op de linkerarm. Onjuist gebruik kan schadelijk zijn voor uw gezondheid.
- Niet gebruiken bij kinderen, zuigelingen of personen die geen toestemming kunnen geven (bijv. geestelijke stoornissen). Raadpleeg een professional voor alternatieve methoden die geschikt zijn voor kinderen.
- De verpakkingsmaterialen vormen een verstikkingsgevaar voor kinderen. Verwijder deze onmiddellijk en houd ze buiten bereik.
- Dit product bevat kleine onderdelen die ingeslikt kunnen worden. Buiten bereik van kinderen houden.
- De maat van de manchet is cruciaal. Gebruik dit apparaat uitsluitend bij volwassenen met een armomtrek die overeenkomt met de specificaties (zie "TECHNISCHE KENMERKEN").
- Elektromagnetische storingen: houd het apparaat uit de buurt van storingsbronnen (bijv. mobiele telefoons, magnetrons). Dit kan de nauwkeurigheid van de metingen beïnvloeden.
- De batterijen mogen niet worden opgeladen of opnieuw geactiveerd op andere manieren, wegens explosiegevaar.
- Bij lekkage van batterijen, vermijd elk contact met vuur, dit kan brand of explosie veroorzaken.
- Bij contact van batterijvloeistof met ogen of huid, niet wrijven. Grondig spoelen met schoon water en een arts raadplegen.
- Gebruik het apparaat niet in aanwezigheid van ontvlambare gassen (bijv. anesthesiegas, zuurstof, waterstof) of ontvlambare vloeistoffen (bijv. alcohol).
- Gebruik uitsluitend de manchetten en accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen. Het gebruik van niet-compatibele onderdelen kan het product beschadigen of uw gezondheid in gevaar brengen.
- De slang kan een verstikkingsgevaar vormen. Houd het apparaat buiten bereik van kinderen en personen die toezicht nodig hebben.
- Wikkel de slang niet rond de hals. Verstikkingsgevaar.
- Niet gebruiken tijdens transport of beweging (bijv. auto, ambulance, helikopter, wandelen, sporten), dit kan de meting verstoren.
- Gebruik, vervoer en bewaar het apparaat uitsluitend onder de in deze handleiding gespecificeerde condities. Anders kunnen de resultaten onnauwkeurig zijn.



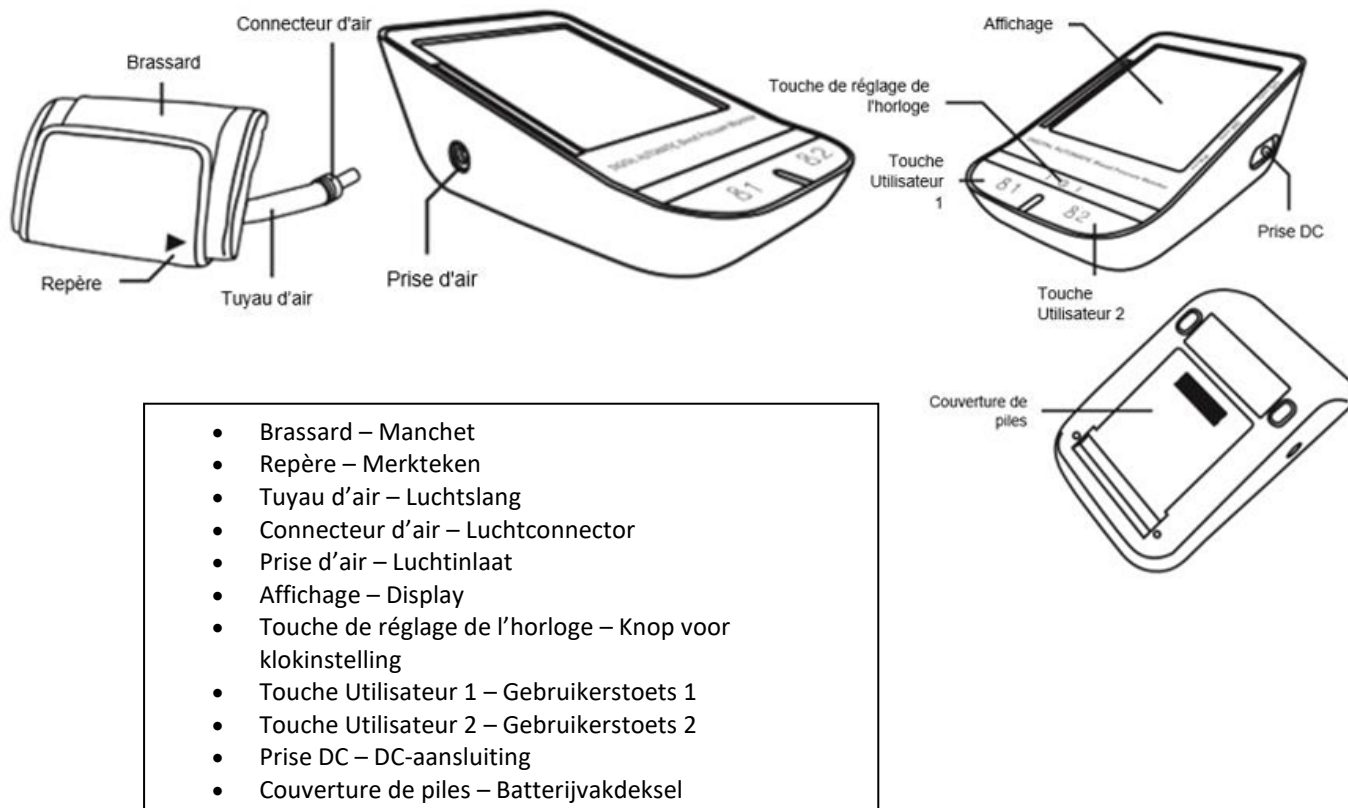
WAARSCHUWING

- Gebruik het apparaat niet als uw arm gewond is of een katheter bevat. Dit kan het letsel verergeren.
- Verwijder alle sieraden of accessoires van de arm vóór de meting. Dit kan blauwe plekken veroorzaken.
- Plaats de manchet niet over dikke kleding (bijv. jas, trui), omdat dit de meting kan verstoren en hematomen of huidafdrukken kan veroorzaken.
- Als de manchet niet stopt met oppompen, onderbreek de meting onmiddellijk door op de AAN/UIT-knop te drukken en verwijder vervolgens de manchet.
- Bij lekkage van een batterij, vermijd elk contact. Draag handschoenen en maak het batterijvak schoon met een droge doek.
- Demonteer het apparaat niet. Dit kan gevaarlijk zijn. Raadpleeg bij problemen de rubriek "PROBLEEMOPLOSSING" of neem contact op met een erkende service.
- Let erop dat er geen plooien ontstaan bij het aanleggen van de manchet om blauwe plekken te voorkomen.
- Tijdelijke huidafdrukken kunnen na een meting optreden, vooral bij herhaald gebruik, bij hypertensiepatiënten of bij een lage pols. In zeldzame gevallen kunnen deze sporen enkele dagen aanhouden. Raadpleeg uw arts om de risico's in uw situatie te beoordelen.
- Leg niets op de slang tijdens de meting (bijv. arm of voorwerpen), dit kan de resultaten verstoren.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- De bloeddrukmeter bestaat uit hoogwaardige elektronische componenten. De nauwkeurigheid van de metingen en de levensduur van het apparaat hangen af van zorgvuldig gebruik. Bescherm het apparaat tegen schokken (bijv. vallen), vocht, water, vuil, stof, chemicaliën, extreme temperaturen, sterke temperatuurschommelingen, direct zonlicht en nabijgelegen warmtebronnen (bijv. kachels, radiatoren). Dit kan het apparaat beschadigen. Het moet worden opgeslagen onder de gespecificeerde omgevingscondities. Zie de rubriek “Technische kenmerken”.
- Het apparaat is ontworpen en vervaardigd voor een lange levensduur. Toch wordt over het algemeen aanbevolen om het apparaat om de 2 jaar te laten controleren om een goede werking en meetnauwkeurigheid te garanderen. Neem contact op met uw leverancier voor onderhoud.
- Dompel het apparaat of onderdelen ervan nooit onder in water en mors er geen vloeistoffen overheen, dit kan het beschadigen.
- Gebruik nooit oplaadbare batterijen. Dit kan het apparaat beschadigen.
- Vervang altijd alle batterijen tegelijk door batterijen van hetzelfde type. Meng geen nieuwe en gebruikte batterijen.
- Probeer het apparaat nooit zelf te repareren, openen, demonteren of af te stellen. Dit kan schade veroorzaken of de functies beïnvloeden. Raadpleeg bij een storing de rubriek “Probleemoplossing” of neem contact op met uw leverancier.
- Laat geen voorwerpen in de openingen of slangen van het apparaat vallen. Dit kan schade veroorzaken.
- Druk de knoppen niet met overmatige kracht of met scherpe voorwerpen in.
- Reinig het apparaat en de manchet met een zachte, licht vochtige doek en droog direct na met een zachte, droge doek. Niet wrijven.
- Gebruik nooit agressieve oplosmiddelen, schoonmaakmiddelen of sterke chemicaliën (bijv. verdunners, alcohol, benzeen).
- Plaats bij opslag geen zware voorwerpen op het apparaat.
- Vouw de manchet of de slang niet overdreven. Vermijd scherpe knikken en houd ze uit de buurt van scherpe randen.
- Lekke batterijen kunnen het apparaat beschadigen. Als u het gedurende langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterijen uit het compartiment voordat u het opbergt.
- Afgedankte apparatuur, onderdelen en batterijen mogen niet bij het huisvuil worden weggegooid. Ze moeten worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende lokale voorschriften. Onjuiste verwijdering kan leiden tot milieuvervuiling.

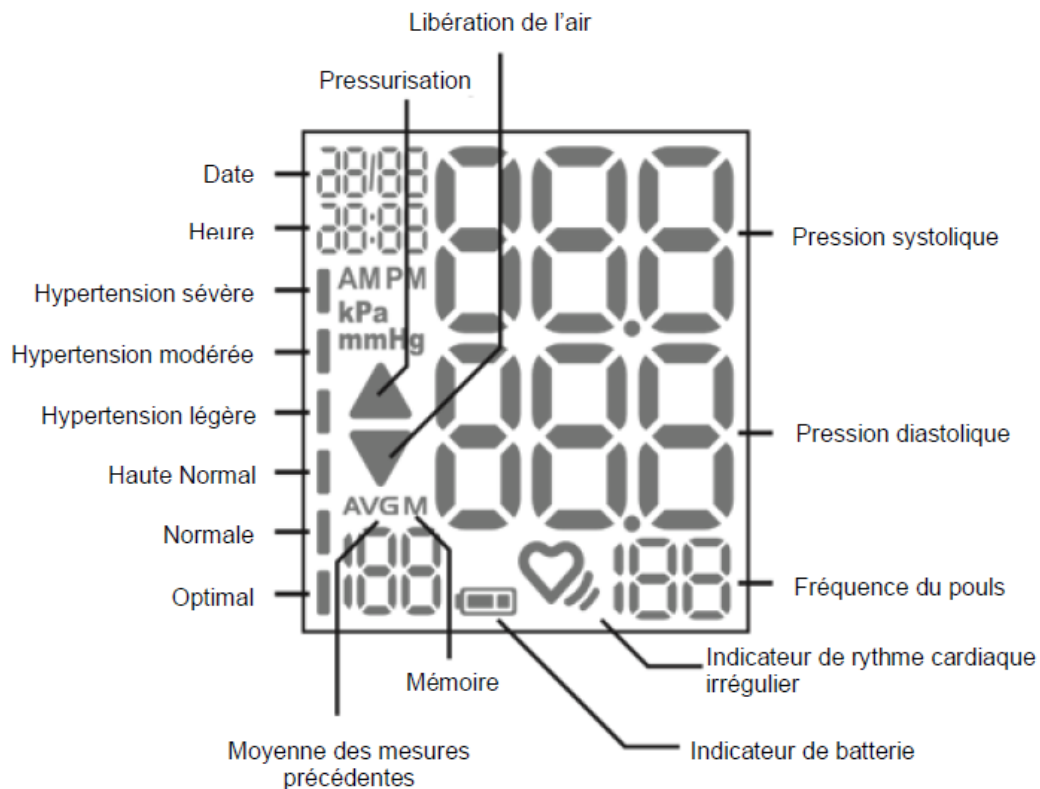
PRODUCTBESCHRIJVING



Werking van de [1] / [2] toetsen

- Normale meting (betrouwbare gegevens)
→ Druk op de [1] / [2] toets
- Gegevens oproepen
→ Houd de [1] / [2] toets ingedrukt
- Niet-opgeslagen meting (gastmodus)
→ Druk gelijktijdig op beide [1] / [2] toetsen

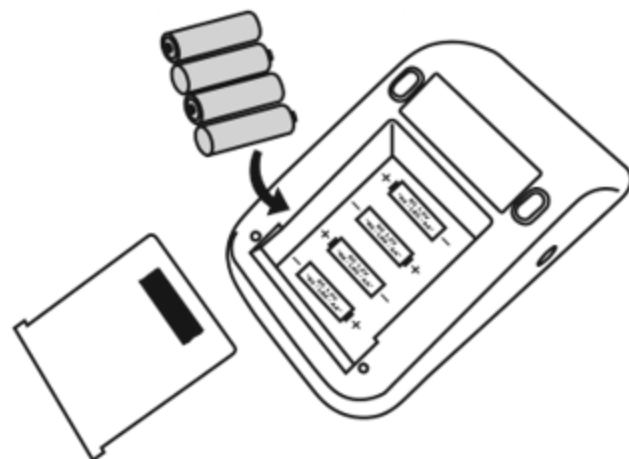
WEERGAVE VAN DE METINGEN



- Libération de l'air – Luchtontlading
- Pressurisation – Drukopbouw
- Date – Datum
- Heure – Tijd
- Hypertension sévère – Ernstige hypertensie
- Hypertension modérée – Matige hypertensie
- Hypertension légère – Lichte hypertensie
- Haute normale – Hoog-normaal
- Normale – Normaal
- Optimal – Optimaal
- Moyenne des mesures précédentes – Gemiddelde van eerdere metingen
- Mémoire – Geheugen
- Pression systolique – Systolische bloeddruk
- Pression diastolique – Diastolische bloeddruk
- Fréquence du pouls – Hartfrequentie
- Indicateur de rythme cardiaque irrégulier – Indicator voor onregelmatige hartslag
- Indicateur de batterie – Batterij-indicator

INSTALLATIE / VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN

1. Schuif het deksel onder het apparaat zoals aangegeven.
2. Verwijder de lege batterijen en plaats nieuwe batterijen. Gebruik LR6- of AA-alkalinebatterijen en gebruik altijd batterijen van hetzelfde type.
3. Controleer de polariteit (+ en -) volgens de markeringen in het compartiment.
4. Plaats het batterijdeksel terug.

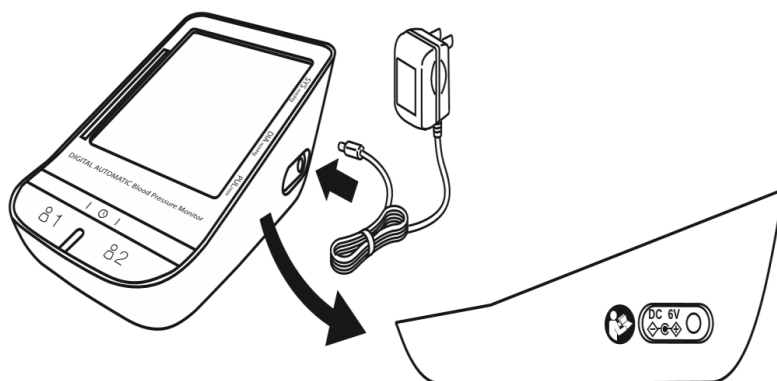


OPMERKINGEN :

- Als de batterijen niet correct worden geplaatst, kan het apparaat niet werken of beschadigd raken..
- Het pictogram  geeft aan dat de batterijcapaciteit voldoende is.
- Wanneer de batterijen bijna leeg zijn, verschijnen het pictogram  en de code "E6". Vervang alle batterijen. Meng geen nieuwe en gebruikte batterijen.
- Gebruik nooit oplaadbare batterijen. Dit kan het apparaat beschadigen.
- De levensduur van de batterijen varieert afhankelijk van de omgevingstemperatuur. Bij lage temperaturen is deze korter.

GEBRUIK VAN EEN OPTIONELE AC-ADAPTER (los verkrijgbaar accessoire)

1. Steek het netsnoer van de AC-adapter in de aansluiting aan de rechterzijde van het apparaat.
2. Steek de stekker van de AC-adapter in het stopcontact.
3. Om de AC-adapter te verwijderen, trek eerst de stekker uit het stopcontact en vervolgens het snoer uit het apparaat.



Opmerking :

- De optionele AC-adapter moet voldoen aan de eisen van de norm IEC 60601-1.
- Gebruik uitsluitend de exclusieve AC-adapter die door erkende leveranciers is gespecificeerd. Andere AC-adapters kunnen verschillen in uitgangsspanning en polariteit en kunnen een gevaar voor uw veiligheid vormen en het apparaat beschadigen.
- Wanneer de AC-adapter is aangesloten, gebruikt het apparaat geen batterijen.

RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE

Bij het plaatsen van nieuwe batterijen

1. "YEAR" knippert op het scherm. (YEAR = Jaar)
2. Druk op de [ 1] / [ 2] toets om het huidige jaar in te stellen.
3. Druk op de [] om te bevestigen; "MONTH" knippert vervolgens. (MONTH = Maand)
4. Druk op de [ 1] / [ 2] om de huidige maand in te stellen.

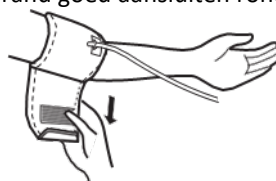
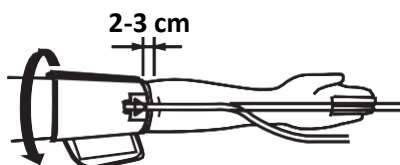
5. Druk op de [] om te bevestigen; "DAY" knippert vervolgens. (DAY = Dag)
6. Druk op de [] / [] om de huidige dag in te stellen.
7. Druk op de [] om te bevestigen; "HOUR" knippert vervolgens. (HOUR = Uur)
8. Druk op de [] / [] om het huidige uur in te stellen.
9. Druk op de [] om te bevestigen; "MINUTE" knippert vervolgens. (MINUTE = Minuut)
10. Druk op de [] / [] om de huidige minuten in te stellen.
11. Druk op de touche [] om te bevestigen. De instelling van datum en tijd is voltooid.

Op elk moment

1. Druk op de [] om het apparaat in te schakelen wanneer het is uitgeschakeld.
2. De datum en tijd worden weergegeven.
3. Houd de [] toets 3 seconden ingedrukt en "YEAR" knippert.
4. Volg dezelfde procedure als hierboven om de klok in te stellen.

HET AANBRENGEN VAN DE MANCHET

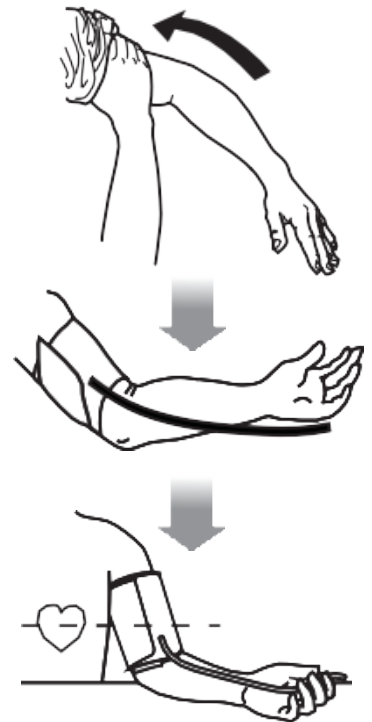
1. Steek het uiteinde van de manchet dat het verst van de slang verwijderd is door de metalen ring om een lus te vormen. De gladde stof moet zich aan de binnenkant van de lus bevinden.
2. Steek uw linkerarm door de lus van de manchet. De onderkant van de manchet moet zich ongeveer 2–3 cm boven de elleboog bevinden. Het witte merkteken dat de slagader aangeeft, moet zich boven de arteria brachialis aan de binnenzijde van de arm bevinden. De slang moet langs de arm naar beneden lopen en in lijn zijn met de middelvinger. Plaats de manchet niet over dikke kleding (bijv. jas of trui), omdat dit het correcte functioneren van de bloeddrukmeter kan verhinderen. De bloedcirculatie mag niet belemmerd worden door te strakke kleding of andere voorwerpen.
3. Trek de manchet aan zodat de boven- en onderrand goed aansluiten rond uw arm.



4. Wanneer de manchet correct is geplaatst, drukt u het gedeelte met de haakjes stevig tegen het ruwe oppervlak van de manchet.
5. Zorg ervoor dat de manchet goed om uw arm zit en rechtstreeks contact maakt met de huid.
6. Wanneer de manchet correct is aangebracht, bevindt het gedeelte met de haakjes zich aan de buitenkant van de lus en raakt de metalen ring de huid niet.
7. Steek de slang van de manchet in de aansluiting aan de linkerkant van het apparaat. Zorg ervoor dat deze stevig is ingestoken en dat er geen knikken in de slang zitten.

VOORDAT U DE BLOEDDRUK MEET

1. Breng de manchet aan volgens de instructies in de sectie "HET AANBRENGEN VAN DE MANCHET".
2. Rust minstens 5 minuten uit vóór elke meting, anders kunnen de resultaten onnauwkeurig zijn.
3. Ga in een comfortabele houding zitten: benen niet gekruist, voeten plat op de grond, rug gesteund tegen een leuning. Uw arm moet worden ondersteund op een vlak oppervlak, met de manchet ter hoogte van het hart.
4. Ontspan uw arm, handpalm naar boven gericht.
5. Ontspan u, blijf stil zitten en spreek niet tijdens de meting om de resultaten niet te verstoren.



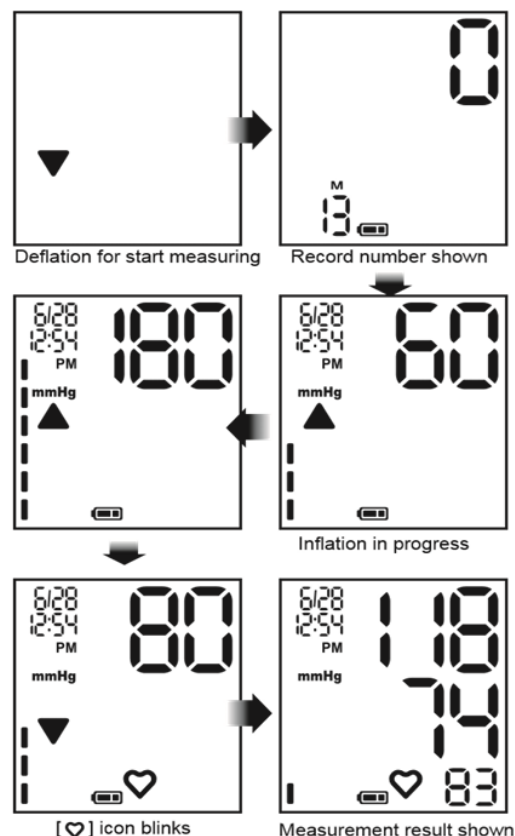
OPMERKINGEN :

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik bij volwassenen. Niet gebruiken bij of door kinderen, peuters of zuigelingen.
- Voor een betrouwbare opvolging wordt aanbevolen de bloeddruk elke dag op hetzelfde tijdstip te meten.
- Voor een meting van de bloeddruk in rust: eet niet, drink geen alcohol of cafeïnehoudende dranken, rook niet, doe geen fysieke inspanning en neem geen bad gedurende minstens 30 minuten vóór de meting.
- De bloeddruk varieert naargelang uw recente activiteiten. Om afwijkingen door lichamelijke activiteit te minimaliseren, rust 5 tot 10 minuten vóór de meting.
- Vermijd het uitvoeren van een meting als u gestrest of lichamelijk vermoeid bent.
- Voer de metingen uit in een rustige, ontspannen omgeving bij kamertemperatuur.
- Spreek niet, blijf stil en ontspannen tijdens de meting.
- Wacht altijd minstens 5 minuten tussen twee metingen om de bloedcirculatie de kans te geven zich te normaliseren.
- Bij een vastgestelde afwijking stopt het apparaat de meting en wordt een foutcode weergegeven. Zie "PROBLEEMOPLOSSING".
- Als u een zeer zwakke of onregelmatige hartslag heeft, kan het apparaat moeite hebben om uw bloeddruk correct te meten. (Een onregelmatige hartslag wordt gedefinieerd als een variatie van 25% ten opzichte van het gemiddelde van de slagen tijdens de meting.)
- Plaats geen enkel voorwerp op de slang tijdens de meting (arm, objecten, enz.), dit zou de resultaten verstoren.

OM UW BLOEDDRUK TE METEN

Meting met gegevensopslag

1. Volg de stappen in de sectie "VOORDAT U DE BLOEDDRUK MEET".
2. Druk op een van de $\left[\begin{smallmatrix} \text{B} \\ 1 \end{smallmatrix} \right]$ / $\left[\begin{smallmatrix} \text{B} \\ 2 \end{smallmatrix} \right]$ toetsen wanneer het apparaat is uitgeschakeld om de meting te starten. De actuele druk wordt weergegeven terwijl de meting begint.
3. De manchet begint op te pompen. Het is normaal dat deze de arm stevig aanspant. Tijdens de meting verschijnt een drukbalk. Zie "DRUKINDICATOR" voor meer details.
4. Zodra het oppompen is voltooid, loopt de manchet automatisch leeg. Wanneer de pols wordt gedetecteerd, knippert, $\left[\heartsuit \right]$ bij elke hartslag: de meting is bezig.
5. Aan het einde van de meting worden de systolische en diastolische druk en de polsslag weergegeven en opgeslagen. De manchet loopt daarna volledig leeg.



OPMERKING:

U kunt het oppompen op elk moment stoppen door op een van de $\left[\begin{smallmatrix} \text{B} \\ 1 \end{smallmatrix} \right]$ / $\left[\begin{smallmatrix} \text{B} \\ 2 \end{smallmatrix} \right]$ toetsen te drukken.

- Deflation for start measuring → Lucht aflaten om meting te starten
- Record number shown → Registratienummer weergegeven
- Inflation in progress → Oppompen bezig
- $\left[\heartsuit \right]$ icon blinks → $\left[\heartsuit \right]$ pictogram knippert
- Measurement result shown → Meetresultaat weergegeven

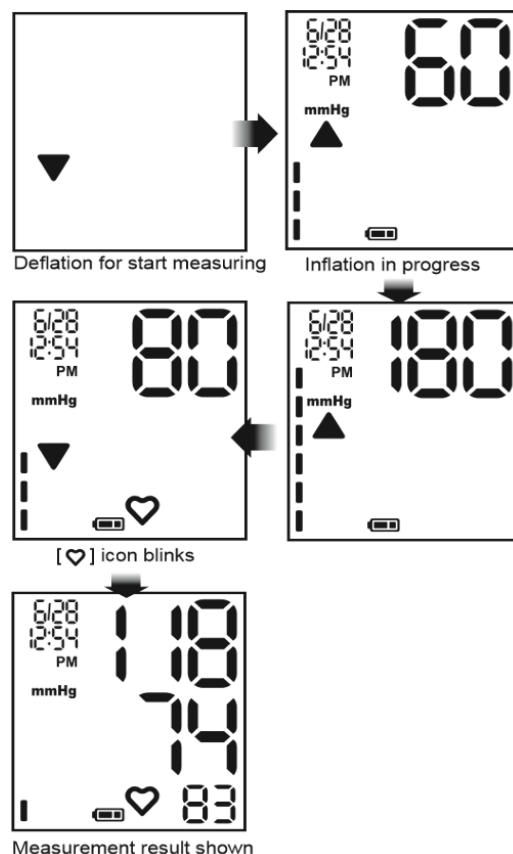
Meting zonder gegevensopslag (gastmodus)

1. Volg de stappen in de sectie "VOORDAT U DE BLOEDDRUK MEET".
2. Druk op een van de $\left[\begin{smallmatrix} \text{B} \\ 1 \end{smallmatrix} \right]$ / $\left[\begin{smallmatrix} \text{B} \\ 2 \end{smallmatrix} \right]$ toetsen wanneer het apparaat is uitgeschakeld om de meting te starten. De gemiddelde bloeddruk en het laatste registratienummer worden kort weergegeven. De actuele druk wordt weergegeven zodra de meting begint.
3. De manchet begint op te pompen. Het is normaal dat deze de arm stevig aanspant. Tijdens de meting verschijnt een drukbalk. Zie "DRUKINDICATOR" voor meer details.
4. Zodra het oppompen is voltooid, loopt de manchet automatisch leeg. Wanneer de pols wordt gedetecteerd, knippert, $\left[\heartsuit \right]$ bij elke hartslag: de meting is bezig.
5. Aan het einde van de meting worden de systolische en diastolische druk en de polsslag weergegeven en opgeslagen. De manchet loopt daarna volledig leeg.

OPMERKING:

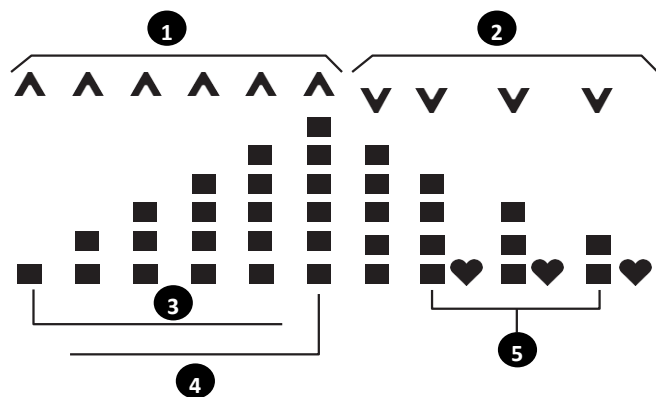
U kunt het oppompen op elk moment stoppen door op een van de $\left[\begin{smallmatrix} \text{B} \\ 1 \end{smallmatrix} \right]$ / $\left[\begin{smallmatrix} \text{B} \\ 2 \end{smallmatrix} \right]$ toetsen te drukken. Het meetresultaat wordt dan niet opgeslagen in de gemiddelde gegevens of in het geheugen.

- Deflation for start measuring → Lucht afdrukken om meting te starten
- Inflation in progress → Oppompen bezig
- [♥] icon blinks → [♥] pictogram knippert
- Measurement result shown → Meetresultaat weergegeven



DRUKINDICATOR

Deze indicator bewaakt het verloop van de druk tijdens de meting.

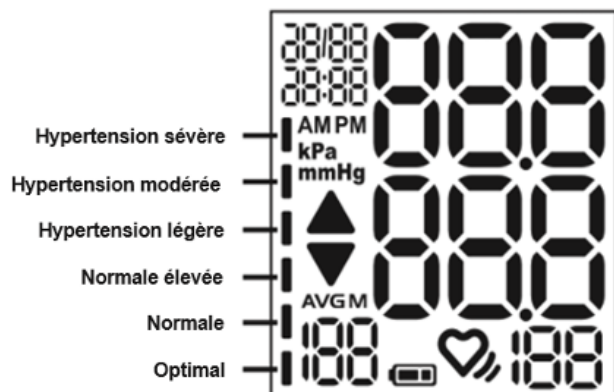


1. Drukopbouw
2. Lucht afdrukken
3. Oppompen bezig
4. Oppompen voltooid
5. Meting bezigcours

WHO-CLASSIFICATIE-INDICATOR

Elk segment van de balkenindicator komt overeen met een classificatie van de bloeddruk volgens de WHO.

WHO-classificatie:



- Hypertension sévère → Ernstige hypertensie
- Hypertension modérée → Matige hypertensie
- Hypertension légère → Lichte hypertensie
- Normale élevée → Hoog-normaal
- Normale → Normaal
- Optimal → Optimaal

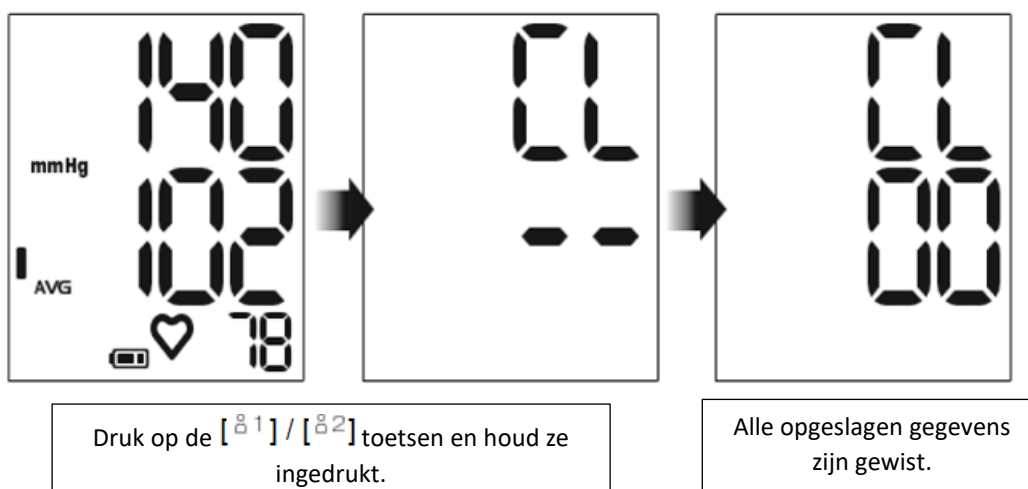
OM HET GEMIDDELDE EN EERDERE MEETGEGEVENS TE BEKIJKEN

Dit apparaat beschikt over een geheugen waarmee de meetresultaten voor elke gebruiker kunnen worden opgeslagen. Na elke meting wordt het resultaat automatisch opgeslagen.

1. Om de gemiddelde meetgegevens van de laatste 3 metingen te verkrijgen en eerdere meetgegevens weer te geven, drukt u 5 seconden op een van de [] / [] toetsen en houdt u deze ingedrukt. De gemiddelde gegevens worden weergegeven.
2. Druk opnieuw en continu op dezelfde gebruikerstoets om de eerdere meetgegevens weer te geven.
3. Druk 5 seconden op dezelfde gebruikerstoets en houd deze ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.

OM DE MEETGEGEVENS TE VERWIJDEREN

1. Druk gelijktijdig op de [] / [] toetsen en houd ze ingedrukt wanneer het apparaat de gemiddelde of eerdere meetgegevens van de geselecteerde gebruiker weergeeft.
2. [CL] en [--] verschijnen; houd de toetsen ingedrukt totdat [CL] en [00] worden weergegeven.
3. Alle meetgegevens van de geselecteerde gebruiker worden gewist.



WAT IS EEN ONREGELMATIGE HARTRITME?

Deze bloeddrukmeter kan de bloeddruk en hartfrequentie meten, zelfs bij een onregelmatig hartritme. Een hartritme wordt als onregelmatig beschouwd wanneer het 25% afwijkt van het gemiddelde van de tijdens de meting geregistreerde slagen. Het is essentieel dat u tijdens de meting ontspannen, stil en rustig blijft.

OPMERKINGEN :

- Wij raden u aan uw arts te raadplegen als het symbool [] vaak verschijnt.
- De functie “onregelmatig hartritme” vervangt geen medisch onderzoek, maar kan helpen om mogelijke onregelmatigheden in een vroeg stadium te detecteren. Raadpleeg altijd uw arts om te beoordelen wat in uw geval passend is.
- Deze functie is niet bedoeld om een aritmie te diagnosticeren of te behandelen. Alleen een bevoegde arts kan een aritmie diagnosticeren.

OVER BLOEDDRUK

Wat is bloeddruk?

Bloeddruk is de kracht die het bloed uitoefent op de wanden van de slagaders. De systolische druk komt overeen met de samentrekking van het hart. De diastolische druk komt overeen met de ontspanningsfase. Zij wordt uitgedrukt in millimeter kwik (mmHg). De natuurlijke bloeddruk van een individu wordt weergegeven door de basisdruk, gemeten bij het ontwaken, in rust en vóór enige voedselinname.

Wat is hypertensie en hoe kan men die onder controle houden?

Hypertensie is een abnormaal hoge bloeddruk die, indien niet behandeld, tot verschillende gezondheidsproblemen kan leiden, waaronder beroertes of hartinfarcten. Ze kan onder controle worden gehouden door een aanpassing van de levensstijl, stressvermindering en medische behandeling onder toezicht van een arts. Om hypertensie te voorkomen of te beheersen :

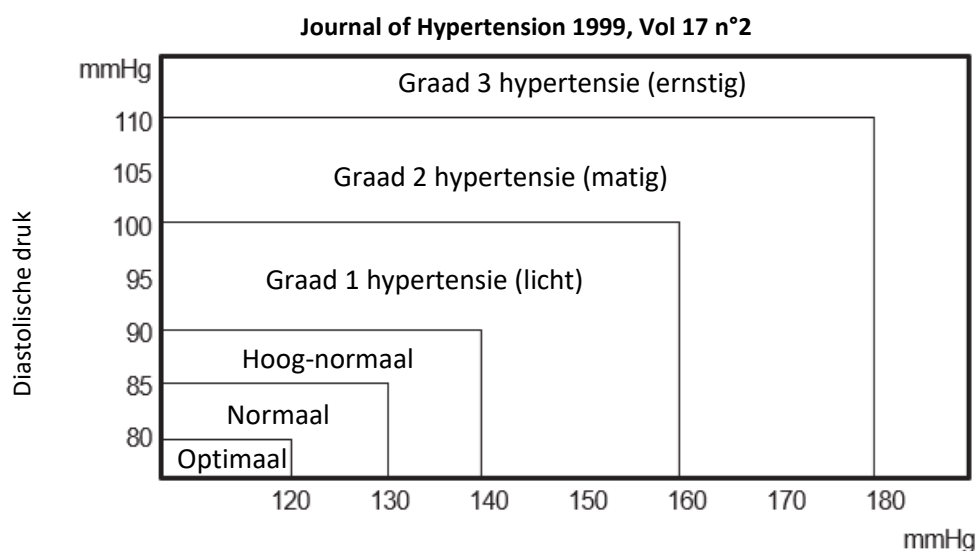
- Niet roken
- Regelmatig lichamelijk actief zijn
- Het gebruik van zout en vet beperken
- Regelmatig medisch onderzoek laten uitvoeren
- Een gezond lichaamsgewicht behouden/adapté

Waarom de bloeddruk thuis meten?

Een meting in de dokterspraktijk kan stress veroorzaken en de resultaten vertekenen (een verhoging van 25 tot 30 mmHg in vergelijking met een thuismeting). Thuis meten vermindert de invloed van externe factoren, vult de metingen van de arts aan en biedt een vollediger en representatiever overzicht van uw bloeddruk.

Classificatie van de bloeddruk volgens de WHO

Onafhankelijk van de leeftijd heeft de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) normen vastgesteld voor de beoordeling van hypertensie.



PROBLEEMOPLOSSING

Niets verschijnt op het scherm, zelfs wanneer het apparaat is ingeschakeld	De batterijen zijn leeg	Vervang alle batterijen door nieuwe.
	De polariteit van de batterijen is niet correct geplaatst	Plaats de batterijen opnieuw en let daarbij op de polariteit (+/-) zoals aangegeven in het compartiment.
	De stekker of de aansluiting van de netadapter is losgeraakt (indien een netadapter wordt gebruikt)	Controleer de bekabeling om er zeker van te zijn dat de stekker en de voeding goed zijn aangesloten.
Foutcode 1 (E1)	De manchet is verkeerd geplaatst	Ga comfortabel zitten, blijf stil en zorg ervoor dat de manchet zich ter hoogte van het hart bevindt.
Foutcode 2 (E2)	U heeft uw arm of lichaam bewogen tijdens de meting	Blijf volledig stil en spreek niet tijdens de meting.
Foutcode 3 (E4)	De manchet is niet correct bevestigd. De manchet kan niet worden aangebracht.	Bevestig de manchet correct. Controleer of de aansluiting van de manchetslang goed op het apparaat is bevestigd.
Foutcode 4 (E4)	Het apparaat kan niet meten	Als u een zeer zwakke of onregelmatige hartslag heeft, kan het apparaat moeite hebben om uw bloeddruk te bepalen.
	Meetfout	Ga comfortabel zitten, blijf stil en plaats de manchet opnieuw correct

Foutcode 5 (E5)	Overmatig oppompen van de manchet	De meting overschrijdt de limiet van 300 mmHg. Het wordt aanbevolen zo snel mogelijk een arts te raadplegen.
Foutcode 6 (E6)	Batterijniveau laag	De resterende energie is onvoldoende voor gebruik. Vervang de batterijen door nieuwe.
De bloeddrukmeter blijft oppompen	Circuit geblokkeerd	Verwijder de batterijen, plaats ze opnieuw en start de meting opnieuw.

TECHNISCHE KENMERKEN

Meetbereik	Systolische druk: 50 – 250 mmHg Diastolische druk: 30 – 200 mmHg Pols: 40 – 180 slagen/minuut
Meetbereik	Druk: ± 3 mmHg Pols: ± 5 % van de weergegeven waarde
Resolutie	Druk: 1 mmHg Pols: 1 slag/minuut
Meeth methode	Niet-invasieve oscillometrische methode
Voeding	4 AA-batterijen van 1,5 V (levensduur: ca. 500 metingen)
Netadapter (optioneel)	Ingang: 100 – 240 V Frequentie: 50 – 60 Hz Uitgang: 6 V @ 600 mA (levensduur: ca. 5000 metingen)
Bedrijfstemperatuur / -vochtigheid	Van +5 °C tot +40 °C 15 tot 90 % RV maximaal
Opslagtemperatuur / -vochtigheid	Van -25 °C tot +70 °C Tot 90 % RV maximaal
Luchtdruk voor gebruik, opslag en transport	Van 700 hPa tot 1060 hPa
Afmetingen	Ongeveer 99 x 160 x 56 mm
Armomtrek	Armomtrek: 22 – 36 cm (origineel), 17 – 22 cm (optioneel) en 32 – 44 cm (optioneel)
Accessoires	Manchet, gebruiksaanwijzing, opbergtas, batterijen (optioneel), netadapter (optioneel)
Classificatie	Toegepast deel van type BF  Apparaat van klasse II 

Opmerkingen :

- Bedrijfsmodus: Continu
- Let op: Raadpleeg de AANVULLENDE DOCUMENTEN

Aanbevelingen en verklaring van de fabrikant – Elektromagnetische emissies

De bloeddrukmeter (MD2520/MD2540/MD2580) is bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of gebruiker van de bloeddrukmeter (MD2520/MD2540/MD2580) moet ervoor zorgen dat het apparaat in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Geleide en uitgestraalde RF-emissies	Conformiteit	Elektromagnetische omgeving – aanbevelingen
RF-emissies CISPR 11	Groep 1	<i>De bloeddrukmeter (MD2520/MD2540/MD2580) gebruikt RF-energie uitsluitend voor de interne werking. Daarom zijn de RF-emissies zeer laag en zouden zij geen interferentie mogen veroorzaken met nabijgelegen elektronische apparatuur.</i>
RF-emissies CISPR 11	Klasse B	<i>De bloeddrukmeter (MD2520/MD2540/MD2580) is geschikt voor gebruik in alle instellingen, inclusief de thuissituatie en omgevingen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnet voor huishoudelijk gebruik.</i>

Aanbevelingen en verklaring van de fabrikant – Elektromagnetische immuniteit

De bloeddrukmeter (MD2520/MD2540/MD2580) is ontworpen voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of gebruiker van de bloeddrukmeter (MD2520/MD2540/MD2580) moet ervoor zorgen dat het apparaat in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Immuniteitstest	IEC 60601-testniveau	Conformiteitsniveau	Elektromagnetische omgeving – aanbevelingen
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV lucht	± 6 kV contact ± 8 kV lucht	De vloeren moeten van hout, beton of keramische tegels zijn. Indien de vloer is bedekt met een synthetisch materiaal, moet de relatieve vochtigheid minstens 30% bedragen.
Netfrequentie (50 Hz - 60 Hz) Magnetisch veld IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	De hoogfrequente magnetische velden moeten niveaus hebben die kenmerkend zijn voor een typische commerciële of ziekenhuisomgeving.

Aanbevelingen en verklaring van de fabrikant – Elektromagnetische immuiniteit

De bloeddrukmeter (MD2520/MD2540/MD2580) is bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of gebruiker van de bloeddrukmeter (MD2520/MD2540/MD2580) moet ervoor zorgen dat het apparaat in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Immuiniteitstest	IEC 60601-testniveau	Conformiteitsniveau	Elektromagnetische omgeving – aanbevelingen
Geleide storingen veroorzaakt door RF-velden IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz tot 80 MHz	3 V	Mobiele en draagbare RF-communicatieapparatuur mag niet in de nabijheid van enig deel van de bloeddrukmeter (MD2520/MD2540/MD2580) worden gebruikt, inclusief de kabels, tenzij een minimale aanbevolen afstand wordt aangehouden die is berekend volgens de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender. Aanbevolen scheidingsafstand (to = tot) $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2.5 \text{ GHz}$ Waarbij P het maximale uitgangsvermogen van de zender is (in Watt), d de minimaal aanbevolen scheidingsafstand (in meter) en E het immuiniteitstestniveau (in V/m). De elektromagnetische velden die door vaste RF-zenders worden uitgestraald, zoals bepaald door een elektromagnetisch locatieonderzoek, moeten lager zijn dan het conformiteitsniveau voor elke frequentieband. Interferentie kan optreden in de nabijheid van apparatuur die het volgende symbool draagt : 
Uitgestraalde RF-elektromagnetische Velden IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz tot 2,5 GHz	3 Vrms	

Noot 1 : Bij 80 MHz en 800 MHz geldt het hogere frequentiebereik.

Noot 2 : Deze richtlijnen zijn mogelijk niet in alle situaties van toepassing. De elektromagnetische voortplanting wordt beïnvloed door absorptie en reflectie door structuren, objecten en personen.

De veldsterkten van vaste zenders, zoals basisstations voor mobiele telefoons (mobiel/draadloos) en landmobiele radio's, amateurradio, AM- en FM-radiouitzendingen en televisie-uitzendingen, kunnen theoretisch niet nauwkeurig worden voorspeld. Om de elektromagnetische omgeving door vaste RF-zenders te beoordelen, moet een elektromagnetisch locatieonderzoek worden overwogen. Indien de gemeten veldsterkte op de plaats waar de bloeddrukmeter (MD2520/MD2540/MD2580) wordt gebruikt het hierboven toepasselijke RF-conformiteitsniveau overschrijdt, moet de bloeddrukmeter (MD2520/MD2540/MD2580) worden geobserveerd om te controleren of hij normaal functioneert. Indien abnormale prestaties worden waargenomen, kunnen aanvullende maatregelen nodig zijn, zoals het heroriënteren of verplaatsen van de bloeddrukmeter (MD2520/MD2540/MD2580). In het frequentiebereik van 150 kHz tot 80 MHz moeten de veldsterkten lager zijn dan 3 V/m.

BIJLAGE III

Aanbevolen scheidingsafstanden tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur en de bloeddrukmeter (MD2520/MD2540/MD2580)

De bloeddrukmeter (MD2520/MD2540/MD2580) is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving waarin de uitgestraalde RF-storingen onder controle zijn. De klant of gebruiker van de bloeddrukmeter (MD2520/MD2540/MD2580) kan helpen elektromagnetische interferentie te voorkomen door een minimale afstand aan te houden tussen draagbare of mobiele RF-communicatieapparatuur (zenders) en de bloeddrukmeter (MD2520/MD2540/MD2580), zoals hieronder aanbevolen, afhankelijk van het maximale uitgangsvermogen van de communicatieapparatuur.

Nominiaal maximaal uitgangsvermogen van de zender (W)	Scheidingsafstand volgens de frequentie van de zender (m)		
	150 kHz tot 80MHz D=3.5VP	80 kHz tot 800MHz D=1.2VP	800 kHz tot 2.5GHz D=2.3VP
0.01	0.117	0.12	0.23
0.1	0.370	0.38	0.73
1	1.170	1.2	2.3
10	3.700	3.8	7.3
100	11.7	12	23

Voor zenders waarvan het nominale maximale uitgangsvermogen niet in de bovenstaande tabel is aangegeven, kan de aanbevolen scheidingsafstand d (in meters) worden geschat met behulp van de vergelijking die overeenkomt met de frequentie van de zender. Hierbij is P het maximale uitgangsvermogen van de zender in watt (W), zoals opgegeven door de fabrikant van de zender.

NOOT 1 : Bij 80 MHz en 800 MHz geldt de scheidingsafstand voor het hogere frequentiebereik.

NOOT 2 : Deze richtlijnen zijn mogelijk niet in alle situaties van toepassing. De elektromagnetische voortplanting wordt beïnvloed door absorptie en reflectie door structuren, objecten en personen.

BIJLAGE IV

Dit apparaat is getest en in overeenstemming verklaard met de limieten die gelden voor digitale toestellen van klasse B, overeenkomstig deel 15 van de FCC-voorschriften. Deze limieten zijn opgesteld om redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie in een woonomgeving. Dit apparaat genereert, gebruikt en kan radiofrequentie-energie uitstralen. Indien het niet volgens de instructies wordt geïnstalleerd en gebruikt, kan het schadelijke interferentie veroorzaken bij radiocommunicatie. Er is echter geen garantie dat er in een specifieke installatie geen interferentie zal optreden. Indien dit apparaat schadelijke interferentie veroorzaakt bij radio- of televisieontvangst (wat kan worden vastgesteld door het apparaat aan en uit te schakelen), wordt de gebruiker aangeraden de interferentie te verhelpen door een of meer van de volgende maatregelen toe te passen:

- De ontvangstantenne opnieuw richten of verplaatsen.
- De afstand tussen het apparaat en de ontvanger vergroten.
- Het apparaat aansluiten op een stopcontact dat zich op een ander circuit bevindt dan dat van de ontvanger.
- De leverancier of een ervaren technicus raadplegen voor hulp.



WAARSCHUWING

- Om te voldoen aan de limieten voor digitale apparaten van klasse B, overeenkomstig deel 15 van de FCC-voorschriften, voldoet dit apparaat aan de klasse B-limieten. Alle randapparatuur moet afgeschermd en geaard zijn. Het gebruik van niet-gecertificeerde randapparatuur of niet-afgeschermd kabels kan interferentie veroorzaken met radio- of televisieontvangst.
- Elke wijziging of aanpassing die niet uitdrukkelijk is goedgekeurd door de houder van de goedkeuring voor dit apparaat, maakt het recht van de gebruiker om het apparaat te bedienen ongeldig.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το πιεσόμετρο. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από οποιαδήποτε χρήση. Επικοινωνήστε με τον γιατρό σας εάν έχετε απορίες σχετικά με την αρτηριακή σας πίεση.

Αυτή η πλήρως αυτόματη συσκευή χρησιμοποιεί τη μη επεμβατική οσκιλλομετρική μέθοδο, η οποία ανιχνεύει τις κινήσεις του αίματος στη βραχιόνια αρτηρία, για τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης και του καρδιακού ρυθμού σας. Τα αποτελέσματα εμφανίζονται σε ψηφιακή οθόνη. Χωρίς τη χρήση στηθοσκοπίου, μπορείτε να λάβετε γρήγορα και εύκολα τις μετρούμενες τιμές.

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2017/745 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα, όπως αποδεικνύεται από τη σήμανση CE που συνοδεύεται από τον αριθμό αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού.

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα :

- EN ISO 81060 για μη επεμβατικά πιεσόμετρα – Μέρος 1: Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής για μη αυτοματοποιημένες συσκευές μέτρησης.
- EN 1060-3 για μη επεμβατικά πιεσόμετρα – Μέρος 3: Συμπληρωματικές απαιτήσεις για ηλεκτρομηχανικά συστήματα μέτρησης αρτηριακής πίεσης.
- EN 60601-1-2 για ιατρικό ηλεκτρικό εξοπλισμό – Μέρος 1-2: Γενικές απαιτήσεις για τη βασική ασφάλεια και τις ουσιώδεις επιδόσεις – Συμπληρωματικό πρότυπο: Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα – Απαιτήσεις και δοκιμές.
- EN 1060-4:2004 για μη επεμβατικά πιεσόμετρα – Μέρος 4: Διαδικασίες δοκιμής για τον καθορισμό της συνολικής ακρίβειας των αυτοματοποιημένων συστημάτων.
- ISO 81060-2:2018 για την κλινική επικύρωση των αυτοματοποιημένων μη επεμβατικών πιεσομέτρων.
- IEC 80601-2-30:2018 για ιατρικό ηλεκτρικό εξοπλισμό – Μέρος 2-30: Ειδικές απαιτήσεις για τη βασική ασφάλεια και τις ουσιώδεις επιδόσεις των αυτοματοποιημένων μη επεμβατικών πιεσομέτρων.

Ένδειξη χρήσης

Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση από επαγγελματίες υγείας ή από ιδιώτες στο σπίτι. Έχει σχεδιαστεί για τη μέτρηση της συστολικής και διαστολικής αρτηριακής πίεσης σε ενήλικες με μη επεμβατική τεχνική, στην οποία μια φουσκωτή περιχειρίδα τοποθετείται γύρω από τον βραχίονα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή ακόμη και θάνατο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρούς ή μέτριους τραυματισμούς.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο.
- Όπως με όλες τις συσκευές οσκιλλομετρικής μέτρησης της αρτηριακής πίεσης, ορισμένες παθήσεις μπορεί να επηρεάσουν την ακρίβεια των αποτελεσμάτων, όπως π.χ:
 - Διαταραχές καρδιακού ρυθμού
 - Σοβαρή υπόταση
 - Χαμηλή αιματική ροή (υποαιμάτωση)
 - Κατάσταση σοκ
 - Διαβήτης
 - Αγγειακές ανωμαλίες
 - Άτομα με ηλεκτρικά εμφυτεύματα (π.χ. βηματοδότη)
 - Έγκυες γυναίκες
 - Προεκλαμψία
 - Κινήσεις του ασθενούς κατά τη διάρκεια της μέτρησης
- Σε αυτές τις περιπτώσεις, η οσκιλλομετρική μέθοδος μπορεί να δώσει εσφαλμένες τιμές. Αυτό ενέχει κίνδυνο για την υγεία εάν οι τιμές ερμηνευθούν λανθασμένα. Συμβουλευτείτε πάντα τον γιατρό σας για την ερμηνεία των αποτελεσμάτων.

- Αυτό το προϊόν δεν παρέχει ιατρική διάγνωση. Τα αποτελέσματα δίνονται μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς. Η αυτοδιάγνωση και η αυτοθεραπεία με βάση τα μετρούμενα αποτελέσματα μπορεί να είναι επικίνδυνη για την υγεία σας. Συμβουλευτείτε πάντα έναν γιατρό για οποιαδήποτε θεραπεία ή προσαρμογή φαρμακευτικής αγωγής.
- Είναι δυνατές τεχνικές ανοχές μέτρησης. Βλέπε την ενότητα «ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ».
- Η συχνή επανάληψη των μετρήσεων μπορεί να προκαλέσει παρενέργειες, όπως :
 - Συμπίεση νεύρου με προσωρινή παράλυση του χεριού
 - Απελευθέρωση αρτηριακού ή φλεβικού θρόμβου, που μπορεί να απειλήσει τη ζωή. Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας για να γνωρίζετε τους συγκεκριμένους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση της περιχειρίδας στη δική σας περίπτωση.
- Η λειτουργία «ακανόνιστος καρδιακός παλμός» δεν αντικαθιστά την ιατρική εξέταση, αλλά μπορεί να βοηθήσει στον εντοπισμό ορισμένων ανωμαλιών σε πρώιμο στάδιο. Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας για οποιαδήποτε επιβεβαίωση.
- Αυτή η λειτουργία δεν προορίζεται για τη διάγνωση ή τη θεραπεία αρρυθμίας. Μόνο ένας γιατρός μπορεί να το κάνει.
- Ο πίνακας ταξινόμησης της αρτηριακής πίεσης του ΠΟΥ έχει μόνο ενδεικτική αξία. Δεν αντικαθιστά ιατρική διάγνωση.
- Σε περίπτωση ασυνήθιστων ή ύποπτων μεταβολών στις μετρήσεις, συμβουλευτείτε αμέσως έναν γιατρό.
- Γυναίκες που έχουν υποβληθεί σε μαστεκτομή ή αφαίρεση μασχαλιαίων λεμφαδένων πρέπει να συμβουλευτούν τον γιατρό τους πριν χρησιμοποιήσουν αυτή τη συσκευή.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται στις καθορισμένες περιβαλλοντικές συνθήκες, διαφορετικά οι μετρήσεις μπορεί να είναι ανακριβείς. Βλέπε «ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ».
- Μην τοποθετείτε την περιχειρίδα σε άλλο σημείο εκτός από το αριστερό χέρι. Η κακή χρήση μπορεί να βλάψει την υγεία σας.
- Μην τη χρησιμοποιείτε σε παιδιά, βρέφη ή άτομα που δεν μπορούν να δώσουν συγκατάθεση (π.χ. διανοητικές διαταραχές). Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία για εναλλακτικές μεθόδους κατάλληλες για παιδιά.
- Τα υλικά συσκευασίας αποτελούν κίνδυνο ασφυξίας για τα παιδιά. Απορρίψτε τα αμέσως και φυλάξτε τα μακριά από αυτά.
- Αυτό το προϊόν περιέχει μικρά εξαρτήματα που μπορεί να καταποθούν. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
- Το μέγεθος της περιχειρίδας είναι κρίσιμο. Χρησιμοποιείτε μόνο σε ενήλικες με περίμετρο βραχίονα που αντιστοιχεί στις προδιαγραφές (βλέπε «ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ»).
- Ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές: Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές παρεμβολών (π.χ. κινητά τηλέφωνα, φούρνους μικροκυμάτων). Αυτό μπορεί να επηρεάσει την ακρίβεια των μετρήσεων.
- Οι μπαταρίες δεν πρέπει να επαναφορτίζονται ή να ενεργοποιούνται με άλλους τρόπους, καθώς υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Σε περίπτωση διαρροής μπαταριών, αποφύγετε κάθε επαφή με φωτιά, καθώς υπάρχει κίνδυνος ανάφλεξης ή έκρηξης.
- Σε περίπτωση επαφής του υγρού της μπαταρίας με τα μάτια ή το δέρμα, μην τρίβετε. Ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό και συμβουλευτείτε γιατρό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή παρουσία εύφλεκτων αερίων (π.χ. αναισθητικά αέρια, οξυγόνο, υδρογόνο) ή εύφλεκτων υγρών (π.χ. αλκοόλ).
- Χρησιμοποιείτε μόνο τις περιχειρίδες και τα αξεσουάρ που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση μη συμβατών εξαρτημάτων μπορεί να καταστρέψει το προϊόν ή να θέσει σε κίνδυνο την υγεία σας.
- Ο σωλήνας μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο στραγγαλισμού. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και άτομα που χρειάζονται επίβλεψη.
- Μην τυλίγετε τον σωλήνα γύρω από τον λαιμό. Κίνδυνος στραγγαλισμού.
- Μην τη χρησιμοποιείτε κατά τη διάρκεια μεταφοράς ή κίνησης (π.χ. αυτοκίνητο, ασθενοφόρο, ελικόπτερο, περπάτημα, άσκηση), καθώς αυτό μπορεί να αλλοιώσει τη μέτρηση.
- Χρησιμοποιείτε, μεταφέρετε και αποθηκεύετε τη συσκευή στις συνθήκες που καθορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Διαφορετικά, τα αποτελέσματα μπορεί να είναι ανακριβή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

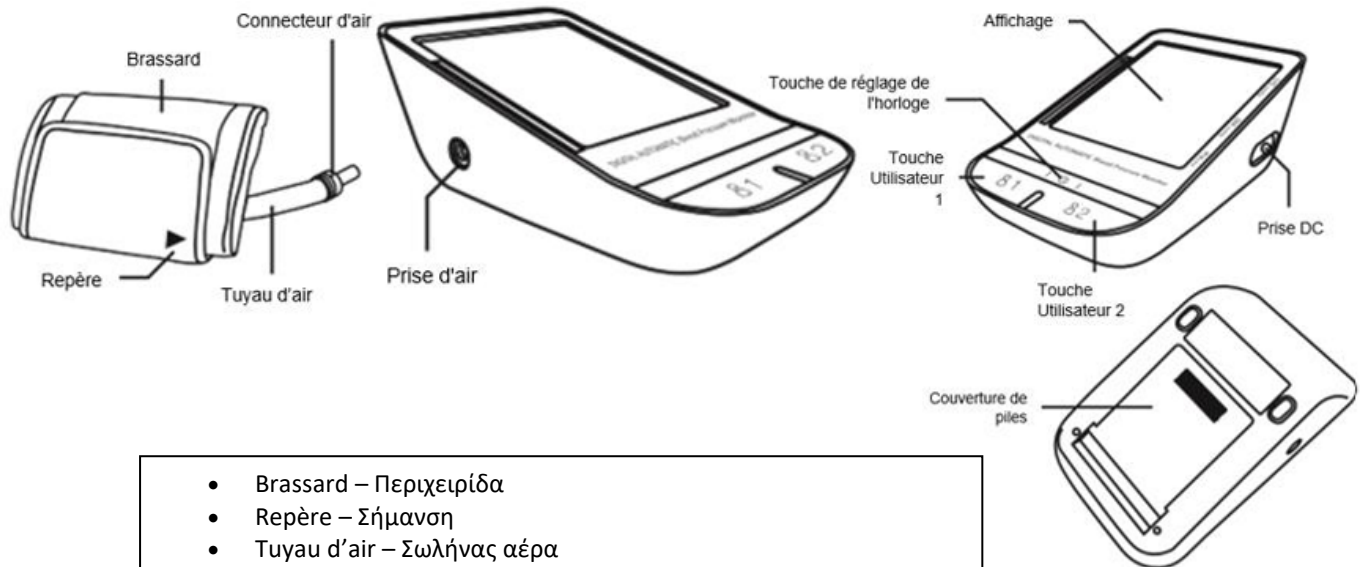
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το χέρι σας είναι τραυματισμένο ή εάν περιέχει καθετήρα. Αυτό μπορεί να επιδεινώσει τον τραυματισμό.
- Αφαιρέστε κάθε κόσμημα ή αξεσουάρ από το χέρι πριν από τη μέτρηση. Αυτό μπορεί να προκαλέσει μώλωπες.
- Μην τοποθετείτε την περιχειρίδα πάνω από χοντρά ρούχα (π.χ. σακάκι, πουλόβερ), διότι αυτό μπορεί να αλλοιώσει τη μέτρηση και να προκαλέσει αιματώματα ή σημάδια στο δέρμα.
- Εάν η περιχειρίδα συνεχίζει να φουσκώνει, διακόψτε αμέσως τη μέτρηση πατώντας το κουμπί ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ και αφαιρέστε την περιχειρίδα.

- Σε περίπτωση διαρροής μπαταρίας, αποφύγετε κάθε επαφή. Φορέστε γάντια και καθαρίστε το διαμέρισμα με στεγνό πανί.
- Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή. Αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο. Εάν προκύψει πρόβλημα, συμβουλευτείτε τον οδηγό «ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ» ή επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο σέρβις.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν σχηματίζονται πτυχώσεις κατά την τοποθέτηση της περιχειρίδας, ώστε να αποφευχθούν οι μώλωπες.
- Μπορεί να εμφανιστούν προσωρινά σημάδια στο δέρμα μετά από μέτρηση, ιδιαίτερα σε περίπτωση επαναλαμβανόμενων μετρήσεων, σε υπερτασικούς ασθενείς ή σε ασθενείς με χαμηλό σφυγμό. Σε σπάνιες περιπτώσεις, αυτά τα σημάδια μπορεί να παραμένουν για μερικές ημέρες. Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας για να εκτιμήσει τους κινδύνους στη δική σας περίπτωση.
- Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στον σωλήνα κατά τη διάρκεια της μέτρησης (π.χ. χέρι ή αντικείμενα), καθώς αυτό μπορεί να αλλοιώσει τα αποτελέσματα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Το πιεσόμετρο αποτελείται από ηλεκτρονικά εξαρτήματα υψηλής ακρίβειας. Η ακρίβεια των μετρήσεων και η διάρκεια ζωής της συσκευής εξαρτώνται από τη σωστή μεταχείριση. Προστατεύστε τη συσκευή από κραδασμούς (π.χ. πτώση), υγρασία, νερό, βρωμιά, σκόνη, χημικές ουσίες, ακραίες θερμοκρασίες, απότομες μεταβολές θερμοκρασίας, απευθείας έκθεση στον ήλιο και κοντινές πηγές θερμότητας (π.χ. σόμπες, καλοριφέρ). Αυτό θα μπορούσε να καταστρέψει τη συσκευή. Πρέπει να αποθηκεύεται στις καθορισμένες περιβαλλοντικές συνθήκες. Βλέπε την ενότητα «Τεχνικά χαρακτηριστικά».
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για μακροχρόνια χρήση. Ωστόσο, συνιστάται γενικά να ελέγχεται η συσκευή κάθε 2 χρόνια ώστε να διασφαλίζεται η καλή λειτουργία και η ακρίβεια των μετρήσεων. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας για συντήρηση.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή τα εξαρτήματά της στο νερό και μην χύνετε υγρά επάνω της, καθώς υπάρχει κίνδυνος ζημιάς.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αυτό μπορεί να καταστρέψει τη συσκευή.
- Αντικαθιστάτε όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα με μπαταρίες του ίδιου τύπου. Μην αναμειγνύετε καινούργιες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες.
- Μην επιχειρείτε ποτέ να επισκευάσετε, να ανοίξετε ή να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή ή να τη ρυθμίσετε μόνοι σας. Αυτό μπορεί να την καταστρέψει ή να αλλοιώσει τις λειτουργίες της. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, ακολουθήστε τις οδηγίες της ενότητας «Αντιμετώπιση προβλημάτων» ή επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
- Μην αφήνετε αντικείμενα να πέσουν μέσα στα ανοίγματα ή στους σωλήνες της συσκευής. Αυτό μπορεί να την καταστρέψει.
- Μην πιέζετε τα κουμπιά με υπερβολική δύναμη ή με αιχμηρά αντικείμενα.
- Καθαρίζετε τη συσκευή και την περιχειρίδα με ένα μαλακό, ελαφρώς υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε αμέσως με ένα στεγνό και μαλακό πανί. Μην τρίβετε.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρούς διαλύτες, απορρυπαντικά ή χημικές ουσίες (π.χ. διαλυτικά, αλκοόλ, βενζόλιο).
- Κατά την αποθήκευση, μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στη συσκευή.
- Μην διπλώνετε την περιχειρίδα ή τον σωλήνα υπερβολικά. Αποφύγετε τα απότομα τσακίσματα και κρατήστε τα μακριά από αιχμηρές άκρες.
- Διαρροή μπαταριών μπορεί να καταστρέψει τη συσκευή. Εάν δεν σκοπεύετε να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες από το διαμέρισμα πριν την αποθήκευση.
- Ο εξοπλισμός, τα εξαρτήματα και οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς. Η ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να προκαλέσει ρύπανση του περιβάλλοντος.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

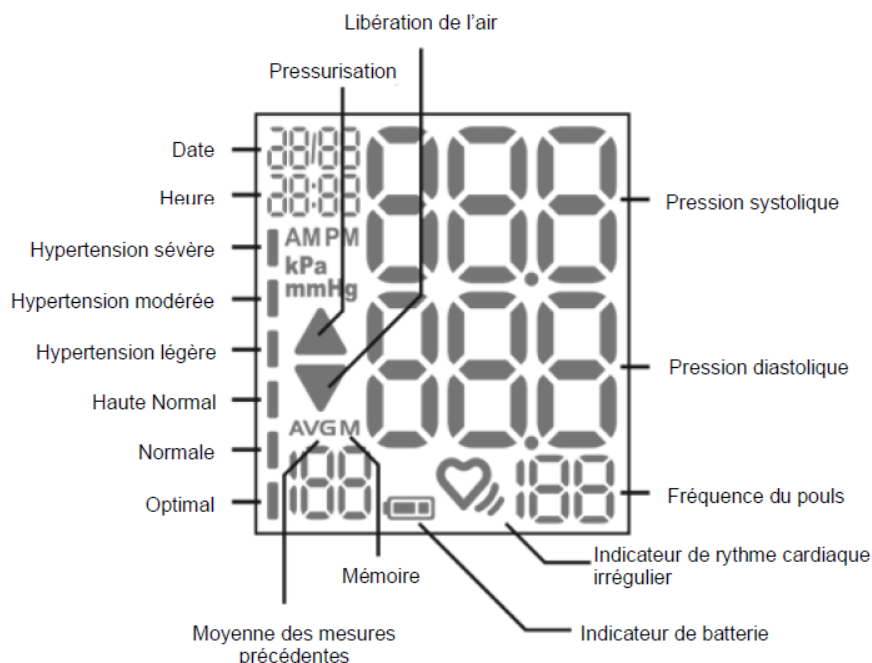


- Brassard – Περιχειρίδα
- Repère – Σήμανση
- Tuyau d'air – Σωλήνας αέρα
- Connecteur d'air – Σύνδεσμος αέρα
- Prise d'air – Είσοδος αέρα
- Affichage – Οθόνη
- Touche de réglage de l'horloge – Πλήκτρο ρύθμισης ρολογιού
- Touche Utilisateur 1 – Πλήκτρο χρήση 1
- Touche Utilisateur 2 – Πλήκτρο χρήση 2
- Prise DC – Υποδοχή DC
- Couverture de piles – Κάλυμμα μπαταριών

Λειτουργία των πλήκτρων [⏏ 1] / [⏏ 2]

- Κανονική μέτρηση (αξιόπιστα δεδομένα)
→ Πατήστε το πλήκτρο [⏏ 1] / [⏏ 2]
- Ανάκληση δεδομένων
→ Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο [⏏ 1] / [⏏ 2]
- Μέτρηση χωρίς αποθήκευση (λειτουργία επισκέπτη)
→ Πατήστε ταυτόχρονα και τα δύο πλήκτρα [⏏ 1] / [⏏ 2]

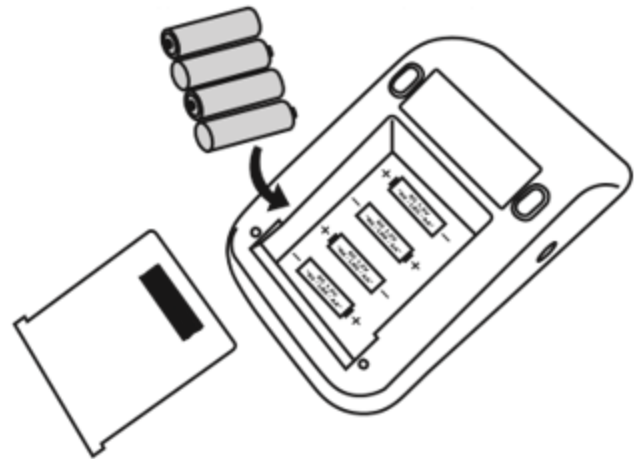
ΕΜΦΑΝΙΣΗ ΜΕΤΡΗΣΕΩΝ



- Libération de l'air – Απελευθέρωση αέρα
- Pressurisation – Πίεση/Φούσκωμα
- Date – Ημερομηνία
- Heure – Ώρα
- Hypertension sévère – Σοβαρή υπέρταση
- Hypertension modérée – Μέτρια υπέρταση
- Hypertension légère – Ήπια υπέρταση
- Haute normale – Υψηλή φυσιολογική
- Normale – Φυσιολογική
- Optimal – Βέλτιστη
- Moyenne des mesures précédentes – Μέσος όρος προηγούμενων μετρήσεων
- Mémoire – Μνήμη
- Pression systolique – Συστολική πίεση
- Pression diastolique – Διαστολική πίεση
- Fréquence du pouls – Καρδιακή συχνότητα
- Indicateur de rythme cardiaque irrégulier – Ένδειξη ακανόνιστου καρδιακού ρυθμού
- Indicateur de batterie – Ένδειξη μπαταρίας

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ / ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

1. Σπρώξτε το κάλυμμα που βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής, όπως υποδεικνύεται.
2. Αφαιρέστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες και τοποθετήστε νέες. Χρησιμοποιήστε αλκαλικές μπαταρίες LR6 ή AA και χρησιμοποιήστε μόνο μπαταρίες του ίδιου τύπου.
3. Ελέγξτε την πολικότητα (+ και -) σύμφωνα με τις ενδείξεις στο διαμέρισμα.
4. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα των μπαταριών.

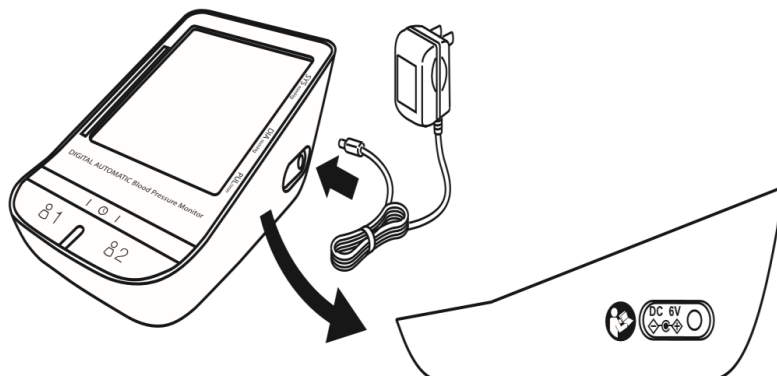


ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ :

- Εάν οι μπαταρίες δεν τοποθετηθούν σωστά, η συσκευή μπορεί να μη λειτουργήσει ή να υποστεί βλάβη.
- Το εικονίδιο [] δείχνει ότι η ισχύς των μπαταριών είναι επαρκής.
- Όταν οι μπαταρίες είναι αδύναμες, εμφανίζεται το εικονίδιο [] και ο κωδικός «E6». Αντικαταστήστε όλες τις μπαταρίες. Μην αναμειγνύετε καινούργιες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αυτό μπορεί να καταστρέψει τη συσκευή.
- Η διάρκεια ζωής των μπαταριών ποικίλλει ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Είναι μικρότερη σε χαμηλές θερμοκρασίες.

ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟΥ ΤΡΟΦΟΔΟΤΙΚΟΥ AC (αξεσουάρ που πωλείται χωριστά)

1. Εισάγετε το καλώδιο του τροφοδοτικού στη θύρα που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά της συσκευής.
2. Τοποθετήστε το βύσμα του τροφοδοτικού στην πρίζα.
3. Για να αφαιρέσετε το τροφοδοτικό, αποσυνδέστε πρώτα το βύσμα του τροφοδοτικού από την πρίζα και στη συνέχεια το καλώδιο του τροφοδοτικού από τη συσκευή.



Σημείωση:

- Το προαιρετικό τροφοδοτικό AC πρέπει να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του προτύπου IEC 60601-1.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το αποκλειστικό τροφοδοτικό AC που καθορίζεται από τους εξουσιοδοτημένους μεταπωλητές. Άλλα τροφοδοτικά AC μπορεί να διαφέρουν ως προς την τάση εξόδου και την πολικότητα και ενδέχεται να αποτελέσουν κίνδυνο για τη ζωή σας ή να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή.
- Όταν το τροφοδοτικό είναι συνδεδεμένο, η συσκευή δεν χρησιμοποιεί τις μπαταρίες.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ ΚΑΙ ΩΡΑΣ

Κατά την εγκατάσταση νέων μπαταριών

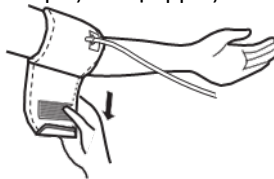
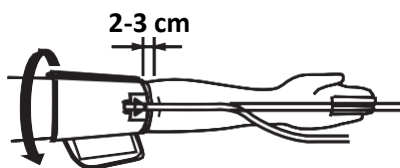
1. Το « YEAR » αναβοσβήνει στην οθόνη. (YEAR = Έτος)
2. Πατήστε το πλήκτρο [⏏^1] / [⏏^2] για να ρυθμίσετε το τρέχον έτος.
3. Πατήστε το πλήκτρο [⌚] για επιβεβαίωση· στη συνέχεια αναβοσβήνει το «MONTH». (MONTH = Μήνας)
4. Πατήστε το πλήκτρο [⏏^1] / [⏏^2] για να ρυθμίσετε τον τρέχοντα μήνα.
5. Πατήστε το πλήκτρο [⌚] για επιβεβαίωση· τότε αναβοσβήνει το «DAY» (DAY = Ημέρα)
6. Πατήστε το πλήκτρο [⏏^1] / [⏏^2] για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ημέρα.
7. Πατήστε το πλήκτρο [⌚] για επιβεβαίωση· τότε αναβοσβήνει η ένδειξη «HOUR» (Ωρα)
8. Πατήστε το πλήκτρο [⏏^1] / [⏏^2] για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα.
9. Πατήστε το πλήκτρο [⌚] για επιβεβαίωση· στη συνέχεια αναβοσβήνει το «MINUTE» (λεπτό).
10. Πατήστε το πλήκτρο [⏏^1] / [⏏^2] για να ρυθμίσετε τα τρέχοντα λεπτά.
11. Πατήστε το πλήκτρο [⌚] για επιβεβαίωση. Η ρύθμιση της ημερομηνίας και της ώρας έχει ολοκληρωθεί.

Ανά πάσα στιγμή

1. Πατήστε το κουμπί [⌚] για να το ενεργοποιήσετε όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
2. Η ημερομηνία και η ώρα εμφανίζονται.
3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [⌚] για 3 δευτερόλεπτα και το "YEAR" θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
4. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία που περιγράφεται παραπάνω για να ρυθμίσετε το ρολόι.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΑΝΣΕΤΑΣ

1. Περάστε το άκρο της μανσέτας που βρίσκεται πιο μακριά από τον σωλήνα μέσα από το μεταλλικό δαχτυλίδι ώστε να σχηματιστεί ένας βρόχος. Το λείο ύφασμα πρέπει να βρίσκεται στο εσωτερικό του βρόχου.
2. Περάστε το αριστερό σας χέρι μέσα στον βρόχο της μανσέτας. Το κάτω μέρος της μανσέτας πρέπει να βρίσκεται περίπου 2 – 3 cm πάνω από τον αγκώνα. Το λευκό σημάδι που δείχνει την αρτηρία πρέπει να βρίσκεται πάνω από τη βραχιόνια αρτηρία, στο εσωτερικό του χεριού. Ο σωλήνας πρέπει να κατεβαίνει κατά μήκος του χεριού και να ευθυγραμμίζεται με το μεσαίο δάχτυλο. Μην τοποθετείτε τη μανσέτα πάνω από χοντρά ρούχα (π.χ. σακάκι ή πουλόβερ), καθώς αυτό εμποδίζει τη σωστή λειτουργία του πιεσόμετρου. Η κυκλοφορία του αίματος δεν πρέπει να παρεμποδίζεται από πολύ στενά ρούχα ή άλλα αντικείμενα.
3. Τραβήξτε τη μανσέτα έτσι ώστε οι άνω και κάτω άκρες να εφαρμόζουν καλά γύρω από το χέρι σας.



4. Όταν η μανσέτα είναι σωστά τοποθετημένη, πιέστε σταθερά το μέρος με τα άγκιστρα πάνω στην τραχιά επιφάνεια της μανσέτας.

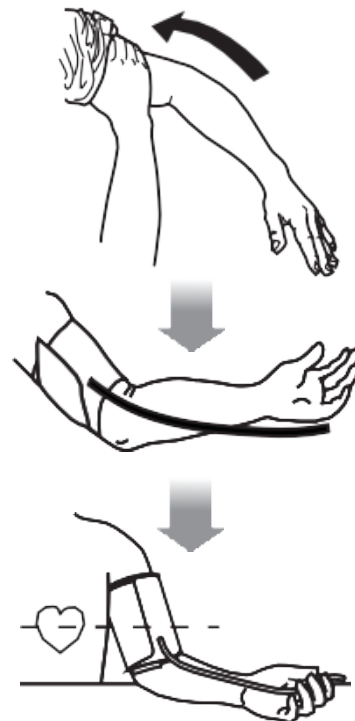
5. Βεβαιωθείτε ότι η μανσέτα εφαρμόζει καλά στο χέρι σας και είναι σε άμεση επαφή με το δέρμα.
6. Αν η μανσέτα είναι σωστά τοποθετημένη, το μέρος με τα άγκιστρα θα βρίσκεται στο εξωτερικό του βρόχου και το μεταλλικό δαχτυλίδι δεν θα αγγίζει το δέρμα.
7. Εισάγετε τον σωλήνα της μανσέτας στην υποδοχή που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι έχει εισαχθεί καλά και ότι καμία πτυχή δεν εμποδίζει τον σωλήνα.

ΠΡΙΝ ΜΕΤΡΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΑΡΤΗΡΙΑΚΗ ΠΙΕΣΗ

1. Τοποθετήστε τη μανσέτα σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα «ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΑΝΣΕΤΑΣ».
2. Ξεκουραστείτε τουλάχιστον 5 λεπτά πριν από κάθε μέτρηση, διαφορετικά τα αποτελέσματα μπορεί να είναι εσφαλμένα.
3. Καθίστε σε άνετη θέση: τα πόδια χωρίς σταύρωμα, τα πόδια επίπεδα στο πάτωμα, η πλάτη ακουμπισμένη σε στήριγμα. Το χέρι σας πρέπει να στηρίζεται σε επίπεδη επιφάνεια, με τη μανσέτα στο ύψος της καρδιάς.
4. Χαλαρώστε το χέρι σας, με την παλάμη στραμμένη προς τα πάνω.
5. Χαλαρώστε, μείνετε ακίνητοι και μη μιλάτε κατά τη διάρκεια της μέτρησης για να μην αλλοιωθούν τα αποτελέσματα.

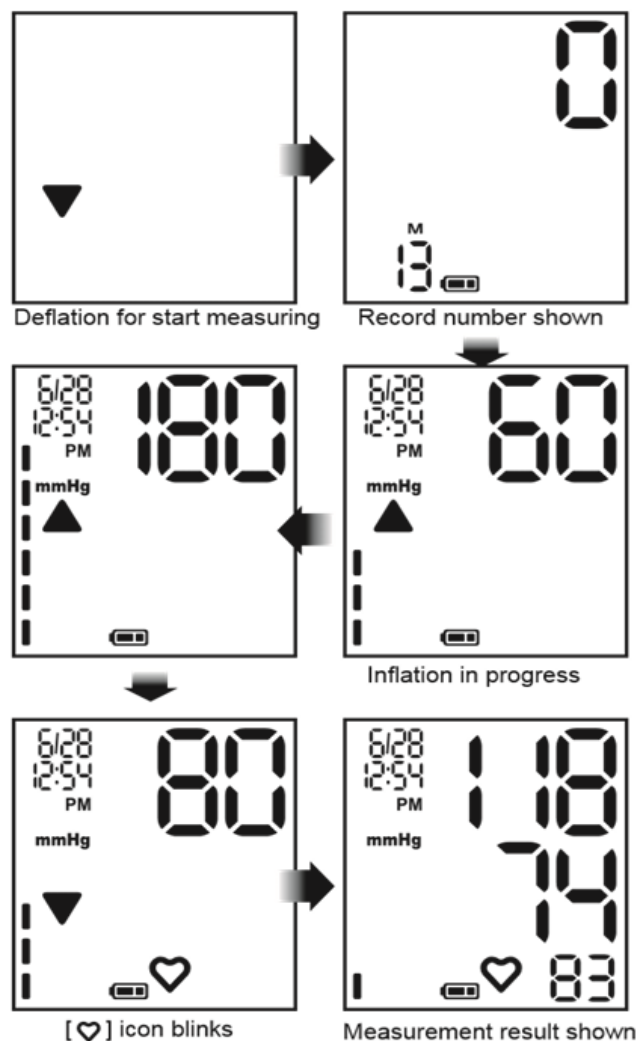
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ :

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για χρήση από ενήλικες. Μην τη χρησιμοποιείτε σε ή από παιδιά, βρέφη ή νήπια.
- Για αξιόπιστη παρακολούθηση, συνιστάται να μετράτε την πίεση κάθε μέρα την ίδια ώρα.
- Για να λάβετε μέτρηση της αρτηριακής πίεσης σε κατάσταση ηρεμίας, μην τρώτε, μην πίνετε αλκοόλ ή καφεϊνούχα ποτά, μην καπνίζετε, μην ασκείστε και μην κάνετε μπάνιο για τουλάχιστον 30 λεπτά πριν από τη μέτρηση.
- Η πίεση διαφέρει ανάλογα με τις πρόσφατες δραστηριότητές σας. Για να ελαχιστοποιήσετε τις διακυμάνσεις που οφείλονται στη σωματική δραστηριότητα, ξεκουραστείτε 5 έως 10 λεπτά πριν από τη μέτρηση.
- Αποφύγετε τη μέτρηση όταν είστε αγχωμένοι ή σωματικά κουρασμένοι.
- Εκτελέστε τις μετρήσεις σε ήρεμο, χαλαρό περιβάλλον και σε θερμοκρασία δωματίου.
- Μην μιλάτε, μείνετε ακίνητοι και χαλαροί κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
- Περιμένετε πάντα τουλάχιστον 5 λεπτά μεταξύ δύο μετρήσεων ώστε η κυκλοφορία του αίματος να επανέλθει στο φυσιολογικό.
- Σε περίπτωση που ανιχνευτεί ανωμαλία, η συσκευή θα σταματήσει τη μέτρηση και θα εμφανίσει κωδικό σφάλματος. Δείτε την ενότητα «ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ».
- Εάν έχετε πολύ χαμηλό ή ακανόνιστο καρδιακό ρυθμό, η συσκευή μπορεί να δυσκολευτεί να μετρήσει σωστά την πίεσή σας. (Ακανόνιστος ρυθμός ορίζεται ως απόκλιση 25% σε σχέση με τον μέσο όρο των παλμών κατά τη διάρκεια της μέτρησης.)
- Μην τοποθετείτε κανένα αντικείμενο στον σωλήνα κατά τη διάρκεια της μέτρησης (χέρι, αντικείμενα κ.λπ.), καθώς αυτό θα αλλοιώσει τα αποτελέσματα.



Μέτρηση με αποθήκευση δεδομένων

1. Ακολουθήστε τα βήματα της ενότητας «ΠΡΙΝ ΜΕΤΡΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΑΡΤΗΡΙΑΚΗ ΠΙΕΣΗ».
2. Πατήστε ένα από τα κουμπιά [**81**] / [**82**] όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη για να ξεκινήσει η μέτρηση. Η τρέχουσα πίεση εμφανίζεται καθώς αρχίζει η μέτρηση.
3. Η μανσέτα αρχίζει να φουσκώνει. Είναι φυσιολογικό να σφίγγει έντονα το χέρι. Μια γραμμή πίεσης εμφανίζεται κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Δείτε την ενότητα «ΔΕΙΚΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ» για περισσότερες λεπτομέρειες.
4. Μόλις ολοκληρωθεί το φούσκωμα, η μανσέτα ξεφουσκώνει αυτόματα. Όταν ανιχνευθεί ο παλμός, το, [**♥**] αναβοσβήνει σε κάθε χτύπο: η μέτρηση βρίσκεται σε εξέλιξη.
5. Στο τέλος της μέτρησης, εμφανίζονται και αποθηκεύονται η συστολική πίεση, η διαστολική πίεση και ο παλμός. Στη συνέχεια η μανσέτα ξεφουσκώνει πλήρως.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ :

Μπορείτε να σταματήσετε το φούσκωμα οποιαδήποτε στιγμή πατώντας ένα από τα κουμπιά [**81**] / [**82**].

- Deflation for start measuring → Ξεφούσκωμα για έναρξη μέτρησης
- Record number shown → Αριθμός καταγραφής εμφανίζεται
- Inflation in progress → Φούσκωμα σε εξέλιξη
- [♥] icon blinks → Το εικονίδιο [♥] αναβοσβήνει
- Measurement result shown → Το αποτέλεσμα της μέτρησης εμφανίζεται

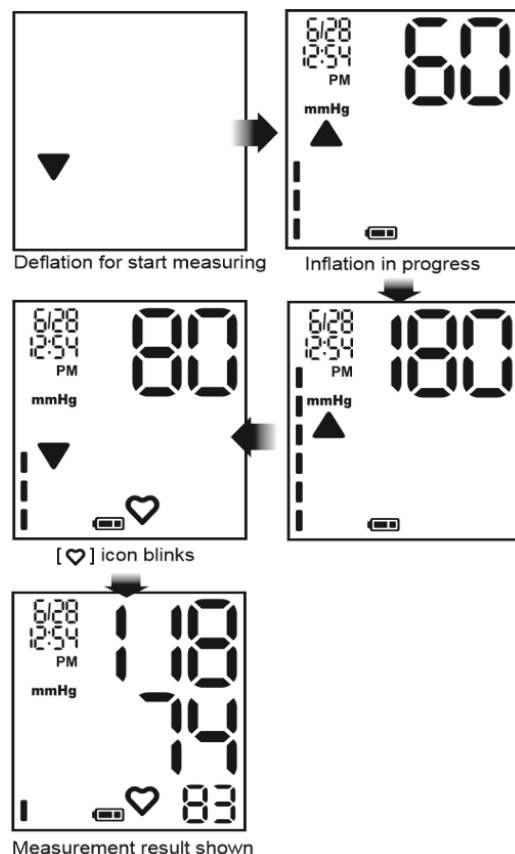
Μέτρηση χωρίς αποθήκευση δεδομένων (λειτουργία επισκέπτη)

1. Ακολουθήστε τα βήματα της ενότητας «ΠΡΙΝ ΜΕΤΡΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΑΡΤΗΡΙΑΚΗ ΠΙΕΣΗ».
2. Πατήστε ένα από τα κουμπιά [**81**] / [**82**] όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη για να ξεκινήσει η μέτρηση. Η μέση αρτηριακή πίεση και ο τελευταίος αριθμός δεδομένων εμφανίζονται σύντομα. Η τρέχουσα πίεση εμφανίζεται όταν ξεκινά η μέτρηση.
3. Η μανσέτα αρχίζει να φουσκώνει. Είναι φυσιολογικό να σφίγγει έντονα το χέρι. Μια γραμμή πίεσης εμφανίζεται κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Δείτε την ενότητα «ΔΕΙΚΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ» για περισσότερες λεπτομέρειες.
4. Μόλις ολοκληρωθεί το φούσκωμα, η μανσέτα ξεφουσκώνει αυτόματα. Όταν ανιχνευθεί ο παλμός, το [♥] αναβοσβήνει σε κάθε χτύπο: η μέτρηση βρίσκεται σε εξέλιξη.
5. Στο τέλος της μέτρησης, εμφανίζονται και αποθηκεύονται η συστολική πίεση, η διαστολική πίεση και ο παλμός. Στη συνέχεια η μανσέτα ξεφουσκώνει πλήρως.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ :

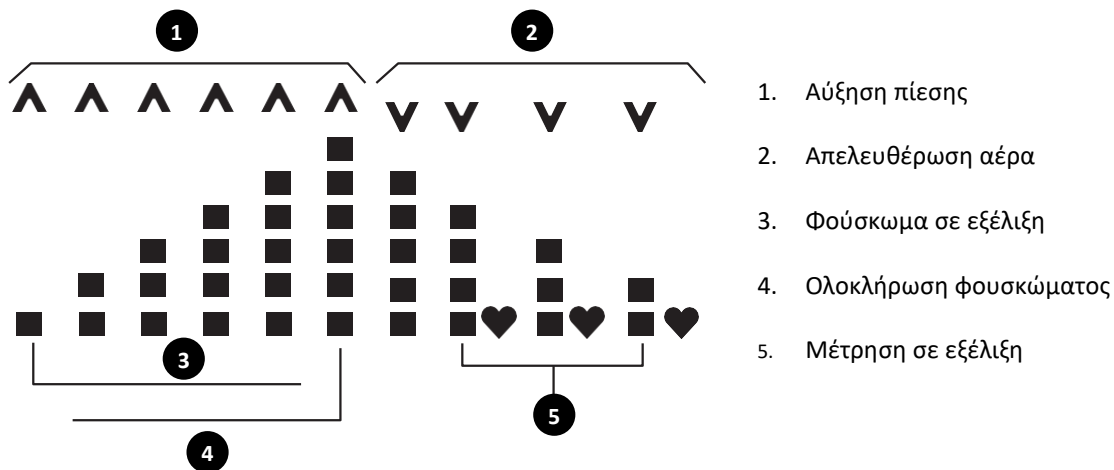
Μπορείτε να σταματήσετε το φούσκωμα οποιαδήποτε στιγμή πατώντας ένα από τα κουμπιά [⏏ ¹] / [⏏ ²]. Το αποτέλεσμα της μέτρησης δεν θα αποθηκευτεί στα δεδομένα του μέσου όρου ή στη μνήμη.

- Deflation for start measuring → Ξεφούσκωμα για έναρξη μέτρησης
- Inflation in progress → Φούσκωμα σε εξέλιξη
- [♥] icon blinks → Το εικονίδιο [♥] αναβοσβήνει
- Measurement result shown → Το αποτέλεσμα της μέτρησης εμφανίζεται



ΔΕΙΚΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

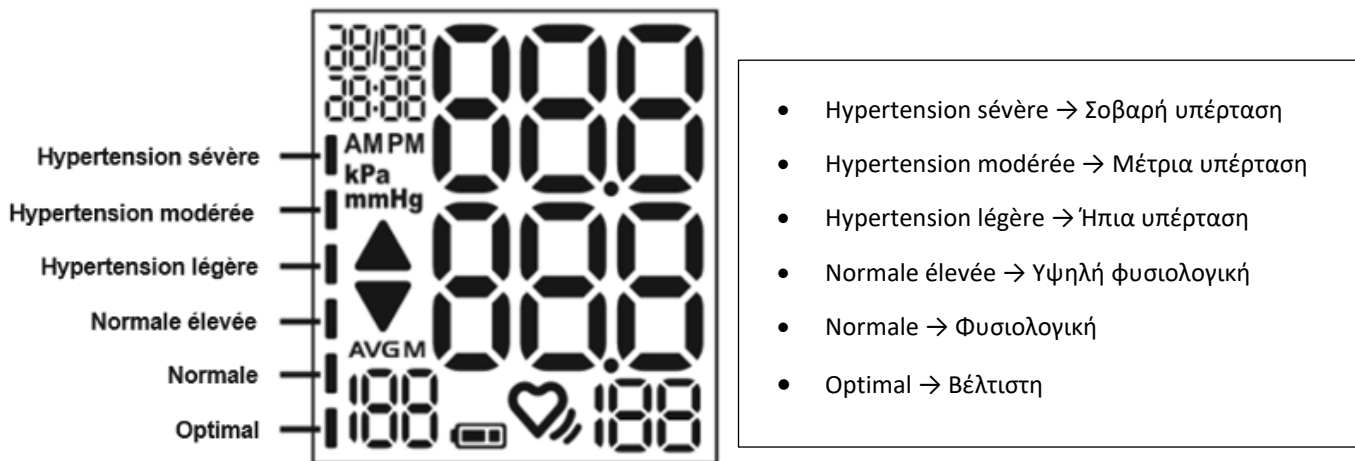
Αυτός ο δείκτης παρακολουθεί την εξέλιξη της πίεσης κατά τη διάρκεια της μέτρησης.



ΔΕΙΚΤΗΣ ΚΑΤΑΤΑΞΗΣ ΠΟΥ (OMS)

Κάθε τμήμα του δείκτη με μπάρες αντιστοιχεί σε μια ταξινόμηση της αρτηριακής πίεσης σύμφωνα με τον ΠΟΥ (Παγκόσμιος Οργανισμός Υγείας).

Ταξινόμηση ΠΟΥ :



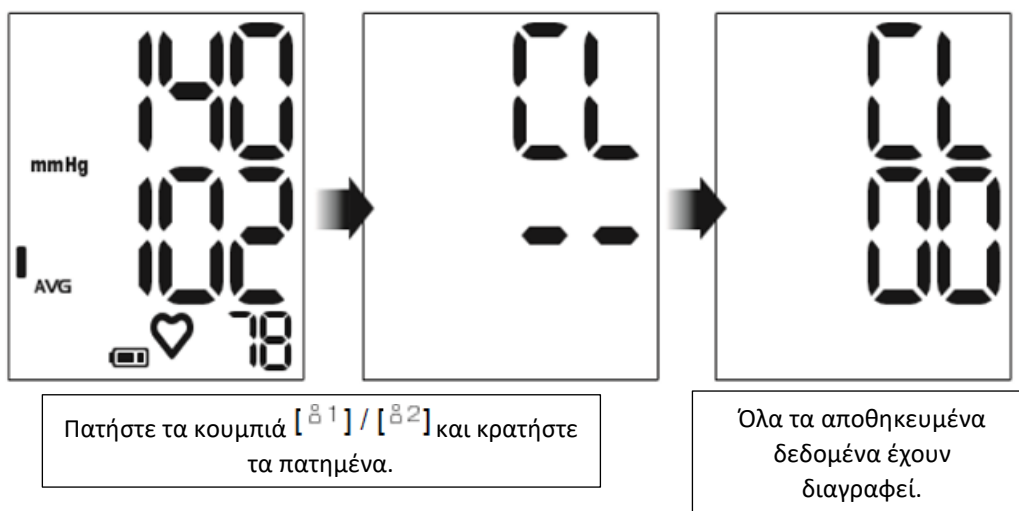
ΓΙΑ ΝΑ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΜΕΣΟ ΟΡΟ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΜΕΤΡΗΣΕΩΝ

Αυτή η συσκευή διαθέτει μνήμη που επιτρέπει την αποθήκευση των αποτελεσμάτων των μετρήσεων για κάθε χρήστη. Στο τέλος κάθε μέτρησης, το αποτέλεσμα αποθηκεύεται αυτόματα.

1. Για να λάβετε τα μέσα δεδομένα των 3 τελευταίων μετρήσεων και να εμφανίσετε τα προηγούμενα δεδομένα μετρήσεων, πατήστε και κρατήστε πατημένο ένα από τα κουμπιά [B^1] / [B^2] για 5 δευτερόλεπτα. Τα μέσα δεδομένα εμφανίζονται.
2. Πατήστε ξανά και συνεχώς το ίδιο κουμπί χρήστη για να εμφανίσετε τα προηγούμενα δεδομένα μετρήσεων.
3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το ίδιο κουμπί χρήστη για 5 δευτερόλεπτα για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

ΓΙΑ ΝΑ ΔΙΑΓΡΑΨΕΤΕ ΤΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΜΕΤΡΗΣΕΩΝ

1. Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά [B^1] / [B^2] και κρατήστε τα πατημένα όταν η συσκευή εμφανίζει τα μέσα δεδομένα μετρήσεων ή τα προηγούμενα δεδομένα του επιλεγμένου χρήστη.
2. Εμφανίζονται τα [CL] και [- -]· κρατήστε τα κουμπιά πατημένα μέχρι να εμφανιστούν τα [CL] και [00].
3. Όλα τα δεδομένα μετρήσεων του επιλεγμένου χρήστη θα διαγραφούν.



ΤΙ ΕΙΝΑΙ Ο ΑΡΡΥΘΜΟΣ ΚΑΡΔΙΑΚΟΣ ΡΥΘΜΟΣ ;

Αυτό το πιεσόμετρο μπορεί να πραγματοποιήσει μέτρηση της αρτηριακής πίεσης και της συχνότητας του σφυγμού ακόμα και σε περίπτωση άρρυθμου καρδιακού ρυθμού. Ένας καρδιακός ρυθμός θεωρείται άρρυθμος όταν διαφέρει κατά 25% σε σχέση με τον μέσο όρο των παλμών που καταγράφονται κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Είναι απαραίτητο να είστε χαλαροί, ακίνητοι και σιωπηλοί κατά τη διάρκεια της μέτρησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ :

- Σας συνιστούμε να συμβουλευτείτε τον γιατρό σας εάν το ένδειξη [♥] εμφανίζεται συχνά.
- Η λειτουργία «άρρυθμος καρδιακός ρυθμός» δεν αντικαθιστά μια ιατρική εξέταση, αλλά μπορεί να συμβάλει στην έγκαιρη ανίχνευση πιθανών ανωμαλιών. Συμβουλευτείτε πάντα τον γιατρό σας για να αξιολογήσετε τι είναι κατάλληλο στην περίπτωσή σας.
- Αυτή η λειτουργία δεν έχει σχεδιαστεί για να διαγνώσει ή να θεραπεύσει μια αρρυθμία. Μόνο ένας εξειδικευμένος γιατρός μπορεί να διαγνώσει μια αρρυθμία.

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΡΤΗΡΙΑΚΗ ΠΙΕΣΗ

Τι είναι η αρτηριακή πίεση ;

Η αρτηριακή πίεση είναι η δύναμη που ασκεί το αίμα στα τοιχώματα των αρτηριών. Η συστολική πίεση αντιστοιχεί στη συστολή της καρδιάς. Η διαστολική πίεση αντιστοιχεί στη φάση χαλάρωσης. Εκφράζεται σε χιλιοστά υδραργύρου (mmHg). Η φυσιολογική πίεση ενός ατόμου αντιπροσωπεύεται από τη βασική πίεση, η οποία μετριέται κατά το ξύπνημα, σε κατάσταση ανάπαυσης και πριν από οποιαδήποτε λήψη τροφής.

Τι είναι η υπέρταση και πώς να την ελέγξετε ;

Η υπέρταση είναι μια ανώμαλα αυξημένη αρτηριακή πίεση, η οποία, αν δεν αντιμετωπιστεί, μπορεί να προκαλέσει διάφορα προβλήματα υγείας, όπως εγκεφαλικά επεισόδια ή εμφράγματα. Μπορεί να ελεγχθεί με αλλαγή στον τρόπο ζωής, μείωση του άγχους και ιατρική αγωγή υπό ιατρική παρακολούθηση. Για να προλάβετε ή να ελέγξετε την υπέρταση :

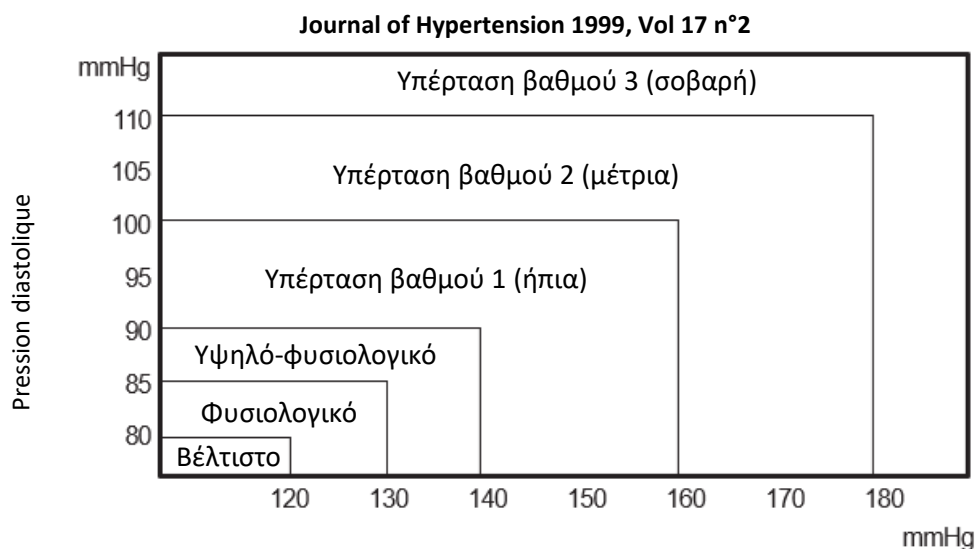
- Μην καπνίζετε
- Ασκηθείτε τακτικά
- Μειώστε την κατανάλωση αλατιού και λιπαρών
- Κάνετε τακτικούς ιατρικούς ελέγχους
- Διατηρήστε ένα υγιές βάρος

Γιατί να μετράτε την αρτηριακή σας πίεση στο σπίτι ;

Η μέτρηση στο ιατρείο μπορεί να προκαλέσει άγχος και να αλλοιώσει τα αποτελέσματα (αύξηση 25 έως 30 mmHg σε σύγκριση με μια μέτρηση στο σπίτι). Η μέτρηση στο σπίτι μειώνει την επίδραση εξωτερικών παραγόντων, συμπληρώνει τις μετρήσεις του γιατρού και προσφέρει ένα πιο πλήρες και αντιπροσωπευτικό ιστορικό της πίεσής σας.

Κατάταξη της αρτηριακής πίεσης σύμφωνα με τον ΠΟΥ

Έχουν καθοριστεί πρότυπα αξιολόγησης της υπέρτασης, ανεξάρτητα από την ηλικία, από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας (ΠΟΥ)



ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Τίποτα δεν εμφανίζεται στην οθόνη, ακόμα και όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη	Οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί	Αντικαταστήστε όλες τις μπαταρίες με καινούριες.
	Οι πολικότητες των μπαταριών δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά	Επανεγκαταστήστε τις μπαταρίες τηρώντας τις πολικότητες (+/-) που αναγράφονται στο θήκη.
	Το βύσμα ή η επαφή με την πρίζα είναι χαλαρή (εάν χρησιμοποιείται τροφοδοτικό ρεύματος)	Ελέγξτε την καλωδίωση για να βεβαιωθείτε ότι το βύσμα και η τροφοδοσία είναι σωστά συνδεδεμένα.
Κωδικός σφάλματος 1 (E1)	Η περιχειρίδα δεν είναι σωστά τοποθετημένη	Καθίστε άνετα, μείνετε ακίνητοι και βεβαιωθείτε ότι η περιχειρίδα βρίσκεται στο επίπεδο της καρδιάς.
Κωδικός σφάλματος 2 (E2)	Κινήσατε το χέρι ή το σώμα κατά τη διάρκεια της μέτρησης	Παραμείνετε εντελώς ακίνητοι και σιωπηλοί κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
Κωδικός σφάλματος 3 (E3)	Η περιχειρίδα δεν είναι σωστά δεμένη. Η περιχειρίδα δεν μπορεί να εφαρμοστεί.	Δέστε σωστά την περιχειρίδα. Ελέγξτε αν ο σωλήνας της περιχειρίδας είναι σωστά συνδεδεμένος στη συσκευή.
Κωδικός σφάλματος 4 (E4)	Η συσκευή δεν καταφέρνει να μετρήσει	Εάν έχετε πολύ χαμηλό ή ακανόνιστο καρδιακό ρυθμό, η συσκευή μπορεί να δυσκολευτεί να μετρήσει σωστά την πίεσή σας.
	Σφάλμα μέτρησης	Καθίστε άνετα, μείνετε ακίνητοι και τοποθετήστε ξανά σωστά την περιχειρίδα.
Κωδικός σφάλματος 5 (E5)	Υπερβολικό φούσκωμα της περιχειρίδας	Η μέτρηση υπερβαίνει το όριο των 300 mmHg. Συνιστάται να συμβουλευτείτε άμεσα έναν γιατρό.
Κωδικός σφάλματος 6 (E6)	Χαμηλό επίπεδο μπαταρίας	Η υπολειπόμενη ενέργεια δεν επαρκεί για τη λειτουργία. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες με καινούριες.
Το πιεσόμετρο συνεχίζει να φουσκώνει	Το κύκλωμα είναι μπλοκαρισμένο	Αφαιρέστε και επανατοποθετήστε τις μπαταρίες και επαναλάβετε τη μέτρηση.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Εύρος μέτρησης	Συστολική πίεση: 50 – 250 mmHg Διαστολική πίεση: 30 – 200 mmHg Σφυγμός: 40 – 180 παλμοί/λεπτό
Ακρίβεια	Πίεση: ± 3 mmHg Σφυγμός: ± 5 % της εμφανιζόμενης τιμής
Ανάλυση	Πίεση: 1 mmHg Σφυγμός: 1 παλμός/λεπτό
Μέθοδος μέτρησης	Μη επεμβατική οσκιλομετρική μέθοδος
Τροφοδοσία	4 μπαταρίες AA 1,5 V (διάρκεια ζωής: περίπου 500 χρήσεις)
Τροφοδοτικό (προαιρετικό)	Είσοδος: 100 – 240 V Συχνότητα: 50 – 60 Hz Έξοδος: 6 V @ 600 mA (διάρκεια ζωής: περίπου 5000 χρήσεις)
Θερμοκρασία / υγρασία λειτουργίας	Από +5 °C έως +40 °C 15 έως 90 % RH μέγιστο
Θερμοκρασία / υγρασία αποθήκευσης	Από -25 °C έως +70 °C Έως 90 % RH μέγιστο
Ατμοσφαιρική πίεση για λειτουργία, αποθήκευση και μεταφορά	Από 700 hPa έως 1060 hPa
Εξωτερικές διαστάσεις	Περίπου 99 x 160 x 56 mm
Περίμετρος βραχίονα	22 – 36 cm (Κανονική), 17 – 22 cm (Προαιρετική), 32 – 44 cm (Προαιρετική)
Αξεσουάρ	Μανσέτα, Εγχειρίδιο χρήσης, Θήκη αποθήκευσης, Μπαταρίες (προαιρετικές), Τροφοδοτικό (προαιρετικό)
Ταξινόμηση	Εφαρμοζόμενο μέρος τύπου BF  Συσκευή κατηγορίας II 

Σημειώσεις :

- Τρόπος λειτουργίας : Συνεχής
- Προσοχή : Συμβουλευτείτε τα ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Συστάσεις και δήλωση του κατασκευαστή – Ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές		
<i>Το πιεσόμετρο (MD2520/MD2540/MD2580) προορίζεται να χρησιμοποιείται στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που καθορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του πιεσομέτρου (MD2520/MD2540/MD2580) πρέπει να διασφαλίζει ότι χρησιμοποιείται σε ένα τέτοιο περιβάλλον.</i>		
Αγώγιμες και ακτινοβολούμενες εκπομπές RF	Συμμόρφωση	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον – συστάσεις
Εκπομπές RF CISPR 11	Ομάδα 1	<i>Το πιεσόμετρο (MD2520/MD2540/MD2580) χρησιμοποιεί ενέργεια RF μόνο για την εσωτερική του λειτουργία. Επομένως, οι εκπομπές RF του είναι πολύ χαμηλές και δεν θα πρέπει να προκαλούν παρεμβολές σε κοντινές ηλεκτρονικές συσκευές.</i>
Εκπομπές RF CISPR 11	Κλάση B	<i>Το πιεσόμετρο (MD2520/MD2540/MD2580) είναι κατάλληλο για χρήση σε όλους τους χώρους, συμπεριλαμβανομένων των οικιακών περιβαλλόντων και εκείνων που συνδέονται απευθείας με το δημόσιο δίκτυο χαμηλής τάσης που προορίζεται για οικιακή χρήση.</i>

Συστάσεις και δήλωση του κατασκευαστή – Ηλεκτρομαγνητική ανοσία			
<i>Το πιεσόμετρο (MD2520/MD2540/MD2580) έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που καθορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του πιεσομέτρου (MD2520/MD2540/MD2580) πρέπει να διασφαλίσει ότι η συσκευή χρησιμοποιείται σε ένα τέτοιο περιβάλλον.</i>			
Δοκιμή ανοσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον – συστάσεις
Ηλεκτροστατική εκφόρτιση (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV επαφή ± 8 kV αέρας	± 6 kV επαφή ± 8 kV αέρας	Οι δάπεδα πρέπει να είναι από ξύλο, σκυρόδεμα ή κεραμικά πλακίδια. Εάν το δάπεδο είναι καλυμμένο με συνθετικό υλικό, η σχετική υγρασία πρέπει να είναι τουλάχιστον 30%
Συχνότητα τροφοδοσίας (50Hz - 60Hz) Μαγνητικό πεδίο IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Τα μαγνητικά πεδία υψηλής συχνότητας πρέπει να είναι σε επίπεδα χαρακτηριστικά ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος.

Συστάσεις και δήλωση του κατασκευαστή – Ηλεκτρομαγνητική ανοσία

Το πιεσόμετρο (MD2520/MD2540/MD2580) προορίζεται να χρησιμοποιείται στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που καθορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του πιεσομέτρου (MD2520/MD2540/MD2580) πρέπει να διασφαλίζει ότι η συσκευή χρησιμοποιείται σε τέτοιο περιβάλλον.

Δοκιμή ανοσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον – συστάσεις
Αγώγιμες παρεμβολές που προκαλούνται από πεδία RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz έως 80 MHz	3 V	Ο φορητός και κινητός εξοπλισμός επικοινωνίας RF δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε οποιοδήποτε μέρος του πιεσομέτρου (MD2520/MD2540/MD2580), συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων, σε απόσταση διαχωρισμού που συνιστάται και υπολογίζεται με βάση την εξίσωση που ισχύει για τη συχνότητα του πομπού.
Ακτινοβολούμενα ηλεκτρομαγνητικά πεδία RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz έως 2.5 GHz	3 V/m	Συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού ($t_0 = \text{σε}$) $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2.5 \text{ GHz}$ Όπου P είναι η μέγιστη ισχύς εξόδου του πομπού (σε Watts), d είναι η ελάχιστη συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού (σε μέτρα), και E είναι το επίπεδο δοκιμής ανοσίας (σε V/m). Τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία που εκπέμπονται από σταθερούς πομπούς RF, όπως προσδιορίζονται με ηλεκτρομαγνητική μελέτη τοποθεσίας, πρέπει να είναι χαμηλότερα από το επίπεδο συμμόρφωσης για κάθε ζώνη συχνοτήτων. Ενδέχεται να προκύψουν παρεμβολές κοντά σε εξοπλισμό που φέρει το ακόλουθο σύμβολο : 

Σημείωση 1 : Στα 80 MHz και 800 MHz, εφαρμόζεται η υψηλότερη ζώνη συχνοτήτων.

Σημείωση 2 : Οι παρούσες κατευθυντήριες γραμμές ενδέχεται να μην ισχύουν σε όλες τις καταστάσεις. Η ηλεκτρομαγνητική διάδοση επηρεάζεται από την απορρόφηση και την ανάκλαση δομών, αντικειμένων και ατόμων.

Οι εντάσεις πεδίου από σταθερούς πομπούς, όπως σταθμοί βάσης για κινητά τηλέφωνα (κυψελωτά/ασύρματα) και επίγειοι κινητοί ραδιοπομποί, ραδιοερασιτέχνες, εκπομπές ραδιοφώνου AM και FM και εκπομπές τηλεόρασης, δεν μπορούν να προβλεφθούν με ακρίβεια θεωρητικά. Για την εκτίμηση του ηλεκτρομαγνητικού περιβάλλοντος λόγω σταθερών πομπών RF, πρέπει να εξεταστεί μια ηλεκτρομαγνητική μελέτη τοποθεσίας. Εάν η μετρημένη ένταση πεδίου στο σημείο όπου χρησιμοποιείται το πιεσόμετρο (MD2520/MD2540/MD2580) υπερβαίνει το εφαρμοζόμενο επίπεδο συμμόρφωσης RF που αναφέρεται παραπάνω, το πιεσόμετρο (MD2520/MD2540/MD2580) πρέπει να παρακολουθείται για να επαληθευτεί η κανονική λειτουργία του. Εάν παρατηρηθούν ανώμαλες επιδόσεις, μπορεί να απαιτηθούν πρόσθετα μέτρα, όπως η αλλαγή κατεύθυνσης ή η μετακίνηση του πιεσομέτρου (MD2520/MD2540/MD2580). Στην περιοχή συχνοτήτων από 150 kHz έως 80 MHz, οι εντάσεις πεδίου πρέπει να είναι μικρότερες από 3 V/m.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Συνιστώμενες αποστάσεις διαχωρισμού μεταξύ φορητού και κινητού εξοπλισμού επικοινωνίας RF και του πιεσομέτρου (MD2520/MD2540/MD2580)

Το πιεσόμετρο (MD2520/MD2540/MD2580) προορίζεται να χρησιμοποιείται σε ένα ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον στο οποίο οι ακτινοβολούμενες παρεμβολές RF ελέγχονται.

Ο πελάτης ή ο χρήστης του πιεσομέτρου (MD2520/MD2540/MD2580) μπορεί να συμβάλει στην αποφυγή ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών διατηρώντας μια ελάχιστη απόσταση μεταξύ του φορητού ή κινητού εξοπλισμού επικοινωνίας RF (πομπών) και του πιεσομέτρου (MD2520/MD2540/MD2580), όπως συνιστάται παρακάτω, ανάλογα με τη μέγιστη ισχύ εξόδου του εξοπλισμού επικοινωνίας.

Ονομαστική μέγιστη ισχύς εξόδου του πομπού (W)	Απόσταση διαχωρισμού σύμφωνα με τη συχνότητα του πομπού (m)		
	150 kHz έως 80MHz D=3.5VP	80 kHz έως 800MHz D=1.2VP	800 kHz έως 2.5GHz D=2.3VP
0.01	0.117	0.12	0.23
0.1	0.370	0.38	0.73
1	1.170	1.2	2.3
10	3.700	3.8	7.3
100	11.7	12	23

Για πομπούς των οποίων η μέγιστη ονομαστική ισχύς εξόδου δεν αναφέρεται στον παραπάνω πίνακα, η συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού d (σε μέτρα) μπορεί να εκτιμηθεί με τη χρήση της εξίσωσης που αντιστοιχεί στη συχνότητα του πομπού, όπου P είναι η μέγιστη ισχύς εξόδου του πομπού σε Watt (W), σύμφωνα με τις υποδείξεις του κατασκευαστή του πομπού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1 : Στα 80 MHz και 800 MHz εφαρμόζεται το εύρος συχνοτήτων με την υψηλότερη τιμή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 2 : Οι παρούσες οδηγίες μπορεί να μην ισχύουν σε όλες τις καταστάσεις. Η ηλεκτρομαγνητική διάδοση επηρεάζεται από την απορρόφηση και την ανάκλαση δομών, αντικειμένων και ανθρώπων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

Αυτός ο εξοπλισμός έχει δοκιμαστεί και δηλωθεί ότι συμμορφώνεται με τα όρια που επιβάλλονται για τις ψηφιακές συσκευές κατηγορίας B, σύμφωνα με το μέρος 15 των κανονισμών της FCC. Τα όρια αυτά έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν εύλογη προστασία έναντι επιβλαβών παρεμβολών σε οικιακές εγκαταστάσεις. Η συσκευή αυτή παράγει, χρησιμοποιεί και μπορεί να εκπέμψει ενέργεια ραδιοσυχνότητας. Αν δεν εγκατασταθεί και χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές στις ραδιοεπικοινωνίες. Ωστόσο, δεν υπάρχει καμία εγγύηση ότι δεν θα παρουσιαστούν παρεμβολές σε μια συγκεκριμένη εγκατάσταση. Εάν αυτή η συσκευή προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές στη λήψη ραδιοφώνου ή τηλεόρασης (κάτι που μπορεί να επαληθευτεί ενεργοποιώντας και απενεργοποιώντας τη συσκευή), ο χρήστης ενθαρρύνεται να προσπαθήσει να διορθώσει τις παρεμβολές εφαρμόζοντας ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα μέτρα :

- Αναπροσανατολισμός ή μετακίνηση της κεραίας λήψης.
- Αύξηση της απόστασης μεταξύ του εξοπλισμού και του δέκτη.
- Σύνδεση της συσκευής σε πρίζα που βρίσκεται σε διαφορετικό κύκλωμα από αυτόν στον οποίο είναι συνδεδεμένος ο δέκτης.
- Συμβουλευτείτε τον πωλητή ή έναν έμπειρο τεχνικό για βοήθεια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για να τηρούνται τα όρια των ψηφιακών συσκευών κατηγορίας B, σύμφωνα με το μέρος 15 των κανονισμών της FCC, αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα όρια κατηγορίας B. Όλες οι περιφερειακές συσκευές πρέπει να είναι θωρακισμένες και γειωμένες. Η χρήση μη πιστοποιημένων περιφερειακών συσκευών ή μη θωρακισμένων καλωδίων μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές στη λήψη ραδιοφώνου ή τηλεόρασης.
- Οποιαδήποτε τροποποίηση ή αλλοίωση χωρίς την ρητή έγκριση του κατόχου της άδειας κυκλοφορίας της συσκευής ακυρώνει το δικαίωμα του χρήστη να λειτουργεί τη συσκευή.



WPROWADZENIE

Dziękujemy za zakup tego ciśnieniomierza. Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem użytkowania. W przypadku pytań dotyczących ciśnienia krwi skontaktuj się ze swoim lekarzem.

To w pełni automatyczne urządzenie wykorzystuje nieinwazyjną metodę oscylometryczną, która wykrywa ruchy krwi w tętnicy ramiennej, aby zmierzyć ciśnienie krwi i tętno. Wyniki wyświetlane są na ekranie cyfrowym. Bez użycia stetoskopu można szybko i łatwo uzyskać wartości pomiarowe.

Urządzenie jest zgodne z Rozporządzeniem (UE) 2017/745 dotyczącym wyrobów medycznych, co potwierdza oznakowanie CE wraz z numerem identyfikacyjnym jednostki notyfikowanej.

Urządzenie spełnia następujące normy:

- EN ISO 81060 dotycząca nieinwazyjnych ciśnieniomierzy – Część 1: Wymagania i metody badań dla urządzeń do pomiaru nieautomatycznego.
- EN 1060-3 dotycząca nieinwazyjnych ciśnieniomierzy – Część 3: Wymagania uzupełniające dla elektromechanicznych systemów pomiaru ciśnienia krwi.
- EN 60601-1-2 dotycząca urządzeń elektrycznych medycznych – Część 1-2: Ogólne wymagania dotyczące podstawowego bezpieczeństwa i zasadniczych parametrów działania – Norma uzupełniająca: Kompatybilność elektromagnetyczna – Wymagania i badania.
- EN 1060-4:2004 dotycząca nieinwazyjnych ciśnieniomierzy – Część 4: Procedury badań w celu określenia ogólnej dokładności zautomatyzowanych systemów.
- ISO 81060-2:2018 dotycząca walidacji klinicznej zautomatyzowanych, nieinwazyjnych ciśnieniomierzy.
- IEC 80601-2-30:2018 dotycząca medycznych urządzeń elektrycznych – Część 2-30: Wymagania szczegółowe dotyczące podstawowego bezpieczeństwa i zasadniczych parametrów działania zautomatyzowanych, nieinwazyjnych ciśnieniomierzy.

Wskazania do użycia

Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez personel medyczny lub osoby prywatne w warunkach domowych. Zostało zaprojektowane do pomiaru skurczowego i rozkurczowego ciśnienia krwi u dorosłych z zastosowaniem techniki nieinwazyjnej, w której mankiety pneumatyczne owijają się wokół ramienia.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



UWAGA sygnalizuje niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować poważne obrażenia, a nawet śmierć.

OSTRZEŻENIE sygnalizuje niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować lekkie lub umiarkowane obrażenia.



UWAGA

- Skonsultuj się z lekarzem przed rozpoczęciem korzystania z tego ciśnieniomierza.
- Jak w przypadku wszystkich urządzeń oscylometrycznych do pomiaru ciśnienia krwi, niektóre schorzenia mogą wpływać na dokładność wyników, w szczególności:
 - Zaburzenia rytmu serca
 - Ciężkie niedociśnienie
 - Niska perfuzja krwi
 - Stan wstrząsu
 - Cukrzyca
 - Nieprawidłowości naczyniowe
 - Osoby z implantami elektrycznymi (np. stymulator serca)
 - Kobiety w ciąży
 - Stan przedrzucawkowy
 - Ruchy pacjenta podczas pomiaru
- W takich przypadkach metoda oscylometryczna może podawać nieprawidłowe wartości. Stanowi to zagrożenie

dla zdrowia, jeśli wyniki są błędnie interpretowane. Zawsze należy skonsultować się z lekarzem w celu interpretacji wyników.

- Ten produkt nie stanowi diagnozy medycznej. Wyniki mają wyłącznie charakter orientacyjny. Autodiagnoza i samodzielne leczenie na podstawie zmierzonych wyników mogą być niebezpieczne dla zdrowia. Zawsze należy skonsultować się z lekarzem w celu ustalenia leczenia lub modyfikacji leków.
- Możliwe są techniczne tolerancje pomiarowe. Patrz rozdział „DANE TECHNICZNE”.
- Częste powtarzanie pomiarów może prowadzić do skutków ubocznych, takich jak :
 - Ucisk nerwów prowadzący do przejściowego porażenia ręki
 - Uwolnienie skrzepu tętniczego lub żylnego, mogące stanowić zagrożenie życia. Skonsultuj się z lekarzem, aby poznać specyficzne ryzyko związane z używaniem mankietu w Twoim przypadku
- La Funkcja „nieregularne bicie serca” nie zastępuje badania lekarskiego, ale może pomóc we wczesnym wykrywaniu pewnych nieprawidłowości. Skonsultuj się z lekarzem w celu potwierdzenia.
- Funkcja ta nie służy do diagnozowania ani leczenia arytmii. Może to zrobić wyłącznie lekarz.
- Tabela klasyfikacji ciśnienia krwi WHO ma jedynie charakter orientacyjny. Nie zastępuje diagnozy lekarskiej.
- W przypadku nietypowych lub podejrzanych zmian w pomiarach natychmiast skonsultuj się z lekarzem.
- Kobiety po mastektomii lub usunięciu węzłów chłonnych pachowych powinny skonsultować się z lekarzem przed użyciem tego urządzenia.
- Urządzenie należy używać w określonych warunkach otoczenia, w przeciwnym razie pomiary mogą być niedokładne. Zobacz „DANE TECHNICZNE”.
- Nie zakładaj mankietu w innym miejscu niż na lewym ramieniu. Niewłaściwe użycie może zaszkodzić zdrowiu.
- Nie stosować u dzieci, niemowląt ani osób niezdolnych do wyrażenia zgody (np. zaburzenia psychiczne). Skonsultuj się ze specjalistą w sprawie alternatywnych metod dostosowanych do dzieci.
- Materiały opakowaniowe stanowią ryzyko uduszenia dla dzieci. Usuń je natychmiast i trzymaj z dala od ich zasięgu.
- Produkt zawiera małe elementy, które mogą zostać połknięte. Trzymaj z dala od dzieci.
- Rozmiar mankietu ma kluczowe znaczenie. Używaj go wyłącznie u dorosłych, których obwód ramienia odpowiada wartościom określonym w „DANE TECHNICZNE”.
- Zakłócenia elektromagnetyczne: Trzymaj urządzenie z dala od źródeł zakłóceń (np. telefony komórkowe, kuchenki mikrofalowe). Może to wpłynąć na dokładność pomiarów.
- Baterii nie należy ładować ani ponownie aktywować innymi metodami, grozi to wybuchem.
- W przypadku wycieku baterii unikaj kontaktu z ogniem, ponieważ może to spowodować zapłon lub wybuch.
- W przypadku kontaktu płynu z baterii z oczami lub skórą, nie pocieraj. Dokładnie przepłucz czystą wodą i skonsultuj się z lekarzem.
- Nie używaj urządzenia w obecności gazów łatwopalnych (np. gaz anestetyczny, tlen, wodór) ani cieczy łatwopalnych (np. alkohol).
- Używaj wyłącznie mankiетów i akcesoriów zalecanych przez producenta. Użycie niekompatybilnych elementów może uszkodzić produkt lub stanowić zagrożenie dla zdrowia.
- Rurka może stanowić ryzyko uduszenia. Trzymaj urządzenie z dala od dzieci i osób wymagających nadzoru.
- Nie owijaj rurki wokół szyi. Ryzyko uduszenia.
- Nie używaj podczas transportu ani ruchu (np. samochód, ambulans, helikopter, chodzenie, ćwiczenia), ponieważ może to zafałszować pomiar.
- Używaj, transportuj i przechowuj urządzenie w warunkach określonych w niniejszej instrukcji. W przeciwnym razie wyniki mogą być niedokładne.



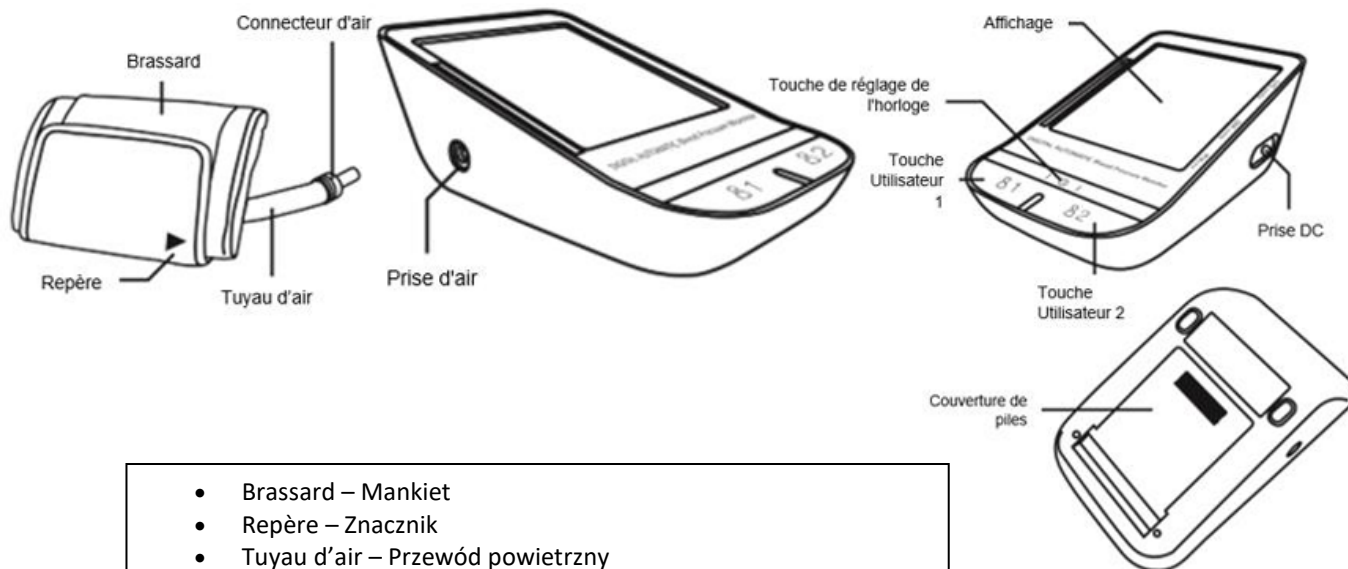
OSTRZEŻENIE

- Nie używaj urządzenia, jeśli twoje ramię jest zranione lub znajduje się w nim cewnik. Może to pogorszyć uraz.
- Zdejmij całą biżuterię lub akcesoria z ramienia przed pomiarem. Mogą one powodować siniaki.
- Nie zakładaj mankietu na grube ubrania (np. kurtka, sweter), ponieważ może to zafałszować pomiar i spowodować powstanie krwiaków lub śladów na skórze.
- Jeśli mankiет nie przestaje się pompować, natychmiast przerwij pomiar, naciskając przycisk START/STOP, a następnie zdejmij mankiет.
- W przypadku wycieku baterii unikaj kontaktu. Załóż rękawiczki i wyczyść komorę suchą szmatką.
- Nie demontuj urządzenia. Może to być niebezpieczne. Jeśli wystąpi problem, zapoznaj się z sekcją „ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW” lub skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
- Upewnij się, że podczas zakładania mankietu nie tworzą się fałdy, aby uniknąć powstawania siniaków.
- Po pomiarze mogą wystąpić tymczasowe ślady na skórze, zwłaszcza przy powtarzających się pomiarach, u pacjentów z nadciśnieniem lub niskim tętnem. W rzadkich przypadkach ślady te mogą utrzymywać się kilka dni. Skonsultuj się z lekarzem, aby ocenić ryzyko w twoim przypadku.
- Nie kładź nic na przewodzie podczas pomiaru (np. ramię, przedmioty), ponieważ może to zafałszować wyniki.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Tensiometr składa się z precyzyjnych komponentów elektronicznych. Dokładność pomiarów i żywotność urządzenia zależą od ostrożnego obchodzenia się z nim. Chroń urządzenie przed wstrząsami (np. upadkiem), wilgocią, wodą, zabrudzeniami, kurzem, chemikaliami, ekstremalnymi temperaturami, nagłymi zmianami temperatury, bezpośrednim nasłonecznieniem i źródłami ciepła (np. piecami, grzejnikami). Może to uszkodzić urządzenie. Powinno być przechowywane w określonych warunkach otoczenia. Patrz sekcja „Dane techniczne”.
- Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane z myślą o długiej żywotności. Zaleca się jednak, aby urządzenie było kontrolowane co 2 lata, aby zapewnić prawidłowe działanie i dokładność pomiarów. Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu konserwacji.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia ani jego elementów w wodzie i nie wylewaj na nie żadnych płynów, aby uniknąć uszkodzenia.
- Nigdy nie używaj akumulatorów. Mogą one uszkodzić urządzenie.
- Wymieniaj wszystkie baterie jednocześnie, stosując baterie tego samego typu. Nie mieszaj baterii nowych i zużytych.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie naprawiać, otwierać ani rozkładać urządzenia ani regulować go. Może to spowodować uszkodzenie lub zakłócić jego funkcjonowanie. W przypadku awarii postępuj zgodnie z instrukcjami z sekcji „Rozwiązywanie problemów” lub skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Nie dopuszczaj, aby jakiegokolwiek przedmioty wpadały do otworów lub przewodów urządzenia. Może to spowodować uszkodzenie.
- Nie naciskaj przycisków nadmierną siłą ani ostrymi przedmiotami.
- Czyść urządzenie i mankiet miękką, lekko wilgotną ściereczką, a następnie natychmiast osusz miękką, suchą szmatką. Nie pocieraj.
- Nigdy nie używaj agresywnych rozpuszczalników, detergentów ani silnych środków chemicznych (np. rozcieńczalników, alkoholu, benzenu).
- Podczas przechowywania nie kładź żadnych ciężkich przedmiotów na urządzeniu.
- Nie zginaj nadmiernie mankietu ani przewodu. Unikaj ostrych zagięć i trzymaj je z dala od ostrych krawędzi.
- Wycieki z baterii mogą uszkodzić urządzenie. Jeśli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas, wyjmij baterie z komory przed odłożeniem go do przechowywania.
- Użyte urządzenia, komponenty i baterie nie powinny być wyrzucane do odpadów komunalnych. Należy je usuwać zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami. Niewłaściwa utylizacja może prowadzić do zanieczyszczenia środowiska.

OPIS PRODUKTU

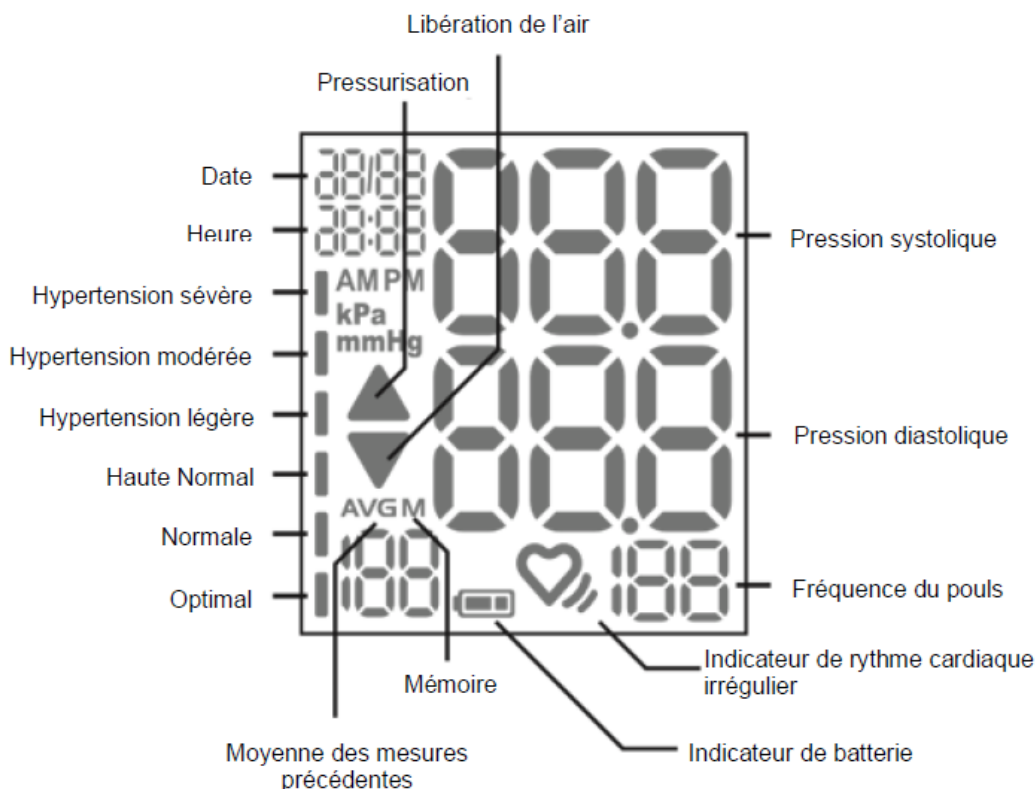


- Brassard – Mankiet
- Repère – Znacznik
- Tuyau d'air – Przewód powietrzny
- Connecteur d'air – Złącze powietrzne
- Prise d'air – Wlot powietrza
- Affichage – Wyświetlacz
- Touche de réglage de l'horloge – Przycisk ustawiania zegara
- Touche Utilisateur 1 – Przycisk użytkownika 1
- Touche Utilisateur 2 – Przycisk użytkownika 2
- Prise DC – Gniazdo zasilania DC
- Couverture de piles – Pokrywa komory baterii

Działanie przycisków [1] / [2]

- Normalny pomiar (wiarygodne dane)
→ Naciśnij przycisk [1] / [2]
- Przypomnienie danych
→ Przytrzymaj naciśnięty przycisk [1] / [2]
- Pomiar bez zapisu (tryb gościa)
→ Naciśnij jednocześnie oba przyciski [1] / [2]

WYŚWIETLANIE POMIARÓW



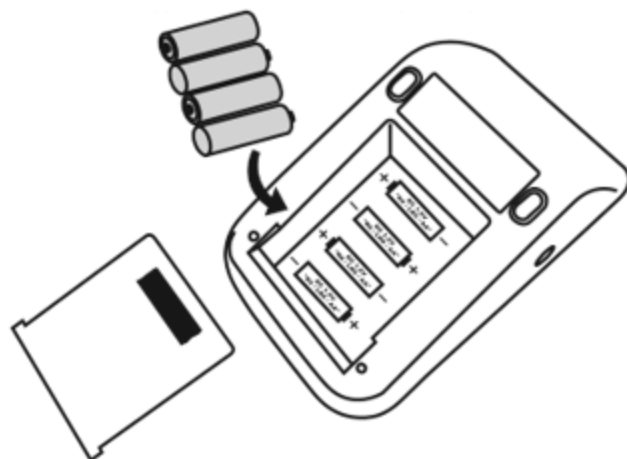
- Libération de l'air – Uwalnianie powietrza
- Pressurisation – Pomiar ciśnienia / Napętnianie
- Date – Data
- Heure – Godzina
- Hypertension sévère – Ciężkie nadciśnienie
- Hypertension modérée – Umiarkowane nadciśnienie
- Hypertension légère – Łagodne nadciśnienie
- Haute normale – Wysokie prawidłowe
- Normale – Prawidłowe
- Optimal – Optymalne
- Moyenne des mesures précédentes – Średnia z wcześniejszych pomiarów
- Mémoire – Pamięć
- Pression systolique – Ciśnienie skurczowe
- Pression diastolique – Ciśnienie rozkurczowe
- Fréquence du pouls – Częstotliwość tętna
- Indicateur de rythme cardiaque irrégulier – Wskaźnik nieregularnego rytmu serca
- Indicateur de batterie – Wskaźnik baterii

INSTALACJA / WYMIANA BATERII

1. Przesuń pokrywę znajdującą się pod urządzeniem zgodnie z instrukcją.
2. Wyjmij zużyte baterie i włóż nowe. Używaj baterii alkalicznych LR6 lub AA i stosuj tylko baterie tego samego typu.
3. Sprawdź biegunowość (+ i -) zgodnie ze znakami w komorze baterii.
4. Załóż ponownie pokrywę baterii.

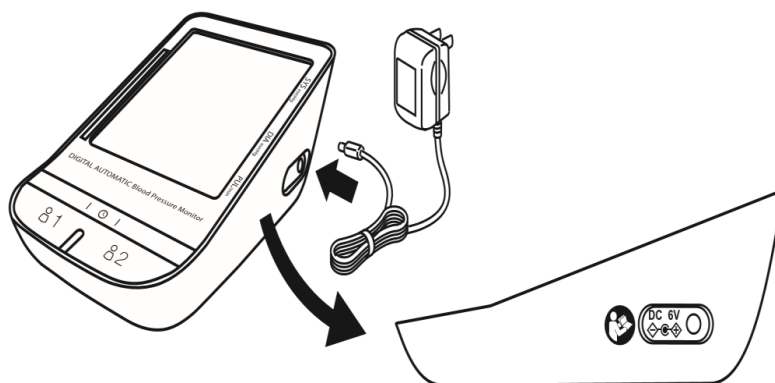
UWAGI :

- Jeśli baterie nie zostaną włożone prawidłowo, urządzenie może nie działać lub ulec uszkodzeniu.
- Ikona [] oznacza, że moc baterii jest wystarczająca.
- Gdy baterie są słabe, pojawia się ikona [] oraz kod „E6”.
- Wymień wszystkie baterie. Nie mieszaj nowych i starych baterii.
- Nigdy nie używaj baterii wielokrotnego ładowania. Może to uszkodzić urządzenie.
- Żywotność baterii zależy od temperatury otoczenia – jest krótsza w niskiej temperaturze.



UŻYWANIE OPCJONALNEGO ZASILACZA AC (akcesorium sprzedawane oddzielnie)

1. Włóż przewód zasilacza sieciowego do gniazda znajdującego się po prawej stronie urządzenia.
2. Włóż wtyczkę zasilacza sieciowego do gniazdka elektrycznego.
3. Aby odłączyć zasilacz, najpierw wyjmij wtyczkę z gniazdka, a następnie odłącz przewód zasilacza od urządzenia.



Uwaga :

- Opcjonalny zasilacz sieciowy musi być zgodny z wymaganiami normy IEC 60601-1.
- Należy używać wyłącznie dedykowanego zasilacza sieciowego określonego przez autoryzowanych dystrybutorów. Inne zasilacze AC mogą różnić się napięciem wyjściowym i polaryzacją, co może stanowić zagrożenie dla życia oraz uszkodzić urządzenie.
- Gdy zasilacz jest podłączony, urządzenie nie korzysta z baterii.

USTAWIENIE DATY I GODZINY

Przy instalacji nowych baterii

1. Na ekranie miga „YEAR” (YEAR = Rok)
2. Naciśnij przycisk [ 1] / [ 2] aby ustawić bieżący rok.
3. Naciśnij przycisk [] aby potwierdzić; wtedy miga „MONTH” (MONTH = Miesiąc)
4. Naciśnij przycisk [ 1] / [ 2] aby ustawić bieżący miesiąc.

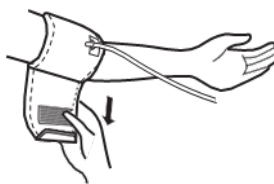
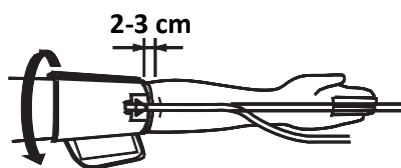
5. Naciśnij przycisk [] aby potwierdzić; wtedy miga „DAY” (DAY = Dzień)
6. Naciśnij przycisk [] / [] aby ustawić bieżący dzień.
7. Naciśnij przycisk [] aby potwierdzić; wtedy miga „HOUR” (HOUR = Godzina)
8. Naciśnij przycisk [] / [] aby ustawić bieżącą godzinę.
9. Naciśnij przycisk [] aby potwierdzić; wtedy miga „MINUTE” (MINUTE = Minuta).
10. Naciśnij przycisk [] / [] aby ustawić bieżące minuty.
11. Naciśnij przycisk [] aby potwierdzić. Ustawianie daty i godziny zostało zakończone.

W dowolnym momencie

1. Naciśnij przycisk [] aby włączyć urządzenie, gdy jest wyłączone.
2. Na ekranie pojawi się data i godzina.
3. Naciśnij i przytrzymaj przycisk [] przez 3 sekundy, a „YEAR” zacznie migać.
4. Postępuj zgodnie z powyższą procedurą, aby ustawić zegar.

ZAŁOŻENIE MANKIETU

1. Przełóż końcówkę mankietu najbardziej oddaloną od przewodu przez metalowy pierścień, aby utworzyć pętlę. Gładka tkanina powinna znajdować się wewnątrz pętli.
2. Wsuń lewą rękę w pętlę mankietu. Dolna krawędź mankietu powinna znajdować się około 2–3 cm powyżej łokcia. Biała linia wskazująca tętnicę powinna znajdować się nad tętnicą ramienną, po wewnętrznej stronie ramienia. Przewód powinien opadać wzdłuż ramienia i być wyrównany ze środkowym palcem. Nie zakładaj mankietu na grube ubrania (np. marynarkę, sweter), ponieważ uniemożliwi to prawidłowe działanie ciśnieniomierza. Krążenie krwi nie może być utrudnione przez zbyt ciasne ubrania lub inne przedmioty.
3. Dociągnij mankieta tak, aby jego górna i dolna krawędź dobrze przylegały do ramienia.



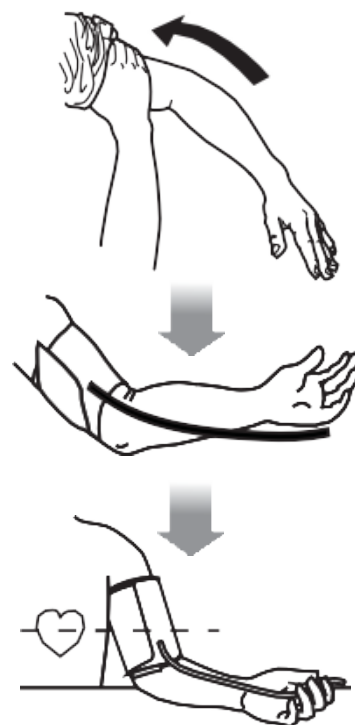
4. Gdy mankieta jest prawidłowo założony, mocno dociśnij część z rzepem do chropowatej powierzchni mankieta.
5. Upewnij się, że mankieta jest dobrze dopasowany do ramienia i ma bezpośredni kontakt ze skórą.
6. Jeśli mankieta jest prawidłowo zamocowany, część z rzepem będzie na zewnątrz pętli, a metalowy pierścień nie będzie dotykał skóry.
7. Włóż przewód mankieta do gniazda znajdującego się po lewej stronie urządzenia. Upewnij się, że jest dobrze osadzony i że przewód nie jest zagięty.

PRZED POMIAREM CIŚNIENIA TĘTNICZEGO

1. Załóż mankiet zgodnie z instrukcjami w sekcji „JAK ZAŁOŻYĆ MANKIET”.
2. Odpocznij co najmniej 5 minut przed każdym pomiarem, w przeciwnym razie wyniki mogą być błędne.
3. Usiądź w wygodnej pozycji: nogi niekrzyżowane, stopy płasko na podłodze, plecy oparte o oparcie krzesła. Ramię powinno spoczywać na płaskiej powierzchni, mankiet na wysokości serca.
4. Rozluźnij ramię, dłoń skierowana do góry.
5. Zrelaksuj się, pozostań nieruchomy i nie rozmawiaj podczas pomiaru, aby nie zafałszować wyników.

UWAGI :

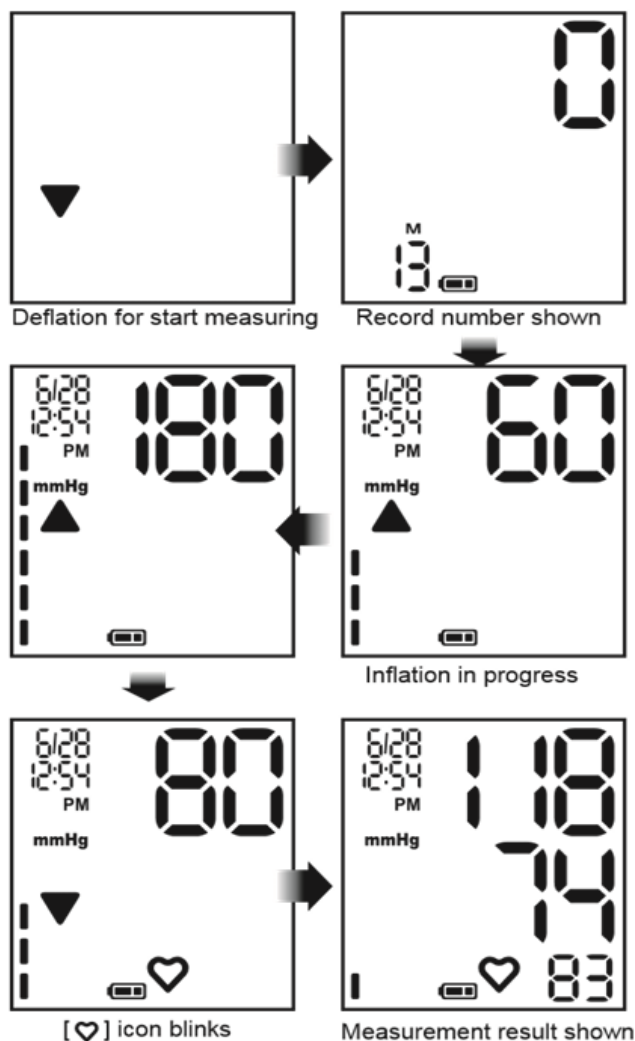
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku u dorosłych. Nie należy go używać u dzieci, niemowląt ani noworodków.
- Dla wiarygodnego monitorowania zaleca się mierzenie ciśnienia codziennie o tej samej porze.
- Aby uzyskać ciśnienie tętnicze w spoczynku, nie jedz, nie pij alkoholu ani napojów z kofeiną, nie pal, nie ćwicz ani nie bierz kąpeli przez co najmniej 30 minut przed pomiarem.
- Ciśnienie różni się w zależności od niedawnej aktywności. Aby zminimalizować odchylenia związane z wysiłkiem, odpocznij 5–10 minut przed pomiarem.
- Unikaj pomiaru, jeśli jesteś zestresowany lub fizycznie zmęczony.
- Wykonuj pomiary w spokojnym, zrelaksowanym miejscu, w temperaturze pokojowej.
- Nie rozmawiaj, pozostań spokojny i nieruchomy podczas pomiaru.
- Zawsze odczekaj co najmniej 5 minut między dwoma pomiarami, aby umożliwić normalizację krążenia krwi.
- W przypadku wykrycia nieprawidłowości urządzenie przerwie pomiar i wyświetli kod błędu. Patrz sekcja „ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW”.
- Jeśli masz bardzo słaby lub nieregularny rytm serca, urządzenie może mieć trudności z prawidłowym pomiarem ciśnienia. (Rytm nieregularny jest definiowany jako odchylenie o 25% od średniej liczby uderzeń podczas pomiaru).
- Nie kładź żadnych przedmiotów na przewodzie podczas pomiaru (ramię, przedmioty itp.), ponieważ może to zafałszować wyniki.



POMIAR CIŚNIENIA TĘTNICZEGO

Pomiar z zapisem danych

1. Postępuj zgodnie z instrukcjami z sekcji „PRZED POMIAREM CIŚNIENIA TĘTNICZEGO”.
2. Naciśnij jeden z przycisków [M 1] / [M 2] gdy urządzenie jest wyłączone, aby rozpocząć pomiar. Aktualne ciśnienie zostanie wyświetlone, a pomiar się rozpocznie.
3. Mankiet zacznie się pompować. To normalne, że mocno uciska ramię. Podczas pomiaru na ekranie pojawi się pasek ciśnienia. Patrz „WSKAŹNIK CIŚNIENIA”, aby uzyskać więcej szczegółów.
4. Po zakończeniu pompowania mankiet opróżnia się automatycznie. Gdy wykryty zostanie puls, [♥] miga przy każdym uderzeniu serca: pomiar jest w toku.
5. Po zakończeniu pomiaru wyświetlane są i zapisywane wartości ciśnienia skurczowego, rozkurczowego oraz tętna. Następnie mankiet całkowicie się opróżnia.



UWAGA :

Pompując mankiet, możesz w każdej chwili przerwać pomiar, naciskając jeden z przycisków [M 1] / [M 2].

- Deflation for start measuring → Opróżnianie powietrza w celu rozpoczęcia pomiaru
- Record number shown → Wyświetlony numer zapisu
- Inflation in progress → Trwa pompowanie
- [♥] icon blinks → Ikona [♥] miga
- Measurement result shown → Wyświetlony wynik pomiaru

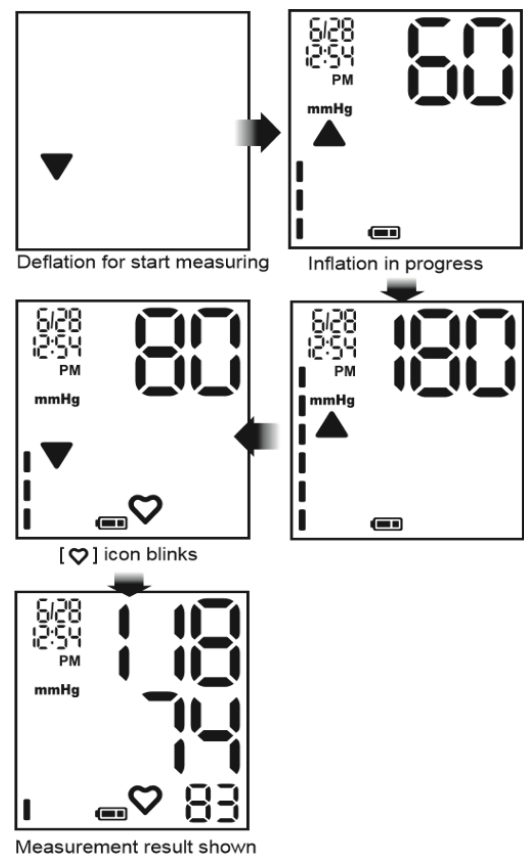
Pomiar bez zapisu danych (tryb gościa)

1. Postępuj zgodnie z krokami opisanymi w sekcji « PRZED POMIAREM CIŚNIENIA TĘTNICZEGO »..
2. Naciśnij jeden z przycisków [M 1] / [M 2] gdy urządzenie jest wyłączone, aby rozpocząć pomiar. Średnie wartości ciśnienia krwi oraz ostatni numer zapisu zostaną wyświetlone na krótko. Następnie wyświetli się aktualne ciśnienie, a pomiar się rozpocznie.
3. Mankiet zaczyna się pompować. To normalne, że mocno uciska ramię. Podczas pomiaru wyświetla się pasek ciśnienia. Patrz « WSKAŹNIK CIŚNIENIA » po więcej szczegółów.
4. Po zakończeniu pompowania mankiet opróżnia się automatycznie. Gdy wykryte zostanie tętno, miga przy każdym uderzeniu serca: trwa pomiar.
5. Po zakończeniu pomiaru wyświetlane są wartości ciśnienia skurczowego, rozkurczowego oraz tętno, które zostają zapisane. Następnie mankiet całkowicie się opróżnia.

UWAGA :

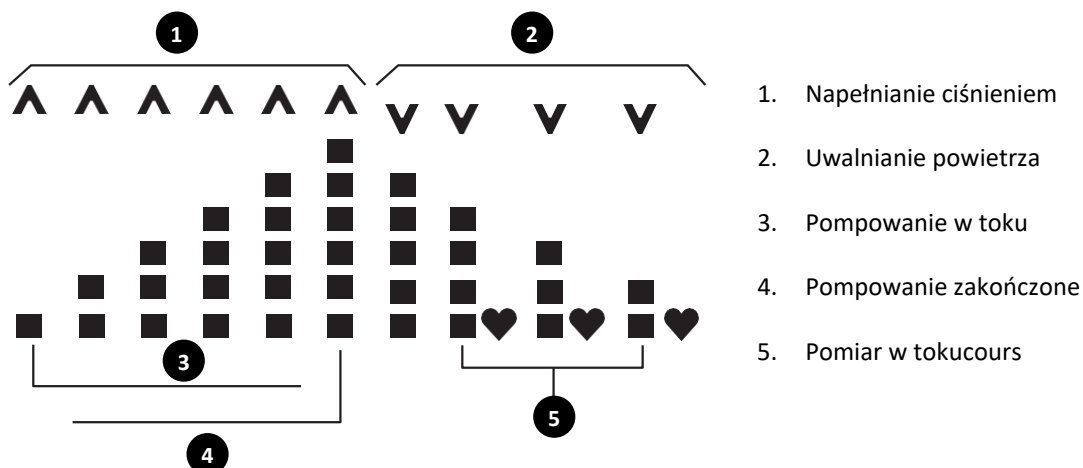
Możesz zatrzymać pompowanie w dowolnym momencie, naciskając jeden z przycis[$\frac{8}{1}$] / [$\frac{8}{2}$]. Wynik pomiaru nie zostanie zapisany ani w danych średnich, ani w pamięci.

- Deflation for start measuring → Opróżnianie powietrza w celu rozpoczęcia pomiaru
- Inflation in progress → Trwa pompowanie
- [♥] icon blinks → Ikona [♥] miga
- Measurement result shown → Wyświetlony wynik pomiaru



WSKAŹNIK CIŚNIENIA

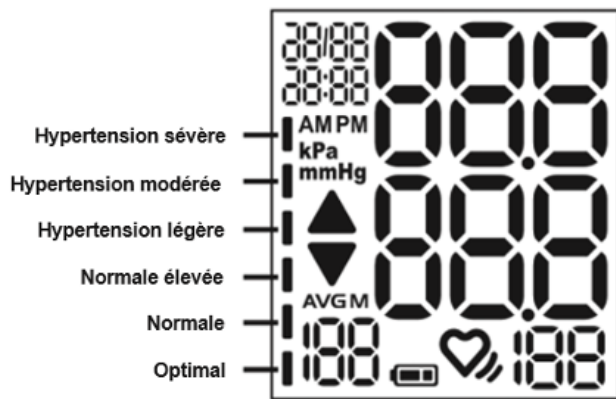
Ten wskaźnik monitoruje przebieg ciśnienia podczas pomiaru.



WSKAŹNIK KLASYFIKACJI WHO

Każdy segment wskaźnika słupkowego odpowiada klasyfikacji ciśnienia tętniczego według WHO.

Klasyfikacja WHO :



- Hypertension sévère → Ciężkie nadciśnienie
- Hypertension modérée → Umiarkowane nadciśnienie
- Hypertension légère → Łagodne nadciśnienie
- Normale élevée → Wysokie prawidłowe
- Normale → Prawidłowe
- Optimal → Optymalne

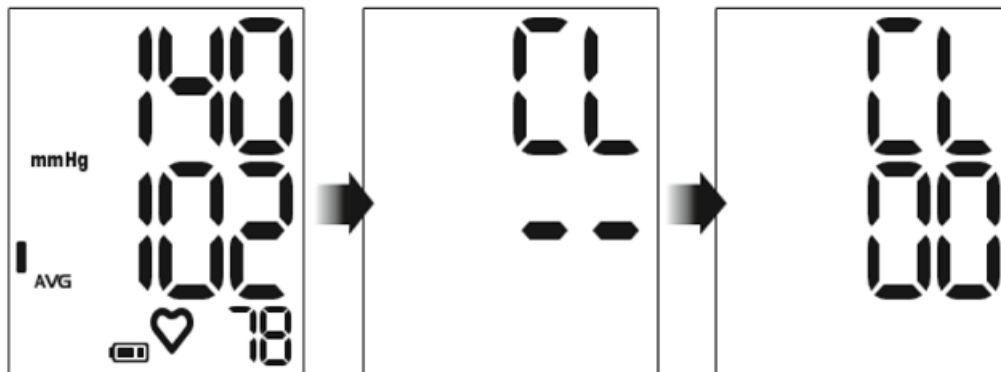
ABY SPRAWDZIĆ ŚREDNIĄ I POPRZEDNIE DANE POMIAROWE

To urządzenie posiada pamięć umożliwiającą zapisywanie wyników pomiarów dla każdego użytkownika. Po każdym zakończonym pomiarze wynik jest automatycznie zapisywany.

1. Aby uzyskać średnie dane z 3 ostatnich pomiarów i wyświetlić poprzednie dane pomiarowe, naciśnij i przytrzymaj jeden z przycisków [8¹] / [8²] przez 5 sekund. Na wyświetlaczu pojawią się dane średnie.
2. Naciśnij ponownie i przytrzymaj ten sam przycisk użytkownika, aby wyświetlić wcześniejsze dane pomiarowe.
3. Naciśnij i przytrzymaj ten sam przycisk użytkownika przez 5 sekund, aby wyłączyć urządzenie.

ABY USUNĄĆ DANE POMIAROWE

1. Naciśnij jednocześnie przyciski [8¹] / [8²] i przytrzymaj je, gdy urządzenie wyświetla średnie lub wcześniejsze dane pomiarowe wybranego użytkownika.
2. Na ekranie pojawią się [CL] i [- -]; przytrzymaj przyciski do momentu, aż pojawią się [CL] i [00].
3. Wszystkie dane pomiarowe wybranego użytkownika zostaną usunięte.



Naciśnij przyciski [8¹] / [8²] i przytrzymaj je.

Wszystkie zapisane dane zostały usunięte.

CO TO JEST NIEREGULARNY RYTM SERCA?

Ten ciśnieniomierz może wykonywać pomiar ciśnienia krwi i tętna nawet w przypadku nieregularnego rytmu serca. Rytm serca uważa się za nieregularny, gdy różni się o 25% w stosunku do średniej liczby uderzeń zarejestrowanych podczas pomiaru. Podczas pomiaru niezwykle ważne jest, aby być zrelaksowanym, nieruchomym i cichym.

UWAGI :

- Zalecamy skonsultowanie się z lekarzem, jeśli wskaźnik [♥] pojawia się często.
- Funkcja „nieregularny rytm serca” nie zastępuje badania lekarskiego, ale może pomóc we wczesnym wykrywaniu ewentualnych nieprawidłowości. Zawsze konsultuj się z lekarzem, aby ocenić, co jest właściwe w Twoim przypadku.
- Funkcja ta nie jest przeznaczona do diagnozowania ani leczenia arytmii. Tylko uprawniony lekarz może zdiagnozować arytmie.

O CIŚNIENIU TĘTNICZYM

Czym jest ciśnienie tętnicze?

Ciśnienie tętnicze to siła wywierana przez krew na ściany tętnic. Ciśnienie skurczowe odpowiada skurczowi serca, natomiast ciśnienie rozkurczowe jego fazie rozluźnienia. Wyrażane jest w milimetrach słupa rtęci (mmHg). Naturalne ciśnienie danej osoby reprezentuje ciśnienie podstawowe, mierzone po przebudzeniu, w spoczynku i przed jakimkolwiek spożyciem pokarmu.

Czym jest nadciśnienie i jak je kontrolować?

Nadciśnienie to nienormalnie wysokie ciśnienie tętnicze, które – jeśli nie jest leczone – może prowadzić do różnych problemów zdrowotnych, w tym udarów mózgu czy zawałów serca. Można je kontrolować poprzez zmianę stylu życia, redukcję stresu oraz leczenie farmakologiczne pod nadzorem lekarza. Aby zapobiegać lub kontrolować nadciśnienie:

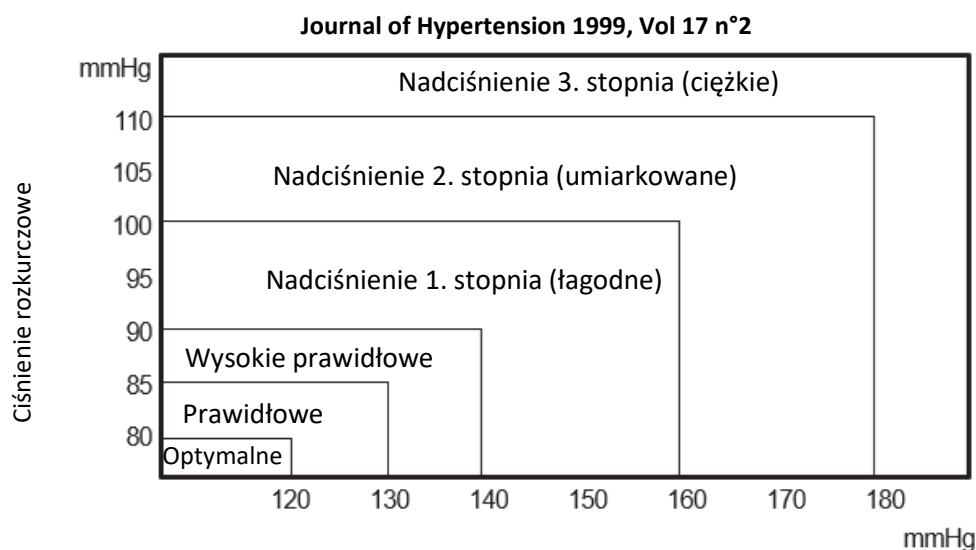
- Nie palić papierosów
- Regularnie uprawiać aktywność fizyczną
- Ograniczyć spożycie soli i tłuszczów
- Regularnie wykonywać badania lekarskie
- Utrzymywać prawidłową masę ciała

Dlaczego warto mierzyć ciśnienie tętnicze w domu?

Pomiar w gabinecie lekarskim może wywołać stres i zafałszować wyniki (wzrost o 25 do 30 mmHg w porównaniu z pomiarem w domu). Pomiar w warunkach domowych ogranicza wpływ czynników zewnętrznych, uzupełnia pomiary wykonane przez lekarza i dostarcza pełniejszej oraz bardziej reprezentatywnej historii Twojego ciśnienia.

Klasyfikacja ciśnienia tętniczego według WHO

Normy oceny nadciśnienia, niezależne od wieku, zostały ustalone przez Światową Organizację Zdrowia (WHO)



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Nic nie wyświetla się na ekranie, nawet gdy urządzenie jest włączone	Baterie są wyczerpane	Wymień wszystkie baterie na nowe.
	Biegunowość baterii nie jest prawidłowo ustawiona	Zainstaluj ponownie baterie, zwracając uwagę na biegunowość (+/-) wskazaną w komorze.
	Wtyczka lub kontakt z gniazdkiem sieciowym jest poluzowany (jeśli używany jest zasilacz sieciowy)	Sprawdź okablowanie, aby upewnić się, że wtyczka i zasilanie są prawidłowo podłączone.
Kod błędu 1 (E1)	Mankiet jest źle założony	Usiądź wygodnie, pozostań nieruchomo i upewnij się, że mankiet znajduje się na wysokości serca.

Kod błędu 2 (E2)	Podczas pomiaru poruszyłeś ręką lub ciałem	Podczas pomiaru zachowaj całkowitą nieruchomość i ciszę.
Kod błędu 3 (E3)	Mankiet nie jest prawidłowo przymocowany. Mankietu nie można założyć.	Prawidłowo przymocuj mankiet. Sprawdź, czy przewód mankietu jest dobrze podłączony do urządzenia..
Kod błędu 4 (E4)	Urządzenie nie jest w stanie zmierzyć	Jeśli masz bardzo słaby lub nieregularny rytm serca, urządzenie może mieć trudności z określeniem ciśnienia.
	Błąd pomiaru	Usiądź wygodnie, pozostań nieruchomo i poprawnie załóż mankiet.
Kod błędu 5 (E5)	Nadmierne pompowanie mankietu	Pomiar przekracza limit 300 mmHg. Zaleca się jak najszybszą konsultację z lekarzem.
Kod błędu 6 (E6)	Niski poziom baterii	Pozostała energia jest niewystarczająca do działania. Wymień baterie na nowe.
Cięśniomierz nadal się pompuje	Obwód zablokowany	Wymij, a następnie ponownie włóż baterie i rozpocznij pomiar od nowa.

DANE TECHNICZNE

Zakres pomiarowy	Ciśnienie skurczowe: 50 – 250 mmHg Ciśnienie rozkurczowe: 30 – 200 mmHg Tętno: 40 – 180 uderzeń/minutę
Dokładność	Ciśnienie: ± 3 mmHg Tętno: ± 5 % wartości wyświetlanej
Rozdzielczość	Ciśnienie: 1 mmHg Tętno: 1 uderzenie/minutę
Metoda pomiaru	Nieinwazyjna metoda oscylometryczna
Zasilanie	4 baterie AA 1,5 V (żywołność: ok. 500 użyć)
Zasilacz sieciowy (opcja)	Wejście: 100 – 240 V Częstotliwość: 50 – 60 Hz Wyjście: 6 V @ 600 mA (żywołność: ok. 5000 użyć)
Temperatura / wilgotność pracy	Od +5 °C do +40 °C Wilgotność względna: do 90 %
Temperatura / wilgotność przechowywania	Od -25 °C do +70 °C Wilgotność względna: do 90 %
Ciśnienie atmosferyczne do pracy, przechowywania i transportu	Od 700 hPa do 1060 hPa
Wymiary zewnętrzne	Ok. 99 × 160 × 56 mm
Obwód ramienia	22 – 36 cm (standardowy), 17 – 22 cm (opcjonalny), 32 – 44 cm (opcjonalny)
Akcesoria	Mankiet, instrukcja obsługi, etui do przechowywania, baterie (opcjonalne), zasilacz sieciowy (opcjonalny)
Klasyfikacja	Część stosowana typu BF  Urządzenie klasy II 

Uwagi :

- Tryb pracy: Ciągły
- Uwaga: Należy zapoznać się z DODATKOWYMI DOKUMENTAMI

Zalecenia i oświadczenie producenta – Emisje elektromagnetyczne

Ciśnieniomierz (MD2520/MD2540/MD2580) jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient lub użytkownik ciśnieniomierza (MD2520/MD2540/MD2580) powinien upewnić się, że urządzenie jest używane w takim środowisku.

Emisje RF przewodzone i promieniowane	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne – zalecenia
Emisje RF CISPR 11	Grupa 1	<i>Ciśnieniomierz (MD2520/MD2540/MD2580) wykorzystuje energię RF wyłącznie do swojego wewnętrznego działania. W związku z tym jego emisje RF są bardzo niskie i nie powinny powodować zakłóceń w działaniu znajdujących się w pobliżu urządzeń elektronicznych.</i>
Emisje RF CISPR 11	Klasa B	<i>Ciśnieniomierz (MD2520/MD2540/MD2580) nadaje się do użytku we wszystkich obiektach, w tym w środowisku domowym oraz w obiektach podłączonych bezpośrednio do publicznej sieci niskiego napięcia przeznaczonej do użytku domowego.</i>

Zalecenia i oświadczenie producenta – Odporność elektromagnetyczna

Ciśnieniomierz (MD2520/MD2540/MD2580) został zaprojektowany do użytkowania w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient lub użytkownik ciśnieniomierza (MD2520/MD2540/MD2580) musi upewnić się, że urządzenie jest używane w takim środowisku.

Test odporności	Poziom testu IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne – zalecenia
Wyładowanie elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV kontakt ± 8 kV powietrze	± 6 kV kontakt ± 8 kV powietrze	Podłogi powinny być wykonane z drewna, betonu lub płytek ceramicznych. Jeśli podłoga jest pokryta materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić co najmniej 30%.
Częstotliwość zasilania (50 Hz – 60 Hz) Pole magnetyczne IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Pola magnetyczne o wysokiej częstotliwości powinny odpowiadać poziomom typowym dla środowiska handlowego lub szpitalnego.

Zalecenia i oświadczenie producenta – Odporność elektromagnetyczna

Ciśnieniomierz (MD2520/MD2540/MD2580) jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient lub użytkownik ciśnieniomierza (MD2520/MD2540/MD2580) musi upewnić się, że urządzenie jest używane w takim środowisku.

Test odporności	Poziom testu IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne – zalecenia
Zakłócenia przewodzone indukowane przez pola RF IEC 61000-4-6	3 V rms 150 kHz do 80 MHz	3 V	Mobilne i przenośne urządzenia komunikacji radiowej (RF) nie powinny być używane w pobliżu żadnej części ciśnieniomierza (MD2520/MD2540/MD2580), w tym kabli, w odległości mniejszej niż zalecana odległość separacji, obliczona zgodnie ze wzorem odpowiednim dla częstotliwości nadajnika.
Promieniowane pola elektromagnetyczne RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz do 2,5 GHz	3 V/m	Zalecana odległość separacji (to = do) $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2.5 \text{ GHz}$ Gdzie P to maksymalna moc wyjściowa nadajnika (w watach), d to minimalna zalecana odległość separacji (w metrach), a E to poziom odporności testowej (w V/m). Pola elektromagnetyczne emitowane przez stałe nadajniki RF, określone na podstawie badania środowiska elektromagnetycznego, powinny być niższe od poziomu zgodności dla każdego pasma częstotliwości. Zakłócenia mogą wystąpić w pobliżu urządzeń oznaczonych następującym symbolem : 

Uwaga 1: Przy 80 MHz i 800 MHz obowiązuje wyższy zakres częstotliwości.

Uwaga 2: Niniejsze wytyczne mogą nie mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Propagacja elektromagnetyczna jest zależna od pochłaniania i odbicia przez struktury, obiekty i osoby.

Natężenia pól emitowanych przez nadajniki stacjonarne, takie jak stacje bazowe telefonii radiowej (komórkowej/bezprzewodowej) i radiotelefony ruchome naziemne, radioamatorskie, nadawanie radiowe AM i FM oraz nadawanie telewizyjne, nie mogą być dokładnie przewidziane teoretycznie. W celu oceny środowiska elektromagnetycznego spowodowanego przez stacjonarne nadajniki RF należy rozważyć przeprowadzenie badania elektromagnetycznego na miejscu. Jeżeli zmierzone natężenie pola w miejscu, w którym używany jest sfigmomanometr (MD2520/MD2540/MD2580), przekracza obowiązujący poziom zgodności RF określony powyżej, należy obserwować pracę sfigmomanometru (MD2520/MD2540/MD2580) w celu sprawdzenia jego prawidłowego działania. W przypadku zaobserwowania nieprawidłowych wyników mogą być konieczne dodatkowe działania, takie jak zmiana orientacji lub przemieszczenie sfigmomanometru (MD2520/MD2540/MD2580). W zakresie częstotliwości od 150 kHz do 80 MHz natężenie pola powinno być mniejsze niż 3 V/m.

ZAŁĄCZNIK III

Zalecane odległości separacji pomiędzy przenośnym i mobilnym sprzętem komunikacji RF a sfigmomanometrem (MD2520/MD2540/MD2580)

Sfigmomanometr (MD2520/MD2540/MD2580) jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym, w którym zakłócenia promieniowane RF są kontrolowane. Klient lub użytkownik sfigmomanometru (MD2520/MD2540/MD2580) może pomóc uniknąć zakłóceń elektromagnetycznych, zachowując minimalną odległość pomiędzy przenośnym lub mobilnym sprzętem komunikacyjnym RF (nadajnikami) a sfigmomanometrem (MD2520/MD2540/MD2580), zgodnie z zaleceniami podanymi poniżej, w zależności od maksymalnej mocy wyjściowej sprzętu komunikacyjnego.

Maksymalna znamionowa moc wyjściowa nadajnika (W)	Odległość separacji w zależności od częstotliwości nadajnika (m)		
	150 kHz do 80MHz D=3.5VP	80 kHz do 800MHz D=1.2VP	800 kHz do 2.5GHz D=2.3VP
0.01	0.117	0.12	0.23
0.1	0.370	0.38	0.73
1	1.170	1.2	2.3
10	3.700	3.8	7.3
100	11.7	12	23

Dla nadajników, których maksymalna moc wyjściowa nie jest podana w powyższej tabeli, zalecana odległość separacji d (w metrach) może być oszacowana za pomocą równania odpowiadającego częstotliwości nadajnika, gdzie P jest maksymalną mocą wyjściową nadajnika w watach (W), zgodnie z danymi producenta nadajnika.

UWAGA 1: Przy 80 MHz i 800 MHz stosuje się zakres częstotliwości wyższy.

UWAGA 2: Niniejsze wytyczne mogą nie mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Propagacja elektromagnetyczna jest zależna od pochłaniania i odbicia przez struktury, obiekty i osoby.

ZAŁĄCZNIK IV

To urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Ograniczenia te zostały opracowane w celu zapewnienia rozsądnej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami w instalacjach domowych. Urządzenie to generuje, wykorzystuje i może emitować energię o częstotliwości radiowej. Jeśli nie jest zainstalowane i używane zgodnie z instrukcjami, może powodować szkodliwe zakłócenia w komunikacji radiowej. Nie ma jednak gwarancji, że zakłócenia nie wystąpią w danej instalacji. Jeśli urządzenie powoduje zakłócenia w odbiorze radia lub telewizji (co można sprawdzić, włączając i wyłączając urządzenie), użytkownik jest zachęcany do podjęcia jednej lub kilku z następujących działań :

- Zmienić kierunek lub przenieść antenę odbiorczą.
- Zwiększyć odległość pomiędzy urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączyć urządzenie do gniazdka znajdującego się w innym obwodzie niż ten, do którego podłączony jest odbiornik.
- Skonsultować się ze sprzedawcą lub doświadczonym technikiem w celu uzyskania pomocy.



OSTRZEŻENIE

- Aby zachować zgodność z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC, to urządzenie spełnia wymagania klasy B. Wszystkie urządzenia peryferyjne muszą być ekranowane i uziemione. Używanie niecertyfikowanych urządzeń peryferyjnych lub nieekranowanych kabli może powodować zakłócenia w odbiorze radia lub telewizji.
- Wszelkie modyfikacje lub zmiany niezatwierdzone wyraźnie przez posiadacza homologacji tego urządzenia unieważniają prawo użytkownika do korzystania z urządzenia..



Symbole pour le marquage des équipements électriques et électroniques conformément à la Directive 2012/19/UE.
L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être éliminés correctement en fin d'utilisation. Veuillez respecter les règlements ou ordonnances locaux en matière d'élimination

Symbol for the marking of electrical and electronics devices according to Directive 2012/19/UE.
The device, accessories and the packaging have to be disposed of waste correctly at the end of the usage. Please follow Local Ordinances or Regulations for disposal.

Símbolo para el marcado de equipos eléctricos y electrónicos de acuerdo con la Directiva 2012/19/UE.
El dispositivo, los accesorios y el embalaje deben eliminarse adecuadamente al final de su uso. Siga las normativas u ordenanzas locales para su eliminación.

Símbolo para a marcação de equipamentos elétricos e eletrônicos de acordo com a Diretiva 2012/19/UE.
O dispositivo, os acessórios e a embalagem devem ser corretamente eliminados no final da sua utilização. Respeite as normas ou regulamentos locais para a eliminação.

Simbolo per la marcatura delle apparecchiature elettriche ed elettroniche secondo la Direttiva 2012/19/UE.
Il dispositivo, gli accessori e l'imballaggio devono essere smaltiti correttamente al termine dell'uso. Si prega di seguire le normative o ordinanze locali per lo smaltimento.

Symbol für die Kennzeichnung von Elektro- und Elektronikgeräten gemäß der Richtlinie 2002/96/EG.
Das Gerät, das Zubehör und die Verpackung müssen am Ende der Nutzung ordnungsgemäß entsorgt werden. Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften oder Bestimmungen zur Entsorgung

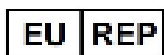
Symbool voor de markering van elektrische en elektronische apparaten volgens Richtlijn 2012/19/UE.
Het apparaat, de accessoires en de verpakking moeten aan het einde van het gebruik correct worden weggegooid.
Volg de plaatselijke verordeningen of voorschriften voor verwijdering.

Σύμβολο για τη σήμανση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/UE.
Η συσκευή, τα αξεσουάρ και η συσκευασία πρέπει να απορρίπτονται σωστά στο τέλος της χρήσης. Παρακαλούμε ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς ή διατάξεις για την απόρριψη.

Symbol oznakowania urządzeń elektrycznych i elektronicznych zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE.
Urządzenie, akcesoria i opakowanie muszą być prawidłowo zutylizowane po zakończeniu użytkowania. Proszę przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji.



Grandway Technology (Shenzhen) Limited
No. 5, the Second Industrial Zone, Zhukeng Community, Longtian Street, Pingshan District, Shenzhen,
518118 The People's Republic of China



Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe) Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany.



P/N: 83-M5900-SEN00A-R
MADE IN CHINA

Importé par :
Imported by :
Importado por :

Importado por :
Importato da :
Importiert von :

Geïmporteerd door :
Εισαγόμενο από :
Importowane przez :

Identités 49
ZA Pole 49 Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'ANJOU
FRANCE
serviceclient@identites.tm.fr